
叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000001

2. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000002

3. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000003

4. 汽车女孩的信(letters Of The Motor Girl) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)
第1/4页

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gɜːl]
LETTERS OF THE MOTOR GIRL
信件 的 这 发动机 女孩

汽车女孩的信

[baɪ]
BY
经过

经过

- ['gɑːdnə(r)]
ETHELLYN GARDNER
- 加德纳

埃瑟琳·加德纳

['brɪliənt] , ['θrɪlɪŋ] , ['stɑːtlɪŋ]
BRILLIANT , THRILLING , STARTLING
杰出的 , 惊险 , 令人震惊

精彩绝伦，扣人心弦，令人震惊

[ðə; ði] [bɹ'iːzɪəst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt]
The breeziest bunch of letters ever published
这 最微风 束 的 信件 曾经 已发布

有史以来最轻松愉快的信件集

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪd] [baɪ]
Distributed to the trade by
分布式 到 这 贸易 经过

由……分销给贸易商

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋglənd] [njuːz] [ˌsiː 'əʊ] .
The New England News Co .
这 新的 英格兰 消息 合作 .

新英格兰新闻公司

- [tuː; tə] - ['fræŋklɪn] [striːt]
14 to 20 Franklin Street
- 到 - 富兰克林 街道

富兰克林街14至20号

['bɒstən] , [mæs] .
Boston , Mass .
波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gɜːl]
Letters of the Motor Girl
信件 的 这 发动机 女孩

汽车女孩的信

[baɪ]
BY
经过

经过

- ['gɑːdnə(r)]
Ethellyn Gardner
- 加德纳

埃瑟琳·加德纳

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1906
版权 , -

版权所有，1906年

[baɪ] - ['gɑːdnə(r)]
By Ethellyn Gardner
经过 - 加德纳

作者：埃瑟琳·加德纳

[kə'ləʊniəl] [pres]
Colonial Press
殖民 按

殖民地出版社

[siː] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] & [ˌsiː 'əʊ] .
C . H . Simonds & Co .
C . H . 西蒙兹 & 合作 .

CH Simonds & Co.

['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . [wʌn]
Boston , U . S . A . 1
波士顿 , U . S . 一个 . 1

美国波士顿1

['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊtə(r)] [gɜːl]
LETTERS OF THE MOTOR GIRL
信件 的 这 发动机 女孩

汽车女孩的信

['letə(r)] [ai]
LETTER I
信 我

信函一

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [tuː; tə] - [deɪ] , [dʒuːn] 17th , - .
I am fourteen years old to - day , June 17th , 1905 .
我 是 十四 年 老的 到 - 天 , 六月 17th , - .

我今天十四岁，1905年6月17日。

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] [ai] [wʊd] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] ,
Pa said he hoped I would live to be at least one hundred ,
宾夕法尼亚州 说 他 希望 我 会 居住 到 是 在 至少 一 百 ,

爸爸说他希望我至少能活到一百岁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [ɑːnt] ['æni] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [neɪm] [ˌem 'iː] [dʒæk] ;
because my Aunt Annie wanted me to be a boy , so she could name me Jack ;
因为 我的 阿姨 安妮 通缉 我 到 是 一个 男生 , 所以 她 可以 姓名 我 杰克 ;

因为我的安妮阿姨希望我是个男孩，这样她就可以给我取名叫杰克；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [bəʊ] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ænd; ənd] [ðen] ['mærid] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mærid] [sʌm; səm][wʌn] [els] ,

she had a beau by that name and then married him , and he married some one else ,

她 有 一个 帅哥 经过 那 姓名 和 然后 已婚 他 , 和 他 已婚 一些 一 别的 ,

她有个同名的追求者，后来嫁给了他，结果他又娶了别人。

[səʊ][hæd; həd] [tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][gɒt] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl] .

so had two wives at once , and got put in jail .

所以 有 二 妻子们 在 一次 , 和 得到 放 在 监狱 .

所以他同时娶了两个妻子，结果被关进了监狱。

[pɑː] [sez] [hiːz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] .

Pa says he's a live wire .

宾夕法尼亚州 说道 他是 一个 居住 金属丝 .

爸爸说他精力充沛。

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] ,

I have seen his picture ,

我 有 已见 他的 图片 ,

我见过他的照片。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi] [lʊkt] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə][get] [tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] .

but I thought he looked too stupid to get two wives at once .

但 我 想法 他 看起来 也 愚蠢的 到 得到 二 妻子们 在 一次 .

但我认为他看起来太蠢了，不可能同时娶两个老婆。

[ai] [wʊd] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [smɑːt] [ænd; ənd] [step] ['laɪvli] [tuː; tə][get] [tuː] [waɪvz] [æt; ət][wʌns] .

I would think a man would have to be very smart and step lively to get two wives at once .

我 会 思考 一个 男人 会 有 到 是 非常 聪明的 和 步 热闹 到 得到 二 妻子们 在 一次 .

我认为一个男人要想同时娶到两个妻子，必须非常聪明，而且行动敏捷。

[pɑː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [stept] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm][hiː; hi] ['rekən] .

Pa says he has stepped over all the good he had in him he reckons .

宾夕法尼亚州 说道 他 有 步 超过 全部 这 好的 他 有 在 他 他 估计 .

爸爸说，他认为自己已经把身上所有美好的品质都抛弃了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][bɪg]['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] , the2

I am learning to drive a big touring car , the2

我 是 学习 到 驾驶 一个 大的 巡演 车 , the2

我正在学习驾驶一辆大型旅行车，2

['fræŋklɪn] , ['mɒd(ə)l][dʒiː] .

Franklin , Model G .

富兰克林 , 模型 G .

富兰克林，G型。

[ɪts] [ə; eɪ]['krækə(r)][dʒæk][kɑː(r)] , [dʒʌst][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

It's a cracker jack car , just let me tell you .

它是 一个 饼干 杰克 车 , 只是 让 我 告诉 你 .

我跟你说，这车真是棒极了。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst][mæn][ai]['evə(r)] [sɔː] .

The manager is the nicest man I ever saw .

这 经理 是 这 最友善的 男人 我 曾经 锯 .

这位经理是我见过最和蔼的人。

[hiː; hi] [sed] [ai] [lʊkt] [laɪk] [pɑː] — [ðæts] [waɪ] [ai] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz][səʊ][naɪs] — [maɪ] [pɑː] [ɪz]
He said I looked like Pa — that's why I think he is so nice — my Pa is
他 说 我 看起来 喜欢 宾夕法尼亚州 — 那就是 为什么 我 思考 他 是 所以 好的 — 我的 宾夕法尼亚州 是
[ðə; ði] ['veri] ['naɪsɪst][mæn][ai]['evə(r)] [sɔː] .
the very nicest man I ever saw .
这 非常 最友善的 男人 我 曾经 锯 .

他说我长得像爸爸——这就是为什么我觉得他这么好——我的爸爸是我见过的最好的人。

[ðen] ['liːvi] ['koʊən] ['kɒmz] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['fræŋklɪn][kɑː(r)]['mænɪdʒə(r)] .
Then Levey Cohen comes next to the Franklin car manager .
然后 利维 科恩 来 下一个 到 这 富兰克林 车 经理 .

接下来是富兰克林汽车经理利维·科恩。

[ɪf] [juː; jʊ][wɒnt][ə; eɪ] [gʊd] [kɑː(r)] [ðæt] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][flai][ɒn][ðə; ði][rəʊd]
If you want a good car that can pick up her feet and fly on the road
如果 你 想 一个 好的 车 那 能 挑选 向上 她 脚 和 飞 在 这 路
,
,
,

如果你想要一辆性能优异、动力十足、能在路上飞驰的汽车，

[juː; jʊ][get][ə; eɪ]['fræŋklɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['faɪnɪst][kɑː(r)] [meɪd] [ɪz][ðə; ði]
you get a Franklin , and you will find that the finest car made is the
你 得到 一个 富兰克林 , 和 你 将要 寻找 那 这 最好的 车 制成 是 这
['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

你买一辆富兰克林汽车，就会发现富兰克林是最好的汽车。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð] [maɪ][kɑː(r)] .
I am in love with my car .
我 是 在 爱 和 我的 车 .

我爱我的车。

[pɑː] [sez] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ][eɪdʒ] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]
Pa says I know a whole lot for my age , almost as much as a boy
宾夕法尼亚州 说道 我 知道 一个 所有的 很多 为了 我的 年龄 , 几乎 作为 很多 作为 一个 男生
.
.
.

爸爸说我年纪虽小，懂得却很多，几乎和男孩一样多。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːl] , [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒrɪd] ['sʌmtaɪmz] ;
I am glad I am a girl , boys are horrid sometimes ;
我 是 高兴的 我 是 一个 女孩 , 男孩们 是 可怕的 有时 ;

我很庆幸自己是个女孩，男孩有时候真的很可怕；

[ðeɪ] [doʊnt][laɪk][tuː; tə][spend][ɔːl][ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['tʃɔkəlits] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] .
they don't like to spend all their money to buy chocolates for the girls .
他们 不 喜欢 到 花费 全部 他们的 钱 到 买 巧克力 为了 这 女孩们 .

他们不喜欢把所有的钱都花在给女孩子买巧克力上。

[mɑː] [sez] [pɑː] [sent][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][faɪv] - [paʊnd][bɒks] ['evri] ['sʌndeɪ] .
Ma says Pa sent her a five - pound box every Sunday .
马 说道 宾夕法尼亚州 发送 她 一个 五 - 磅 盒子 每一个 星期日 .

妈妈说爸爸每周日都会给她寄一个五磅重的箱子。

[pɑː] [sez] ['nɪəli] [ɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə] [pleɪ] [bɔːl] , [ænd; ənd] [smæʃ]
Pa says nearly all boys are good for is to play ball , and smash
宾夕法尼亚州 说道 几乎 全部 男孩们 是 好的 为了 是 到 玩 球 , 和 粉碎
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

爸爸说，几乎所有男孩除了打球和砸窗户之外，就没什么别的用处了。

[ænd; ənd][kraɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and cry , if they have to pay for them .
和 哭 , 如果 他们 有 到 支付 为了 他们 .

如果他们要为此付费，他们就会哭。

[pɑː] [sez] [ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] [wen] [ai] [grəʊ] [ʌp] ,
Pa says I will change my mind when I grow up ,
宾夕法尼亚州 说道 我 将要 改变 我的 头脑 什么时候 我 生长 向上 ,

爸爸说我长大后就会改变主意了。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] .
but I am not going to grow up .
但 我 是 不是 去 到 生长 向上 .

但我不会长大。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['piːtə(r)][pæn] , [ænd; ənd][ai][laɪk] [wɪŋz] , [ænd; ənd]['eɪndʒl] [keɪk] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd]
I have seen Peter Pan , and I like wings , and angel cake , very much indeed
我 有 已见 彼得 平底锅 , 和 我 喜欢 翅膀 , 和 天使 蛋糕 , 非常 很多 的确
.
.
.

我看过《小飞侠》，我很喜欢翅膀和天使蛋糕。

[nekst][tuː; tə][maɪ] [pɑː] , ['kɒmz] ['tʃɒkəlits] — [ai] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz] .
Next to my Pa , comes chocolates — I like all the good ones .
下一个 到 我的 宾夕法尼亚州 , 来 巧克力 — 我 喜欢 全部 这 好的 一个 .

除了我爸爸，我最喜欢的就是巧克力——我喜欢所有好吃的巧克力。

['liːvi] ['koʊən] [sez] [ai][ˌeɪ 'em] a3
Levey Cohen says I am a3
利维 科恩 说道 我 是 a3

莱维·科恩说我是a3

['ʃʊgə(r)] - [plʌm] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ai] [niːd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] [jet] , [tuː; tə][biː; bi]
sugar - plum , but Pa says I need a whole lot of sugar yet , to be
糖 - 李子 , 但 宾夕法尼亚州 说道 我 需要 一个 所有的 很多 的 糖 然而 , 到 是
['veri] [swiːt] .
very sweet .
非常 甜的 .

甜美可人，但爸爸说我还需要很多糖才能变得非常甜。

[ai][təʊld][hɪm][ai] [njuː] [flaɪz] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [swiːt] ,
I told him I knew flies could tell the boys that were sweet ,
我 讲述 他 我 知道 苍蝇 可以 告诉 这 男孩们 那 是 甜的 ,

我告诉他我知道苍蝇能分辨出哪些男孩很可爱。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] [pʊt] [mə'læsɪz] [ɒn][ðeə(r)][heə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
because some of their mothers put molasses on their hair to keep it
因为 一些 的 他们的 母亲们 放 糖蜜 在 他们的 头发 到 保持 它
[smuːð] ,
smooth ,
光滑的 ,

因为她们有些母亲会在头发上涂抹糖蜜以保持头发柔顺。

— ['dʒɑːni] ['ɔːltən] [hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv] [flaɪz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
— Johnnie Alton has lots of flies around his
— 约翰尼 奥尔顿 有 很多 的 苍蝇 大约 他的

约翰尼·奥尔顿周围有很多苍蝇

[hed] , — [ænd; ənd] [ai] [w'ʌndəd] [waɪ] ,
head , — and I wondered why ,
头 , — 和 我 想知道 为什么 ,

头，——然后我就纳闷了，为什么？

[səʊ] [wʌn] [deɪ] [ai] [pʊt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] ,
so one day I put my finger on his hair when he wasn't looking ,
所以 一 天 我 放 我的 手指 在 他的 头发 什么时候 他 不是 寻找 ,

有一天，趁他不注意，我把手指放在了他的头发上。

[ænd; ənd] [prest] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [krækt] .
and pressed just a little , and the hair cracked .
和 按下 只是 一个 小的 , 和 这 头发 裂纹 .

轻轻一按，头发就断了。

[maɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mæd] .
My , he was mad .
我的 , 他 曾是 疯狂的 .

我的天，他气疯了。

[hiː; hi] [sed] , " [kʌt] - [ˌaɪ 'tiː] - [aʊt] , " [ænd; ənd] [ai] [sed] , " [əʊ] , ['dʒɑːni] , [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [tuː] ['fʌni] .
He said , " Cut - it - out , " and I said , " Oh , Johnnie , you would look too funny .
他 说 , " 切 - 它 - 出去 , " 和 我 说 , " 哦 , 约翰尼 , 你 会 看 也 有趣的 .

他说：“别闹了。”我说：“哦，约翰尼，你那样做太滑稽了。”

" [naʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['məʊtə(r)] [kɑː(r)] .
" Now about my motor car .
" 现在 关于 我的 发动机 车 .

“现在来说说我的汽车。”

[ai] [tʊk] [maɪ] [fɜːst] ['les(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] ;
I took my first lesson of the manager the other day ;
我 采取 我的 第一的 课 的 这 经理 这 其他 天 ;

前几天我上了经理的第一堂课；

[hiː; hi] [sez] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ɪf] [ai] [doʊnt] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːl] [mɔː(r)] .
he says I will be going up the sides of the houses before long if I don't look to the wheel more .
他 说道 我 将要 是 去 向上 这 侧面 的 这 房屋 前 长的 如果 我 不 看 到 这 车轮 更多的 .

他说，如果我不多注意方向盘，用不了多久我就会爬上房子的侧面。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gəʊ] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɑːrts] .
I like to let the machine go after she starts .
我 喜欢 到 让 这 机器 去 后 她 开始 .

我喜欢在她启动后就让机器自行运转。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðəʊz] [laɪts] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [wei] .
Surely those lights ought to show the way .
一定 那些 灯 应该 到 展示 这 方式 .

这些灯肯定能指引方向。

[maɪ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gəʊ] .
My , how she will go .
我的 , 如何 她 将要 去 .

我的天哪，她以后会怎么样。

['liːvi] ['koʊən] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][naɪs][gɜːl][ænd; ənd] [wen] [ai][get][bɪg][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri]
Levey Cohen says I am a nice girl and when I get big he is going to marry
利维 科恩 说道 我 是 一个 好的 女孩 和 什么时候 我 得到 大的 他 是 去 到 结婚
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

莱维·科恩说我是个好女孩，等我长大后他就要娶我。

[wel] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [get] ['mærid] .
Well , I don't think I will get married .
出色地 , 我 不 思考 我 将要 得到 已婚 .

嗯，我想我不会结婚。

[pɑː] [sez] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [stɪk] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][mɑː] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
Pa says I had better stick to him and Ma , and , anyway ,
宾夕法尼亚州 说道 我 有 更好的 戳 到 他 和 马 , 和 , 反正 ,

爸爸说我最好待在他和妈妈身边，而且，无论如何，

[ai][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
I am having lots of fun .
我 是 拥有 很多 的 乐趣 .

我玩得很开心。

[ai] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [ɪn][maɪ][kɑː(r)] .
I went out alone in my car .
我 去 出去 独自的 在 我的 车 .

我独自开车出去了。

[ai] [went] all4
I went all4
我 去 all4

我去了全部4

[raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ][kɑː(r)][woʊnt][gəʊ] ,
right for awhile , but there always comes a time when a car won't go ,
正确的 为了 一会儿 , 但 那里 总是 来 一个 时间 什么时候 一个 车 惯于 去 ,

一开始可能没问题，但总有汽车无法行驶的时候。

[ænd; ənd][ai][gɒt] [ðæt] [taɪm] [aʊt] [ɪn] ['brʊkˌlaɪn] [nɪə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [dʒəunz] - [haʊs] .
and I got that time out in Brookline near Dr . Jones ' house .
和 我 得到 那 时间 出去 在 布鲁克莱恩 靠近 博士 . 琼斯 - 房子 .

那段时间我在布鲁克莱恩，离琼斯医生家很近。

[ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['telifəund] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [hiː; hi]
I went in and telephoned for the manager to come for me — he
我 去 在 和 电话 为了 这 经理 到 来 为了 我 — 他
[keɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kɑː(r)][ænd; ənd] [təʊd] [ˌem 'iː] [həʊm] .
came in another car and towed me home .
来了 在 其他 车 和 被拖走 我 家 .

我进去打电话叫经理来接我——他开着另一辆车来把我拖回家了。

[ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] .
I don't like that .
我 不 喜欢 那 .

我不喜欢那样。

[ai][təʊld] [pɑː] [ai] [həʊpt] [ðæt] [kɑː(r)] [ˌwʊdnt] [luːz] [ɪts] [breθ] [ə'gen] ,
I told Pa I hoped that car wouldn't lose its breath again ,
我 讲述 宾夕法尼亚州 我 希望 那 车 不会 失去 它是 气息 再次 ,

我告诉爸爸，我希望那辆车不会再熄火了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][fɔː(r)] [wiːks] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [faɪn] .
and now in four weeks she has done fine .
和 现在 在 四 周 她 有 完毕 美好的 .

四周过去了，她现在恢复得很好。

[ai][kænt] [raɪt] ['ɔːlweɪz] ['evri] [deɪ] .
I can't write always every day .
我 不能 写 总是 每一个 天 .

我不可能每天都写作。

[ai] [raɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [wen] [ai] [fiːl] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,
I write a whole lot when I feel like it ,
我 写 一个 所有的 很多 什么时候 我 感觉 喜欢 它 ,

我心情好的时候就会写很多东西。

[ðen] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] .
then I don't think of it again for weeks .
然后 我 不 思考 的 它 再次 为了 周 .

然后我就好几个星期都没再想起这件事。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] ['nɪəli] [daɪd] ['lɑːfɪŋ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['daɪəri][mɑː] [meɪd] .
Pa says he nearly died laughing reading the diary Ma made .
宾夕法尼亚州 说道 他 几乎 死亡 笑 阅读 这 日记 马 制成 .

爸爸说他读妈妈写的日记时差点笑死。

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [maɪ]['daɪəri][tuː; tə] ['liːvi] ['koʊən] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] — [ai] [sə'pəʊz] [ai]
I shall give my diary to Levey Cohen when we are married — I suppose I
我 将 给 我的 日记 到 利维 科恩 什么时候 我们 是 已婚 — 我 认为 我
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['mæri] [hɪm][sʌm; səm] [deɪ] ,
shall have to marry him some day ,
将 有 到 结婚 他 一些 天 ,

等我和利维·科恩结婚后，我会把我的日记送给他——我想我总有一天会嫁给他的。

[dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ai][doʊnt][laɪk] [hɪm] ['eni] [tuː] [wel] .
just to prove to him that I don't like him any too well .
只是 到 证明 到 他 那 我 不 喜欢 他 任何 也 出色地 .

只是想向他证明，我并不太喜欢他。

[pɑː] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] ['mæri] ['eni] [wʌn][juː; jʊ] ['riːəli] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
Pa says that you had better not marry any one you really care for ,
宾夕法尼亚州 说道 那 你 有 更好的 不是 结婚 任何 一 你 真的 关心 为了 ,

爸爸说你最好不要嫁给你真正喜欢的人。

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['lɛtəz] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] — [pɑːz] [p'ɒkɪts]
then you won't need to expect to find any letters in their pockets — Pa's pockets
然后 你 惯于 需要 到 预计 到 寻找 任何 信件 在 他们的 口袋 — 爸爸的 口袋
[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ,
are always full of letters ,
是 总是 满的 的 信件 ,

那么你就不用担心会在他们的口袋里找到信件了——爸爸的口袋里总是装满了信件。

[hiː; hi]['nevə(r)] [θɪŋks] [tuː; tə] [meɪl] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] ['evri] [wiːk]
he never thinks to mail them — and every week
他 绝不 思考 到 邮件 他们 — 和 每一个 星期

他从来没想过要邮寄它们——而且每周

[mɑː]
Ma
马

马

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ][bæg] .
and I take them to the post - office in a bag .
和 我 拿 他们 到 这 邮政 - 办公室 在 一个 包 .

然后我把它们装进袋子里带到邮局。

[wen] [pɑː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪŋ] [taɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
When Pa begins to look like a bundle of straw with a string tied in the middle ,
什么时候 宾夕法尼亚州 开始 到 看 喜欢 一个 捆 的 稻草 和 一个 细绳 系 在 这 中间 ,

当爸爸看起来像一捆中间系着绳子的稻草时

[mɑː] [wɪl] [seɪ] , " ['elsi] , [faɪv]
Ma will say , " Elsie , 5
马 将要 说 , " 艾尔西 , 5

马会说："艾尔西，5

[ɪts] [meɪl] - [taɪm] .
it's mail - time .
它是 邮件 - 时间 .

又到了收邮件的时间。

" [ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [pɑː] [sez] [hiːz] [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] , [bʌt; bət][mɑː] [sez] ,
" Sure as you live , Pa says he's a walking post - office , but Ma says ,
" 当然 作为 你 居住 , 宾夕法尼亚州 说道 他是 一个 步行 邮政 - 办公室 , 但 马 说道 ,

"当然，爸爸说他就像个行走的邮局，但妈妈却说，

" [jes] , [ə; eɪ] [ded] - ['letə(r)] ['ɒfɪs] [aʊt] [ɒv; əv] [deɪt] .
" Yes , a dead - letter office out of date .
" 是的 , 一个 死的 - 信 办公室 出去 的 日期 .

"是的，一个死气沉沉、过时的办公室。"

" [naʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spɪn] [ɪn][maɪ][kɑː(r)] .
" Now I will go for a spin in my car .
" 现在 我 将要 去 为了 一个 旋转 在 我的 车 .

"现在我要开车出去兜风了。"

[ɪts] [ə; eɪ][faɪn] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ai][get] ['stɑːtɪd] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ai][kæn; kən][biː; bi][aʊt] , [səʊ]
It's a fine day and the sooner I get started the longer I can be out , so
它是 一个 美好的 天 和 这 很快 我 得到 开始 这 更长 我 能 是 出去 , 所以

今天天气很好，我越早开始工作，就能在外面待得越久。

[baɪ] - [baɪ] [tɪl] ['leɪtə(r)][ɒn] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['bɑrnəmz] ['sɜːkəs] .
bye - bye till later on , as we are going to see Barnum's circus .
再见 - 再见 直到 之后 在 , 作为 我们 是 去 到 看 巴纳姆 马戏团 .

再见，我们待会儿再见，因为我们要去看巴纳姆马戏团。

[pɑː] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [ænd; ənd][mɑː][ænd; ənd][ai][ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] .
Pa and Levey Cohen and Ma and I all went to the circus .
宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 和 马 和 我 全部 去 到 这 马戏团 .

我和爸爸、莱维·科恩、妈妈一起去看马戏了。

['riːəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['veri] [gʊd] — [wiː; wi][ɔːl] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['veri] [mʌtʃ] .
Really , it was very good — we all enjoyed it very much .
真的 , 它 曾是 非常 好的 — 我们 全部 享受 它 非常 很多 .

真的非常好——我们都很喜欢。

[mɑː] [fed] ['tʃɔkəlits] [tuː; tə][ðə; ði][pet] ['elɪfənt] [ænd; ənd][səʊ][dɪd][ai] . [pɑː] [ænd; ənd][ai] [tʊk]
Ma fed chocolates to the pet elephant and so did I . Pa and I took
马 美联储 巧克力 到 这 宠物 大象 和 所以 做过 我 . 宾夕法尼亚州 和 我 采取
[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] - [ʃəʊz] .
in some of the side - shows .
在 一些 的 这 边 - 演出 .

妈妈喂宠物象吃巧克力，我也喂了。爸爸和我一起去看了一些杂耍表演。

[wɒt] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [tʃiːt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
What an awful cheat they are !
什么 一个 可怕 欺骗 他们 是 !

他们真是卑鄙的骗子！

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [riːd] : “ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] $50 , - [hɔːs] ,
We saw a sign that read : “ Come in and see the $50 , 000 Horse ,
我们 锯 一个 符号 那 读 : “ 来 在 和 看 这 $50 , - 马 ,

我们看到一个牌子，上面写着：“进来看看这匹价值 5 万美元的马吧！”

[hɪz; ɪz] [teɪl] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
his tail where his head ought to be .
他的 尾巴 在哪里 他的 头 应该 到 是 .

他的尾巴长在了本该长头的地方。

” [wiː; wi] [peɪd] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [ɪn] ,
” We paid our money and went in ,
” 我们 有薪酬的 我们的 钱 和 去 在 ,

“我们付了钱就进去了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [hɔːs] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɔːl] — [truː] ,
and we saw the wonderful horse turned around in his stall — true ,
和 我们 锯 这 精彩的 马 转向 大约 在 他的 摊位 — 真的 ,

我们看到那匹漂亮的马在马厩里转过身来——真的。

[hɪz; ɪz] [hed] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .
his head where his tail ought to be .
他的 头 在哪里 他的 尾巴 应该 到 是 .

他的头长在了尾巴该长的地方。

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [sel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] ; [sed] [hiː; hi]
Pa said he knew it was a big sell , and he laughed ; said he
宾夕法尼亚州 说 他 知道 它 曾是 一个 大的 卖 , 和 他 笑了 ; 说 他
[wʊd] [traɪ] [ə'gen] .
would try again .
会 尝试 再次 .

爸爸说他知道这会大卖，然后他笑了；说他会再试一次。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ɒn][wiː; wi] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] [ðæt] [riːd] : “ [siː] [ðə; ði]['wʌndə(r)] [dɒg] — [hɑːf]
A little further on we saw another sign that read : “ See the wonder Dog — half
一个 小的 更远 在 我们 锯 其他 符号 那 读 : “ 看 这 想知道 狗 — 一半
[beə(r)] .
bear .
熊 .

再往前走一点，我们看到另一个标志，上面写着：“看看神奇的狗——半熊。”

” [pɑː] [sed] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] , [səʊ][wiː; wi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] saw6
” Pa said that must be a novelty , so we went in , and saw6
” 宾夕法尼亚州 说 那 必须 是 一个 新奇 , 所以 我们 去 在 , 和 saw6

爸爸说那一定是新鲜事，所以我们就进去了，看到了6

[ə; eɪ][bɪg] ['njuːfəndlənd] [blæk] [dɒg] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɒks][hɑːf] - [ʃeɪvd] [kləʊz] .
a big Newfoundland black dog standing on a box half - shaved close .
一个 大的 纽芬兰 黑色的 狗 常设 在 一个 盒子 一半 - 剃光 关闭 .

一只体型庞大的纽芬兰黑狗站在一个半剃毛的箱子上。

[pɑː] [sed] , “ [wɪtʃ] [hɑːf][ɪz][beə(r)] ?

Pa said , “ Which half is bear ?

宾夕法尼亚州 说 , “ 哪个 一半 是 熊 ?

爸爸说：“哪一半是熊？”

” [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sed] , “ [ðə; ði][hɑːf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ʃeɪvd] , ['mɪstə(r)] .

” and the man said , “ The half that was shaved , mister .

” 和 这 男人 说 , “ 这 一半 那 曾是 剃光 , 先生 .

“那人说：‘先生，剃掉的那一半。

” [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [riːd] “ - !

” We looked up and saw a sign that read “ Sciddoo !

” 我们 看起来 向上 和 锯 一个 符号 那 读 “ - !

我们抬头一看，看到一个牌子上写着“Sciddoo！

” [wiː; wi][dɪd] .

” We did .

” 我们 做过 .

“我们做到了。”

[pɑː] [sed] ['bɑːrnəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] — [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [fuːld] [mɔː(r)]['piːp(ə)l]

Pa said Barnum was a smart man — said he had fooled more people

宾夕法尼亚州 说 巴纳姆 曾是 一个 聪明的 男人 — 说 他 有 被骗了 更多的 人们

[ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][mæn][ɒn] [ɜːθ] ,

than any one man on earth ,

比 任何 一 男人 在 地球 ,

爸爸说巴纳姆是个聪明人——说他骗过的人比世界上任何人都多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fuːld]

but the best of it all was they were just as eager to be fooled

但 这 最好的 的 它 全部 曾是 他们 是 只是 作为 渴望的 到 是 被骗了

[ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .

the next year .

这 下一个 年 .

但最妙的是，他们第二年依然渴望被愚弄。

[pɑː] [sez] [ɪf] [ðæt] [lɔː] [ə'baʊt] ['wɪskəs] [gets]['ɪntuː] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ]

Pa says if that law about whiskers gets into force it will be mighty interesting

宾夕法尼亚州 说道 如果 那 法律 关于 胡须 获得 进入 力量 它 将要 是 强大的 有趣的

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [gʊd] [men] [laɪk] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] [ænd; ənd] ['æntəni] ['kʌmstɒk] .

for some good men like Dr . Parkhurst and Anthony Comstock .

为了 一些 好的 男人 喜欢 博士 . 帕克赫斯特 和 安东尼 康斯托克 .

爸爸说，如果那条关于胡须的法律生效，对于像帕克赫斯特医生和安东尼·康斯托克这样的好人来说，将会非常有趣。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)][d'ɛvəlz] [wɪl] [deə(r)][gəʊ] [aʊt] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Neither of them poor devils will dare go out , except in the evening ,

两者都不 的 他们 贫穷的 魔鬼 将要 敢 去 出去 , 除了 在 这 晚上 ,

他们两个可怜虫除了晚上以外，都不敢出门。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kɒp] [meɪ] [get][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'baʊt] [njuːd] ['feɪsɪz] .

and then the cop may get them for carrying about nude faces .

和 然后 这 警察 可能 得到 他们 为了 携带 关于 裸体 面孔 .

然后警察可能会因为他们携带裸露的脸而逮捕他们。

[pɑː] [sez] [ɪts] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['maɪˌkroʊbz][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][mænz] [bɪəd] .

Pa says it's a bad place for microbes to settle down in a man's beard .

宾夕法尼亚州 说道 它是 一个 坏的 地方 为了 微生物 到 定居 向下 在 一个 男人的 胡须 .

爸爸说，男人的胡子是微生物滋生的不良场所。

[ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [ai] [nəʊ] [gəʊz] [smuːð] [feɪs] [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][best] [wei] , [ai] [θɪŋk] .

All the wise men I know goes smooth face and that's the best way , I think .

全部 这 明智的 男人 我 知道 去 光滑的 脸 和 那就是 这 最好的 方式 , 我 思考 .

我认识的所有智者都喜欢把脸刮得很光滑，我认为这是最好的方法。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['frentʃmən] [huː] [ɪz]['aʊə(r)] ['gɑːdnə(r)] .
We have a Frenchman who is our gardener .
我们 有 一个 法国人 WHO 是 我们的 园丁 .

我们的园丁是位法国人。

[hiː; hi][kænt] [tɔːk] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
He can't talk very good English .
他 不能 讲话 非常 好的 英语 .

他的英语不太好。

[hiː; hi][təʊld] [pɑː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ,
He told Pa the other day , speaking of his memory of his childhood ,
他 讲述 宾夕法尼亚州 这 其他 天 , 请讲 的 他的 记忆 的 他的 童年 ,

前几天他跟爸爸谈起他的童年记忆时说：

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ['bækwədz] ['veri] [fɑː(r)] .
that he could remember backwards very far .
那 他 可以 记住 向后 非常 远的 .

他能记住很久远的事情。

[wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fɑːm] he7
When he tried to harness the horse on our little farm he7
什么时候 他 尝试 到 马具 这 马 在 我们的 小的 农场 he7

当他试图在我们小农场里给马套上挽具时，他7

[sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] : “ [juː; jʊ] , [gʊd] [hʌs] , [dʒʌst]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn]
said to the horse : “ You , good huss , just open your face now and take in
说 到 这 马 : “ 你 , 好的 胡斯 , 只是 打开 你的 脸 现在 和 拿 在
[jɔː(r); jə(r)] ['hɑːnɪs] .
your harness .
你的 马具 .

对马说：“你这匹好马，现在张开嘴，穿上你的马具吧。”

” [pɑː] [sez] , [brʌʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [səʊ] ,
” Pa says , brush away and come to dinner , so ,
” 宾夕法尼亚州 说道 , 刷子 离开 和 来 到 晚餐 , 所以 ,

“爸爸说，掸掸灰尘，来吃饭吧，所以……”

[səʊ] [lɒŋ] ,
So long ,
所以 长的 ,

这么久，

['elsi] .
ELSIE .
艾尔西 .

艾尔西。

[piː] . [es] . [pɑː] [sez] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk][ɑː(r); ə(r)]
P . S . Pa says here are some questions that half of the Public are
P . S . 宾夕法尼亚州 说道 这里 是 一些 问题 那 一半 的 这 民众 是
['ɑːskɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hɑːf] :
asking the other half :
问 这 其他 一半 :

PS Pa表示，以下是部分公众向另一部分公众提出的问题：

['kwestʃən] — [wɒt] [ɪz][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ?
Question — What is an automobile ?
问题 — 什么 是 一个 汽车 ?

问：什么是汽车？

['ɑːnsə(r)] — [ə; eɪ]['wægən] [wɪð] [bɪg] ['rʌbəz] [ɒn][ɪts] [fiːt] .
Answer — A wagon with big rubbers on its feet .
回答 — 一个 车皮 和 大的 橡胶 在 它是 脚 .

答案——一辆脚上装有大橡胶垫的马车。

[neɪm] [tuː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ?
Name two uses of the automobile ?
姓名 二 用途 的 这 汽车 ?

请列举汽车的两个用途?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[tuː; tə] [rʌn] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][tuː; tə] [rʌn] [ðem; ðəm][ɪn] .
To run people down and to run them in .
到 跑步 人们 向下 和 到 跑步 他们 在 .

把人撞倒，把他们逼入绝境。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [hɔːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ?
What is the horn used for ?
什么 是 这 喇叭 用过的 为了 ?

这个喇叭是用来做什么的?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] , [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [stænd] [stɪl] [ænd; ənd][get] [rʌn] ['əʊvə(r)] .
To frighten the life out of one , so he will stand still and get run over .
到 吓唬 这 生活 出去 的 一 , 所以 他 将要 站立 仍然 和 得到 跑步 超过 .

吓得人魂飞魄散，让他站着不动，然后被车撞倒。

[wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ?
What's the difference in running over a dog and a man ?
是什么 这 不同之处 在 跑步 超过 一个 狗 和 一个 男人 ?

碾死狗和碾死人有什么区别?

['ænz] .
Ans .
答 .

答:

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][dɒg][ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [juː; jʊ] $5 , [ɔː(r)] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] , [faɪv] [j'iəz] .
If you run over a dog it costs you $5 , or if a man , 5 years .
如果 你 跑步 超过 一个 狗 它 成本 你 $5 , 或者 如果 一个 男人 , 5 年 .

如果你撞死一只狗，你要罚款 5 美元；如果撞死一个人，你要服刑 5 年。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ?
What is a constable ?
什么 是 一个 警官 ?

什么是警员?

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ðə; ði][həʊ] [huː] [ɪz] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [wɜːk] ,
A man with the hoe who is too lazy to work ,
一个 男人 和 这 锄 WHO 是 也 懒惰的 到 工作 ,

一个拿着锄头却懒得干活的男人

[səʊ] [ə'rests] ['evri] [mæn][hiː; hi] [siːz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
so arrests every man he sees in an automobile .
所以 逮捕 每一个 男人 他 看到 在 一个 汽车 .

所以他会逮捕所有他看到的坐在汽车里的男人。

[pɑː] [sez] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Pa says these are all for now .
宾夕法尼亚州 说道 这些 是 全部 为了 现在 .

爸爸说目前就这些了。

[iː] . [eit]
E . 8
E . 8

E.8

['letə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
LETTER II
信 二

第二封信

[wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] !
Well , what do you think !
出色地 , 什么 做 你 思考 !

你觉得怎么样?

[ai][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ət'læntɪk] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['reɪsɪz] .
I have been to Atlantic City for the Automobile races .
我 有 到过 到 大西洋 城市 为了 这 汽车 种族 .

我曾去过大西洋城观看汽车比赛。

[hæd; həd][ai] [biːn] ['əʊldə] [pɑː] [sez] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['entəd] [maɪ] ['fræŋklɪn] [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)]
Had I been older Pa says I could have entered my Franklin car for
有 我 到过 老 宾夕法尼亚州 说道 我 可以 有 进入 我的 富兰克林 车 为了
[ðə; ði] [reɪs] ,
the race ,
这 种族 ,

爸爸说，如果我年纪再大一些，我就可以开着我的富兰克林汽车去参加比赛了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] “ [nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][traɪ] , ” [səʊ][ai][dʒʌst] [lʊkt] [ɒn] .
but he said “ no use for a girl to try , ” so I just looked on .
但 他 说 “ 不 使用 为了 一个 女孩 到 尝试 , ” 所以 我 只是 看起来 在 .

但他却说“女孩子试也没用”，所以我只是看着。

[ai] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [mɪs] ['rɒdʒəz] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [smɑːt] ['wʊmən] , [ə; eɪ]['riːəl] ['θʌrəbred] ,
I fell in love with Miss Rogers , she is a smart woman , a real thoroughbred ,
我 跌倒 在 爱 和 错过 罗杰斯 , 她 是 一个 聪明的 女士 , 一个 真实的 纯种马 ,
[pɑː] [sez] .
Pa says .
宾夕法尼亚州 说道 .

“我爱上了罗杰斯小姐，她是个聪明的女人，一个真正的优秀女性，”爸爸说。

[mɑː][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ][kɑː(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] - ['freid] - [kæt] ,
Ma don't dare to drive a car ; she is a ' fraid - cat ,
马 不 敢 到 驾驶 一个 车 ; 她 是 一个 - 害怕 - 猫 ,

妈妈不敢开车；她是个“胆小鬼”。

[woʊnt]['iːv(ə)n] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːts] [æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] .
won't even shoot the shoots at Coney Island .
惯于 甚至 射击 这 芽 在 科尼 岛 .

甚至连康尼岛的滑雪场都不去拍摄。

[waɪ] , [ðeɪ] [doʊnt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [ai] [ˌwʊdnt] [traɪ] !
Why , they don't make anything I wouldn't try !
为什么 , 他们 不 制作 任何事物 我 不会 尝试 !

为什么呢？他们生产的东西我都愿意尝试！

[ai][gɒt][əʊld] ['diːkən] ['westən] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət] ['kəʊni] ['aɪlənd] ,
I got old Deacon Weston to ride the flying horses with me at Coney Island ,
我 得到 老的 执事 韦斯顿 到 骑 这 飞行 马匹 和 我 在 科尼 岛 ,

我让老迪肯·韦斯顿陪我去康尼岛骑飞马。

[ænd; ənd][ðə; ði][bænd] [pleɪd] “ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɒt] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [tuː; tə] - [naɪt] .
and the band played “ There will be a Hot Time in the Old Town To - night .
和 这 乐队 玩 “ 那里 将要 是 一个 热的 时间 在 这 老的 镇 到 - 夜晚 .

乐队演奏了《今晚老城将热闹非凡》。

” ['diːkən] ['wɛstənz] [kəʊt] - [teɪlz] [bluː] [aʊt] [bɪ'haɪnd][hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg][ɪn][ə; eɪ] [geɪl]
” Deacon Weston's coat - tails blew out behind him like the American flag in a gale
” 执事 韦斯顿的 外套 - 尾巴 吹 出去 在后面 他 喜欢 这 美国人 旗帜 在 一个 大风
[ɒv; əv][wɪnd] ,
of wind ,
的 风 ,

“韦斯顿执事的衣摆在他身后像狂风中的美国国旗一样飘扬。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nɪəli] [daɪd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːd][hiː; hi][held][ɒn] .
and the boys nearly died to see how hard he held on .
和 这 男孩们 几乎 死亡 到 看 如何 难的 他 握住 在 .

男孩们看到他坚持得那么顽强，差点没命。

-
It's9
-

现在是9点

['dʒɒli] [fʌn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !
jolly fun to live !
快乐的 乐趣 到 居住 !

生活真美好！

[ai] [hɜːd] [pɑː] [seɪ] ['mɪsɪz] . [pæt] ['kæmb(ə)l] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['puːdl] [hæd; həd] [sɒlvd] [ðə; ði]
I heard Pa say Mrs . Pat Campbell and her poodle had solved the
我 听到 宾夕法尼亚州 说 太太 . 拍 坎贝尔 和 她 贵宾犬 有 已解决 这
[dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
joy of living ,
喜悦 的 活的 ,

我听爸爸说，帕特·坎贝尔太太和她的贵宾犬已经找到了生活的乐趣。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɑːf][ðə; ði][fʌn] [ai][duː; də] .
but I don't believe she has half the fun I do .
但 我 不 相信 她 有 一半 这 乐趣 我 做 .

但我认为她享受到的乐趣连我的一半都不到。

[waɪ] , [ai][kæn; kən][klaɪm][ə; eɪ] [triː] [ɪf] [ai][laɪk][tuː; tə] .
Why , I can climb a tree if I like to .
为什么 , 我 能 爬 一个 树 如果 我 喜欢 到 .

为什么？如果我想爬树，我随时都可以。

[pɑː] [sez] [ai] ['ʃudnt] , [els] [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] .
Pa says I shouldn't , else I'll be a tomboy .
宾夕法尼亚州 说道 我 不应该 , 别的 患病的 是 一个 假小子 .

爸爸说我不应该这样做，否则我会变成假小子。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːl] ,
I don't see how I can be a tomboy when I am a girl ,
我 不 看 如何 我 能 是 一个 假小子 什么时候 我 是 一个 女孩 ,

我身为女孩，实在不明白我怎么能当假小子。

[bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dəʊnt] [lɜːn] [ɪn] [skuːl] .
but Pa says that there are lots of things you don't learn in school .
但 宾夕法尼亚州 说道 那 那里 是 很多 的 事物 你 不 学习 在 学校 .

但爸爸说，有很多东西你在学校里学不到。

[ai] [laɪk] [skuːl] ['prɪti] [wel] , [bʌt; bət] [laɪk] [məʊst] [g'ɜːlz] , [ai] [ˌeɪ 'em] [mɔː(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz] .
I like school pretty well , but like most girls , I am more fond of vacations .
我 喜欢 学校 漂亮的 出色地 , 但 喜欢 最多 女孩们 , 我 是 更多的 喜爱 的 假期 .

我挺喜欢学校的，但和大多数女孩一样，我更喜欢假期。

[ɪn] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['grænˌpɑːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [aʊt] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] .
In vacation , in summer , we go to grandpa's in the country , out in Pennsylvania .
在 假期 , 在 夏天 , 我们 去 到 爷爷的 在 这 国家 , 出去 在 宾夕法尼亚州 .

暑假期间，我们会去宾夕法尼亚州乡下的爷爷家。

[ai] [stept] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [wʌn] [deɪ] — [ðæt] [ɪz] , [ai] [traɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [step] ['hevi] .
I stepped on a bumblebee one day — that is , I tried to , but I didn't step heavy .
我 步 在 一个 熊蜂 一 天 — 那 是 , 我 尝试 到 , 但 我 没有 步 重的 .

有一天我试图踩死一只大黄蜂——也就是说，我并没有用力踩。

[hiː; hi] [sɔː] [maɪ] [fʊt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [beə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem 'iː] [dɑːns] [gʊd] ,
He saw my foot coming and it was bare , and he made me dance good ,
他 锯 我的 脚 未来 和 它 曾是 裸 , 和 他 制成 我 舞蹈 好的 ,

他看到我的脚伸过来，而我的脚是光着的，于是他让我跳了一段精彩的舞蹈。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
for a little .
为了 一个 小的 .

短暂的。

[ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] ['djuːi] [grɑːs] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I don't think I'll walk in the dewy grass any more in the morning .
我 不 思考 患病的 走 在 这 露水 草 任何 更多的 在 这 早晨 .

我以后早上不会再去露水未干的草地上散步了。

[pɑː] [təʊld] [mɑː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] ,
Pa told Ma it would keep me always young ,
宾夕法尼亚州 讲述 马 它 会 保持 我 总是 年轻的 ,

爸爸告诉妈妈，这样做能让我永远年轻。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ai] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ai] [dʒʌst] [went] [aʊt] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and as I don't want to grow up I just went out to try it ,
和 作为 我 不 想 到 生长 向上 我 只是 去 出去 到 尝试 它 ,

因为我不想长大，所以就出去试了试。

[bʌt; bət] [ai] [bɪ'liːv] [ai] [wɪl] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [weə(r)] [lɒŋ] [dresɪz] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] ,
but I believe I will even be willing to wear long dresses and grow up ,
但 我 相信 我 将要 甚至 是 愿意的 到 穿 长的 连衣裙 和 生长 向上 ,

但我相信我甚至愿意穿长裙，长大成人。

[ɪf] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bʌmblbiː] [stɪŋ] ; [ai] [dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [æt; ət] [ɔːl] ,
if I have to dance to a bumblebee sting ; I don't like the music at all ,
如果 我 有 到 舞蹈 到 一个 熊蜂 蜇 ; 我 不 喜欢 这 音乐 在 全部 ,

如果非要我伴着蜜蜂蜇人的嗡嗡声跳舞，那我一点也不喜欢这种音乐。

[tuː] [mʌtʃ] [peɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːməni] .
too much pain in it , for harmony .
也 很多 疼痛 在 它 , 为了 和谐 .

为了和谐，其中痛苦太多。

[maɪ]['grænmɑː][hæz; həz][ə; eɪ][pet]['lɪt(ə)l][kaʊ] .
My grandma has a pet little cow .
我的 奶奶 有 一个 宠物 小的 奶牛 .

我奶奶养了一头小牛。

[pɑː] says10
Pa says10
宾夕法尼亚州 says10

爸爸说10

[ɪts][ə; eɪ][kɑːf] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ðə; ði]['poʊniz] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][kɑːf] ,
it's a calf , and I got the pony's harness and put it on the calf ,
它是 一个 小牛 , 和 我 得到 这 小马的 马具 和 放 它 在 这 小牛 ,

这是一头小牛犊，我拿了小马的挽具给小牛犊套上了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pəʊni][æt; ət][ɔːl] .
and he didn't like to be a pony at all .
和 他 没有 喜欢 到 是 一个 小马 在 全部 .

他一点也不喜欢当小马。

[hiː; hi][dʒʌst] [kɪkt] [ænd; ənd] [tɪpt] [ˌem 'iː][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [jɑːd] .
He just kicked and tipped me all over the yard .
他 只是 踢 和 倾斜 我 全部 超过 这 院子 .

他把我踢翻在地，摔得满院子都是。

[mɑː] [skriːmd] [ænd; ənd] [pɑː] [lɑːft] .
Ma screamed and Pa laughed .
马 尖叫 和 宾夕法尼亚州 笑了 .

妈妈尖叫，爸爸大笑。

[pɑː] [sed] , “ [let] [ðem; ðəm][ə'ləʊn] , [bəuθ] [ðəʊz] [kidz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə'laɪk] , ” ['miːnɪŋ] [ˌem 'iː]
Pa said , “ Let them alone , both those kids are just alike , ” meaning me
宾夕法尼亚州 说 , “ 让 他们 独自的 , 两个都 那些 孩子们 是 只是 同样 , ” 意义 我
[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːf] .
and the calf .
和 这 小牛 .

爸爸说：“别管他们了，这两个孩子长得一样，”他指的是我和小牛。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] [wen] [ai][fɜːst] [keɪm] [hɪə(r)] ,
We are better friends than when I first came here ,
我们 是 更好的 朋友们 比 什么时候 我 第一的 来了 这里 ,

我们现在的关系比我刚来这里时更好了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ,
for he would run when I came in sight , but now he runs to meet me ,
为了 他 会 跑步 什么时候 我 来了 在 视线 , 但 现在 他 跑步 到 见面 我 ,

以前我一出现他就会跑，现在他却跑来迎接我。

- [kɔːz] [hiː; hi][ik'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] .
' cause he expects me to give him some sugar .
- 原因 他 预期 我 到 给 他 一些 糖 .

因为他希望我给他一些糖。

[hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]['pəʊni] [dʌz] .
He likes it just as well as my pony does .
他 点赞 它 只是 作为 出色地 作为 我的 小马 做 .

他和我的小马一样喜欢它。

[ai]['ɒf(ə)n] [fiːl] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [kænt] [fiːd] ['ʃʊgə(r)][tuː; tə][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] — [doʊnt][ˌaɪ 'tiː]
I often feel sad to think that I can't feed sugar to my automobile — don't it
我 经常 感觉 伤心 到 思考 那 我 不能 喂养 糖 到 我的 汽车 — 不 它
[siːm] [ə; eɪ]['riːəl] [ʃeɪm] ?
seem a real shame ?
似乎 一个 真实的 耻辱 ?

我常常感到难过，因为我不能给我的汽车喂糖——这难道不是一件很可惜的事吗?

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɔː(r)] ['gæsəliːn] .
— but they are built to live on electricity or gasoline .
— 但 他们 是 建造 到 居住 在 电 或者 汽油 .

但它们的设计用途是依靠电力或汽油。

[ai][dʒʌst] ['pɪti] [ðem; ðəm] .
I just pity them .
我 只是 遗憾 他们 .

我只是同情他们。

[θɪŋk] [ɒv; əv][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [aɪs] - [kriːm] [ænd; ənd] ['tʃɔkəlits] .
Think of not being able to eat ice - cream and chocolates .
思考 的 不是 存在 有能力的 到 吃 冰 - 奶油 和 巧克力 .

想象一下不能吃冰淇淋和巧克力是什么感觉。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][frɒm; frəm]['bʌfələʊ] .
My Uncle Smith is coming to see me from Buffalo .
我的 叔叔 史密斯 是 未来 到 看 我 从 水牛 .

我的叔叔史密斯要从布法罗来看我。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [mæn] .
He is the dearest man .
他 是 这 亲爱的 男人 .

他是我最亲爱的人。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [taɪm][ai] [sɔː] [hɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [braʊn]
He has a camera and the first time I saw him he had on a brown
他 有 一个 相机 和 这 第一的 时间 我 锯 他 他 有 在 一个 棕色的
[suːt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
suit and his camera slung over his shoulder ,
套装 和 他的 相机 吊着 超过 他的 肩膀 ,

他有一台相机，我第一次见到他时，他穿着棕色西装，相机斜挎在肩上。

[ænd; ənd]
and
和

和

[əʊ] , [maɪ] !
oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] .
but he looked the professional .
但 他 看起来 这 专业的 .

但他看起来很专业。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [skeəd] [ɒv; əv][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] [naɪs][mæn] .
I was almost scared of him , but he is a mighty nice man .
我 曾是 几乎 害怕的 的 他 , 但 他 是 一个 强大的 好的 男人 .

我一开始有点害怕他，但他其实是个非常好的人。

[hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][lɒts][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ]['fræŋklɪn][kɑː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He has taken lots of pictures of me with my Franklin car , and he
他 有 已采取 很多 的 图片 的 我 和 我的 富兰克林 车 , 和 他
[gɒt][ə; eɪ] snap11
got a snap11
得到 一个 snap11

他拍了很多我和我的富兰克林汽车的照片，他还拍了一张Snapchat 11。

[ʃɒt] [ɒv; əv] ['diːkən] ['westən] [ɒn][ðə; ði]['flaɪɪŋ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ai] ['nɪəli] [daɪd][maɪ'self] [wen] [ai]
shot of Deacon Weston on the flying horses , and I nearly died myself when I
射击 的 执事 韦斯顿 在 这 飞行 马匹 , 和 我 几乎 死亡 我 什么时候 我
[sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
saw it .
锯 它 .

看到迪肯·韦斯顿骑着飞马的镜头，我差点吓死了。

[hiː; hi] [lʊkt] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['skɑːtʃər] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['haɪbɔːl] , [pɑː] [sed] .
He looked worse than a scotcher after a highball , Pa said .
他 看起来 更糟 比 一个 苏格兰人 后 一个 高球 , 宾夕法尼亚州 说 .

爸爸说，他看起来比喝了高球威士忌的苏格兰威士忌还糟糕。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['haɪbɔːl] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ɪts] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] ,
I never saw a highball , but Pa says it's a live wire ,
我 绝不 锯 一个 高球 , 但 宾夕法尼亚州 说道 它是 一个 居住 金属丝 ,

我从没见过高球鸡尾酒，但我爸说它劲儿特别大。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [pɑːθ] .
so I shall keep in the middle of the good path .
所以 我 将 保持 在 这 中间 的 这 好的 小路 .

所以我会继续走正道。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [mæn] [seɪ] [ðæt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] .
I heard a Salvation Army man say that , so it is on the level .
我 听到 一个 救恩 军队 男人 说 那 , 所以 它 是 在 这 等级 .

我听一位救世军的人这么说过，所以这话属实。

[pɑː] [sez] [slæŋ] [fɔːmz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Pa says slang forms too great a part of the present - day conversation ,
宾夕法尼亚州 说道 俚语 表格 也 伟大的 一个 部分 的 这 展示 - 天 对话 ,

爸爸说俚语在当今的对话中占比太大。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['eni] [dʒəʊk] ,
but I don't think I am any joke ,
但 我 不 思考 我 是 任何 开玩笑 ,

但我并不认为我是个笑话。

['əʊnli][ai] [nəʊ] [maɪ] [pɑː] [nəʊz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['nəʊɪŋ] .
only I know my Pa knows all that is worth knowing .
仅有的 我 知道 我的 宾夕法尼亚州 知道 全部 那 是 值得 会心 .

只有我知道我爸爸知道所有值得知道的事情。

[maɪ] [pɑː] [ɪz][ə; eɪ]['veri] [waɪz][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [j'iəz] — [hiːz] [biːn] ['mærid] [twaɪs] ,
My Pa is a very wise man for his years — he's been married twice ,
我的 宾夕法尼亚州 是 一个 非常 明智的 男人 为了 他的 年 — 他是 到过 已婚 两次 ,

我爸爸年纪虽大，但非常睿智——他结过两次婚。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː] ['mærɪdʒz] [wɪl] ['aɪðə(r)] [meɪk] [ɔː(r)] [breɪk] [ə; eɪ][mæn] , [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz]
and he says two marriages will either make or break a man , depends on his
和 他 说道 二 婚姻 将要 任何一个 制作 或者 休息 一个 男人 , 取决于 在 他的
[ˌdɪspə'zɪʃn] .
disposition .
处置 .

他说，两次婚姻要么成就一个男人，要么毁掉一个男人，这取决于他的性情。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['mærɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn]
Pa says he made a mess of his first marriage , but the second one
宾夕法尼亚州 说道 他 制成 一个 混乱 的 他的 第一的 婚姻 , 但 这 第二 一
[wɒz; wəz] [gʊd] .
was good .
曾是 好的 .

爸爸说他的第一次婚姻搞砸了，但第二次婚姻很好。

[ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [haʊs] .
I belong to the second house .
我 属于 到 这 第二 房子 .

我属于第二学院。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] ['mærid] [twaɪs] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːst] [kaɪnd]
Pa says a man who is married twice can learn to manage the worst kind
宾夕法尼亚州 说道 一个 男人 WHO 是 已婚 两次 能 学习 到 管理 这 最差 种类
[ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
of an automobile .
的 一个 汽车 .

爸爸说，结过两次婚的男人可以学会驾驶最糟糕的那种汽车。

[hiː; hi] [sez] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [mɔː(r)] [kɪŋks] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] ['wɪmɪn] ,
He says none of them could have more kinks than some women ,
他 说道 没有任何 的 他们 可以 有 更多的 扭结 比 一些 女性 ,
[ænd; ənd] [duː; də] [sʌtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [stʌnts] .
and do such unexpected stunts .
和 做 这样的 意外 特技 .

他说，他们当中没有人比某些女人更有性癖，也不会做出如此出人意料的举动。

[ai] [ges] [ðə; ði] [mæn] [ai] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ˌmægə'ziːn] [ðæt] ['nevə(r)] [swεə] ['ʌndə(r)]
I guess the man I read about in the automobile magazine that never swears under
我 猜测 这 男人 我 读 关于 在 这 汽车 杂志 那 绝不 发誓 在下面
['eni] [kən'dɪʃn] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [twaɪs] .
any condition has been married twice .
任何 状况 有 到过 已婚 两次 .

我猜我在汽车杂志上读到的那个无论任何情况下都从不说脏话的男人结过两次婚。

[pɑː] [sez] two12
Pa says two12
宾夕法尼亚州 说道 two12

爸爸说212

['mæridʒz] [wɪl] [smuːð] [aʊt] [ə; eɪ] [mænz] [ˌdɪspə'zɪʃn] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɒt] ['aɪən] [wɪl] [ə; eɪ]
marriages will smooth out a man's disposition as nice as a hot iron will a
婚姻 将要 光滑的 出去 一个 男人的 处置 作为 好的 作为 一个 热的 铁 将要 一个
[ʃɜːt] - ['bʊzəm] .
shirt - bosom .
衬衫 - 怀 .

婚姻能使男人的脾气变得温和，就像热熨斗熨平衬衫的胸脯一样。

[ðeɪ] [ɑːskt] [pɑː] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [steɪt] ; [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
They asked Pa to run for Governor of New York State ; said he could
他们 问 宾夕法尼亚州 到 跑步 为了 州长 的 新的 约克 状态 ; 说 他 可以
['gʌv(ə)n] ['eniθɪŋ] ,
govern anything ,
治理 任何事物 ,

他们请帕竞选纽约州州长；说他能治理好任何地方。

[bʌt; bət] [pɑː] [ɪz] ['veri] ['mɒdɪst] .
but Pa is very modest .
但 宾夕法尼亚州 是 非常 谦虚的 .

但爸爸为人非常谦虚。

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] [fɜːst] ;
He said his wife didn't like society and he considered her happiness first ;
他 说 他的 妻子 没有 喜欢 社会 和 他 经过考虑的 她 幸福 第一的 ;
[sed] [ɔːl] [men] [ʃʊd; ʃəd] .
said all men should .
说 全部 男人 应该 .

他说他的妻子不喜欢社交，他把妻子的幸福放在第一位；他说所有男人都应该这样做。

[pɑː] [nəʊz] [wɪtʃ] [saɪd] [hɪz; ɪz] [bred] [ɪz] ['bʌtəd] [ɒn] , [mɑː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni]
Pa knows which side his bread is buttered on , Ma has all the money
宾夕法尼亚州 知道 哪个 边 他的 面包 是 涂黄油的 在 , 马 有 全部 这 钱

爸爸知道谁才是他的靠山，妈妈则掌握着所有的钱。

[ai] [ai] [sæŋ] [ðæt] [sɒŋ] [wʌn] [naɪt] [kɔːld] “ ['evribɒdi] [wɜːks] [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] ,
I I sang that song one night called “ Everybody Works but Father ,
我 我 唱 那 歌曲 一 夜晚 称为 “ 大家 作品 但 父亲 ,

一天晚上我唱了那首叫做“除了父亲，每个人都在工作”的歌

” [ænd; ənd] [pɑː] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] .
” and Pa nearly lost his temper .
” 和 宾夕法尼亚州 几乎 丢失的 他的 脾气 .

“爸爸差点发火。”

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːsənəli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He took it personally to himself ,
他 采取 它 亲自 到 他自己 ,

他把这件事放在心上，

[səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [gəʊz] [ʌp]
so for the last few days he gets up at five o'clock and goes up
所以 为了 这 最后的 很少 天 他 获得 向上 在 五 点钟 和 去 向上
['kɒmənwelθ] ['ɑːveɪ] .
Commonwealth Ave .
联邦 大道 .

所以最近几天，他每天早上五点起床，然后沿着联邦大道走。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [bləʊz] [hɪz; ɪz] ['geɪbriəl] [hɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hiː; hi] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .
with his car and blows his Gabriel horn for all he is worth all the way .
和 他的 车 和 打击 他的 加布里埃尔 喇叭 为了 全部 他 是 值得 全部 这 方式 .

他开着车，一路狂按他的加百列喇叭，尽其所能地炫耀。

[wʌns] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [aʊt] : “ [jes] , ['evribɒdi] [wɜːks] [bʌt; bət] ['fɑːðə(r)] ,
Once I heard him say as he went out : “ Yes , everybody works but Father ,
一次 我 听到 他 说 作为 他 去 出去 : “ 是的 , 大家 作品 但 父亲 ,
[duː; də] [ðeɪ] ?
do they ?
做 他们 ?

有一次，我听到他出门时说：“是啊，除了父亲，每个人都在工作，是吗？”

[wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] ['fɑː.ðərz] ['wɜːkɪŋ] [sʌm; səm] [tuː; tə] - [deɪ] .
Well , I guess they will think Father's working some to - day .
出色地 , 我 猜测 他们 将要 思考 父亲的 在职的 一些 到 - 天 .

我想他们会以为父亲今天在工作。

” ['ɪz(ə)nt] [laɪf] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['prɒbləm] ?
” Isn't life a queer problem ?
” 不是 生活 一个 酷儿 问题 ?

“生活难道不是一个奇怪的问题吗？”

[maɪ] , [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] !
My , I wonder what it all means !
我的 , 我 想知道 什么 它 全部 方法 !

我的天，我真想知道这一切意味着什么！

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['vɔːdəvɪl] [ʃəʊ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['sɪəriəs] ,

Sometimes it seems like a continuous vaudeville show , then it changes and becomes serious ,

有时 它 似乎 喜欢 一个 连续的 杂耍剧 展示 , 然后 它 变化 和 变成 严肃的 ,

有时看起来像是一场没完没了的滑稽歌舞表演，然后突然就变得严肃起来。

[klaʊdz] [ænd; ənd] [tɪəz] , [ænd; ənd] , [əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

clouds and tears , and , oh , dear , I don't understand it at all .

云 和 眼泪 , 和 , 哦 , 亲爱的 , 我 不 理解 它 在 全部 .

乌云密布，泪水盈眶，哦，天哪，我完全不明白。

[ai] will13

I will13

我 will13

我将13

[traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sʌndeɪ] [gɜːl] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] .

try to be a good girl , but being a real Sunday girl isn't any fun .

尝试 到 是 一个 好的 女孩 , 但 存在 一个 真实的 星期日 女孩 不是 任何 乐趣 .

努力做一个好女孩，但做一个真正的星期天女孩一点也不好玩。

[ai] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['bʌstə(r)] [braʊn] , ['eniweɪ] ,

I think I am a little related to Buster Brown , anyway ,

我 思考 我 是 一个 小的 有关的 到 巴斯特 棕色的 , 反正 ,

我觉得我和巴斯特·布朗多少有点血缘关系。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [dɒg] .

I would like to have his dog .

我 会 喜欢 到 有 他的 狗 .

我想要他的狗。

['liːvi] ['koʊən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] ['bʌstə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['ləʊnsəm] ,

Levey Cohen said he would get him for me , but I thought Buster would be lonesome ,

利维 科恩 说 他 会 得到 他 为了 我 , 但 我 想法 巴斯特 会 是 寂寞 ,

莱维·科恩说他会帮我把他弄来，但我担心巴斯特会孤单寂寞。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [maɪ] [pɑː] , [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːl] .

and I have my Pa , and automobile .

和 我 有 我的 宾夕法尼亚州 , 和 汽车 .

我还有我爸，还有一辆车。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [g'ɜːlz] [laɪk] [ðeə(r)] [pɑːz] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Why is it that girls like their Pas so much ?

为什么 是 它 那 女孩们 喜欢 他们的 帕斯 所以 很多 ?

为什么女生那么喜欢她们的爸爸?

[ai] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [tuː] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['kwiːnli] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,

I have got a beautiful mother , she is too handsome and queenly for anything ,

我 有 得到 一个 美丽的 母亲 , 她 是 也 英俊的 和 女王般的 为了 任何事物 ,

我有一位美丽的母亲，她美艳绝伦，气质高贵，不配做任何事。

[bʌt; bət] [ai] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [pæps] [əʊn] [gɜːl] .

but I seem to be Pap's own girl .

但 我 似乎 到 是 爸爸的 自己的 女孩 .

但我好像是爸爸的亲生女儿。

[hiː; hi] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He says I am the light of his eyes .
他 说道 我 是 这 光 的 他的 眼睛 .

他说我是他眼中的光。

[pɑːz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ['əʊnli] [hiːz] [grəʊn] [ʌp] .
Pa's as much of a boy as I am , only he's grown up .
爸爸的 作为 很多 的 一个 男生 作为 我 是 , 仅有的 他是 生长 向上 .

爸爸和我一样，内心深处还是个孩子，只不过他长大了。

[hiː; hi][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [heə(r)] ; [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][bɔːld][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
He has beautiful brown hair ; he isn't bald on the top of his head .
他 有 美丽的 棕色的 头发 ; 他 不是 秃 在 这 顶部 的 他的 头 .

他有一头漂亮的棕色头发；他的头顶并没有秃顶。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [təʊld] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz][bɔːld] - ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]
I have always been told when a man is bald - headed it was because his
我 有 总是 到过 讲述 什么时候 一个 男人 是 秃 - 标题 它 曾是 因为 他的
[waɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɑːtə(r)][ænd; ənd] [rɔb] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [waɪl] [hiː; hi] [slept] ,
wife was a tartar and robbed his pockets while he slept ,
妻子 曾是 一个 鞑靼 和 被抢劫 他的 口袋 尽管 他 睡着了 ,

我一直听说，男人秃顶是因为他的妻子是个贱人，趁他睡觉时偷了他的口袋。

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz][heə(r)][aʊt] , [ɪf] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .
and pulled his hair out , if he noticed the loss of his money .
和 拉 他的 头发 出去 , 如果 他 注意到 这 损失 的 他的 钱 .

如果他发现自己的钱丢了，就会抓狂。

[pɑː] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
Pa has plenty of money .
宾夕法尼亚州 有 很多 的 钱 .

爸爸很有钱。

[pɑː] [sed] [hiː; hi]['set(ə)ld][ðə; ði] ['mʌni] ['kwestʃən] [wɪð] [mɑːz] [pɑː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
Pa said he settled the money question with Ma's Pa before they were
宾夕法尼亚州 说 他 定居 这 钱 问题 和 妈的 宾夕法尼亚州 前 他们 是
['mærid] ;
married ;
已婚 ;

爸爸说，他在和妈妈的爸爸结婚前就解决了钱的问题；

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [men] ['meɪkɪŋ] ['sekənd] ['mærɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [end] [ɒv; əv]
he said all men making second marriages should see about the financial end of
他 说 全部 男人 制作 第二 婚姻 应该 看 关于 这 金融的 结尾 的
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

他说，所有再婚的男人都应该考虑一下经济方面的问题。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [endid] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [pɑː] [ɪz] [kən'sɪdəd]
I never knew just how it ended , but I do know that Pa is considered
我 绝不 知道 只是 如何 它 结束 , 但 我 做 知道 那 宾夕法尼亚州 是 经过考虑的
['veri] [swel] ,
very swell ,
非常 膨胀 ,

我始终不知道结局如何，但我知道爸爸人非常好。

[ænd; ənd] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] says14
and rich , and he says14
和 富有的 , 和 他 says14

而且很富有，他说14

['liːvi] ['koʊən] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [ðæt] [ɪz] ,
Levey Cohen has his eyes on his pocketbook , but I don't see how that is ,
利维 科恩 有 他的 眼睛 在 他的 袖珍书 ， 但 我 不 看 如何 那 是 ，

莱维·科恩一心只想着自己的钱包，但我看不出这是怎么回事。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑː] ['nevə(r)] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
for Pa never carries it out of the house .
为了 宾夕法尼亚州 绝不 携带 它 出去 的 这 房子 .

因为爸爸从来不把它带出家门。

[ɪts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪliəd] - [ruːm] [ænd; ənd] [pɑː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [ɑːskt] ['liːvi] [tuː; tə]
It's in the safe in the billiard - room and Pa has never asked Levey to
它是 在 这 安全的 在 这 台球 - 房间 和 宾夕法尼亚州 有 绝不 问 利维 到

[pleɪ] ['bɪliədz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
play billiards because he always calls in the late afternoon ,
玩 台球 因为 他 总是 呼叫 在 这 晚的 下午 ，

它放在台球室的保险箱里，爸爸从来没邀请莱维一起打台球，因为他总是下午晚些时候才打电话。

[ænd; ənd] [pɑː] ['ɔːlweɪz] [pleɪz] ['bɪliədz] [æt; ət] [nuːn] , [ɔː(r)] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] .
and Pa always plays billiards at noon , or early in the day .
和 宾夕法尼亚州 总是 演出 台球 在 中午 ， 或者 早期的 在 这 天 .

爸爸总是中午或者一大早打台球。

[pɑː] [sez] [ðə; ði] [aɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æz; əz] [æn; ən] ['æktə(r)] ,
Pa says the ice man would be as much of a gentleman as an actor ,
宾夕法尼亚州 说道 这 冰 男人 会 是 作为 很多 的 一个 绅士 作为 一个 演员 ，

爸爸说，送冰人既像个绅士，又像个演员。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [friː] ['ædvətaɪzɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [get] .
if he had the free advertising that some of them get .
如果 他 有 这 自由的 广告 那 一些 的 他们 得到 .

如果他也能像其他人那样获得免费宣传就好了。

[ai] [laɪk] ['æktəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [laɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['begə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
I like actors because they can be anything they like from a beggar to a king ,
我 喜欢 演员 因为 他们 能 是 任何事物 他们 喜欢 从 一个 乞丐 到 一个 国王 ，

我喜欢演员，因为他们可以扮演任何角色，从乞丐到国王。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ['dɪfrənt] [kləʊðz] .
and all they do is to put on different clothes .
和 全部 他们 做 是 到 放 在 不同的 衣服 .

他们所做的只是换上不同的衣服。

[wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['æktə(r)] ,
One would think it was an easy thing to be an actor ,
一 会 思考 它 曾是 一个 简单的 事物 到 是 一个 演员 ，

人们可能会觉得当演员很容易，

[bʌt; bət] [ai] [ges] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ˌjuː piː 'es] [ænd; ənd] [daʊnz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [kɪŋz] ,
but I guess they have their ups and downs ; they are not all kings ,
但 我 猜测 他们 有 他们的 UPS 和 下坡 ； 他们 是 不是 全部 国王 ，

但我认为他们也有起起伏伏；他们并非都是国王。

[bʌt; bət][ai][laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][tɪp] - [tɒp] , [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['mɪstə(r)] . ['edmənd]
but I like some of them tip - top , say , for instance , Mr . Edmund
但 我 喜欢 一些 的 他们 提示 - 顶部 , 说 , 为了 实例 , 先生 . 埃德蒙
[briːz] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] ['siːn] .
Breese and Mr . George Coen .
布里斯 和 先生 . 乔治 科恩 .

但我非常喜欢其中一些人，比如埃德蒙·布里斯先生和乔治·科恩先生。

[ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][laɪk][ðem; ðəm] .
All the girls like them .
全部 这 女孩们 喜欢 他们 .

所有女孩都喜欢他们。

[ai] [hɜːd] [pɑː] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði]['riːəl][ækt][ɒv; əv][im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit]
I heard Pa say that they understood the real act of impersonating
我 听到 宾夕法尼亚州 说 那 他们 理解 这 真实的 行为 的 冒充
[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði] [bɔːdz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði]
as well as any he knew of on the boards — and the women on the
作为 出色地 作为 任何 他 知道 的 在 这 板 — 和 这 女性 在 这
[steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [faɪn] ,
stage are all fine ,
阶段 是 全部美好的 ,

我听爸爸说，他们对模仿的理解不亚于他认识的任何一位舞台剧演员——而且舞台上的女演员们都很好。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] .
that I have seen .
那 我 有 已见 .

我所见过的。

[ai] [θɪŋk] ['elsi] ['dʒænɪs][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] .
I think Elsie Janis is a darling .
我 思考 艾尔西 珍妮丝 是 一个 亲爱的 .

我觉得艾尔西·贾尼斯真是个可爱的人。

[ai][dʒʌst] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
I just love her .
我 只是 爱 她 .

我太爱她了。

[ai] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] marry15
I would be almost willing to let her marry15
我 会 是 几乎 愿意的 到 让 她 marry15

我几乎愿意让她嫁给15岁

['liːvi] ['koʊən] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] [hɪm][maɪ'self] .
Levey Cohen if I didn't think I really wanted him myself .
利维 科恩 如果 我 没有 思考 我 真的 通缉 他 我 .

如果我觉得自己并不真的想要他，我就不会选择莱维·科恩。

[ai][ˌeɪ 'em] ['prɪti] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑː(r)] .
I am pretty willing he should take her out in his car .
我 是 漂亮的 愿意的 他 应该 拿 她 出去 在 他的 车 .

我非常希望他能开车送她出去。

['liːvi] ['koʊən][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['hænsəm] [tʃæp] ; [hiː; hi][ɪz][fɔː(r)] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,
Levey Cohen is a very handsome chap ; he is four years older than I am ,
利维 科恩 是 一个 非常 英俊的 小伙子 ; 他 是 四 年 老 比 我 是 ,

莱维·科恩是个非常英俊的小伙子；他比我大四岁。

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] [hiːz] ['duːɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd] .
and Pa says he's doing well for a kid .
和 宾夕法尼亚州 说道 他是 正在做 出色地 为了 一个 孩子 .

爸爸说他作为一个孩子，表现得很不错了。

[ai][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kɪd] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] ['liːvi] [dʌz] ['aɪðə(r)] ,
I don't like to be called a kid , and I don't think Levey does either ,
我 不 喜欢 到 是 称为 一个 孩子 ， 和 我 不 思考 利维 做 任何一个 ，

我不喜欢别人叫我小孩，我想莱维也不喜欢。

[bʌt; bət] [ɪts] [pɑːz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .
but it's Pa's way of talking .
但 它是 爸爸的 方式 的 说 .

但这是爸爸的说话方式。

[maɪ] [pɑː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [bɪl] [naɪ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [səʊ] [mʌtʃ] .
My Pa is a cousin to Bill Nye that used to write for the papers so much .
我的 宾夕法尼亚州 是 一个 表哥 到 账单 奈伊 那 用过的 到 写 为了 这 文件 所以 很多 .

我爸爸是比尔·奈的表亲，比尔·奈以前经常给报纸写稿。

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] ; [ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
Pa said he was better than he looked in the papers ; I hope he was ,
宾夕法尼亚州 说 他 曾是 更好的 比 他 看起来 在 这 文件 ； 我 希望 他 曾是 ，

爸爸说他本人比报纸上看起来要好；我希望如此。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpəz] , [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ,
because he looked in the papers , poor man ,
因为 他 看起来 在 这 文件 ， 贫穷的 男人 ，

因为他看了报纸，可怜的人。

[laɪk] [ə; eɪ] [biːn] - [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hed] .
like a bean - pole with a rubber ball on the top of it for a head .
喜欢 一个 豆 - 极 和 一个 橡皮 球 在 这 顶部 的 它 为了 一个 头 .

就像一根豆杆，顶端装着一个橡胶球当脑袋。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [mæn] , [ɒn] ['peɪpə(r)] ,
He was a funny man , on paper ,
他 曾是 一个 有趣的 男人 ， 在 纸 ，

从表面上看，他是个很有趣的人。

[bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . ['edgə(r)] [naɪ] , [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] ,
but Pa says in his home he was Mr . Edgar Nye , loved and respected by all ,
但 宾夕法尼亚州 说道 在 他的 家 他 曾是 先生 . 埃德加 奈伊 ， 喜爱 和 受人尊敬 经过 全部 ，

但爸爸说，在家里，他是埃德加·奈先生，深受大家爱戴和尊敬。

[ænd; ənd] [ðæts] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [ðɪs] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [rʌʃ] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] .
and that's saying a good deal in this age of rush and tear .
和 那就是 说 一个 好的 交易 在 这 年龄 的 匆忙 和 撕 .

在这个快节奏、充满匆忙的时代，这足以说明很多问题。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [maɪ] ['siːkrəts] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [pɑːst] [naʊ] ,
Well , good - bye , little book , I have told you all my secrets for four weeks past now ,
出色地 ， 好的 - 再见 ， 小的 书 ， 我 有 讲述 你 全部 我的 秘密 为了 四 周 过去的 现在 ，

好了，再见了，小书，过去四个星期以来，我已经把我的所有秘密都告诉你了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] .
and I will say good night .
和 我 将要 说 好的 夜晚 .

我要道晚安了。

[ɪts] [sɪks][piː] . [em] .
It's 6 P . M .
它是 6 P . M .

现在是下午6点

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tuː'ren] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kʊk] [gɒt]['dəʊpi]
and we are going to the Touraine for dinner as the cook got dopy
和 我们 是 去 到 这 图兰 为了 晚餐 作为 这 厨师 得到 多皮
,
,
,

因为厨师犯傻了，所以我们要去图赖讷吃晚饭。

[pɑː] [sez] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['faɪə(r)][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Pa says , and let the fire go out in the kitchen .
宾夕法尼亚州 说道 , 和 让 这 火 去 出去 在 这 厨房 .

爸爸说，让厨房里的火熄灭吧。

[mɑː] , [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [kænt] [kʊk] , [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [daɪn] [ænd; ənd] [ðen]
Ma , poor dear , can't cook , so we are going out to dine and then
马 , 贫穷的 亲爱的 , 不能 厨师 , 所以 我们 是 去 出去 到 用餐 和 然后
[tuː; tə] see16
to see16
到 see16

妈，可怜的妈妈，不会做饭，所以我们出去吃饭，然后去看16

[sʌm; səm]['sɜːkəs][ɒn] [mɑːz] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪə(r)] .
some circus on Mars they have here .
一些 马戏团 在 火星 他们 有 这里 .

这里简直像个火星马戏团。

[pɑː] [sez] [ai][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [kʊk] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] ['liːvi] [æt; ət] [həʊm] ['ɑːftə(r)]
Pa says I must learn to cook if I want to keep Levey at home after
宾夕法尼亚州 说道 我 必须 学习 到 厨师 如果 我 想 到 保持 利维 在 家 后
[wiː; wi] [get] ['mærid] ,
we get married ,
我们 得到 已婚 ,

爸爸说，如果我想在结婚后把莱维留在家，就必须学会做饭。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] .
and I am going to learn .
和 我 是 去 到 学习 .

我要去学习。

[ai] [bɔɪld] [sʌm; səm] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [went] [tuː; tə]
I boiled some eggs for Pa the other morning when the cook went to
我 煮沸 一些 鸡蛋 为了 宾夕法尼亚州 这 其他 早晨 什么时候 这 厨师 去 到
['mɑːkɪt] .
market .
市场 .

那天早上厨子去市场买菜的时候，我给爸爸煮了些鸡蛋。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [ɪn] [θriː] ['aʊəz] , [məʊst] [miːts] [wɪl] , [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,
I thought they would cook in three hours , most meats will , in that time ,
我 想法 他们 会 厨师 在 三 小时 , 最多 肉类 将要 , 在 那 时间 ,

我以为三个小时就能煮熟，大多数肉类在这个时间内都能煮熟。

[bʌt; bət] [pɑː] [sed] , “ [neɪ] , [neɪ] , ['pɔːlin] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['mɪnɪts] , ” [səʊ][ai][dɪd] .
but Pa said , “ Nay , nay , Pauline , make it three minutes , ” so I did .
但 宾夕法尼亚州 说 , “ 不 , 不 , 宝琳 , 制作 它 三 分钟 , ” 所以 我 做过 .

但爸爸说：“不行，不行，宝琳，坚持三分钟。”于是我就照做了。

[maɪ] [pɑː] [kæn; kən] [kʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt] .
My Pa can cook , but he won't .
我的 宾夕法尼亚州 能 厨师 , 但 他 惯于 .

我爸爸会做饭，但他不愿意做。

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [ðə; ði] [kʊks] [wɜːk] .
He says it's the cook's work .
他 说道 它是 这 库克的 工作 .

他说这是厨师的工作。

[pɑː] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə] ['duːɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ;
Pa objects to doing other people's work for them ;
宾夕法尼亚州 对象 到 正在做 其他 人们的 工作 为了 他们 ;

爸爸反对替别人做他们的工作；

[hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][duː; də][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] [bɪ'gɪn] [hɪə(r)] ,
he says they must all do it some time , and why not begin here ,
他 说道 他们 必须 全部 做 它 一些 时间 , 和 为什么 不是 开始 这里 ,

他说他们迟早都要这么做，为什么不从这里开始呢？

[naʊ] , [səʊ] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi][stænd][ɒn][ðə; ði] [kʊk] - [bʊk] ['kwestʃən] .
now , so that's how we stand on the cook - book question .
现在 , 所以 那就是 如何 我们 站立 在 这 厨师 - 书 问题 .

所以，这就是我们对菜谱问题的立场。

['elsi] .
ELSIE .
艾尔西 .

艾尔西。

[piː] . [es] . [pɑː] [sez] [hiːz] [frɒm; frəm] [mɪ'zʊəri] [wen] [ðə; ði] [kʊk] [sez] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][bæd]
P . S . Pa says he's from Missouri when the cook says the air is bad
P . S . 宾夕法尼亚州 说道 他是 从 密苏里州 什么时候 这 厨师 说道 这 空气 是 坏的
[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊl][woʊnt] [bɜːn] .
and the coal won't burn .
和 这 煤炭 惯于 烧伤 .

PS Pa 说他来自密苏里州，而厨师却说空气很差，煤炭也烧不着。

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ɪts] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [ðæt] [stʌnz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][kəʊl][ænd; ənd] [ðæt] [ɪts]
He says it's more likely it's her breath that stuns even the coal and that it's
他 说道 它是 更多的 可能 它是 她 气息 那 眩晕 甚至 这 煤炭 和 那 它是
- [fɔː(r); fə(r)]['aʊən] ,
23 for ourn ,
- 为了 我们的 ,

他说更有可能是她的呼吸甚至能让煤炭都感到震惊，而且是23岁。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['dɪnə(r)] [gəʊz] , [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] .
as far as dinner goes , that's why we go to a hotel .
作为 远的 作为 晚餐 去 , 那就是 为什么 我们 去 到 一个 酒店 .

至于晚餐，所以我们才去酒店。

['elsi] . -
ELSIE . 17
艾尔西 . -

艾尔西.17

['letə(r)] [θri:]
LETTER III
信 三、

第三封信

[wel] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
Well , here I am again , little book .
出色地 , 这里 我 是 再次 , 小的 书 .

好了，小书虫，我又来了。

[pɑː] [ænd; ənd][ai] [went] [tu:; tə] ['hɑːvəd] [klɑːs] [deɪ] , [aʊt] [tu:; tə] ['keɪmbrɪdʒ] .
Pa and I went to Harvard Class Day , out to Cambridge .
宾夕法尼亚州 和 我 去 到 哈佛大学 班级 天 , 出去 到 剑桥 .

我和爸爸去了哈佛大学参加毕业典礼，去了剑桥。

[ai] [tʊk] [hɪm] [ɪn] [maɪ] ['fræŋklɪn] [kɑː(r)] .
I took him in my Franklin car .
我 采取 他 在 我的 富兰克林 车 .

我开着我的富兰克林牌汽车送他去了。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [sɪns] [ðæt] ['brʊkˌlaɪn] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
I have never had any trouble since that Brookline adventure , and was
我 有 绝不 有 任何 麻烦 自从 那 布鲁克莱恩 冒险 , 和 曾是
[təʊd] [həʊm] .
towed home .
被拖走 家 .

自从布鲁克林那次奇遇之后，我就再也没有遇到过任何麻烦，最后是被拖车拖回家的。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[bʌt; bət][ai] [felt] [tʃiːp] .
but I felt cheap .
但 我 毛毡 便宜的 .

但我感觉自己很廉价。

[ai] [wʊd] [hæv; həv][səʊld] [ðæt] [kɑː(r)] [ðæt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] ,
I would have sold that car that day for 99 cents ,
我 会 有 卖 那 车 那 天 为了 - 分 ,

那天我本来会以99美分的价格把那辆车卖掉。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] ['evə(r)] [sɪns] — [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst][bæd]
but she's all right ever since — has just been making up for past bad
但 她是 全部 正确的 曾经 自从 — 有 只是 到过 制作 向上 为了 过去的 坏的
[bɛhəvɪn] - ,
behavin ' ,
行为 - ,

但她之后一直都很好——只是在弥补过去的不良行为。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['nɔːti] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .
just like a naughty little girl I know of .
只是 喜欢 一个 淘气 小的 女孩 我 知道 的 .

就像我认识的一个淘气的小女孩一样。

[pɑː] [sez] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] - [ɪz] [ðə; ði] [best] .
Pa says of all the colleges in the land Haryard is the best .
宾夕法尼亚州 说道 的 全部 这 大学 在 这 土地 - 是 这 最好的 .

爸爸说，在全国所有的大学中，哈里亚德大学是最好的。

[pɑː] ['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['hɑːvəd] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən][ɪz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ,
Pa graduated from Harvard and Levey Cohen is a junior ,
宾夕法尼亚州 毕业 从 哈佛大学 和 利维 科恩 是 一个 初级 ,

Pa毕业于哈佛大学，Levey Cohen是哈佛大三学生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ten] [əʊld] ['wɪmɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [pɑː] [spent]
and they are worse than ten old women about the old days Pa spent
和 他们 是 更糟 比 十 老的 女性 关于 这 老的 天 宾夕法尼亚州 花费
[æt; ət] ['hɑːvəd] .
at Harvard .
在 哈佛大学 .

他们比十个老太太还爱念爸爸在哈佛的往事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [laɪk] ['hɑːvəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɑː] [dʌz] ;
Of course I like Harvard because Pa does ;
的 课程 我 喜欢 哈佛大学 因为 宾夕法尼亚州 做 ;

我当然喜欢哈佛，因为我父亲也喜欢哈佛；

[ai]['nevə(r)] ['kwestʃən] [pɑːz]['dʒʌdʒmənt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sez] [ɪts] [səʊ] ,
I never question Pa's judgment because he says it's so ,
我 绝不 问题 爸爸的 判断 因为 他 说道 它是 所以 ,

我从不质疑爸爸的判断，因为他自己就这么说。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [bɪ'liːv] [hɪm] , [ɪ'speʃəli] when18
and there is nothing to do but believe him , especially when18
和 那里 是 没有什么 到 做 但 相信 他 , 尤其 when18

除了相信他，别无他法，尤其是在18岁的时候。

['liːvi] ['koʊən] ['ɔːlweɪz] [bæks] [hɪm] [ʌp] .
Levey Cohen always backs him up .
利维 科恩 总是 背部 他 向上 .

莱维·科恩总是支持他。

[ɪts] [tuː] [men] [ə'genst] [wʌn]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
It's two men against one little girl ,
它是 二 男人 反对 一 小的 女孩 ,

两个男人对付一个小女孩，

[ænd; ənd][ai][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪf] [ai][doʊnt][saɪd][ɪn] .
and I don't have a bit of a show if I don't side in .
和 我 不 有 一个 少量 的 一个 展示 如果 我 不 边 在 .

如果我不参与，我就没戏可演了。

[pɑː] [ɪz][ə; eɪ]['deməkræt][ænd; ənd] ['liːvi] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [stɔːntʃ] [rɪ'pʌblɪkənz] —
Pa is a Democrat and Levey and I are both staunch Republicans —
宾夕法尼亚州 是 一个 民主党人 和 利维 和 我 是 两个都 坚定 共和党人 —
[səʊ][ɪz][mɑː] — [pɑː] [doʊnt][deə(r)]['menʃ(ə)n]['pɒlətɪks][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
so is Ma — Pa don't dare mention politics in the house ,
所以 是 马 — 宾夕法尼亚州 不 敢 提到 政治 在 这 房子 ,

爸爸是民主党人，我和莱维都是坚定的共和党人——妈妈也是——爸爸不敢在家里谈论政治。

[hiː; hi][gəʊz]['əʊvə(r)][tuː; tə] [saʊθ] ['bɒstən][ɔː(r)] [daʊn] [tuː; tə]['seɪləm] ['wɪləuz] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ]
he goes over to South Boston or down to Salem Willows when he feels a
他 去 超过 到 南 波士顿 或者 向下 到 塞勒姆 柳树 什么时候 他 感觉 一个
[pə'lɪtɪk(ə)l] [spel] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .
political spell coming on .
政治的 拼写 未来 在 .

当他感到政治风向转变时，他就会去南波士顿或者塞勒姆柳树镇。

[hiː; hi][doʊnt][hæv; həv]['aʊə(r)] ['kʌmpəni] [ðen] .
He don't have our company then .
他 不 有 我们的 公司 然后 .

那时他还没有我们公司。

[mɑː] [sez] [tuː] ['mæridʒz] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['eni] [mæn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['deməkræt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

Ma says two marriages ought to change any man from a Democrat to a Republican ,

马 说道 二 婚姻 应该 到 改变 任何 男人 从 一个 民主党人 到 一个 共和党人 ，

马说，两次婚姻应该能让任何一个男人从民主党人变成共和党人。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [wɜːkt] [ɒn] [pɑːz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [jet] .

but it hasn't worked on Pa's constitution yet .

但 它 还没有 工作 在 爸爸的 宪法 然而 .

但这对宾夕法尼亚州的体质还没有起到作用。

['hɑːvəd] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [səʊ] ['meni] ['riːəli] ['hænsəm] [men] , [ænd; ənd] [faɪn] ['feloʊz] .

Harvard is just a dear , so many really handsome men , and fine fellows .

哈佛大学 是 只是 一个 亲爱的 ， 所以 许多 真的 英俊的 男人 ， 和 美好的 伙伴们 .

哈佛真是个好地方，有很多英俊潇洒的男生，而且都是很棒的小伙子。

[lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] [hʌm] .

Lots of them have automobiles and they make them hum .

很多 的 他们 有 汽车 和 他们 制作 他们 哼 .

他们当中很多人都有汽车，而且他们会让汽车发出嗡嗡声。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪts] [lɒts] [mɔː(r)] [fʌn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [spiːd] ['lɪmɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [stiːl] ['bɑːbə(r)] [pəulz] [ænd; ənd] [stɔː(r)] [saɪnz] ;

They say it's lots more fun driving a car above the speed limit and being chased by a policeman than it is to steal barber poles and store signs ;

他们 说 它是 很多 更多的 乐趣 驾驶 一个 车 多于 这 速度 限制 和 存在 追逐 经过 一个 警察 比 它 是 到 偷 理发师 杆子 和 店铺 标志 ；

他们说，开车超速行驶并被警察追捕比偷理发店招牌和商店招牌有趣得多；

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] [drɒp] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðeə(r)] [kɑːz] , [səʊ] [nəʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [kɔːt] [jet] .

they all have drop numbers on their cars , so no one has ever been caught yet .

他们 全部 有 降低 数字 在 他们的 汽车 ， 所以 不 一 有 曾经 到过 捕捉 然而 .

他们的车上都有投放点编号，所以至今还没有人被抓到。

[ai] [hæv; həv] [wʌn] [ɒn] [maɪ] ['fræŋklɪn] .

I have one on my Franklin .

我 有 一 在 我的 富兰克林 .

我的富兰克林上就有一个。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð] ['hærəld] [hɪl] ,

I had to use it one day , for I run a race with Harold Hill ,

我 有 到 使用 它 一 天 ， 为了 我 跑步 一个 种族 和 哈罗德 爬坡道 ，

有一天我不得不使用它，因为我要和哈罗德·希尔比赛。

[ɒv; əv] ['brʊkˌlaɪn] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] [baɪ] [tuː] [maɪlz] , [bʌt; bət] [ai] ['ɔːlsəʊ] [biːt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ,

of Brookline , and beat him by two miles , but I also beat the policeman ,

的 布鲁克莱恩 ， 和 打 他 经过 二 英里 ， 但 我 还 打 这 警察 ，

我来自布鲁克莱恩，比他领先两英里，但我同时也打败了那个警察。

[ænd; ənd] [pɑː] [sed] he19

and Pa said he19

和 宾夕法尼亚州 说 he19

爸爸说他19

[wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['dɔːtə(r)] .

would give me credit for being my father's daughter .

会 给 我 信用 为了 存在 我的 父亲的 女儿 .

这会让我因继承父亲的优良基因而获得认可。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [lɑːf] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [pɑː] [hæz; həz] [biːn] [faɪnd] [θriː] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːst] ['spiːdɪŋ] ,
But you will laugh when I tell you Pa has been fined three times for fast speeding ,
但 你 将要 笑 什么时候 我 告诉 你 宾夕法尼亚州 有 到过 罚款 三 时代 为了 快速地 超速 ,

但当我告诉你我爸曾因超速被罚款三次时，你一定会笑的。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt]
but he has forgotten all about that
但 他 有 被遗忘的 全部 关于 那

但他已经把这件事忘得一干二净了。

[ænd; ənd][ai] ['hævnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz] ['meməri] , [pɑːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] .
and I haven't the heart to refresh his memory , Pa's such a dear .
和 我 还没有 这 心 到 刷新 他的 记忆 , 爸爸的 这样的 一个 亲爱的 .

我实在不忍心让他生前悲伤，爸爸是那么亲爱的人。

[ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [geɪm] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['ælɪs] ['rəuzəvelt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,
I went to a football game a year ago , and Alice Roosevelt was there ,
我 去 到 一个 足球 游戏 一个 年 前 , 和 爱丽丝 罗斯福 曾是 那里 ,

一年前我去看了一场足球比赛，爱丽丝·罗斯福也在现场。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [bɪ'saɪd] .
and a big crowd beside .
和 一个 大的 人群 旁 .

旁边还有一大群人。

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fʊtbɔːl] .
I don't care for football .
我 不 关心 为了 足球 .

我不喜欢足球。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] .
I think it's too much of a mush for comfort .
我 思考 它是 也 很多 的 一个 糊状物 为了 舒适 .

我觉得它太软烂了，让人不舒服。

[ai][laɪk] [gɒlf] .
I like golf .
我 喜欢 高尔夫球 .

我喜欢高尔夫。

[pɑː] [ɪz][ə; eɪ]['krækə(r)][dʒæk][ɒn] [gɒlf] ; [hiː; hi][hæz; həz] [frendz] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] ['pleər] .
Pa is a cracker jack on golf ; he has friends in New Jersey who are fine players .
宾夕法尼亚州 是 一个 饼干 杰克 在 高尔夫球 ; 他 有 朋友们 在 新的 球衣 WHO 是 美好的 玩家 .

爸爸高尔夫球打得非常好；他在新泽西州的朋友也都是高尔夫球高手。

[pɑː] [wʌn] [ə; eɪ] [kʌp] [wʌn] [jɪə(r)] .
Pa won a cup one year .
宾夕法尼亚州 韩元 一个 杯子 一 年 .

爸爸有一年赢得了一个奖杯。

[ɪts] [ə; eɪ] ['bjuːti] .
It's a beauty .
它是 一个 美丽 .

真漂亮。

[ai][laɪk] [ðæt] [spɔːt] .
I like that sport .
我 喜欢 那 运动 .

我喜欢那项运动。

[ai][kæn; kən] [biːt] ['liːvi] ['koʊən] ['evri] [taɪm] .
I can beat Levey Cohen every time .
我 能 打 利维 科恩 每一个 时间 .

我每次都能打败莱维·科恩。

[ai]['rɑːðə(r)] [pleɪ] [wɪð] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði] [geɪm] .
I rather play with him because I always get the game .
我 相当 玩 和 他 因为 我 总是 得到 这 游戏 .

我更喜欢和他一起玩，因为我总是能赢。

[pɑː] [sez] ['liːvi] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][get]
Pa says Levey knows his business , but I don't care , so long as I get
宾夕法尼亚州 说道 利维 知道 他的 商业 , 但 我 不 关心 , 所以 长的 作为 我 得到
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

爸爸说莱维很懂行，但我不在乎，只要我能玩到游戏就行。

[pɑː] [sez] : " [dʒʌst] [weɪt] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] ,
Pa says : " Just wait , little girl , till you are married ,
宾夕法尼亚州 说道 : " 只是 等待 , 小的 女孩 , 直到 你 是 已婚 ,

爸爸说："小姑娘，你就等着吧，等你结婚以后再说。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] ['liːvi] [wɪl] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [gɒlf]
and you will be surprised how much faster Levey will pick up his feet in golf
和 你 将要 是 惊讶 如何 很多 快点 利维 将要 挑选 向上 他的 脚 在 高尔夫球
[ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] .
than he does now .
比 他 做 现在 .

你会惊讶地发现，莱维打高尔夫球时，脚步移动的速度会比现在快得多。

" [ðæts] [ə'baʊt][ðə; ði] ['miːnɪst] [θɪŋ] [pɑː] ['evə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
" That's about the meanest thing Pa ever said to me in all his life .
" 那就是 关于 这 最卑鄙的 事物 宾夕法尼亚州 曾经 说 到 我 在 全部 他的 生活 .

"这是我爸这辈子对我说过的最刻薄的话了。"

[hiː; hi][woʊnt][get][bʌt; bət] [tuː] ['kɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðɪs] [deɪ] .
He won't get but two kisses , for saying that , this day .
他 惯于 得到 但 二 吻 , 为了 说 那 , 这 天 .

他今天说这话，只会得到两个吻。

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kaʊnt] - , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðæt] ['kɪsɪz] [hæv; həv] had20
I usually count 80 , but he will see that kisses have had20
我 通常 数数 - , 但 他 将要 看 那 吻 有 had20

我通常数到80，但他会发现吻的次数只有20次。

[ə; eɪ][bɪg] [slʌmp] [sɪns] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][aʊt][ˌɔːltə'geðə(r)] .
a big slump since this morning , and he will be out altogether .
一个 大的 暴跌 自从 这 早晨 , 和 他 将要 是 出去 共 .

从今天早上到现在，他的状态大幅下滑，他将彻底退出比赛。

[hiː; hi][woʊnt][hæv; həv]['mɑːdʒɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)] , [aɪl] [bet][juː; jʊ] , [hiːl] [biː; bi]['teɪkən][səʊ] [ɒf]
He won't have margin enough to cover , I'll bet you , he'll be taken so off
他 惯于 有 利润 足够的 到 覆盖 , 患病的 赌注 你 , 地狱 是 已采取 所以 离开
[hɪz; ɪz] [fiːt] .
his feet .
他的 脚 .

我敢打赌，他没有足够的余力来弥补损失，他会彻底崩溃的。

[pɑː] [hæz; həz] ['dæbl] [ɪn] [stɒks] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lɒs] .
Pa has dabbled in stocks enough to know all the points of loss .
宾夕法尼亚州 有 浅尝辄止 在 股票 足够的 到 知道 全部 这 积分 的 损失 .

爸爸对股票投资略有涉猎，知道所有可能亏损的地方。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['huːduː] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ; [wen] [hiː; hi][səʊld] [stɒk] [went] [ʌp] ,
He says he was a hoodoo on the market ; when he sold stock went up ,
他 说道 他 曾是 一个 觋 在 这 市场 ；什么时候 他 卖 库存 去 向上 ，

他说自己是股市上的“神仙”；他卖出的股票反而上涨了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðeɪ] [slʌmpt] , [səʊ][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ɪts] [hɪz; ɪz]['regjələ(r)] [lʌk] .
and when he bought they slumped , so he will say it's his regular luck .
和 什么时候 他 买 他们 瘫倒 ，所以 他 将要 说 它是 他的 常规的 运气 .

他买入后股价暴跌，所以他会说这是他一贯的运气。

[pɔː(r); pʊə(r)] , [dɪə(r)] [pɑː] , [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
Poor , dear Pa , no one will ever know how much I love my father .
贫穷的 ，亲爱的 宾夕法尼亚州 ，不 一 将要 曾经 知道 如何 很多 我 爱 我的 父亲 .

可怜的爸爸，没有人会知道我有多爱我的父亲。

[hiːz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [mæn][ɒn] [ɜːθ] — [ɪk'sept] ['liːvi] ['koʊən] — [hiː; hi][ɪz][nekst][best] .
He's the dearest man on earth — except Levey Cohen — he is next best .
他是 这 亲爱的 男人 在 地球 — 除了 利维 科恩 — 他 是 下一个 最好的 .

他是世界上最可爱的人——除了莱维·科恩——他排第二。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['ɔːfli] [bæd] [θɪŋ] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] ['mæri] ['liːvi] ['koʊən] ,
It would be an awfully bad thing if I didn't marry Levey Cohen ,
它 会 是 一个 非常 坏的 事物 如果 我 没有 结婚 利维 科恩 ，

如果我不嫁给莱维·科恩，那将是一件非常糟糕的事情。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] ; [hiːz] [ðə; ði]['əʊnli] [raɪt] [sɔːt] .
after all , but I will ; he's the only right sort .
后 全部 ，但 我 将要 ；他是 这 仅有的 正确的 种类 .

毕竟，但我还是会的；他才是唯一合适的人。

[ai] [nəʊ] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [bʌt; bət] — [hiː; hi][ɪz] [ɒv; əv][ɔːl] .
I know others are good , but — he is goodiest of all .
我 知道 其他的 是 好的 ，但 — 他 是 最好的 的 全部 .

我知道其他人也很优秀，但是——他是所有人中最优秀的。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] [lets] [ˌem 'iː][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] ['eni] [gɜːl] [laɪks] [ðæt] .
He always lets me have my own way and any girl likes that .
他 总是 让我们 我 有 我的 自己的 方式 和 任何 女孩 点赞 那 .

他总是让我随心所欲，任何女孩都喜欢这样。

[maɪ] [pɑː] [θɪŋks] [ɪts] [dʒʌst] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] ['mʌni] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] ,
My Pa thinks it's just awful to put any money on a horse ,
我的 宾夕法尼亚州 思考 它是 只是 可怕 到 放 任何 钱 在 一个 马 ，

我爸觉得把钱押在马上简直太糟糕了。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [frɒm; frəm] ['bʌfələʊ][ɪz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] ,
but my Uncle Smith from Buffalo is a live wire ,
但 我的 叔叔 史密斯 从 水牛 是 一个 居住 金属丝 ，

但我来自布法罗的史密斯叔叔却是个精力充沛的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [æt; ət] ['riːdˌvɪl] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ]
and he took me to a race at Readville this spring and he put a
和 他 采取 我 到 一个 种族 在 里德维尔 这 春天 和 他 放 一个
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ，

今年春天他带我去里德维尔赛马场看了一场赛马，他投了一千美元。

- [tuː; tə][wʌn] , [ɒn] - , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
10 to 1 , on Bumshell , for me , and a thousand dollars for himself
- 到 1 , 在 - , 为了 我 , 和 一个 千 美元 为了 他自己
.
:
.

在 Bumshell 上，我赌 10 比 1，他自己赌 1000 美元。

[wen] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] $10 ,
When he gave me the $10 ,
什么时候 他 给予 我 这 $10 ,

他给我10美元的时候，

- [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑː] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ ['elsi] , -
000 I took it home and showed it to Pa and he said : “ Elsie , 21
- 我 采取 它 家 和 显示 它 到 宾夕法尼亚州 和 他 说 : “ 艾尔西 , -

我把它带回家给爸爸看，他说：“艾尔西，21

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ['mʌni] ?
where did you get that money ?
在哪里 做过 你 得到 那 钱 ?

你从哪儿弄来的这些钱?

” [ænd; ənd][ai] [sed] , “ [ɒf] - , [hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] . ”
” and I said , “ Off Bumshell , he won the race . ”
” 和 我 说 , “ 离开 - , 他 韩元 这 种族 . ”

“我说，‘Bumshell赢了比赛。’”

“ [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [bæk] [juː; jʊ] ? ”
“ Did your Uncle Smith back you ? ”
“ 做过 你的 叔叔 史密斯 后退 你 ? ”

“你叔叔史密斯支持你吗? ”

“ [ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd] , [pɑː] ”
“ Sure he did , Pa ”
“ 当然 他 做过 , 宾夕法尼亚州 ”

“当然，爸。”

“ ['θʌndə(r)] !
“ Thunder !
“ 雷 !

“雷！

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] ?
What does he mean ?
什么 做 他 意思是 ?

他是什么意思?

[maɪ] ['dɔːtə(r)] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['reɪstræk] ?
My daughter learning to gamble on the racetrack ?
我的 女儿 学习 到 赌博 在 这 赛道 ?

我女儿在赛马场上学习赌博?

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . ”
Your Uncle Smith ought to know better than that . ”
你的 叔叔 史密斯 应该 到 知道 更好的 比 那 . ”

你叔叔史密斯应该更懂事才对。

“ [wel] , [pɑː] , [hiː; hi] [sed] [ɪf] [wiː; wi] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['gæmb(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]
“ Well , Pa , he said if we lost it would be a gamble , but if we
“ 出色地 , 宾夕法尼亚州 , 他 说 如果 我们 丢失的 它 会 是 一个 赌博 , 但 如果 我们
[wʌn] ,
won ,
韩元 ,

“爸，他说如果我们输了就是一场赌博，但如果我们赢了，

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊ] . [keɪ] . , [səʊ][wiː; wi] [wʌn] .
why , it was O . K . , so we won .
为什么 , 它 曾是 哦 . K . , 所以 我们 韩元 .

为什么？没关系，所以我们赢了。

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[pɑː] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃærəti] [bɒks] [ɒn] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː]
Pa put the money in the Charity box on Sunday and said he hoped it
宾夕法尼亚州 放 这 钱 在 这 慈善 盒子 在 星期日 和 说 他 希望 它
[wʊd] [duː; də] [sʌm; səm] [pɔː(r); pʊə(r)] [kʌs] [gʊd] ,
would do some poor cuss good ,
会 做 一些 贫穷的 坏话 好的 ,

爸爸星期天把钱放进了慈善捐款箱，说他希望这笔钱能帮到一些可怜的人。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)] [dɪd] [hiː; hi] .
for I didn't need it , neither did he .
为了 我 没有 需要 它 , 两者都不 做过 他 .

因为我不需要它，他也不需要。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [hɪm] ,
I don't know what he will say to Uncle Smith when he sees him ,
我 不 知道 什么 他 将要 说 到 叔叔 史密斯 什么时候 他 看到 他 ,

我不知道他见到史密斯叔叔会说什么。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɪl] [pɑː] [kuːlz]
but I am going to write and tell him to wait a little till Pa cools
但 我 是 去 到 写 和 告诉 他 到 等待 一个 小的 直到 宾夕法尼亚州 冷却
[ɒf] .
off .
离开 .

但我会写信告诉他，让他等爸爸冷静下来再说。

[mɑː] [sed] [ai] [hæd; həd] ['betə(r)] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ðæt] [pɑː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [gɒn] [ʌp] [ə'bʌv]
Ma said I had better tell Uncle Smith that Pa had suddenly gone up above
马 说 我 有 更好的 告诉 叔叔 史密斯 那 宾夕法尼亚州 有 突然 已消失 向上 多于
[pɑː(r)] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [stɒk] ,
par in gambling stock ,
帕 在 赌博 库存 ,

妈说我最好告诉史密斯叔叔，爸的赌资突然涨了不少。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] .
and to wait till the excitement was over before he came in .
和 到 等待 直到 这 激动 曾是 超过 前 他 来了 在 .

他要等到热闹的气氛过去后才进来。

[wel] , [ai] ['telifəund] [hɪm] [ɪn'sted] ,
Well , I telephoned him instead ,
出色地 , 我 电话 他 反而 ,

我改用电话给他打了过去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['weɪtɪd] [tuː] [wiːks] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [pɑː] [haʊ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [wɒz; wəz] .
and he waited two weeks and then asked me to ask Pa how the market was .
和 他 等待 二 周 和 然后 问 我 到 问 宾夕法尼亚州 如何 这 市场 曾是 .

他等了两个星期，然后让我去问问爸爸市场情况如何。

[ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pɑː] .
That was too much for Pa .
那 曾是 也 很多 为了 宾夕法尼亚州 .

爸爸受不了了。

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ,
He laughed and said ,
他 笑了 和 说 ,

他笑着说：

“ [tel] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['dɪnə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [kʊks] [breθ] [dəʊnt] [pʊt] [ðə; ði] fire22
“ Tell Uncle Smith to come over to dinner now the cook's breath don't put the fire22
“ 告诉 叔叔 史密斯 到 来 超过 到 晚餐 现在 这 库克的 气息 不 放 这 fire22

“告诉史密斯叔叔过来吃饭，厨师的口气可别把火弄灭了。”22

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

” [səʊ][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli]['dɪnə(r)][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [kiːθs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
” So we will have a jolly dinner and go to Keith's this evening .
” 所以 我们 将要 有 一个 快乐的 晚餐 和 去 到 基思的 这 晚上 .

“所以我们今晚会吃顿丰盛的晚餐，然后去基思家。”

[səʊ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hɪə(r)] [pɑː] ['ɑːskɪŋ] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] .
So good - bye , for I hear Pa asking where his little girl is .
所以 好的 - 再见 , 为了 我 听到 宾夕法尼亚州 问 在哪里 他的 小的 女孩 是 .

再见了，我听到爸爸在问他的小女儿在哪里。

['elsi] . -
ELSIE . 23
艾尔西 . -

艾尔西.23

['letə(r)] [ˌaɪ 'viː]
LETTER IV
信 第四

第四封信

[wel] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ə'gen] .
Well , dear little book , here I am again .
出色地 , 亲爱的 小的 书 , 这里 我 是 再次 .

亲爱的小书啊，我又来了。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [daʊn] [ɪn] [meɪn] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] .
We have all been down in Maine for six weeks .
我们 有 全部 到过 向下 在 缅因州 为了 六 周 .

我们所有人都在缅因州待了六个星期了。

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] " [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['sʌmə(r)] [taɪm] .
What a fine place " In the Good Old Summer Time .
什么 一个 美好的 地方 " 在 这 好的 老的 夏天 时间 .

"在美好的旧夏日时光里，多么美好的地方啊！"

" [wi:; wi] [went] [fɜ:st] [tu:; tə] ['rɑ:klənd] , [ðen] [tu:; tə] ['pɔ:tlənd] [ænd; ənd] ['bæŋgɔ:] .
" We went first to Rockland , then to Portland and Bangor .
" 我们 去 第一的 到 罗克兰 , 然后 到 波特兰 和 班戈 .

"我们先去了罗克兰，然后去了波特兰和班戈。"

[wi:; wi] [ju:st] [ðə; ði] ['i:stən] ['sti:mʃɪp] [ˌsi: 'əʊ] . [bəʊts] .
We used the Eastern Steamship Co . boats .
我们 用过的 这 东 轮船 合作 . 船 .

我们乘坐的是东方轮船公司的船只。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['veri] [naɪs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] , [ɪk'sept]
They are certainly very nice , and have all the comforts of home , except
他们 是 当然 非常 好的 , 和 有 全部 这 舒适 的 家 , 除了
[bæθ.bɑ:θ] - [tʌb] .
bath - tubs .
洗澡 - 浴缸 .

它们确实非常不错，拥有所有居家般的舒适设施，只是没有浴缸。

[pɑ:] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [pʊt] [ɪn] [bæθ.bɑ:θ] - [tʌb] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʊd] [kɔ:l] [ðem; ðəm]
Pa says if they would only put in bath - tubs the public would call them
宾夕法尼亚州 说道 如果 他们 会 仅有的 放 在 洗澡 - 浴缸 这 民众 会 称呼 他们
['blesɪd; blest] [fər'evə(r)] .
blessed forever .
蒙福 永远 .

爸爸说，如果他们能安装浴缸，公众就会永远称他们为有福之人。

[æt; ət] ['bæŋgɔ:] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . - ['æpəlˌtri:] ['bʊkə(r)] ;
At Bangor we were introduced to Mr . Lorison Appletree Booker ;
在 班戈 我们 是 介绍 到 先生 . - 苹果树 布克 ;

在班戈，我们认识了洛里森·阿普尔特里·布克先生；

[hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd] ['smɑ:rtəst] ['lɔɪərz] [ɪn] [nju:] ['ɪŋglənd] .
he is one of the youngest and smartest lawyers in New England .
他 是 一 的 这 最小的 和 最聪明的 律师 在 新的 英格兰 .

他是新英格兰地区最年轻、最聪明的律师之一。

[pɑ:] [sez] [hi:; hi] [nju:] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [faɪn] [stɒk] .
Pa says he knew his father and they were of fine stock .
宾夕法尼亚州 说道 他 知道 他的 父亲 和 他们 是 的 美好的 库存 .

爸爸说他认识他父亲，他们出身名门。

[ai] [hæd; həd] [maɪ] ['fræŋklɪn] [kɑ:(r)] , [səʊ] [pɑ:] [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['bʊkə(r)] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ə'baʊt]
I had my Franklin car , so Pa asked Mr . Booker to show us about
我 有 我的 富兰克林 车 , 所以 宾夕法尼亚州 问 先生 . 布克 到 展示 我们 关于
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

我开着我的富兰克林牌汽车，所以爸爸请布克先生带我们游览这座城市。

['bæŋgɔ:] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eni] barrooms24
Bangor is a nice city , but it don't have any barrooms24
班戈 是 一个 好的 城市 , 但 它 不 有 任何 barrooms24

班戈是个不错的城市，但是它没有酒吧24

[ɪn] [saɪt] [laɪk] [məʊst] ['sɪtɪz] [du:; də] .
in sight like most cities do .
在 视线 喜欢 最多 城市 做 .

和大多数城市一样，都在视线范围内。

[pɑː] [sez] [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [saɪt] [ɔː(r)][nɒt] .
Pa says it's a matter of legislation whether they are in sight or not .
宾夕法尼亚州 说道 它是 一个 事情 的 立法 无论 他们 是 在 视线 或者 不是 .

帕表示，这是否能实现取决于立法。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪski] [daʊn] [ðeə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [θɪŋk] [hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði] [steɪt] .
Pa says a glass of their whiskey down there will make a man think he owns the State .
宾夕法尼亚州 说道 一个 玻璃 的 他们的 威士忌酒 向下 那里 将要 制作 一个 男人 思考 他 拥有 这 状态 .

爸爸说，在那儿喝上一杯威士忌，就能让人觉得自己拥有了整个州。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [dɪ'lɪvəd] ['eni] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['tempərəns] ['kwestʃən] , [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [bɪ'gɪn] [naʊ] .
Pa says he has never delivered any lectures on the temperance question , so he won't begin now .
宾夕法尼亚州 说道 他 有 绝不 发表 任何 讲座 在 这 节制 问题 , 所以 他 惯于 开始 现在 .

爸爸说他从来没有就禁酒问题发表过任何演讲，所以现在也不会开始。

[pɑː] [sez] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɪg] [geɪm] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪn] ;
Pa says if you want to shoot big game go to Maine ;
宾夕法尼亚州 说道 如果 你 想 到 射击 大的 游戏 去 到 缅因州 ;

爸爸说，如果你想猎杀大型猎物，就去缅因州；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [traʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['muːsˌhɛd] [leɪk] ,
if you want the finest trout in the world you will find them at Moosehead Lake ,
如果 你 想 这 最好的 鳟鱼 在 这 世界 你 将要 寻找 他们 在 驼鹿头 湖 ,

如果你想品尝世界上最好的鳟鱼，那就去穆斯黑德湖吧。

[meɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [træmp] [maɪlz] ['əʊvə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ['ɑːftə(r)] [gɒlf] [bɔːlz] ,
Maine ; and if you want to tramp miles over hills and dales after golf balls ,
缅因州 ; 和 如果 你 想 到 流浪汉 英里 超过 丘陵 和 戴尔斯 后 高尔夫球 球 ,

缅因州；如果你想跋山涉水，翻山越岭去捡高尔夫球的话，

[gəʊ] [tuː; tə] ['kiːniːoʊ] , [meɪn] , [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grændɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .
go to Kineo , Maine , it's one of the grandest of all places in New England .
去 到 电影 , 缅因州 , 它是 一 的 这 最宏伟 的 全部 地方 在 新的 英格兰 .

去缅因州的基尼奥看看吧，它是新英格兰最壮丽的地方之一。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌgliəst] ['wʊmən] [ɒn] [ɜːθ] [gəʊ] [tuː; tə] ['ləʊəl] , [mæs] . , [ʃiːz] [ðeə(r)] .
If you want to see the ugliest woman on earth go to Lowell , Mass . , she's there .
如果 你 想 到 看 这 最丑陋的 女士 在 地球 去 到 洛厄尔 , 大量的 . , 她是 那里 .

如果你想见识世界上最丑的女人，那就去马萨诸塞州的洛厄尔，她就在那里。

[ai] [sɔː] [sʌm; səm] [faɪn] ['ɔːtəməbiːlz] [ɪn] ['bæŋgɔː] [ænd; ənd] ['pɔːtlənd] .
I saw some fine automobiles in Bangor and Portland .
我 锯 一些 美好的 汽车 在 班戈 和 波特兰 .

我在班戈和波特兰看到了一些很棒的汽车。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [daʊn] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ; [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen]
The people down there are all up - to - date ; they know a good thing when
这 人们 向下 那里 是 全部 向上 - 到 - 日期 ; 他们 知道 一个 好的 事物 什么时候
[ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['ædvətaɪzd] .
they see it advertised .
他们 看 它 广告 .

那里的人们都很了解时事；他们一眼就能看出什么东西是好东西。

[pɑː] [sez] [juː; jʊ][kænt][duː; də] ['eniθɪŋ] , [ðiːz] [deɪz] , [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt]
Pa says you can't do anything , these days , in business , if you don't
宾夕法尼亚州 说道 你 不能 做 任何事物 , 这些 天 , 在 商业 , 如果 你 不
['ædvətaɪz] .
advertise .
广告 .

爸爸说，如今做生意，如果不打广告，什么都做不成。

[pɑː] [ɪz] [greɪt] [ɒn] ['ædvətaɪzɪŋ] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts] ,
Pa is great on advertising business of all sorts ,
宾夕法尼亚州 是 伟大的 在 广告 商业 的 全部 排序 ,

帕先生非常擅长各种类型的广告业务。

[hiː; hi][hæz; həz] [helpt] ['meni] [ə; eɪ][fɜːm] [aʊt] [ɒn][ædz][tuː; tə] [sel] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [gʊdz] .
he has helped many a firm out on ads to sell and display goods .
他 有 帮助 许多 一个 公司 出去 在 广告 到 卖 和 展示 商品 .

他曾帮助许多公司制作广告，以销售和展示商品。

[pɑː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][səʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] have25
Pa has his own ideas , and when he has sold them they have25
宾夕法尼亚州 有 他的 自己的 想法 , 和 什么时候 他 有 卖 他们 他们 have25

爸爸有他自己的想法，当他把这些想法卖出去后，他们就有了25个。

[kʌm] [haɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][gɒt][ə; eɪ][bɪg] [paɪl][ɒv; əv] [dəʊ] .
come high , but the one that followed them got a big pile of dough .
来 高的 , 但 这 一 那 随后 他们 得到 一个 大的 桩 的 面团 .

虽然他们起步很高，但紧随其后的那个人却赚到了一大笔钱。

[pɑː] [sez] [ðə; ði] ['bɪznəs] [mæn][tuː; tə] - [deɪ] [mʌst; məst] [spend] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
Pa says the business man to - day must spend money to make money ,
宾夕法尼亚州 说道 这 商业 男人 到 - 天 必须 花费 钱 到 制作 钱 ,

爸爸说，如今的商人必须先花钱才能赚钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] ['pleɪsɪz][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] ['ædvətaɪzɪŋ] [gets] [ðə; ði][məʊst]
and the one who places the best and most judicious advertising gets the most
和 这 一 WHO 地方 这 最好的 和 最多 明智的 广告 获得 这 最多
['bɪznəs] .
business .
商业 .

而那些投放最佳、最明智的广告的人，就能获得最多的生意。

[pɑː] [sez] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæts] [nəʊ] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [gʊd] [baɪ] ['ædvətaɪzɪŋ] .
Pa says even a business that's no good can be made good by advertising .
宾夕法尼亚州 说道 甚至 一个 商业 那就是 不 好的 能 是 制成 好的 经过 广告 .

爸爸说，即使是经营不善的企业，也可以通过广告使其盈利。

['ædvətaɪzɪŋ] [meɪks] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] — [sʌm; səm] [θɪŋk] [raɪt] , [sʌm; səm] [rɒŋ] , [sʌm; səm] [lʊk]
Advertising makes people think — some think right , some wrong , some look
广告 制作 人们 思考 — 一些 思考 正确的 , 一些 错误的 , 一些 看
[ænd; ənd]['wʌndə(r)] .
and wonder .
和 想知道 .

广告能引发人们的思考——有些人思考得对，有些人思考得错，有些人则边看边思考。

[pɑː] [sez] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn][ʃʊə(r)] [wei] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [kwɪk] ,

Pa says there is only one sure way to get rich quick ,

宾夕法尼亚州 说道 那里 是 仅有的 一 当然 方式 到 得到 富有的 快的 ，

爸爸说，只有一条快速致富的可靠途径，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wʊmən] , ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪz][ə; eɪ][sneə(r)][ænd; ənd]

and that is to marry a rich woman , any other way is a snare and

和 那 是 到 结婚 一个 富有的 女士 ， 任何 其他 方式 是 一个 圈套 和

[dɪ'luːʒn] .

delusion .

错觉 .

而唯一的办法就是娶个富婆，其他任何方法都是陷阱和错觉。

[pɑː] [nəʊz] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

Pa knows by experience that this is true ,

宾夕法尼亚州 知道 经过 经验 那 这 是 真的 ，

爸爸从经验中知道这是真的。

[səʊ][hiː; hi] [gɪvz] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [friː] [tuː; tə] [seɪv] ['ʌðə(r)z][frɒm; frəm] [ɪk'spensɪv] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

so he gives his knowledge free to save others from expensive experiences .

所以 他 给予 他的 知识 自由的 到 节省 其他的 从 昂贵的 经历 .

所以他无偿分享自己的知识，以避免他人遭受昂贵的损失。

[pɑː] [sez] [ðæt] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['mærid] [tuː; tə] ['strendʒər]

Pa says that women should be very careful about getting married to strangers

宾夕法尼亚州 说道 那 女性 应该 是 非常 小心 关于 获得 已婚 到 陌生人

[ðæt] [kænt] ['riːəli] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪznəs] .

that can't really account for their silver and their business .

那 不能 真的 帐户 为了 他们的 银 和 他们的 商业 .

爸爸说，女性在嫁给陌生人时应该非常谨慎，因为陌生人无法解释他们的银器和生意来源。

[hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ɪ'speʃəli] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv]['eni] [slɪk] [gʊd] ['tɔːkə(r)][juː; jʊ] [mait] [miːt] [ɪn][ə; eɪ]

He says to especially beware of any slick good talker you might meet in a

他 说道 到 尤其 提防 的 任何 光滑 好的 健谈者 你 可能 见面 在 一个

[bæŋk] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] ['ɜːnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz]

bank where your hard earnings are deposited and you are afterwards

银行 在哪里 你的 难的 收益 是 已存 和 你 是 然后

[meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][juː; jʊ] [sɔː] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk] .

made acquainted with the same man you saw hanging around at the bank .

制成 熟人 和 这 相同的 男人 你 锯 绞刑 大约 在 这 银行 .

他告诫人们要格外小心在银行遇到的那些油嘴滑舌、能说会道的人，因为你辛辛苦苦挣来的钱都存进了银行，之后你又认识了之前在银行附近闲逛的那个人。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊkt] ['plez(ə)nt] and26

You remember noticing him because he looked pleasant and26

你 记住 注意到 他 因为 他 看起来 令人愉快的 and26

你记得注意到他是因为他看起来很和善，而且26

[drest] [naɪs] .

dressed nice .

穿着 好的 .

穿着得体。

[wel] , [pɑː] [sez] [lʊk] [aʊt] [ænd; ənd][dəʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Well , Pa says look out and don't think of getting married to such a

出色地 ，宾夕法尼亚州 说道 看 出去 和 不 思考 的 获得 已婚 到 这样的 一个

[mæn] ,

man ,

男人 ，

爸说，你最好小心点，千万别想着嫁给这样的人。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [hɔːk] , [ænd; ənd] [ɪz] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [bæŋk] - [bʊk] ; [pə'hæps] [hiːz]
for he's only another hawk , and is after your bank - book ; perhaps he's
为了 他是 仅有的 其他 鹰 , 和 是 后 你的 银行 - 书 ; 也许 他是
[hæd; həd] ['twenti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [waɪvz] ,
had twenty or fifty wives ,
有 二十 或者 五十 妻子们 ,

因为他不过是另一只鹰，觊觎你的银行存款；或许他已经有二三十个老婆了。

[wʌn] ['kænɒt] [tel] .
one cannot tell .
一 不能 告诉 .

谁也说不准。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['mæri] , [grəʊ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] , [pɑː] [sez] ,
If you want to marry , grow up with the man , Pa says ,
如果 你 想 到 结婚 , 生长 向上 和 这 男人 , 宾夕法尼亚州 说道 ,

爸爸说，如果你想结婚，就要和他一起长大。

[æz; əz] [ai] [hæv; həv] [wɪð] ['liːvi] ['koʊən] .
as I have with Levey Cohen .
作为 我 有 和 利维 科恩 .

就像我和莱维·科恩一样。

[ai] [hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ]
I have known him ever since I was five years of age
我 有 已知 他 曾经 自从 我 曾是 五 年 的 年龄

我从五岁起就认识他了。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [hiːz] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [bɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] — ['iːv(ə)n] [pɑː]
and I know he's the best and dearest boy that was ever — even Pa
和 我 知道 他是 这 最好的 和 亲爱的 男生 那 曾是 曾经 — 甚至 宾夕法尼亚州
[θɪŋks] ['liːvi] [ɪz] [ə; eɪ] ['spɑːklɪŋ] [lait] ,
thinks Levey is a sparkling light ,
思考 利维 是 一个 闪闪发光 光 ,

我知道他是世上最好、最可爱的孩子——就连爸爸都觉得莱维是个闪闪发光的小天使。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [brɪŋz] [səʊ] ['meni] ['bɒksɪz] [ɒv; əv] ['tʃɔkəlits] .
and I know I do , for he brings so many boxes of chocolates .
和 我 知道 我 做 , 为了 他 带来 所以 许多 盒子 的 巧克力 .

我知道我确实喜欢他，因为他带来了好多盒巧克力。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [kaɪnd] [ai] [laɪk] [best] [jet] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪm] [ai] [wɪl] [dɪ'saɪd] .
I don't know which kind I like best yet , but sometime I will decide .
我 不 知道 哪个 种类 我 喜欢 最好的 然而 , 但 有时 我 将要 决定 .

我还不确定自己最喜欢哪种，但总有一天我会决定的。

[wel] , [səʊ] [lɒŋ] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɑː(r)] ['hɑːbə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [kɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
Well , so long , we are going to Bar Harbor in our car from here ,
出色地 , 所以 长的 , 我们 是 去 到 酒吧 港口 在 我们的 车 从 这里 ,

好了，再见。我们接下来要开车去巴尔港了。

[səʊ] [ai] [woʊnt] [raɪt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [deɪz] .
so I won't write again for some days .
所以 我 惯于 写 再次 为了 一些 天 .

所以接下来几天我不会再写东西了。

['elsi] . -
ELSIE . 27
艾尔西 . -

艾尔西.27

['letə(r)] [viː]
LETTER V
信 V

字母 V

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə][bɑː(r)]['hɑːbə(r)] ; [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] ,
We didn't go to Bar Harbor ; we came back to Boston ,
我们 没有 去 到 酒吧 港口 ; 我们 来了 后退 到 波士顿 ,

我们没去巴尔港，而是返回了波士顿。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [hæd; həd][tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'venʃnz] — [pɑːz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] ,
for Pa had to see about one of his inventions — Pa's a wonderful man ,
为了 宾夕法尼亚州 有 到 看 关于 一 的 他的 发明 — 爸爸的 一个 精彩的 男人 ,

因为爸爸得去看看他的其中一项发明——爸爸真是个了不起的人。

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] — [ai][doʊnt][deə(r)]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['məʊtə(r)][kɑː(r)] ,
he has invented lots of things — I don't dare record the name of his motor car ,
他 有 发明 很多 的 事物 — 我 不 敢 记录 这 姓名 的 他的 发动机 车 ,

他发明了很多东西——我不敢记下他那辆汽车的名字。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [fəʊ'nɒgrəfi] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [ə; eɪ] [həʊl] [bænd] ,
for he has arranged by phonography and electricity a whole band ,
为了 他 有 安排 经过 表音文字 和 电 一个 所有的 乐队 ,

因为他运用录音技术和电力，组建了一支完整的乐队。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gəʊz][aʊt][baɪ][hɪm'self] ['ɔːlweɪz] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd] [pleɪz] ['wʌndəfəli] [klɪə(r)] — [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] .
and when he goes out by himself always turns on the power and a band plays wonderfully clear — sounds as if it were just coming up the street .
和 什么时候 他 去 出去 经过 他自己 总是 转弯 在 这 力量 和 一个 乐队 演出 太棒了 清除 — 声音 作为 如果 它 是 只是 未来 向上 这 街道 .

当他独自外出时，总是会打开电源，然后乐队就会演奏出非常清晰美妙的乐曲——听起来就像他们正从街上走来一样。

['piːp(ə)l] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
People rush to the doors and throw up the windows , and look up and down the street ,
人们 匆忙 到 这 门 和 扔 向上 这 视窗 , 和 看 向上 和 向下 这 街道 ,

人们冲到门口，打开窗户，向街上四处张望。

[bʌt; bət][nəʊ][bænd] [ə'pɪəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [pɑː] [raɪdz] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ðə; ði] [saʊnd] [gets] ['feɪntə(r)][ænd; ənd]['feɪntə(r)] ,
but no band appears , and as Pa rides up the street the sound gets fainter and fainter ,
但 不 乐队 出现 , 和 作为 宾夕法尼亚州 骑行 向上 这 街道 这 声音 获得 较暗 和 较暗 ,

但是乐队始终没有出现，随着爸爸骑马沿着街道走去，声音越来越弱。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃɪz] ['ɪntuː]['saɪləns] ; [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ekəʊ] ,
till it vanishes into silence ; then he will put on the echo ,
直到 它 消失 进入 沉默 ; 然后 他 将要 放 在 这 回声 ,

直到它消失在寂静之中；然后他会开启回声功能。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and they hear it all over again as distinct as before .
和 他们 听到 它 全部 超过 再次 作为 清楚的 作为 前 .

他们再次听到了这些声音，而且听起来和以前一样清晰。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [kə'nekt] [pɑː] [wɪð] [ðə; ði][bænd] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] with28
They never connect Pa with the band , and I have been with28
他们 绝不 连接 宾夕法尼亚州 和 这 乐队 , 和 我 有 到过 with28

他们从未将帕与乐队联系起来，而我已经和28个人在一起了。

[hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [hæz; həz] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
him several times early in the morning and Levey Cohen has gone in the evening ,
他 一些 时代 早期的 在 这 早晨 和 利维 科恩 有 已消失 在 这 晚上 ,

他清晨多次出现，而莱维·科恩则是在晚上离开。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] .
and people are wondering what it all means .
和 人们 是 好奇 什么 它 全部 方法 .

人们都在想知道这一切意味着什么。

[ðeɪ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['peɪpəz] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
They wrote it up in the papers , but no one has yet found out what it is ,
他们 写道 它 向上 在 这 文件 , 但 不 一 有 然而 成立 出去 什么 它 是 ,

他们把这件事写在报纸上了，但至今无人知晓它究竟是什么。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .
or where it comes from .
或者 在哪里 它 来 从 .

或者它的来源。

[wen] [ðeɪ] [duː; də][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .
When they do I don't know what will happen .
什么时候 他们 做 我 不 知道 什么 将要 发生 .

当他们真的那样做时，我不知道会发生什么。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] .
I am very sure I don't want to be around .
我 是 非常 当然 我 不 想 到 是 大约 .

我很确定我不想待在这里。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [həʊm] ['riːəl] [leɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]
The other night we were coming home real late from a trip to
这 其他 夜晚 我们 是 未来 家 真实的 晚的 从 一个 旅行 到
['wʌndəlænd] ([seɪ] ,
Wonderland (say ,
仙境 (说 ,

那天晚上我们从仙境（比如说）玩回来很晚了，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pleɪs] ; [ai][hæv; həv] ['wʌndəd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [sɪns] [ai] [sɔː]
that's a good name for that place ; I have wondered a whole lot since I saw
那就是 一个 好的 姓名 为了 那 地方 ; 我 有 想知道 一个 所有的 很多 自从 我 锯
[ˌaɪ 'tiː]) .
it) .
它) .

这个名字很适合那个地方；自从我看到它之后，我就一直在想这个问题）。

[wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [deɪ] , [pɑː] [ænd; ənd][ai] ([pɑː] [ɪz][ə; eɪ][dɪə(r)] .
We had had a wonderful day , Pa and I (Pa is a dear .
我们 有 有 一个 精彩的 天 , 宾夕法尼亚州 和 我 (宾夕法尼亚州 是 一个 亲爱的 .

我和爸爸度过了美好的一天（爸爸很可爱）。

[hiː; hi] [wɪl] [ʃuːt] [ðə; ði] [ʃuːts] ,
He will shoot the shoots ,
他 将要 射击 这 芽 ,

他会射杀幼苗，

[raɪd] [ðə; ði] ['rəʊlə(r)] ['kəʊstə(r)] [ɔː(r)] [stænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪf] [ai] [seɪ] [səʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [fʌn]) .
ride the roller coaster or stand on his head if I say so to have fun) .
骑 这 滚筒 杯垫 或者 站立 在 他的 头 如果 我 说 所以 到 有 乐趣) .

如果我让他坐过山车或者倒立，他会照做，这样才好玩）。

[wel] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] ['riːəl] [sləʊ] [ɪn] [pɑːz] ['ɔːtəməbiːl] , [ðə; ði] ['neɪmləs] ['wʌndə(r)] ,
Well , we were riding real slow in Pa's automobile , the nameless wonder ,
出色地 , 我们 是 骑术 真实的 慢的 在 爸爸的 汽车 , 这 无名 想知道 ,

当时我们正坐在爸爸那辆不知名的车里，开得很慢。

[wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skeəd] [ˌem 'iː] .
when all of a sudden I heard something that scared me .
什么时候 全部 的 一个 突然 我 听到 某物 那 害怕的 我 .

突然，我听到了一些吓人的声音。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [mænz] [rʌf] [vɔɪs] [ʃaʊt] , “ [haɪ] , [ðeə(r)] !
I heard a man's rough voice shout , “ Hi , there !
我 听到 一个 男人的 粗糙的 嗓音 喊 , “ 你好 , 那里 !

我听到一个男人粗犷的声音喊道：“嗨，你好！”

[stɒp] [ɔː(r)] [aɪl] [ʃuːt] !
stop or I'll shoot !
停止 或者 患病的 射击 !

住手，否则我就开枪！

” [pɑː] [stɒpt] [səʊ] [kwɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [gʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd]
” Pa stopped so quick that it shook the machine good and the band
” 宾夕法尼亚州 停止 所以 快的 那 它 摇晃 这 机器 好的 和 这 乐队
[strʌk] [ʌp] “ [weə(r)] [ɪz] [maɪ] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] - [naɪt] ?
struck up “ Where Is My Wandering Boy To - night ?
击 向上 “ 在哪里 是 我的 漫游 男生 到 - 夜晚 ?

爸爸突然停了下来，机器剧烈摇晃，乐队奏起了《今晚我的流浪男孩在哪里？》

” [ðə; ði] ['bɜːglə(r)] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , ['spelbaʊnd] , [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd]
” The burglar listened for a moment , spellbound , took off his hat and
” 这 窃贼 听着 为了 一个 片刻 , 着迷 , 采取 离开 他的 帽子 和
[baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
bowed his head and said ,
鞠躬 他的 头 和 说 ,

“窃贼听了一会儿，如痴如醉，他摘下帽子，低下头说道：

“ -
“ That's29
“ -

“那是29

[maɪ] ['seɪntɪd] ['mʌðərz] ['feɪvərɪt] [sɒŋ] ,
my sainted mother's favorite song ,
我的 圣徒 母亲的 最喜欢的 歌曲 ,

我圣洁的母亲最喜欢的歌，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [bæd] [ænd; ənd] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brəʊkən]
I have always been bad and my poor mother has died of a broken
我 有 总是 到过 坏的 和 我的 贫穷的 母亲 有 死亡 的 一个 破碎的
[hɑːt] .
heart .
心 .

我一直是个坏孩子，我可怜的母亲因为心碎而去世了。

” [ðen] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [wɪð] [hɪz; ɪz]['stɔːri] ,
” Then as he proceeded with his story ,
” 然后 作为 他 继续 和 他的 故事 ,

然后，当他继续讲述他的故事时，

[pɑː] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['sekənd] [stɒp][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːnɪt] [pleɪd] [ðə; ði]['sekənd] [vɜːs]
Pa pulled out a second stop and the cornet played the second verse
宾夕法尼亚州 拉 出去 一个 第二 停止 和 这 角膜 玩 这 第二 诗
[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [swiːt] ['tenə(r)] [vɔɪs] [sæŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ai] ['nɪəli] [kraɪd] [maɪ'self] .
and a fine sweet tenor voice sang with such feeling that I nearly cried myself .
和 一个 美好的 甜的 男高音 嗓音 唱 和 这样的 感觉 那 我 几乎 哭 我 .

爸爸拉出了第二个音栓，短号奏响了第二段歌词，一个甜美动人的男高音饱含深情地演唱，我几乎感动得哭了。

[ðə; ði]['bɜːglə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən][ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɒŋ] [endid] [ænd; ənd][wʌn]
The burglar was entirely broken up , and when the song ended and one
这 窃贼 曾是 完全 破碎的 向上 , 和 什么时候 这 歌曲 结束 和 一
[ɒv; əv] ['suːzəz] ['mɑːtʃiz] [bɪ'gæn] ,
of Sousa's marches began ,
的 苏萨的 游行 开始 ,

窃贼的伎俩彻底破灭了，当歌曲结束，苏萨的一首进行曲响起时，

[ðə; ði][mæn] ['pʊld] [hɪm'self] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [sed] , “ [wel] , [ðæt] [sɒŋ] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][gɑːrl]
the man pulled himself together and said , “ Well , that song saved your garl
这 男人 拉 他自己 一起 和 说 , “ 出色地 , 那 歌曲 已保存 你的 加尔
[dɑːnd] [nek] ,
darned neck ,
该死的 脖子 ,

那人定了定神，说道：“嗯，那首歌救了你这该死的命。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ɪn'tendɪd] ['mɜːdə(r)][tuː; tə][get] ['mʌni] .
for I intended murder to get money .
为了 我 故意的 谋杀 到 得到 钱 .

因为我意图杀人是为了获取钱财。

[gʊd] - [baɪ] , [ðæt] [bænd] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi]
Good - bye , that band will be in sight in a minute and I don't care to be
好的 - 再见 , 那 乐队 将要 是 在 视线 在 一个 分钟 和 我 不 关心 到 是
[siːn] .
seen .
已见 .

再见，那支乐队马上就要出现在视线里了，我可不想被人看到。

” [səʊ] [ɒf] [hiː; hi] [went] ; [ðen] [wiː; wi] [muːvd] [ɒn] .
” So off he went ; then we moved on .
” 所以 离开 他 去 ; 然后 我们 已搬 在 .

于是他走了；然后我们继续前进。

[pɑː] [pʊt] [ɒn][ðə; ði]['ekəʊ][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [bæk] ,
Pa put on the echo and it all came back ,
宾夕法尼亚州 放 在 这 回声 和 它 全部 来了 后退 ,

爸爸打开回声效果，一切都回来了。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['driːmi] [θɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] .
the moon came out and it was the most dreamy thing you ever heard .
这 月亮 来了 出去 和 它 曾是 这 最多 梦幻般的 事物 你 曾经 听到 .

月亮出来了，那是你听过最梦幻的声音。

[ðə; ði]['bɜːglə(r)] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] ['məʊmənts] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
The burglar waited some moments by the roadside in the bushes for the
这 窃贼 等待 一些 时刻 经过 这 路边 在 这 灌木丛 为了 这
[bænd][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
band to appear ,
乐队 到 出现 ,

窃贼在路边灌木丛中等了一会儿，等着乐队出现。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
but none came .
但 没有任何 来了 .

但没有人来。

[hiː; hi] ['pɒndə] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [sed] , “ [strʌŋ] , [baɪ] [gɒʃ] .
He pondered a moment , then said , “ Strung , by gosh .
他 沉思 一个 片刻 , 然后 说 , “ 串 , 经过 天哪 .

他沉思片刻，然后说道：“天哪，我被电击了。”

” [wen] [ai][gɒt] [həʊm] [ai][təʊld][mɑː][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [best] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
” When I got home I told Ma she had missed the best fun of her life ,
” 什么时候 我 得到 家 我 讲述 马 她 有 错过 这 最好的 乐趣 的 她 生活 ,

“我回到家后告诉妈妈，她错过了人生中最快乐的时光。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd][hæd; həd] ['driːmlænd] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] [bɪ'saɪdz] .
for I had had dreamland all day and all the way home besides .
为了 我 有 有 梦境 全部 天 和 全部 这 方式 家 除了 .

因为我一整天都在做梦，而且一路梦到家。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [tel] Ma30
We didn't tell Ma30
我们 没有 告诉 Ma30

我们没告诉Ma30

[ə'baʊt][ðə; ði]['bɜːglə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['riːəl] [fɪt] .
about the burglar , she would have had a real fit .
关于 这 窃贼 , 她 会 有 有 一个 真实的 合身 .

如果是那个窃贼，她肯定会大发雷霆。

[pɑː] [sez] [mɑː][ɪz] [tuː] ['tɪmɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl]['mɒd(ə)n] - ['wʊmən] — [sed] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]
Pa says Ma is too timid for a real modern 1906 woman — said she should
宾夕法尼亚州 说道 马 是 也 胆小 为了 一个 真实的 现代的 - 女士 — 说 她 应该
[hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ɪn][jiː; ji]['əʊldən] [deɪz] ,
have been born in ye olden days ,
有 到过 出生 在 是的 古老的 天 ,

爸爸说妈妈太胆小了，不像个真正的现代女性——他说她应该生在古代。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)
第2/4页

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] ,
but I don't think so ,
但 我 不 思考 所以 ,

但我并不这么认为。

[maɪ][mɑː][ɪz][ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] [pɑː] , ['aɪðə(r)] .
my Ma is a darling and no one knows it better than Pa , either .
我的 马 是 一个 亲爱的 和 不 一 知道 它 更好的 比 宾夕法尼亚州 , 任何一个 .

我妈妈是个可爱的人，这一点没有人比我爸爸更清楚。

['sʌmtaɪmz] [ai] [sɪŋ] , “ [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [ænd; ənd] [pɑː] ['ɔːlweɪz] [lɑːfs] ,
Sometimes I sing , “ Where Is My Wandering Boy To - night , ” and Pa always laughs ,
有时 我 唱歌 , “ 在哪里 是 我的 漫游 男生 到 - 夜晚 , ” 和 宾夕法尼亚州 总是 笑声 ,

有时我会唱《今夜我的流浪男孩在哪里》，爸爸总是笑。

[ænd; ənd][mɑː][doʊnt] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət][ɔːl] .
and Ma don't see the point at all .
和 马 不 看 这 观点 在 全部 .

而马完全不理解其中的意义。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪts] [sæd] ,
She says it's sad ,
她 说道 它是 伤心 ,

她说这很令人难过。

[bʌt; bət] [pɑː] [gets] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪg(ə)lz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['aʊə(r)][hændz] [fʊl] [tuː; tə] [kiːp] [mɑː] ['plez(ə)nt] ,
but Pa gets a fit of the giggles just like a girl and Levey Cohen and I have our hands full to keep Ma pleasant ,
但 宾夕法尼亚州 获得 一个 合身 的 这 咯咯笑 只是 喜欢 一个 女孩 和 利维 科恩 和 我 有 我们的 双手 满的 到 保持 马 令人愉快的 ,

但是爸爸像个小女孩一样咯咯地笑个不停，我和莱维·科恩得费尽心思才能让妈妈开心。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [pɑː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɒndərɪŋ] [bɔɪ] ,
for she thinks Pa is making fun of that poor wandering boy ,
为了 她 思考 宾夕法尼亚州 是 制作 乐趣 的 那 贫穷的 漫游 男生 ,

因为她觉得爸爸是在嘲笑那个可怜的流浪男孩。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [pɑːz]['əʊnli] ['gɪvɪŋ] [θæŋks] [ɪn][ə; eɪ]['vəʊk(ə)l] [wei] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][skælp][ænd; ənd] ['pɒkɪtbʊk] ['biːɪŋ] [seɪvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd] .
when in reality Pa's only giving thanks in a vocal way of his scalp and pocketbook being saved by his wonderful invention of a band .
什么时候 在 现实 爸爸的 仅有的 给予 谢谢 在 一个 声乐 方式 的 他的 头皮 和 袖珍书 存在 已保存 经过 他的 精彩的 发明 的 一个 乐队 .

实际上，爸爸只是用歌声表达了对他的乐队发明拯救了他的头皮和钱包的感激之情。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['bɜːglə(r)] - [ə'lɑːm] , [pɑː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
We have a fine burglar - alarm , Pa made it .
我们 有 一个 美好的 窃贼 - 警报 , 宾夕法尼亚州 制成 它 .

我们家装了个很棒的防盗警报器，是爸爸做的。

[ɪts] [ə; eɪ]['krækə(r)][dʒæk] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] .
It's a cracker jack , I tell you what .
它是 一个 饼干 杰克 , 我 告诉 你 什么 .

我跟你说，这东西真是太棒了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][set] , [wəʊ][biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [traɪz][tuː; tə][rɒb]['aʊə(r)] [haʊs] ,
When it is set , woe be to the one who tries to rob our house ,
什么时候 它 是 放 , 悲哀 是 到 这 一 WHO 尝试 到 抢 我们的 房子 ,

咒语一旦立定，胆敢偷窃我们家财物者必遭祸殃。

[hiː; hi][woʊnt][traɪ]['əʊnli][wʌns] .
he won't try only once .
他 惯于 尝试 仅有的 一次 .

他不会只尝试一次。

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [bʌmp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['waɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] ,
A stranger is sure to bump into a wire , but they are very small ,
一个 陌生人 是 当然 到 撞 进入 一个 金属丝 , 但 他们 是 非常 小的 ,

陌生人肯定会碰到电线，但它们非常细小。

[jet] [ðeɪ] [wɜːk] ['wʌndər] ;
yet they work wonders ;
然而 他们 工作 奇迹 ;

但它们却能创造奇迹；

[ðeɪ] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [flɔːz] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [siːz] [ðem; ðəm] ,
they run about the walls and floors so close that no one sees them ,
他们 跑步 关于 这 墙壁 和 楼层 所以 关闭 那 不 一 看到 他们 ,

它们在墙壁和地板上四处奔跑，距离很近，以至于没有人能看见它们。

[bʌt; bət][wiː; wi][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [pleɪts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rʌgz] [æt; ət] [iːtʃ] [dɔː(r)] .
but we put down the plates under the rugs at each door .
但 我们 放 向下 这 盘子 在下面 这 地毯 在 每个 门 .

但我们把盘子放在每扇门前的地毯下面。

When31
When31
When31

31

[wʌn] [steps] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pleɪts] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] ,
one steps on one of them plates it turns on the lights ,
一 步骤 在 一 的 他们 盘子 它 转弯 在 这 灯 ,

踩到其中一个盘子上，灯就会亮。

['əupənz][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['eni]
opens the telephone to the police station and in three seconds any
打开 这 电话 到 这 警察 车站 和 在 三 秒 任何
['bɜːglə(r)] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm'self] [ɪ'lektrəkjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
burglar would wish himself electrocuted for the things that happen before he
窃贼 会 希望 他自己 触电 为了 这 事物 那 发生 前 他
[kæn; kən] [seɪ] [dʒæk]['rɑːbɪnsən] .
can say Jack Robinson .
能 说 杰克 罗宾逊 .

打开电话拨通警察局，三秒钟之内，任何一个窃贼都会因为接下来发生的事情而恨不得被电死，因为他还没来得及说出“杰克·罗宾逊”这个名字。

[ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [pə'liːs] [get] [hɪm] ,
If he isn't out of the house before three minutes the police get him ,
如果 他 不是 出去 的 这 房子 前 三 分钟 这 警察 得到 他 ,

如果他三分钟内没离开房子，警察就会把他抓走。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
and there you are .
和 那里 你 是 .

好了，就是这样。

['aʊə(r)] [geɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [red] [mɑːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [smɔːl] , [bʌt; bət][dɪ'stɪŋkt] .
Our gate has a red mark on it , small , but distinct .
我们的 门 有 一个 红色的 标记 在 它 , 小的 , 但 清楚的 .

我们的大门上有一个红色的标记，虽然很小，但很清晰。

[pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][træmp][ænd; ənd] ['bɜːglə(r)] [tuː; tə][gəʊ][baɪ][ænd; ənd]
Pa says it is a warning for tramps and burglars to go by and
宾夕法尼亚州 说道 它 是 一个 警告 为了 流浪汉 和 窃贼 到 去 经过 和
[nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][kɔːl] .
not take the trouble to call .
不是 拿 这 麻烦 到 称呼 .

爸爸说，这是在警告流浪汉和窃贼，让他们直接路过，不必费事打电话。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [prə'feʃn] [hæz; həz]['evə(r)] [kɔːld] [ɒn][ˌjuː 'es][bʌt; bət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði]
No one of that profession has ever called on us but once , and the
不 一 的 那 职业 有 曾经 称为 在 我们 但 一次 , 和 这
[pə'liːs] [gɒt][ðem; ðəm] .
police got them .
警察 得到 他们 .

那个行业的人从来没有找过我们一次，而且都是警察抓的。

[ðeɪ] [gɒt] - [j'iəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][kɔːl] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] -
They got 20 years and it is not time for them to call again for 19
他们 得到 - 年 和 它 是 不是 时间 为了 他们 到 称呼 再次 为了 -
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他们被判了20年，现在不是他们再次被追究19年责任的时候了。

[ðeɪ] [woʊnt][biː; bi][aʊt] [tɪl] [ðen] .
they won't be out till then .
他们 惯于 是 出去 直到 然后 .

在那之前他们不会出来。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] [prə'feʃn] [nəʊ] [ðæt] ,
All of that profession know that ,
全部 的 那 职业 知道 那 ,

所有从事该行业的人都知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɔː] ['mænʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][let] [ə'ləʊn] ,
and they think that the Shaw Mansion is a very nice place to let alone ,
和 他们 思考 那 这 肖 大厦 是 一个 非常 好的 地方 到 让 独自的 ,

他们认为肖氏大厦是个非常适合独处的好地方。

[səʊ][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] .
so we surely are blessed .
所以 我们 一定 是 蒙福 .

所以我们确实很幸运。

[wiː; wi][doʊnt][pʊt][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'weɪ] [æt; ət] [naɪt] ,
We don't put the silver away at night ,
我们 不 放 这 银 离开 在 夜晚 ,

我们晚上不会把银器收起来。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][left][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
for we feel sure it will be right where it was left the night before ,
为了 我们 感觉 当然 它 将要 是 正确的 在哪里 它 曾是 左边 这 夜晚 前 ,

因为我们确信它会一直待在昨晚放置的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [pi'ætsə] . — [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] .
even if that were out on the piazza . — or under the trees .
甚至 如果 那 是 出去 在 这 广场 . — 或者 在下面 这 树木 .

即使是在广场上，或者在树下。

[pɑː] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] [səʊ] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [laɪks] .
Pa is a big man so he can do anything he likes .
宾夕法尼亚州 是 一个 大的 男人 所以 他 能 做 任何事物 他 点赞 .

爸爸身材高大，所以他想做什么都可以。

[wiː; wi] [ɔːl] [went] ['fɪʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['kætbəʊt]
We all went fishing out in a catboat
我们 全部 去 钓鱼 出去 在 一个 猫艇

我们一行人乘着一艘双体船出海钓鱼。

[ænd; ənd] [ai] [lʌv] [ðæt] [spɔːt] .
and I love that sport .
和 我 爱 那 运动 .

我非常喜欢这项运动。

[ai] [kɔːt] - [fɪʃ] all32
I caught 10 fish all32
我 捕捉 - 鱼 all32

我钓到了10条鱼，共32条。

[maɪ'self] , [ɪk'sept] ['liːvi] ['koʊən] [beit] [maɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [fɪʃ] .
myself , except Levey Cohen baited my hook and took off the fish .
我 , 除了 利维 科恩 诱饵 我的 钩 和 采取 离开 这 鱼 .

除了莱维·科恩帮我装饵和取鱼之外，其他都是我自己。

[ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [pɑːt] .
I don't like to do that part .
我 不 喜欢 到 做 那 部分 .

我不喜欢做那部分。

[pɑː] [gɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [wʌnz] , [tuː] , [wʌn] [wei] - [paʊndz] —
Pa got more than I did , and bigger ones , too , one weighed 20 pounds —
宾夕法尼亚州 得到 更多的 比 我 做过 , 和 大 一个 , 也 , 一 称重 - 磅 —
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌsiː əʊ 'diː] .
it was a cod .
它 曾是 一个 鳕鱼 .

爸爸钓到的比我多，而且个头也更大，其中一条重达 20 磅——是一条鳕鱼。

[ai] [gɒt] [smɔːl] [fɪʃ] , ['məʊstli] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [bɪg] [wʌn] ,
I got small fish , mostly , for I didn't think I could handle a big one ,
我 得到 小的 鱼 , 大多 , 为了 我 没有 思考 我 可以 处理 一个 大的 一 ,

我钓的大多是小鱼，因为我觉得自己可能对付不了大鱼。

[səʊ] [ai] [təʊld] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [baɪt] [maɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] [tuː; tə]
so I told the little fishes to bite my hook and for all the big ones to
所以 我 讲述 这 小的 鱼 到 咬 我的 钩 和 为了 全部 这 大的 一个 到
[gəʊ] [tuː; tə] [pɑːz] [saɪd] ,
go to Pa's side ,
去 到 爸爸的 边 ,

所以我告诉小鱼们咬我的鱼钩，让所有的大鱼都游到爸爸那边去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
and they did .
和 他们 做过 .

他们确实做到了。

[mɑː][doʊnt] [fɪʃ] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [went] [bʌt; bət][wʌns][ænd; ənd] [ðæts] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt]
Ma don't fish , she says she never went but once and that's when she caught
马 不 鱼 , 她 说道 她 绝不 去 但 一次 和 那就是 什么时候 她 捕捉
[pɑː] .
Pa .
宾夕法尼亚州 .

妈妈不钓鱼，她说她只去过一次，那次她钓到了爸爸。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][lænd][hɪm]
She said it was easy to land him
她 说 它 曾是 简单的 到 土地 他

她说很容易就能搞定他。

[ænd; ənd][ai] [sed] , “ [wɒt] [beɪt] [dɪd][juː; jʊ][juːz] , [mɑː] ?
and I said , “ What bait did you use , Ma ?
和 我 说 , “ 什么 饵 做过 你 使用 , 马 ?

我问：“妈，你用的是什么饵料？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai][dʒʌst] [beit] [ðə; ði] [hʊk] [wɪð] [faɪv] ['mɪljən] [d'ɒləz] .
” and she said , “ I just baited the hook with five million dollars .
” 和 她 说 , “ 我 只是 诱饵 这 钩 和 五 百万 美元 .

她说：“我只是用五百万美元做了个诱饵。”

” [pɑː] [sez] [ðæts] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] ['stɔːri][hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] , [səʊ] [dʌz] ['liːvi] ['koʊən] ,
” Pa says that's the biggest fish story he ever heard , so does Levey Cohen ,
” 宾夕法尼亚州 说道 那就是 这 最大 鱼 故事 他 曾经 听到 , 所以 做 利维 科恩 ,

“爸爸说这是他听过的最离谱的钓鱼故事，莱维·科恩也这么说。”

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ɒn][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]['evə(r)] [sɪns] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [kætʃ] .
and Pa says he has been on exhibition ever since , as a good catch .
和 宾夕法尼亚州 说道 他 有 到过 在 展览 曾经 自从 , 作为 一个 好的 抓住 .

爸爸说，从那以后，他就一直被当作猎物来展示。

[mɑː] [sez] [pɑː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ʃiː; ʃi]['evə(r)][kʊd; kəd] [lʌv] ,
Ma says Pa is the only man she ever could love ,
马 说道 宾夕法尼亚州 是 这 仅有的 男人 她 曾经 可以 爱 ,

妈妈说爸爸是她唯一爱过的男人。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm] .
so I am glad she married him .
所以 我 是 高兴的 她 已婚 他 .

所以我很高兴她嫁给了他。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] ['dʒɒli][taɪmz] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
We are all very happy and have such jolly times , all the time .
我们 是 全部 非常 快乐的 和 有 这样的 快乐的 时代 , 全部 这 时间 .

我们都非常开心，一直都过得很愉快。

[ɪts] [ə; eɪ]['pɪknɪk][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
It's a picnic for four all the time .
它是 一个 野餐 为了 四 全部 这 时间 .

随时都是四人野餐。

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən][ɪz][hɪə(r)][ai][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv] [frendz] [ðæt] [wiː; wi]
When Uncle Smith and Levey Cohen is here I have heaps of friends that we
什么时候 叔叔 史密斯 和 利维 科恩 是 这里 我 有 堆积如山 的 朋友们 那 我们
[siː] [wʌns][ɪn] [ə'waɪl] ,
see once in awhile ,
看 一次 在 一会儿 ,

史密斯叔叔和莱维·科恩来的时候，我有很多朋友，我们偶尔会见面。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [maɪ][dɪə(r)] [pɑː] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'weɪ]
but I am too much taken up with my dear Pa to be much away
但 我 是 也 很多 已采取 向上 和 我的 亲爱的 宾夕法尼亚州 到 是 很多 离开
[frɒm; frəm][hɪm] .
from him .
从 他 .

但我太想念我亲爱的爸爸了，舍不得离开他太久。

[ai][gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] him33
I go along with him33
我 去 沿着 和 him33

我同意他的观点33

['evriweə(r)] [ai][kæn; kən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] .
everywhere I can because he likes to have me so much .
到处 我 能 因为 他 点赞 到 有 我 所以 很多 .

因为他很喜欢我，所以我尽可能地去他身边。

[hiː; hi][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [ɪn][maɪ] ['fræŋklɪn] [kɑː(r)] , [səʊ]
He is calling me now for a drive in my Franklin car , so
他 是 呼叫 我 现在 为了 一个 驾驶 在 我的 富兰克林 车 , 所以

他现在打电话给我，要我开我的富兰克林牌汽车兜风。

[baɪ] - [baɪ] ,
Bye - bye ,
再见 - 再见 ,

再见，

['elsi] . -
ELSIE . 34
艾尔西 . -

艾尔西.34

['letə(r)] ['sɪksθ]
LETTER VI
信 六年级

第六封信

[wel] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [fjuː] [deɪz] [sɪns] [ai] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ][kɔːl] .
Well , little book , it has been some few days since I made you a call .
出色地 , 小的 书 , 它 有 到过 一些 很少 天 自从 我 制成 你 一个 称呼 .

哎呀，小书虫，我已经好几天没给你打电话了。

[pɑː] [ænd; ənd][ai] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .
Pa and I went over to New York City .
宾夕法尼亚州 和 我 去 超过 到 新的 约克 城市 .

我和爸爸去了纽约市。

[wiː; wi] [went] [ɪn][pɑːz] ['neɪmləs] ['məʊtə(r)] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] , [ai][woʊnt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
We went in Pa's nameless motor , and such a trip , I won't forget in a hurry
我们 去 在 爸爸的 无名 发动机 , 和 这样的 一个 旅行 , 我 惯于 忘记 在 一个 匆忙
.
.
.

我们坐着爸爸那辆不知名的汽车出发了，这是一次我永远不会忘记的旅行。

[pɑː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['dʒɜːzi] [kaʊ] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] $60
Pa had the misfortune to kill a Jersey cow and had to pay $60
宾夕法尼亚州 有 这 不幸 到 杀 一个 球衣 奶牛 和 有 到 支付 $60
[ɪn][hɑːd] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .
in hard cash for the privilege .
在 难的 现金 为了 这 特权 .

爸爸不幸杀死了一头泽西奶牛，为此他不得不支付 60 美元现金作为赔偿。

[pɑː] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊ] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [huː]
Pa said he was more sorry for the cow than for the man who
宾夕法尼亚州 说 他 曾是 更多的 对不起 为了 这 奶牛 比 为了 这 男人 WHO
[əʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .
owned her .
拥有 她 .

爸爸说他更同情那头牛，而不是它的主人。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [kaʊ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ˌɔːltə'geðə(r)][tuː; tə]
He said the cow looked like a good one , while the man looked altogether to
他 说 这 奶牛 看起来 喜欢 一个 好的 一 , 尽管 这 男人 看起来 共 到
[ðə; ði][bæd] .
the bad .
这 坏的 .

他说那头牛看起来很好，而那个人看起来完全很糟糕。

[wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['æstə(r)] [haʊs] ,
When we got to New York City we went to the New Astor House ,
什么时候 我们 得到 到 新的 约克 城市 我们 去 到 这 新的 阿斯托 房子 ,

我们到达纽约市后，去了新阿斯特酒店。

[ʌp] - [taʊn] — [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['diːsnt] [pleɪs] [tuː; tə][stɒp] [æt; ət] , [pɑː] [sez] .
up - town — that's a very decent place to stop at , Pa says .
向上 - 镇 — 那就是 一个 非常 体面的 地方 到 停止 在 , 宾夕法尼亚州 说道 .

爸爸说，市中心是个非常不错的停留地点。

[mɑː] [siːmd] [pliːzd] [wɪð] ['aʊə(r)] [swiːt] [ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][bæθ.bɑːθ] .
Ma seemed pleased with our suite of three rooms and bath .
马 似乎 高兴 和 我们的 套房 的 三 房间 和 洗澡 .

马妈妈似乎对我们这三间房带浴室的套房很满意。

[wiː; wi] [steɪd] [θriː] [deɪz] — [mɑː][hæd; həd][sʌm; səm] ['ʃɒpɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [pɑː]
We stayed three days — Ma had some shopping to do and Pa
我们 入住 三 天 — 马 有 一些 购物 到 做 和 宾夕法尼亚州

我们住了三天——妈妈要去买些东西，爸爸

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['saɪtsiːɪŋ] [tuː; tə][duː; də] — [səʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɪzi] .
and I had some sightseeing to do — so we were all busy .
和 我 有 一些 观光 到 做 — 所以 我们 是 全部 忙碌的 .

我还要去观光——所以我们都很忙。

[pɑː] [ænd; ənd][ai] ['stɑːtɪd] to35
Pa and I started to35
宾夕法尼亚州 和 我 开始 to35

我和爸爸开始35

[wɔːk] [ʌp] ['brɔːdweɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['herəld] ['bɪldɪŋ] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
walk up Broadway a little below the Herald Building , when we came to a
走 向上 百老汇 一个 小的 以下 这 先驱报 建筑 , 什么时候 我们 来了 到 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

沿着百老汇大街往上走，过了先驱报大楼一点，我们来到了一家贫穷的……

[əʊld][blaɪnd]['begə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['skwiːki] ['ɔːgən] .
old blind beggar playing a very squeaky organ .
老的 瞎的 乞丐 玩耍 一个 非常 吱吱作响 器官 .

一位失明的老乞丐在演奏一台吱吱作响的风琴。

[ai] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['peniz] , [səʊ][dɪd] [pɑː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] .
I gave him some pennies , so did Pa , and asked him how business was .
我 给予 他 一些 便士 , 所以 做过 宾夕法尼亚州 , 和 问 他 如何 商业 曾是 .

我给了他一些便士，爸爸也给了他一些便士，然后问他生意怎么样。

[ðə; ði] ['begə(r)] [sed] , “ [bæd] , ['veri] [bæd] , ['hævnt] ['teɪkən] - [sents] [ɔ:l] [deɪ] .
The beggar said , “ Bad , very bad , haven't taken 10 cents all day .
这 乞丐 说 , “ 坏的 , 非常 坏的 , 还没有 已采取 - 分 全部 天 .

乞丐说：“糟透了，糟透了，今天一天都没拿到10美分。”

” [ai] [təʊld] [pɑ:] [ai] [wʊd] [sɪŋ] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [graɪnd] [ðə; ði] ['ɔ:gən] .
” I told Pa I would sing if he would grind the organ .
” 我 讲述 宾夕法尼亚州 我 会 唱歌 如果 他 会 研磨 这 器官 .

“我告诉爸爸，如果他愿意弹奏风琴，我就唱歌。”

[ai] [θɔ:t] [pɑ:] [wʊd] [tʃəʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
I thought Pa would choke for a moment ,
我 想法 宾夕法尼亚州 会 呛 为了 一个 片刻 ,

我当时觉得爸爸可能会噎到。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [hi:; hi] [wʊd] [graɪnd] [ðə; ði] ['ɔ:gən] [waɪl] [ai] [sæŋ] .
but he concluded he would grind the organ while I sang .
但 他 结束 他 会 研磨 这 器官 尽管 我 唱 .

但他决定在我唱歌的时候敲打风琴。

[wi:; wi] [mu:vd] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðen] [tju:nd] [ʌp] .
We moved up a little from the old man and then tuned up .
我们 已搬 向上 一个 小的 从 这 老的 男人 和 然后 调谐 向上 .

我们比老人家稍微往上挪了挪，然后开始调音。

[ai] [sæŋ] “ ['pɪklz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] , ” [ænd; ənd] [pɑ:] [graʊnd] [aʊt] “ ['sæli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['æli] ” [ɒn] [ðə; ði] ['ɔ:gən] .
I sang “ Pickles for Two , ” and Pa ground out “ Sally in Our Alley ” on the organ .
我 唱 “ 泡菜 为了 二 , ” 和 宾夕法尼亚州 地面 出去 “ 莎莉 在 我们的 胡同 ” 在 这 器官 .

我唱了《两人份的泡菜》，爸爸则用风琴弹奏了《我们巷里的莎莉》。

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɒn] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] ,
The singing and the playing didn't go on very well together ,
这 歌唱 和 这 玩耍 没有 去 在 非常 出色地 一起 ,

唱歌和演奏配合得不太好。

[səʊ] [ai] [təʊld] [pɑ:] [tu:; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ai] [wʊd] [dɑ:ns] .
so I told Pa to play and I would dance .
所以 我 讲述 宾夕法尼亚州 到 玩 和 我 会 舞蹈 .

于是我让爸爸弹琴，我来跳舞。

[wel] , [ðæt] [went] ['betə(r)] .
Well , that went better .
出色地 , 那 去 更好的 .

嗯，情况好多了。

[ðə; ði] ['ɔ:gən] [paɪpt] [aʊt] , “ ['kʌmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [raɪ] , ” [ænd; ənd] [ai] [dɑ:nst] [ðə; ði] ['haɪlənd] [dɑ:ns] ;
The organ piped out , “ Coming through the Rye , ” and I danced the Highland dance ;
这 器官 管道 出去 , “ 未来 通过 这 黑麦 , ” 和 我 跳舞 这 高地 舞蹈 ;

管风琴奏起了《穿过黑麦田》，我跳起了高地舞；

[sʌm; səm] [swel] [gaɪz] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] ['sevrəl] ['sɪlvə(r)] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] [swel] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
some swell guys went by and dropped in several silver pieces and some that wasn't so swell did the same .
一些 膨胀 伙计们 去 经过 和 掉落 在 一些 银 件 和 一些 那 不是 所以 膨胀 做过 这 相同的 .

有些好心人路过，投了几枚银币；有些不太好心的人也做了同样的事。

[wʌn] [ɑːskt] [haʊ] [lɒŋ] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)] .
One asked how long I had been in the business , and I told him about a half - hour .
一 问 如何 长的 我 有 到过 在 这 商业 , 和 我 讲述 他 关于 一个 一半 - 小时 .

有人问我入行多久了，我告诉他大概半小时。

[ai][hæd; həd][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [veɪl] ['əʊvə(r)][maɪ] [feɪs] [səʊ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] .
I had my automobile veil over my face so they couldn't see me much .
我 有 我的 汽车 面纱 超过 我的 脸 所以 他们 不能 看 我 很多 .

我用汽车面罩遮住了脸，所以他们看不清我。

[pɑː] [hæd; həd][ɒn] [ə; eɪ] [fɔːls] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] and36
Pa had on a false mustache and36
宾夕法尼亚州 有 在 一个 错误的 胡子 and36

爸爸戴着假胡子，36

['gɒg(ə)lz] , [səʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] .
goggles , so his own mother would not have known him .
风镜 , 所以 他的 自己的 母亲 会 不是 有 已知 他 .

他戴着护目镜，所以他自己的母亲都认不出他。

[wel] , ['eni] [wei] , [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['ɜːnɪŋ] [eɪt] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['begə(r)] [mæn] .
Well , any way , we had the fun of earning eight dollars for the beggar man .
出色地 , 任何 方式 , 我们 有 这 乐趣 的 收入 八 美元 为了 这 乞丐 男人 .

总之，我们很开心能帮那个乞丐挣到八美元。

[pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
Pa said it wasn't a good example ,
宾夕法尼亚州 说 它 不是 一个 好的 例子 ,

爸爸说这不是个好例子。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kə'mɑːnd] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [tuː; tə][help][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
but I told him we were commanded in the Good Book to help the poor .
但 我 讲述 他 我们 是 命令 在 这 好的 书 到 帮助 这 贫穷的 .

但我告诉他，《圣经》教导我们要帮助穷人。

[pɑː] ['nevə(r)]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [wen] [ai] [tel] [hɪm] [ɪts] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [bʊk] .
Pa never objects to do anything when I tell him it's in the Good Book .
宾夕法尼亚州 绝不 对象 到 做 任何事物 什么时候 我 告诉 他 它是 在 这 好的 书 .

只要我说某件事是《圣经》里写的，爸爸从来不会反对。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [bʊk] ['eni] [tuː] [wel] [æt; ət][best] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz][glæd][tuː; tə] [hæv; həv][ˌem 'iː][rɪ'maɪnd][hɪm] [wen] [hiː; hi] [dʌz] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [tuː; tə][duː; də] .
He says he don't know the Book any too well at best and is always glad to have me remind him when he does anything it says to do .
他 说道 他 不 知道 这 书 任何 也 出色地 在 最好的 和 是 总是 高兴的 到 有 我 提醒 他 什么时候 他 做 任何事物 它 说道 到 做 .

他说他对这本书了解得并不多，每次按照书中的指示去做时，他都很高兴我提醒他。

[ə; eɪ][mæn] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [pɜːs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] .
A man tried to steal my purse in New York , but he didn't get it .
一个 男人 尝试 到 偷 我的 钱包 在 新的 约克 , 但 他 没有 得到 它 .

在纽约，有人试图偷我的钱包，但他没得逞。

[pɑː] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌt] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kwɪk] .
Pa gave him a cut that changed his mind quick .
宾夕法尼亚州 给予 他 一个 切 那 已更改 他的 头脑 快的 .

爸爸给他剪了个发型，让他很快改变了主意。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [fluː] .
He picked up his feet and flew .
他 挑选 向上 他的 脚 和 飞翔 .

他抬起双脚，飞了起来。

[pɑː] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [wei] ,
Pa said that was just the way ,
宾夕法尼亚州 说 那 曾是 只是 这 方式 ,

爸爸说事情就是这样。

[help] [ə; eɪ] ['begə(r)] [ɒn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] .
help a beggar on one corner and be knocked down on the next one .
帮助 一个 乞丐 在 一 角落 和 是 敲门 向下 在 这 下一个 一 .

帮助了一个街角的乞丐，结果在下一个街角就被人推倒在地。

[ai] [təʊld] [pɑː] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] ,
I told Pa , yes , it seemed so , but not to mind ,
我 讲述 宾夕法尼亚州 , 是的 , 它 似乎 所以 , 但 不是 到 头脑 ,

我告诉爸爸，是的，看起来是这样，不过没关系。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [θiːf] ['dɪd(ə)nt] [get] [maɪ] [pɜːs] .
as long as the thief didn't get my purse .
作为 长的 作为 这 贼 没有 得到 我的 钱包 .

只要小偷没偷走我的钱包就行。

[pɑː] [sed] [ɔːl] [hiː; hi] ['maɪndɪd] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [pə'liːsmən] ['dɪd(ə)nt] [ə'rest] [hɪm]
Pa said all he minded was because the policeman didn't arrest him
宾夕法尼亚州 说 全部 他 有思想 曾是 因为 这 警察 没有 逮捕 他
[ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['dɒlə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .
and get his dollar commission in court the next morning .
和 得到 他的 美元 委员会 在 法庭 这 下一个 早晨 .

爸爸说他唯一在意的是警察没有逮捕他，让他第二天早上在法庭上拿到那1美元的佣金。

[ai] ['nevə(r)] [sɔː] [səʊ] ['meni] [peɪlz] [ænd; ənd] ['pɪtʃər] [ɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
I never saw so many pails and pitchers in commission as we saw in New York
我 绝不 锯 所以 许多 水桶 和 投手 在 委员会 作为 我们 锯 在 新的 约克
[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
the three days we were there .
这 三 天 我们 是 那里 .

我们在纽约的三天里，看到了无数的待用水桶和水罐，这在以前我从未见过。

[pɑː] [sez] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [tə'geðə(r)] , sold37
Pa says if all the beer was put together , sold37
宾夕法尼亚州 说道 如果 全部 这 啤酒 曾是 放 一起 , sold37

爸爸说，如果把所有啤酒加起来卖掉，能卖出37瓶。

[ðəʊz] [θriː] [deɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] ['bɒstən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
those three days , it would cause the Charles River here in Boston to be a
那些 三 天 , 它 会 原因 这 查尔斯 河 这里 在 波士顿 到 是 一个
['dʒɔnztaun] [flʌd] ,
Johnstown flood ,
约翰斯敦 洪水 ,

那三天，波士顿的查尔斯河就会像约翰斯敦那样发生洪水。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪgəret] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] [ðæt] [ðeɪ] [sməʊk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪn]
and if all the cigarettes were put in a line that they smoke over there in
和 如果全部 这 香烟 是 放 在 一个 线 那 他们 抽烟 超过 那里 在
[ə; eɪ] [wiːk] [ðeɪ] [wʊd] [belt] [ðə; ði] [gləʊb] .
a week they would belt the globe .
一个 星期 他们 会 腰带 这 地球 .

如果把他们那边一周抽完的所有香烟排成一排，这些香烟就能响彻全球。

[pɑː] [sez] [bɪə(r)] [ænd; ənd] ['sɪgəret] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [mæp] .
Pa says beer and cigarettes ought to be cut off the map .
宾夕法尼亚州 说道 啤酒 和 香烟 应该 到 是 切 离开 这 地图 .

爸爸说啤酒和香烟应该从地球上消失。

[pɑː] [doʊnt] [sməʊk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [mɑː] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] ,
Pa don't smoke because Ma objects to the odor of tobacco ,
宾夕法尼亚州 不 抽烟 因为 马 对象 到 这 气味 的 烟草 ,

爸爸不抽烟，因为妈妈讨厌烟味。

[ænd; ənd] [pɑː] [sez] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['hʌzbənd] [woʊnt] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [pliːz]
and Pa says a model husband won't make himself a weed to please
和 宾夕法尼亚州 说道 一个 模型 丈夫 惯于 制作 他自己 一个 杂草 到 请
[sʌm; səm] [mæn] .
some man .
一些 男人 .

爸爸说，一个模范丈夫不会为了取悦某个男人而让自己沦为杂草。

[pɑː] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] [pliːz] [wʌnz] [waɪf] — [ai]
Pa says it will count for more in the end to please one's wife — I
宾夕法尼亚州 说道 它 将要 数数 为了 更多的 在 这 结尾 到 请 一个人的 妻子 — 我
[ˌwʊdnt] [θɪŋk] [pɑː] [wɒz; wəz] [hɑːf] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə] [kɪs] [ɪf] [hiː; hi] [sməʊkt] — [pɑː] [ɪz]
wouldn't think Pa was half so sweet to kiss if he smoked — Pa is
不会 思考 宾夕法尼亚州 曾是 一半 所以 甜的 到 吻 如果 他 熏制 — 宾夕法尼亚州 是
[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɑːlɪŋ] ;
such a darling ;
这样的 一个 亲爱的 ;

爸爸说，最终让妻子高兴才是最重要的——如果爸爸抽烟，我就不会觉得他亲吻起来这么温柔了——爸爸真是个可爱的人；

[ai] [wɪʃ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [pɑː] [æz; əz] [maɪn] .
I wish every little girl had such a nice Pa as mine .
我 希望 每一个 小的 女孩 有 这样的 一个 好的 宾夕法尼亚州 作为 矿 .

我希望每个小女孩都能有像我爸爸一样好的爸爸。

[pɑː] [telz] [sʌtʃ] [faɪn] ['stɔːriz] ;
Pa tells such fine stories ;
宾夕法尼亚州 讲述 这样的 美好的 故事 ;

爸爸讲的故事真精彩；

[pɑː] [sez] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænmɑː]
Pa says when he was a little boy he lived with his grandma
宾夕法尼亚州 说道 什么时候 他 曾是 一个 小的 男生 他 居住地 和 他的 奶奶

爸爸说他小时候和奶奶住在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][get] [sʌm; səm] ['beriz] [ðæt] [gruː]
and he went to the edge of the woods to get some berries that grew
和 他 去 到 这 边缘 的 这 树林 到 得到 一些 浆果 那 生长
[ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [beə(r)]
there and he heard a growl and looked up and saw a big black bear
那里 和 他 听到 一个 咆哮 和 看起来 向上 和 锯 一个 大的 黑色的 熊
[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [hɔːs] — [hiː; hi][ræn] [laɪk] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['grænmɑː]
as big as a horse — he ran like fun for home and told his grandma
作为 大的 作为 一个 马 — 他 跑 喜欢 乐趣 为了 家 和 讲述 他的 奶奶
[ə; eɪ][beə(r)] [tʃeɪst] [hɪm] .
a bear chased him .
一个 熊 追逐 他 .

他走到树林边缘去摘那里长的一些浆果，听到一声咆哮，抬头一看，发现一只像马一样大的黑熊——他撒腿就跑，跑回家告诉奶奶，他被熊追了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] ['grænmɑː] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ]
He looked out of the window and told his grandma the bear was coming
他 看起来 出去 的 这 窗户 和 讲述 他的 奶奶 这 熊 曾是 未来
[daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .
down the road .
向下 这 路 .

他向窗外望去，告诉奶奶熊正沿着路走过来。

[wel] , ['grænmɑː] [lʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] , “ [waɪ] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , -
Well , grandma looked out and said , “ Why , my dear boy , 38
出色地 , 奶奶 看起来 出去 和 说 , “ 为什么 , 我的 亲爱的 男生 , -

奶奶向外望去，说道：“哎呀，我亲爱的孩子，38

[ðæts] [griːnz] [blæk] [dɒg] .
that's Green's black dog .
那就是 青菜 黑色的 狗 .

那是格林的黑狗。

” [pɑː] [sez] [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði][beə(r)][hiː; hi]['evə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ] ,
” Pa says that's all the bear he ever was chased by ,
” 宾夕法尼亚州 说道 那就是 全部 这 熊 他 曾经 曾是 追逐 经过 ,

“爸爸说，那是他唯一一次被追赶过的小熊。”

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [skeəd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
and I guess it was enough as it nearly scared him to death .
和 我 猜测 它 曾是 足够的 作为 它 几乎 害怕的 他 到 死亡 .

我想这足以让他吓得魂飞魄散了。

[pɑː] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hiːps] [ɒv; əv][fʌn] ['flaɪɪŋ] [kaɪts] .
Pa and I have heaps of fun flying kites .
宾夕法尼亚州 和 我 有 堆积如山 的 乐趣 飞行 风筝 .

我和爸爸放风筝玩得非常开心。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm]['splendɪd][wʌnz][ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp] [laɪk][ðə; ði][wɪnd] .
We have had some splendid ones and they go up like the wind .
我们 有 有 一些 灿烂 一个 和 他们 去 向上 喜欢 这 风 .

我们见过一些非常棒的，它们很快就火了。

[pɑː] [fɪlz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ][ʌp] [laɪk][ə; eɪ]
Pa fills them with a new discovery he has , and they go up like a
宾夕法尼亚州 填充 他们 和 一个 新的 发现 他 有 , 和 他们 去 向上 喜欢 一个
[ʃɒt] .
shot .
射击 .

爸爸把新发现的东西灌满它们，它们立刻就飞了起来。

[pɑː] [woʊnt] [tel] [wɒt] [hiː; hi] [pʊts] [ɪn] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] .
Pa won't tell what he puts in , and no one can find out .
宾夕法尼亚州 惯于 告诉 什么 他 放置 在 , 和 不 一 能 寻找 出去 .

爸爸不会透露他放了什么，谁也查不出来。

[wiː; wi] ['rentɪd] [ə; eɪ] [bə'luːn] [ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tɪl] [ai] [θɔːt] [ai] [kʊd; kəd] [siː] ['piːp(ə)l] [ɒn] [mɑːz] ,
We rented a balloon and we went up till I thought I could see people on Mars ,
我们 租来的 一个 气球 和 我们 去 向上 直到 我 想法 我 可以 看 人们 在 火星 ,

我们租了一个热气球，一直升空，直到我觉得我都能看到火星上的人了。

[ðen] [wiː; wi] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [ə'gen] — [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [taɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
then we came slowly down to earth again — we had a glorious time among the stars ,
然后 我们 来了 缓慢地 向下 到 地球 再次 — 我们 有 一个 辉煌 时间 之中 这 明星 ,

然后我们慢慢地又回到了地球——我们在星际间度过了一段美好的时光，

[siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['ɔːlməʊst] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
seemed as if they were very near , and we could almost touch them .
似乎 作为 如果 他们 是 非常 靠近 , 和 我们 可以 几乎 触碰 他们 .

它们似乎离我们很近，我们几乎可以触摸到它们。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɒnd] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [pɑː] [ɪz] , [ai] [ges] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['splendɪd] [teɪst] .
I am fond of everything Pa is , I guess , and he has splendid taste .
我 是 喜爱 的 一切 宾夕法尼亚州 是 , 我 猜测 , 和 他 有 灿烂 品尝 .

我想，我喜欢爸爸的一切，而且他的品味非常好。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Well , good - bye , little book , it's time for dinner .
出色地 , 好的 - 再见 , 小的 书 , 它是 时间 为了 晚餐 .

好了，再见了，小书，该吃晚饭了。

['elsi] . -
ELSIE . 39
艾尔西 . -

艾尔西.39

['letə(r)] [sevn]
LETTER VII
信 七

第七封信

[wel] , [ai] [hæv; həv] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [maɪ'self] [ænd; ənd] [pɑː] ,
Well , I have been having a very remarkable experience , and not only myself and Pa ,
出色地 , 我 有 到过 拥有 一个 非常 卓越 经验 , 和 不是 仅有的 我 和 宾夕法尼亚州 ,

嗯，我经历了一件非常特别的事情，不仅是我和爸爸，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz] [wel] ; [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] .
but all the United States as well ; the excitement spread all over the country .
但 全部 这 团结的 各州 作为 出色地 ; 这 激动 传播 全部 超过 这 国家 .

不仅是美国，整个美国也都沉浸在兴奋之中；这种兴奋情绪蔓延到了全国各地。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [ə'baʊt] ,
I am going to put this down to tell my grandchildren about ,
我 是 去 到 放 这 向下 到 告诉 我的 孙辈 关于 ,

我要把这件事写下来，讲给我的孙子孙女们听。

[fɔː(r); fə(r)][ai][həʊp] [ðeɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][æz; əz][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][hæd; həd]
for I hope they never will have such a time as we all have had
为了 我 希望 他们 绝不 将要 有 这样的 一个 时间 作为 我们 全部 有 有
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [wiːks] .
for the past few weeks .
为了 这 过去的 很少 周 .

因为我希望他们永远不会经历我们过去几周所经历的那种日子。

[ai] [went] [wɪð] [pɑː] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃɒpɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['dɪərɪst] [gɜːl] [frend] ,
I went with Pa to do a little shopping because my dearest girl friend ,
我 去 和 宾夕法尼亚州 到 做 一个 小的 购物 因为 我的 亲爱的 女孩 朋友 ,

我陪爸爸去逛街，因为我最亲爱的女朋友，

['meəri]['pɒtə(r)] , [ɒv; əv] ['brʊkˌlaɪn] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd][ai][dɪd] , [æt; ət][lɑːst] , [bʌt; bət]
Mary Potter , of Brookline , had a birthday , and I did , at last , but
玛丽 波特 , 的 布鲁克莱恩 , 有 一个 生日 , 和 我 做过 , 在 最后的 , 但
[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] .
such a time .
这样的 一个 时间 .

来自布鲁克莱恩的玛丽·波特过生日了，我也终于过上了生日，但那真是一个不寻常的时期。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [weə(r)] ['daɪmənd] [rɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ]
I went to the counter where diamond rings were displayed and selected a
我 去 到 这 柜台 在哪里 钻石 戒指 是 显示 和 已选 一个
['bjuːti] — [pɑː] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['betə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
beauty — Pa said he could not have picked out a better one for the
美丽 — 宾夕法尼亚州 说 他 可以 不是 有 挑选 出去 一个 更好的 一 为了 这
['mʌni] [hɪm'self] — [ænd; ənd][ai] [tʊk] [maɪ] [pɜːs] ,
money himself — and I took my purse ,
钱 他自己 — 和 我 采取 我的 钱包 ,

我走到摆放钻石戒指的柜台前，挑了一枚漂亮的戒指——爸爸说他自己也挑不出比这更好的了——然后我拿起钱包。

['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði] $200 [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frɛndz] ['prez(ə)nt] , [wen] [ai] found40
opened it to get the $200 to pay for my friend's present , when I found40
打开 它 到 得到 这 $200 到 支付 为了 我的 朋友们 展示 , 什么时候 我 found40

我打开信封是为了拿出200美元给朋友买礼物，结果却发现里面有40美元。

[maɪ] [pɜːs] ['empti] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['sɪlvə(r)] ['piːsɪz] .
my purse empty but for a few small silver pieces .
我的 钱包 空的 但 为了 一个 很少 小的 银 件 .

我的钱包空空如也，只有几枚小小的银币。

[ai] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] [ænd; ənd][təʊld] [pɑː] .
I gasped for breath and told Pa .
我 倒吸一口气 为了 气息 和 讲述 宾夕法尼亚州 .

我喘着粗气告诉了爸爸。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɜːs] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp] [taɪt]
He looked at the purse and declared he knew it was clasped tight
他 看起来 在 这 钱包 和 声明 他 知道 它 曾是 紧握 紧的
[wen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz][vest][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ,
when he took it from his pocket inside his vest to give me ,
什么时候 他 采取 它 从 他的 口袋 里面 他的 背心 到 给 我 ,

他看了看钱包，然后声称他从背心口袋里拿出来给我的时候就知道钱包扣得很紧。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ai] [pleɪst] [θriː] ['hʌndrəd] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [bɪls] [ɪn][ðə; ði] [pɜːs] [bɪ'fɔː(r)][ai]
and I knew I placed three hundred in one hundred dollar bills in the purse before I
和 我 知道 我 放置 三 百 在 一 百 美元 账单 在 这 钱包 前 我
['stɑːtɪd] .
started .
开始 .

我知道在出发前，我在钱包里放了三百张一百美元的钞票。

[pɑː] [gɒt][ðə; ði] [θriː] [njuː] [bɪls] [æt; ət][maɪ][bæŋk] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Pa got the three new bills at my bank that very morning , but they
宾夕法尼亚州 得到 这 三 新的 账单 在 我的 银行 那 非常 早晨 , 但 他们
[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
were gone ,
是 已消失 ,

那天早上，爸爸在我的银行拿到了三张新钞票，但是已经不见了。

[ænd; ənd][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [haʊ] , [ɔː(r)] [wen] .
and no sign of how , or when .
和 不 符号 的 如何 , 或者 什么时候 .

而且没有任何迹象表明如何进行，或者何时进行。

[pɑː] [sed] : " ['nevə(r)][maɪnd] , ['elsi] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] [maɪ'self] , ['ɔːlsəʊ][ai] ['hæpən]
Pa said : " Never mind , Elsie , I have some money myself , also I happen
宾夕法尼亚州 说 : " 绝不 头脑 , 艾尔西 , 我 有 一些 钱 我 , 还 我 发生
[tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [tʃek] - [bʊk] ,
to have my check - book ,
到 有 我的 查看 - 书 ,

爸爸说："没关系，艾尔西，我自己也有些钱，而且我碰巧带着支票簿。"

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [rɪŋ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
so you can have the ring just the same .
所以 你 能 有 这 戒指 只是 这 相同的 .

这样你就能拥有同样的戒指了。

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðæt] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
I don't care for the loss of that three hundred dollars so much as the
我 不 关心 为了 这 损失 的 那 三 百 美元 所以 很多 作为 这
[pɪ'kjuːliə(r)] [wei] [ɒv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'pɪərəns] ,
peculiar way of its disappearance ,
奇特 方式 的 它是 消失 ,

我倒不太在意那三百美元的损失，而是它在我心中留下的痕迹如此蹊跷。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [left] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .
but perhaps you left it at home in your room .
但 也许 你 左边 它 在 家 在 你的 房间 .

但也许你把它落在家里的房间里了。

" [ðə; ði] [klɑːk] [sed] [ai][kʊd; kəd] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][ɑːsk] , [wɪtʃ] [ai][dɪd] .
" The clerk said I could telephone and ask , which I did .
" 这 职员 说 我 可以 电话 和 问 , 哪个 我 做过 .

"店员说我可以打电话问，我就打了电话。"

[mɑː] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [fəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
Ma answered the phone and looked in my room and asked the servants ,
马 回答 这 电话 和 看起来 在 我的 房间 和 问 这 仆人 ,

妈接了电话，往我房间里看了看，然后问佣人：

[bʌt; bət][nəʊ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [siːn] .
but no money was found , or had been seen .
但 不 钱 曾是 成立 , 或者 有 到过 已见 .

但是没有找到任何钱，也没有人看到过钱。

[wel] , [pɑː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] [ænd; ənd] [sed] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒt] [bɪls] [hiː; hi]
Well , Pa took out his pocketbook and said I could have what bills he
出色地 , 宾夕法尼亚州 采取 出去 他的 袖珍书 和 说 我 可以 有 什么 账单 他
[hæd; həd] ,
had ,
有 ,

爸爸掏出钱包说，他把里面的账单都给我吧。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
which was one hundred and fifty dollars , and give a check for the
哪个 曾是 一 百 和 五十 美元 , 和 给 一个 查看 为了 这
['ʌðə(r)] ['fɪfti] , -
other fifty , 41
其他 五十 , -

其中一百五十美元，另外五十美元开一张支票，41

[səʊ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['pɒkɪtbʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː]
so while he was talking he was opening his pocketbook , and he too
所以 尽管 他 曾是 说 他 曾是 开幕 他的 袖珍书 , 和 他 也
['stɑːtɪd] ,
started ,
开始 ,

于是，他一边说话一边打开钱包，然后他也开始……

[ænd; ənd] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,
and gasped for breath , for no bills were to be found ,
和 倒吸一口气 为了 气息 , 为了 不 账单 是 到 是 成立 ,

他喘不过气来，因为找不到账单。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tuː] ['sɪlvə(r)] ['kwɔːtəz] [dɪd][pɑːz] ['pɒkɪtbʊk] [kən'teɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
nothing but two silver quarters did Pa's pocketbook contain , and they were
没有什么 但 二 银 四分之一 做过 爸爸的 袖珍书 包含 , 和 他们 是
[æz; əz] [mʌm] [æz; əz]['ɔɪstə(r)z] .
as mum as oysters .
作为 妈妈 作为 牡蛎 .

爸爸的钱包里只有两枚银币，而且它们像牡蛎一样沉默不语。

[pɑː] [sed] : “ ['elsi] , [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .
Pa said : “ Elsie , I don't understand this .
宾夕法尼亚州 说 : “ 艾尔西 , 我 不 理解 这 .

爸爸说：“艾尔西，我不明白。”

[tʃaɪld] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [rɔb] [sɪns] [wiː; wi] [left] [həʊm] ,
Child , we have been robbed since we left home ,
孩子 , 我们 有 到过 被抢劫 自从 我们 左边 家 ,

孩子，自从我们离开家以来，我们就一直被偷窃。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [haʊ] [ænd; ənd] [wen] ;
but I am at a loss how and when ;
但 我 是 在 一个 损失 如何 和 什么时候 ;

但我不知道该如何做，也不知道何时做；

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ][ʃʊə(r)][ai][hæd; həd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] , [bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['kwɔːtəz] ,
I am also sure I had one hundred and fifty dollars , besides these quarters ,
我 是 还 当然 我 有 一 百 和 五十 美元 , 除了 这些 四分之一 ,

除了这些硬币，我还确定我当时有150美元。

[ɪn][maɪ] ['pɒkɪtbʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] ,
in my pocketbook , but they are all that is left to tell the tale ,
在 我的 袖珍书 , 但 他们 是 全部 那 是 左边 到 告诉 这 故事 ,

它们都在我的钱包里，但它们是仅存的可以讲述这个故事的东西了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
and they don't tell it .
和 他们 不 告诉 它 .

他们却不说。

” [wiː; wi][bəuθ] [lɑːft] [laɪk] [tuː] [kidz] — [ai][felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] ,
” We both laughed like two kids — I felt like crying ,
” 我们 两个都 笑了 喜欢 二 孩子们 — 我 毛毡 喜欢 哭泣 ,

“我们俩像孩子一样大笑——我感觉自己快要哭了。”

[ænd; ənd] [pɑː] [sed] [ðə; ði] [kəʊld] ['ʃɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
and Pa said the cold shivers were playing up and down his spine .
和 宾夕法尼亚州 说 这 寒冷的 颤抖 是 玩耍 向上 和 向下 他的 脊柱 .

爸爸说，一阵阵寒意从脊背上窜上来。

[səʊ] [hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ænd; ənd] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ]
So he wrote a check for the two hundred dollars and I took the ring
所以 他 写道 一个 查看 为了 这 二 百 美元 和 我 采取 这 戒指
[ænd; ənd] [wiː; wi] [went] [də'rektli] [həʊm] [ænd; ənd] [təʊld] [mɑː] .
and we went directly home and told Ma .
和 我们 去 直接地 家 和 讲述 马 .

于是他写了一张两百美元的支票，我拿着戒指，我们直接回家告诉了妈妈。

[pɔː(r); pʊə(r)] [mɑː] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [dɪd] .
Poor Ma couldn't understand it any more than we did .
贫穷的 马 不能 理解 它 任何 更多的 比 我们 做过 .

可怜的妈妈和我们一样，对此一无所知。

[pɑː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [lɒs] , ['ɔːlsəʊ] [maɪ] [lɒs] , [tuː] .
Pa went to the police station and reported his loss , also my loss , too .
宾夕法尼亚州 去 到 这 警察 车站 和 据报道 他的 损失 , 还 我的 损失 , 也 .

爸爸去警察局报案说他丢了东西，也说我丢了东西。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [lʊk] [kwɪə(r)] .
The sergeant said it did look queer .
这 军士 说 它 做过 看 酷儿 .

警官说这看起来确实很奇怪。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [lʊkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
However , we looked all over the house , but not a sign of the missing
然而 , 我们 看起来 全部 超过 这 房子 , 但 不是 一个 符号 的 这 丢失的
[bæŋk] - [nəʊts] .
bank - notes .
银行 - 笔记 .

然而，我们把房子里里外外都找遍了，却没有找到丢失的钞票的踪迹。

[bɪ'fɔː(r)] [twelv] -
Before twelve o'clock42
前 十二 -

十二点之前42

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [waɪld] ,
that day the police were nearly wild ,
那 天 这 警察 是 几乎 荒野 ,

那天警察几乎失控了，

[fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] ['lɒsɪz] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd]
for hundreds had reported losses of from five dollars to one thousand
为了 数百 有 据报道 损失 的 从 五 美元 到 一 千
[ɪn] [bɪls] ,
in bills ,
在 账单 ,

数百人报告称丢失了价值五美元至一千美元不等的钞票。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] — ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
no one had a sign of a bill on his person — people seemed to be
不 一 有 一个 符号 的 一个 账单 在 他的 人 — 人们 似乎 到 是
['gəʊɪŋ] [mæd] ,
going mad ,
去 疯狂的 ,

每个人身上都没有携带任何税单——人们似乎都疯了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn] [wʊd] [sweə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]
for every one would swear they had so much money in the morning and
为了 每一个 一 会 发誓 他们 有 所以 很多 钱 在 这 早晨 和

[sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] [ðə; ði] [djuː] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['ɔːgəst] [sʌn] .
some time during the day it disappeared like the dew before a hot August sun .
一些 时间 期间 这 天 它 消失 喜欢 这 露 前 一个 热的 八月 太阳 .

每个人都信誓旦旦地说自己早上有很多钱，但到了白天，这些钱就像八月烈日下的露水一样消失了。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [keɪs] , [səʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .
The police were at work on the case , so were the newspapers .
这 警察 是 在 工作 在 这 案件 , 所以 是 这 报纸 .

警方在调查此案，报社也在调查。

[hɜrsts] " [ə'merɪkən] " [gɒt] [ðə; ði] ['riːəl] [fɜːst] [njuːz] ;
Hearst's " American " got the real first news ;
赫斯特集团 " 美国人 " 得到 这 真实的第一的 消息 ;

赫斯特旗下的《美国人报》获得了最先发布的真正新闻；

[sed] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
said a man in a big house in the suburbs had all the money that had been
说 一个 男人 在 一个 大的 房子 在 这 郊区 有 全部 这 钱 那 有 到过

[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

他说，郊区一栋大房子里的一个男人拿走了所有损失的钱。

[bʌt; bət] [nɒt] [mʌtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [lait] [tɪl] [sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
but not much came to light till some days later ,
但 不是 很多 来了 到 光 直到 一些 天 之后 ,

但直到几天后，事情才逐渐明朗起来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [stəʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [baɪ] [bɪg] [men] ,
for the house had a high stone wall and was guarded by big men ,
为了 这 房子 有 一个 高的 石头 墙 和 曾是 守卫 经过 大的 男人 ,

因为那房子有高高的石墙，还有身材魁梧的壮汉把守。

[huː] [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
who said Mr . Worthington , the author ,
WHO 说 先生 . 沃辛顿 , 这 作者 ,

作者沃辛顿先生说，

[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌjʊərə'piːən] ['trævlz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]
was busy writing a book on his European travels and could not be
曾是 忙碌的 写作 一个 书 在 他的 欧洲的 旅行 和 可以 不是 是

[dɪ'stɜːbd] ,
disturbed ,
不安 ,

他正忙于撰写一本关于他欧洲游记的书，不能被打扰。

[səʊ] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [let] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [haʊs] .
so no one was let into the author's house .
所以 不 一 曾是 让 进入 这 作者的 房子 .

所以，没有人被允许进入作者的家。

['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['saɪəntɪst] — [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [ðæt]
Mr . Worthington was also a clever scientist — although no one knew that
先生 . 沃辛顿 曾是 还 一个 聪明的 科学家 — 虽然 不 一 知道 那

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
except his servants .
除了 他的 仆人 .

沃辛顿先生也是一位聪明的科学家——尽管除了他的仆人之外，没有人知道这一点。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [njuː] [ˈhɪd(ə)n] [ˈpaʊə(r)] [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈtrækʃ(ə)n] ,

He was always seeking to find some new hidden power he believed to be attraction ,

他 曾是 总是 寻求 到 寻找 一些 新的 隐 力量 他 相信 到 是 景点 ，

他一直在寻找某种新的、隐藏的力量，他认为那就是吸引力。

[ðæt] [wɒz; wəz] [jet] [ˌʌnˈsɒlvd] , [səʊ] [hiː; hi] spent43

that was yet unsolved , so he spent43

那 曾是 然而 未解之谜 ， 所以 他 spent43

这个问题尚未解决，所以他花了43年时间。

[hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ɪn] [ˈstʌdi] ,

his life among his books in study ,

他的 生活 之中 他的 图书 在 学习 ，

他一生都沉浸在书海之中，潜心研究。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪkˈsperɪm(ə)nts] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [wen] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgreɪtə(r)] [ˈɪntrəst] [keɪm] [tuː; tə] [hænd] .

also making experiments and writing when nothing of greater interest came to hand .

还 制作 实验 和 写作 什么时候 没有什么 的 更大的 兴趣 来了 到 手 .

当没有更感兴趣的事情可做时，他也会进行实验和写作。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈɒpəreɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliə(r)] [məˈʃiːn] [ðæt] [ɪn] [əˈpɪərəns] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtelɪgrɑːf] [ˈɪnstrəmənt] ,

For a few days he had been operating a peculiar machine that in appearance looked like a telegraph instrument ,

为了 一个 很少 天 他 有 到过 操作 一个 奇特 机器 那 在 外貌 看起来 喜欢 一个 电报 乐器 ，

这几天他一直在操作一台奇特的机器，外形看起来像一台电报机。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [ɪn] [taʊn] [ðəʊz] [fjuː] [deɪz] .

with the result that had caused all the commotion in town those few days .

和 这 结果 那 有 导致 全部 这 骚动 在 镇 那些 很少 天 .

结果，正是这件事在几天内引起了全城的骚动。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)lz] , [juːst] [wɪð] [ðə; ði] [pɪˈkjuːliə(r)] [məˈʃiːn] ,

It seemed he had dreamed that a combination of chemicals , used with the peculiar machine ,

它 似乎 他 有 梦见 那 一个 组合 的 化学品 ， 用过的 和 这 奇特 机器 ，

他似乎梦见了一种化学物质的组合，配合那台奇特的机器使用，

[wʊd] [əˈtrækt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] .

would attract money to it on account of the silk in the paper money was made of .

会 吸引 钱 到 它 在 帐户 的 这 丝绸 在 这 纸 钱 曾是 制成 的 .

由于纸币是用丝绸制成的，因此会吸引资金流入。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ˈevriθɪŋ] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [vɔːlt] ; [ˈleðə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [prəˈtekʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] ,

It would go through everything except a vault ; leather was no protection at all ,

它 会 去 通过 一切 除了 一个 金库 ； 皮革 曾是 不 保护 在 全部 ，

除了金库之外，它几乎可以穿过任何地方；皮革根本起不到任何保护作用。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and no one could explain it ,
和 不 一 可以 解释 它 ,

没有人能够解释这一切。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['weɪtɪd] [tɪl] [ten] [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
and when the servants waited till ten A . M . on the fifth day ,
和 什么时候 这 仆人 等待 直到 十 一个 . M . 在 这 第五 天 ,

仆人们一直等到第五天上午十点，

[nɒt] ['hævɪŋ] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] -
not having seen or heard of the author after leaving his food in the dining -
不是 拥有 已见 或者 听到 的 这 作者 后 离开 他的 食物 在 这 用餐 -
[ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] ['ɔːlweɪz] ,
room that was eaten always ,
房间 那 曾是 吃 总是 ,

自从作者把饭菜留在餐厅后，就再也没有见过他，也没有听到过他的消息。

[tɪl] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] —
till the dinner the night before — which was the general cause of alarm —
直到 这 晚餐 这 夜晚 前 — 哪个 曾是 这 一般的 原因 的 警报 —
[ðeɪ] [pʊʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
they pushed in the door .
他们 推动 在 这 门 .

直到前一天晚上的晚餐——这也是引起普遍恐慌的原因——他们才推门而入。

[wel] , [ðeɪ] [traɪd] .
Well , they tried .
出色地 , 他们 尝试 .

他们尽力了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['stʌfi] ,
It would not yield much , but it was dark and stuffy ,
它 会 不是 屈服 很多 , 但 它 曾是 黑暗的 和 闷 ,

虽然收获不多，但那里又黑又闷。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
so they got a ladder and went to the window .
所以 他们 得到 一个 梯子 和 去 到 这 窗户 .

于是他们搬来梯子，爬到窗户边。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌn] ['sɒlɪd] [mæs] [ɒv; əv] [griːn] , [wɪð] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] a44
They could see nothing but one solid mass of green , with now and then a44
他们 可以 看 没有什么 但 一 坚硬的 大量的 的 绿色的 , 和 现在 和 然后 a44

他们只能看到一大片绿色，偶尔会冒出a44。

[gliːm] [ɒv; əv] ['jeləʊ] .
gleam of yellow .
闪耀 的 黄色的 .

一抹黄色。

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [səʊ] [ðeɪ] ['telifəʊnd] [ðə; ði] [pə'liːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm]
What to do they did not know , so they telephoned the police , and they came
什么 到 做 他们 做过 不是 知道 , 所以 他们 电话 这 警察 , 和 他们 来了
[ænd; ənd] [sɔː] — [wɒt] ?
and saw — what ?
和 锯 — 什么 ?

他们不知道该怎么办，于是打电话报警，警察来了，然后看到了什么？

[waɪ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] ['æktʃuəli] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] ['kraʊdɪd] ,
Why , the poor man actually dead in the middle of a room crowded ,
为什么 , 这 贫穷的 男人 实际上 死的 在 这 中间 的 一个 房间 挤 ,

为什么，这个可怜的人竟然死在了拥挤的房间中央？

[pækt] [daʊn] , [wɪð] ['grinˌbæk] , [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [frɒm; frəm] [wʌn] ['dɒlə(r)] [tuː; tə] [wʌn]
packed down , with greenbacks , of all denominations from one dollar to one
包装 向下 ， 和 绿钞 ， 的 全部 面额 从 一 美元 到 一
['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
thousand dollars .
千 美元 .

里面塞满了各种面额的美元钞票，从一美元到一千美元不等。

[ðə; ði] [pə'liːs] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [bɪls] ; [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] ['kreɪzi]
The police said there were millions of bills ; some of them went crazy
这 警察 说 那里 是 百万 的 账单 ； 一些 的 他们 去 疯狂的
['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
looking at it ,
寻找 在 它 ，

警方称现场有数百万张钞票；有些人看到后都惊呆了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] .
and some wondered how it could have been done .
和 一些 想知道 如何 它 可以 有 到过 完毕 .

有些人想知道这是如何做到的。

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
No one had an idea .
不 一 有 一个 主意 .

谁也想不出办法。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wɜːrθɪŋtən] [hæd; həd] [nɒt] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] [ten] [deɪz] ,
The servants declared that Mr . Worthington had not left his house in ten days ,
这 仆人 声明 那 先生 . 沃辛顿 有 不是 左边 他的 房子 在 十 天 ，

仆人们宣称沃辛顿先生已经十天没有离开过家了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nɒt] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪk'sept] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]
and had not left his room except to go to the dining - room for
和 有 不是 左边 他的 房间 除了 到 去 到 这 用餐 - 房间 为了
[faɪv] [deɪz] ,
five days ,
五 天 ，

除了去餐厅，他连续五天没有离开过房间。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['smʌðə] [hɪm]
but he was in the midst of millions , and it had smothered him
但 他 曾是 在 这 中间 的 百万 ， 和 它 有 窒息 他
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

但他身处数百万人之中，最终被淹没而死。

[ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'træktɪd] [ðæt] [sɪlk] [ɪn]
A man was found who tried to explain how the machine attracted that silk in
一个 男人 曾是 成立 WHO 尝试 到 解释 如何 这 机器 吸引 那 丝绸 在
[ðə; ði] ['mʌni] .
the money .
这 钱 .

人们找到了一名试图解释机器如何将丝绸吸引到钱币中的男子。

[sʌm; səm] [bɪ'liːvd] [hɪm] , ['ʌðə(r)z] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fuːl] .
Some believed him , others said he was a fool .
一些 相信 他 ， 其他的 说 他 曾是 一个 傻子 .

有些人相信他，有些人则说他是个傻瓜。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] .

The money was restored , as far as it could be .

这 钱 曾是 恢复 , 作为 远的 作为 它 可以 是 .

钱款已经尽可能地追回了。

[pɑː]

Pa

宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚州

[ænd; ənd][ai][gɒt][ˈaʊəz] [bæk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [ɪkˈspɪəriəns] , [bʌt; bət]

and I got ours back because we had the first experience , but

和 我 得到 我们的 后退 因为 我们 有 这 第一的 经验 , 但

因为我们已经有过一次经验，所以我把我们的也拿回来了，但是

[əʊ] , [maɪ] ! [sʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɔː(r)] [ˈwitnis] [bɪˈfɔː(r)] .

oh , my ! such excitement I never heard or witnessed before .

哦 , 我的 ! 这样的 激动 我 绝不 听到 或者 目击者 前 .

哦，我的天！我从未听过或见过如此激动人心的事。

[ˈpiːp(ə)l][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [ˈkæri] [ˈeni] [ˈgrinˌbæk] [ɪn][ðeə(r)] [pɜːrsɪz] [ɔː(r)] [pˈɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks]

People didn't dare carry any greenbacks in their purses or pockets for weeks

人们 没有 敢 携带 任何 绿钞 在 他们的 钱包 或者 口袋 为了 周

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] was45

after the whole thing was45

后 这 所有的 事物 was45

事件发生后的几个星期里，人们都不敢在钱包或口袋里放任何美元现金。45

[ˈəʊvə(r)] .

over .

超过 .

超过。

[pɑː] [sed] [hɪz; ɪz] [tʃek] - [bʊk] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][kləusɪst] [frend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ;

Pa said his check - book would be his closest friend for a time ;

宾夕法尼亚州 说 他的 查看 - 书 会 是 他的 最接近 朋友 为了 一个 时间 ;

爸爸说，有一段时间，他的支票簿将是他最亲密的朋友；

[sed] [ðæt] [ɪnˈfɜːn(ə)l] [məˈʃiːn] [mait] [gəʊ] [ɒf] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [kəˈlekʃ(ə)n] ,

said that infernal machine might go off any minute and make another collection ,

说 那 地狱 机器 可能 去 离开 任何 分钟 和 制作 其他 收藏 ,

他说那台该死的机器随时可能启动，再次进行洗劫。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] .

and he was going , for one , to be on the safe side .

和 他 曾是 去 , 为了 一 , 到 是 在 这 安全的 边 .

他去，一方面是为了安全起见。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd][ˌaɪ ˈtiː][ˈkʊd(ə)nt] [əˈtrækt] [ˈɔːtəməbiːlz] ,

I am glad it couldn't attract automobiles ,

我 是 高兴的 它 不能 吸引 汽车 ,

我很高兴它没能吸引汽车。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [brɑːs] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ˈbɪznəs] ,

for Pa would have lost his Brass Band and the whole business ,

为了 宾夕法尼亚州 会 有 丢失的 他的 黄铜 乐队 和 这 所有的 商业 ,

如果爸爸那样做，他的铜管乐队和整个事业都会毁于一旦。

[ænd; ənd][maɪ][kɑː(r)] [mait] [hæv; həv] [gɒn] , [tuː] , [ðen] [ai] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] ,

and my car might have gone , too , then I would have had a good cry ,

和 我的 车 可能 有 已消失 , 也 , 然后 我 会 有 有 一个 好的 哭 ,

如果我的车也一起被拖走了，那我肯定会痛哭一场。

[fɔː(r); fə(r)][ai][məʊst][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [lʌv] [maɪ][dɪə(r)][əʊld][ˈfræŋklɪn] .
for I most surely love my dear old Franklin .
为了 我 最多 一定 爱 我的 亲爱的 老的 富兰克林 .

因为我真心深爱着我亲爱的老富兰克林。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈflaɪə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ˈtʊərɪŋ; ˈtɔːrɪŋ][ɪn] [ðæt] [kɑː(r)] .
She is such a flyer , and I have had so much fun touring in that car .
她 是 这样的 一个 传单 , 和 我 有 有 所以 很多 乐趣 巡演 在 那 车 .

她真是一辆很棒的车，我开着这辆车到处旅行，玩得非常开心。

[ai][ˌeɪ ˈem][glæd] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ˈset(ə)ld] [daʊn] [wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈnɔːm(ə)l][laɪf] ,
I am glad , however , to be settled down once more to our normal life ,
我 是 高兴的 , 然而 , 到 是 定居 向下 一次 更多的 到 我们的 普通的 生活 ,

不过，我很高兴我们的生活又能重新安定下来，回归正常状态。

[ænd; ənd][ai] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .
and I feel much better .
和 我 感觉 很多 更好的 .

我感觉好多了。

[ai] , [wɪð] [ˈmeni] [mɔː(r)] , [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈnaɪtmeə(r)] .
I , with many more , have had a horrible nightmare .
我 , 和 许多 更多的 , 有 有 一个 可怕 恶梦 .

我和许多其他人一样，做了一个可怕的噩梦。

[ai][hæv; həv] [rɪˈleɪtɪd] [ðiːz] [fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn][kʊd; kəd][ɪkˈspekt][ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ;
I have related these facts as well as one could expect of a girl fourteen years of age ;
我 有 有关的 这些 事实 作为 出色地 作为 一 可以 预计 的 一个 女孩 十四 年 的 年龄 ;

我已经尽我所能，像一个十四岁的女孩那样，把这些事实如实叙述了出来；

[ˈeniθɪŋ] [wʌn] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][əˈbaʊt] , [maɪ] [pɑː] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] ,
anything one may wish to know more about , my Pa can tell them ,
任何事物 一 可能 希望 到 知道 更多的 关于 , 我的 宾夕法尼亚州 能 告诉 他们 ,

任何你想了解的事情，我爸爸都能告诉你。

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [mæn] ,
he's a very learned and wise man ,
他是 一个 非常 学习 和 明智的 男人 ,

他是一位学识渊博、智慧过人的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstændz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ðæt] [məˈʃiːn] — [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ai][doʊnt][ænd; ənd] [ˈliːvi] [ˈkoʊən] [sez] [hiː; hi][doʊnt] [siː] [ˈeni] [sens] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] ,
and he says he fully understands all about the attraction of the money to that machine — but I am sure I don't and Levey Cohen says he don't see any sense in it at all ,
和 他 说道 他 完全 明白 全部 关于 这 景点 的 这 钱 到 那 机器 — 但 我 是 当然 我 不 和 利维 科恩 说道 他 不 看 任何 感觉 在 它 在 全部 ,

他说他完全理解金钱对那台机器的吸引力——但我确信我并不理解，莱维·科恩也说他完全看不出这其中有任何道理。

[ænd; ənd][səʊ][ai][doʊnt] [fiːl] [səʊ] awfully46
and so I don't feel so awfully46
和 所以 我 不 感觉 所以 awfully46

所以，我感觉没那么糟糕了46

[ə'ləʊn][ɪn][nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] [haɪ] ['saɪəns] .
alone in not understanding all such high science .
独自的 在 不是 理解 全部 这样的 高的 科学 .

唯一一个不理解所有这些高深科学的人。

[pɑː] [ɪz] [wei] [ʌp][ɪn] ['saɪəns] .
Pa is way up in science .
宾夕法尼亚州 是 方式 向上 在 科学 .

爸爸在科学领域地位很高。

[ai][hɪə(r)] [pɑː] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gɜːli] , [səʊ]
I hear Pa calling for his girlie , so
我 听到 宾夕法尼亚州 呼叫 为了 他的 女孩 , 所以

我听到爸爸在叫他的女朋友，所以

[gʊd] - [baɪ] ,
Good - bye ,
好的 - 再见 ,

再见，

['elsi] . -
ELSIE . 47
艾尔西 . -

艾尔西.47

['letə(r)] [eɪtθ]
LETTER VIII
信 八

第八封信

[ai][hæv; həv] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['benɪfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌkælə'fɔːniə] ['ɜːθkweɪk] .
I have been very much interested in a Benefit for the Sufferers of the late California Earthquake .
我 有 到过 非常 很多 感兴趣的 在 一个 益处 为了 这 受害者 的 这 晚的 加利福尼亚州 地震 .

我一直很关注为加州地震灾民举办的慈善活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][ɪn] [mə'kænɪks] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɒz; wəz] [reɪzd] .
It was held in Mechanics Building and twenty thousand dollars was raised .
它 曾是 握住 在 机械学 建筑 和 二十 千 美元 曾是 提高 .

活动在机械楼举行，共筹集了两万美元。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɒv; əv]['bɒstən] .
It was all done by the young people of Boston .
它 曾是 全部 完毕 经过 这 年轻的 人们 的 波士顿 .

这一切都是波士顿的年轻人完成的。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['seɪləm] [kə'det] [bænd][æz; əz][ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [geɪv] ['prɪti] ['dɑːnsɪz] ,
We had the Salem Cadet Band as a foundation , and then the children gave pretty dances ,
我们 有 这 塞勒姆 学员 乐队 作为 一个 基础 , 和 然后 这 孩子们 给予 漂亮的 舞蹈 ,

我们以塞勒姆少年军乐队为基础，然后孩子们表演了优美的舞蹈。

['maːtʃiz] , [sɔːŋz] , ['ridɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
marches , songs , readings , etc .
游行 , 歌曲 , 阅读 , ETC .

游行、歌曲、朗诵等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɔːdəvɪl] [ænd; ənd] [pɒp] ['kɒnsət] [ʃəʊ] [ɔːl][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [tuː]
It was a vaudeville and pop concert show all in one and it lasted two
它 曾是 一个 杂耍剧 和 流行音乐 音乐会 展示 全部 在 一 和 它 持续 二
[deɪz] .
days .
天 .

这是一场集歌舞杂耍和流行音乐会于一体的演出，持续了两天。

[sʌtʃ] [geɪ] [kraʊdz] [ai]['nevə(r)] [sɔː] .
Such gay crowds I never saw .
这样的 同性恋 人群 我 绝不 锯 .

我从未见过如此热闹的同性恋人群。

[pɑː] [sed] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][glæd]
Pa said the ladies were lovelier than ever and every one was glad
宾夕法尼亚州 说 这 女士们 是 更可爱 比 曾经 和 每一个 一 曾是 高兴的
[tuː; tə] [help] ,
to help ,
到 帮助 ,

爸爸说女士们比以往任何时候都更可爱，而且每个人都乐于助人。

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['meni] [brɔːt] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [hɪə(r)]
by her presence , and also many brought friends who were strangers here
经过 她 在场 , 和 还 许多 带来 朋友们 WHO 是 陌生人 这里
.
.
.

她的到来，以及许多原本不认识她的朋友的到来，都让这里热闹非凡。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['seɪləm] [kə'det] [bænd][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
I think that the Salem Cadet Band is a peach .
我 思考 那 这 塞勒姆 学员 乐队 是 一个 桃 .

我觉得塞勒姆军校乐队棒极了。

['evri] [wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['splendɪd]
Every one enjoyed listening to the band and then they made a splendid
每一个 一 享受 聆听 到 这 乐队 和 然后 他们 制成 一个 灿烂
['ɔːkɪstrə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fænsi] ['dɑːnsɪŋ] ;
orchestra for the fancy dancing ;
乐队 为了 这 想要 跳舞 ;

大家都很喜欢听乐队演奏，然后他们组成了一个精彩的管弦乐队，为盛装舞会助兴；

so48
so48
so48

so48

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'geðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [sək'ses] .
that it all together was a fine success .
那 它 全部 一起 曾是 一个 美好的 成功 .

总而言之，这是一次非常成功的尝试。

[ai][hæv; həv]['dʒɒtɪd] [daʊn] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lekʃən] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['tʃɪldrən] ['prez(ə)nt] .
I have jotted down two of the selections given by children present .
我 有 随手记下 向下 二 的 这 选择 给定 经过 孩子们 展示 .

我记下了在场儿童给出的两个选择。

['deɪvɪd] ['wɛst,fiːld] , [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [geɪv] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl][pʊt]
David Westfield , six years of age , gave a wonderful selection which I shall put
大卫 韦斯特菲尔德 , 六 年 的 年龄 , 给予 一个 精彩的 选择 哪个 我 将 放
[raɪt] [hɪə(r)] ;
right here ;
正确的 这里 ;

六岁的戴维·韦斯特菲尔德献上了一段精彩的表演，我这就把它放在这里；

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] “ ['iːsɔː] [bʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌk] - [sɔː] .
it was called “ Esau Buck and the Buck - saw .
它 曾是 称为 “ 以扫 巴克 和 这 巴克 - 锯 .

它的名字叫“以扫·巴克和巴克锯”。

” [pɑː] [sed] [haʊ] [ə; eɪ] [bɒɪ] [sɪks] [j'iəz] [əʊld][kʊd; kəd] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ] [piːs] [səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd]
” Pa said how a boy six years old could recite a piece so complicated
” 宾夕法尼亚州 说 如何 一个 男生 六 年 老的 可以 背诵 一个 片 所以 复杂的
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .
was a wonder .
曾是 一个 想知道 .

“爸爸说，一个六岁的孩子竟然能背诵这么复杂的文章，真是个奇迹。”

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['deɪvɪd] ['wɛst,fiːld] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] ,
He said that David Westfield was a live wire ,
他 说 那 大卫 韦斯特菲尔德 曾是 一个 居住 金属丝 ,

他说大卫·韦斯特菲尔德是个精力充沛的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [træk] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [end][hiː; hi] [meɪd] .
and he should keep track of him to see what end he made .
和 他 应该 保持 追踪 的 他 到 看 什么 结尾 他 制成 .

他应该密切关注他，看看他最终的结局如何。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn][sʌm; səm] [deɪ] ,
He says he is liable to be a big man some day ,
他 说道 他 是 容易 到 是 一个 大的 男人 一些 天 ,

他说他将来可能会成为一个了不起的人。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] [drɒp][æt; ət] ['sɪti] [hɔːl] [ɪf] [hiː; hi][gɒt]['paʊə(r)][ðeə(r)] .
and something will drop at City Hall if he got power there .
和 某物 将要 降低 在 城市 大厅 如果 他 得到 力量 那里 .

如果他掌权了，市政厅肯定会发生一些不好的事情。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Now for the selection .
现在 为了 这 选择 .

现在开始选择。

['deɪvɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['ɔːdiəns] ,
David made a low bow to the big audience ,
大卫 制成 一个 低的 弓 到 这 大的 观众 ,

大卫向众多观众深深鞠了一躬。

[stʊd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][wʌn]
stood up on the seat of a big automobile that was on the stage as one
站立 向上 在 这 座位 的 一个 大的 汽车 那 曾是 在 这 阶段 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði][prɒps] ,
of the props ,
的 这 道具 ,

他站在舞台上作为道具之一的一辆大型汽车的座位上，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [ðʌs] : “ [æn; ən][əʊld]['fɑːmə(r)] , [wei] [aʊt] [ɪn]['kænzəs] ,
and began thus : “ An old farmer , way out in Kansas ,
和 开始 因此 : “ 一个 老的 农民 , 方式 出去 在 堪萨斯州 ,

开头是这样的：“一位住在堪萨斯州偏远地区的老农夫，

[huːz] [sʌnz] [hæd; həd] [ɔːl] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ,
whose sons had all grown up and left him ,
谁 儿子们 有 全部 生长 向上 和 左边 他 ,

他的儿子们都长大成人，离开了他。

['haɪəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['iːsɔː] [bʌk] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fɑːm] .
hired a young man by the name of Esau Buck to help him on his farm .
雇用 一个 年轻的 男人 经过 这 姓名 的 以扫 巴克 到 帮助 他 在 他的 农场 .

他雇佣了一位名叫以扫·巴克的年轻人来帮助他打理农场。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] [hɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd]
On the evening of the first day they hauled up a load of poles for wood
在 这 晚上 的 这 第一的 天 他们 拖拽 向上 一个 加载 的 杆子 为了 木头
[ænd; ənd] [ˌʌn'ləʊdɪd] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .
and unloaded them between the garden and the barnyard .
和 卸载 他们 之间 这 花园 和 这 农场 .

第一天晚上，他们拉来一车木柴，卸在花园和谷仓之间。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haɪəd] [mæn] , - ['iːsɔː] , -
The next morning the old man said to the hired man , ' Esau , 49
这 下一个 早晨 这 老的 男人 说 到 这 雇用 男人 , - 以扫 , -

第二天早上，老人对雇工说：“以扫，49

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
I'm going to town this morning ,
我是 去 到 镇 这 早晨 ,

我今天早上要去镇上。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [gɒn] [juː; jʊ] [meɪ] [sɔː] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [kiːp] [ðə; ði] [əʊld] [bʌk] [aʊt]
and while I'm gone you may saw up the wood and keep the old Buck out
和 尽管 我是 已消失 你 可能 锯 向上 这 木头 和 保持 这 老的 巴克 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
of the garden .
的 这 花园 .

我不在的时候，你可以把木头锯好，把老巴克赶出花园。

- [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [gɒn] , ['iːsɔː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] ,
' When the old man was gone , Esau went out to saw the wood ,
- 什么时候 这 老的 男人 曾是 已消失 , 以扫 去 出去 到 锯 这 木头 ,

“老人走后，以扫出去锯木头。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
but when he saw the saw , he didn't saw it .
但 什么时候 他 锯 这 锯 , 他 没有 锯 它 .

但是当他看到锯子时，他却没看见它。

[wen] ['iːsɔː] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] [hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɔː] [wɪð] [ðæt] [sɔː] ,
When Esau saw the saw he saw he couldn't saw with that saw ,
什么时候 以扫 锯 这 锯 他 锯 他 不能 锯 和 那 锯 ,

以扫看见那把锯子，就知道自己用不了。

[səʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
so he didn't saw it .
所以 他 没有 锯 它 .

所以他没看到。

[wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [sed] , - ['iːsɔː] , [dɪd] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] ?
When the old man came home , he said , ' Esau , did you saw the wood ?
什么时候 这 老的 男人 来了 家 , 他 说 , - 以扫 , 做过 你 锯 这 木头 ?

老人回家后说：“以扫，你锯木头了吗？ ”

- [ænd; ənd] ['iːsɔː] [sed] , - [ai] [sɔː] [ðə; ði] [wʊd] [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
' and Esau said , ' I saw the wood but I didn't saw it ,
- 和 以扫 说 , - 我 锯 这 木头 但 我 没有 锯 它 ,

以扫说："我看见了木头，却没看见它。"

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] , [ai] [sɔː] [ai] ['kʊd(ə)nt] [sɔː] [wɪð] [ðæt] [sɔː] ,
for when I saw the saw , I saw I couldn't saw with that saw ,
为了 什么时候 我 锯 这 锯 , 我 锯 我 不能 锯 和 那 锯 ,

当我看到那把锯子时，我发现我根本用不了那把锯子。

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
so I didn't saw it .
所以 我 没有 锯 它 .

所以我没看到。

- [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɔː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔː] ,
' Then the old man went out to see the saw , and when he saw the saw ,
- 然后 这 老的 男人 去 出去 到 看 这 锯 , 和 什么时候 他 锯 这 锯 ,

"然后老人出去看锯子，当他看到锯子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['iːsɔː] ['kʊd(ə)nt] [sɔː] [wɪð] [ðæt] [sɔː] .
he saw that Esau couldn't saw with that saw .
他 锯 那 以扫 不能 锯 和 那 锯 .

他发现以扫用那把锯子锯不动。

[naʊ] [wen] ['iːsɔː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [sɔː] [wɪð] [ðæt] [sɔː] ,
Now when Esau saw that the old man saw that he couldn't saw with that saw ,
现在 什么时候 以扫 锯 那 这 老的 男人 锯 那 他 不能 锯 和 那 锯 ,

以扫见老人发现自己用那把锯子锯不动，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][æks] , [ænd; ənd] [tʃɒpt] [ʌp] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːsɔː] .
he picked up the ax , and chopped up the wood and made a seesaw .
他 挑选 向上 这 斧头 , 和 切碎 向上 这 木头 和 制成 一个 跷跷板 .

他拿起斧头，把木头劈成跷跷板。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [bʌk] - [sɔː]
The next day the old man went to town and bought a new Buck - saw
这 下一个 天 这 老的 男人 去 到 镇 和 买 一个 新的 巴克 - 锯
[fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔː] [bʌk] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [njuː] [bʌk] - [sɔː]
for Esau Buck and when he came home he hung the new Buck - saw
为了 以扫 巴克 和 什么时候 他 来了 家 他 悬挂 这 新的 巴克 - 锯
[fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔː] [bʌk] [ɒn][ðə; ði] ['sɔːbʌk] ,
for Esau Buck on the sawbuck ,
为了 以扫 巴克 在 这 锯木厂 ,

第二天，老人进城给以扫·巴克买了一把新的手锯，回家后就把新手锯挂在了锯架上。

[baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] .
by the seesaw .
经过 这 跷跷板 .

在跷跷板旁边。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['iːsɔː] [bʌk] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [bʌk] ['iːtɪŋ] ['kæbɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
At this time Esau Buck saw the old Buck eating cabbage in the garden ,
在 这 时间 以扫 巴克 锯 这 老的 巴克 吃 卷心菜 在 这 花园 ,

这时，以扫·巴克看见老巴克在花园里吃卷心菜。

[ænd; ənd] [wen] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] Esau50
and when driving him from the garden Esau50
和 什么时候 驾驶 他 从 这 花园 Esau50

当以扫把他赶出花园时

[bʌk] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [njuː] [bʌk] - [sɔː] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɔːbʌk] , [baɪ] [ðə; ði]
Buck stopped to examine the new Buck - saw that hung on the sawbuck , by the
巴克 停止 到 检查 这 新的 巴克 - 锯 那 悬挂 在 这 锯木厂 , 经过 这
['siːsɔː] .
seesaw .
跷跷板 .

巴克停下来仔细查看挂在跷跷板旁边的锯架上的新型巴克锯。

[naʊ] [wen] ['iːsɔː] [stɒpt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [njuː] [bʌk] - [sɔː] [ðæt] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɔːbʌk] ,
Now when Esau stopped to examine the new Buck - saw that hung on the sawbuck ,
现在 什么时候 以扫 停止 到 检查 这 新的 巴克 - 锯 那 悬挂 在 这 锯木厂 ,

以扫停下来仔细查看挂在锯架上的新式手锯时，

[baɪ] [ðə; ði] ['siːsɔː] , [ðə; ði] [əʊld] [bʌk] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔː] , [mɪst] ['iːsɔː] ,
by the seesaw , the old Buck made a dive for Esau , missed Esau ,
经过 这 跷跷板 , 这 老的 巴克 制成 一个 潜水 为了 以扫 , 错过 以扫 ,

在跷跷板旁，老雄鹿猛扑向以扫，却没抓住他。

[hɪt] [ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] ['siːsɔː] [ə'genst] ['iːsɔː] [bʌk] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ]
hit the seesaw , and knocked the seesaw against Esau Buck , who was getting
打 这 跷跷板 , 和 敲门 这 跷跷板 反对 以扫 巴克 , WHO 曾是 获得
[ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bʌk] - [sɔː] ,
up with the Buck - saw ,
向上 和 这 巴克 - 锯 ,

他击打跷跷板，跷跷板撞到了正拿着跷跷板起身的以扫·巴克身上。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɔːbʌk] , [baɪ] [ðə; ði] ['siːsɔː] .
which hung on the sawbuck , by the seesaw .
哪个 悬挂 在 这 锯木厂 , 经过 这 跷跷板 .

它挂在跷跷板旁边的锯架上。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] [bʌk] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔː] [bʌk] ,
Now when the old man saw the old Buck make a dive for Esau Buck ,
现在 什么时候 这 老的 男人 锯 这 老的 巴克 制作 一个 潜水 为了 以扫 巴克 ,

当老人看到老巴克扑向以扫·巴克时，

[mɪs] ['iːsɔː] , [hɪt] [ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [nɒk] ['iːsɔː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɔːbʌk] , [baɪ] [ðə; ði] ['siːsɔː] ,
miss Esau , hit the seesaw , and knock Esau over the sawbuck , by the seesaw ,
错过 以扫 , 打 这 跷跷板 , 和 敲 以扫 超过 这 锯木厂 , 经过 这 跷跷板 ,

错过以扫，撞到跷跷板，把以扫从跷跷板旁边的锯木架上撞下来。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [æks] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [əʊld] [bʌk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [bʌk] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ]
he picked up the ax to kill the old Buck , but the old Buck saw him coming
他 挑选 向上 这 斧头 到 杀 这 老的 巴克 , 但 这 老的 巴克 锯 他 未来
,
,
,

他拿起斧头要杀老鹿，但老鹿看见他过来了。

[dɒdʒd] [ðə; ði] [bləʊ] , [nɒkt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɒn] [tuː; tə] ['iːsɔː] [bʌk] , [huː] [fel] [ɒn] [ðə; ði] [bʌk] -
dodged the blow , knocked the old man on to Esau Buck , who fell on the Buck -
躲避 这 吹 , 敲门 这 老的 男人 在 到 以扫 巴克 , WHO 跌倒 在 这 巴克 -
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

躲开了攻击，把老人撞倒在以扫·巴克身上，以扫·巴克摔倒在了巴克锯上。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sɔːbʌk] [baɪ] [ðə; ði] ['siːsɔː] .
over the sawbuck by the seesaw .
超过 这 锯木厂 经过 这 跷跷板 .

在跷跷板旁边的锯木架上。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][əʊld] [bʌk] [sɔː] ['iːsɔː] [bʌk] [nɒk] [ðə; ði][əʊld][mæn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɔːbʌk] ,
Now , when the old Buck saw Esau Buck knock the old man over the sawbuck ,
现在 , 什么时候 这 老的 巴克 锯 以扫 巴克 敲 这 老的 男人 超过 这 锯木厂 ,

老巴克看到以扫·巴克把老人撞倒在锯木架上时，

[baɪ][ðə; ði] ['siːsɔː] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [bʌk] - [sɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔːbʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːsɔː] ,
by the seesaw , and break the Buck - saw and the sawbuck , and the seesaw ,
经过 这 跷跷板 , 和 休息 这 巴克 - 锯 和 这 锯木厂 , 和 这 跷跷板 ,

用跷跷板，打碎双锯和锯架，还有跷跷板，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][et; eɪt][ʌp] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['kæbɪdʒ] .
he went into the garden and ate up the old man's cabbage .
他 去 进入 这 花园 和 吃 向上 这 老的 男人的 卷心菜 .

他走进花园，把老人的卷心菜都吃光了。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [kraʊd] [tʃɪə(r)] [ðæt] [kɪd] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['deɪziz] .
" You should have heard that crowd cheer that kid ; he had a big bouquet of daisies .
" 你 应该 有 听到 那 人群 欢呼 那 孩子 ; 他 有 一个 大的 花束 的 雏菊 .

“你应该听听当时人群为那个孩子欢呼的声音；他手里拿着一大束雏菊。”

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] whole51
Pa said he ought to have had a whole51
宾夕法尼亚州 说 他 应该 到 有 有 一个 whole51

爸爸说他本应该有一个完整的51

[fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
field for that piece of work .
场地 为了 那 片 的 工作 .

这项工作的领域。

[ai] [laɪkt] [wʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['mɪli] [griːn] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] " ['nɔːti] [zɛl] .
I liked one very much that Millie Green read , it was called " Naughty Zell .
我 喜欢 一 非常 很多 那 米莉 绿色的 读 , 它 曾是 称为 " 淘气 泽尔 .

我非常喜欢 Millie Green 朗读的一篇文章，它叫做《淘气的泽尔》。

" [pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪmɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɔːsi] [gɜːl] .
" Pa said it was the limit for a saucy girl .
" 宾夕法尼亚州 说 它 曾是 这 限制 为了 一个 风骚的 女孩 .

“爸爸说，对于一个放荡不羁的女孩来说，这已经是极限了。”

[pɑː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [hiː; hi]['evə(r)] [hɜːd] , [səʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
Pa said it was the best he ever heard , so here it is :
宾夕法尼亚州 说 它 曾是 这 最好的 他 曾经 听到 , 所以 这里 它 是 :

爸爸说这是他听过的最好的，所以就放在这里了：

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [kep] ['elbət] , [ðæts] [maɪ] [bəʊ] , [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn] [səʊp] [kriːk] ,
" The other day , Kep Elbert , that's my beau , was goin ' to go fishing on Soap Creek ,
" 这 其他 天 , 贡布 埃尔伯特 , 那就是 我的 帅哥 , 曾是 去 - 到 去 钓鱼 在 肥皂 溪 ,

“前几天，我的男友凯普·埃尔伯特打算去索普溪钓鱼，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ai][kʊd; kəd][gəʊ] [lɒŋ] [tuː] , [ɪf] [ai] [wʊd] [biː; bi]['riːəl] [gʊd] ,
and he said I could go long too , if I would be real good ,
和 他 说 我 可以 去 长的 也 , 如果 我 会 是 真实的 好的 ,

他说如果我表现足够出色，我也可以打长传。

[ænd; ənd] [nɒt] [skeə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] , [səʊ] [wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [ˌdiː iː es 'tiː] [æz; əz] ['ɜːli] .
and not scare the fishes , so we got up dest as early .
和 不是 吓 这 鱼 , 所以 我们 得到 向上 目的地 作为 早期的 .

为了不惊扰鱼儿，我们很早就起床了。

[kep] [θɪŋks] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [səʊ] [hiː; hi] [dʌz] ,
Kep thinks an awful lot of me , so he does ,
贡布 思考 一个 可怕 很多 的 我 , 所以 他 做 ,

凯普非常看重我，他确实这么做了。

[hiː; hi] [let] [ˌem 'iː] [dɪg] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪʃ] [wərmz] .
he let me dig all the fish worms .
他 让 我 挖 全部 这 鱼 蠕虫 .

他让我把所有的鱼虫都挖出来了。

[ai] [gɒt] ['mɑːməz] ['mɪlkɪŋ] - [peɪl] [hɑːf] - [fʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] — [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə] [dɪg] [fɪʃ] [wərmz] .
I got mamma's milking - pail half - full of ' em — it's lots of fun to dig fish worms .
我 得到 妈妈的 挤奶 - 桶 一半 - 满的 的 - 呃 — 它是 很多 的 乐趣 到 挖 鱼 蠕虫 .

我把妈妈的挤奶桶装满了半桶——挖鱼蚯蚓真是一件很有趣的事。

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [əʊld] ['mɪlkmən] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [laɪk] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [peɪl] [bæk] [kwɪk] ,
I heard the old milkman coming and I had to run like everything and put the pail back quick ,
我 听到 这 老的 送奶工 未来 和 我 有 到 跑步 喜欢 一切 和 放 这 桶 后退 快的 ,

我听到送奶工来了，赶紧跑过去把桶放回原位。

- [kɔːz] [hiː; hi] [mait] [ɑːsk] ['brɪdʒɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pæn]
' cause he might ask Bridget for a pan
- 原因 他 可能 问 布里奇特 为了 一个 平底锅

因为他可能会问布里奇特要个平底锅。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
and then she wouldn't let us go fishing .
和 然后 她 不会 让 我们 去 钓鱼 .

然后她就不让我们去钓鱼了。

['brɪdʒɪt] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [miːn] — ['tʌðər] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [ʌp] [ænd; ənd] [slæpt] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ai] [pʊt] [ə; eɪ] [təʊd] [ɪn] [maɪ] ['grænˌmʌðərz] [bed] ,
Bridget is awful mean — t'other day she just up and slapped me ' cause I put a toad in my grandmother's bed ,
布里奇特 是 可怕 意思是 — 另一个 天 她 只是 向上 和 被掌掴 我 - 原因 我 放 一个 蟾蜍 在 我的 祖母的 床 ,

布里奇特真是太坏了——前几天她突然就打了我一巴掌，就因为我把一只癞蛤蟆放在了我奶奶的床上。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [skriːm] [laɪk] ['evriθɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
to see if she wouldn't scream like everything when she saw it .
到 看 如果 她 不会 尖叫 喜欢 一切 什么时候 她 锯 它 .

看看她看到它会不会像其他任何东西一样尖叫。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [səʊ] [ai] [dɪd] ,
I knew it wouldn't bite her all the time , so I did ,
我 知道 它 不会 咬 她 全部 这 时间 , 所以 我 做过 ,

我知道它不会一直咬她，所以我这么做了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [pɔː] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɔːl] [raɪt]
but the man poured the milk in the pail all right
但 这 男人 倾倒 这 牛奶 在 这 桶 全部 正确的

但那人确实把牛奶倒进了桶里。

[ænd; ənd][ai] [briːðd] ['iːzɪə] [ə'gen] .
and I breathed easier again .
和 我 呼吸 更轻松 再次 .

我终于可以松一口气了。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][mɔː(r)] , [ðəʊ] , before52
I had to dig a whole lot more , though , before52
我 有 到 挖 一个 所有的 很多 更多的 , 尽管 , before52

不过，在52之前，我还需要挖掘更多资料。

[wiː; wi] [went] .
we went .
我们 去 .

我们去了。

[fɜːst] [θɪŋ] , [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['brekfəst] , - [kɔːz] ['ɔːf(ə)l] ['hʌŋgri] ,
First thing , we had our breakfast , ' cause we'se awful hungry ,
第一的 事物 , 我们 有 我们的 早餐 , - 原因 我们 可怕 饥饿的 ,

首先，我们吃了早餐，因为我们饿坏了。

[ðen] [ai][pʊt][ðə; ði][beɪt][ɒn][ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] - [fiʃ] .
then I put the bait on the hook , and Kepie fished .
然后 我 放 这 饵 在 这 钩 , 和 - 钓鱼 .

然后我把鱼饵挂在鱼钩上，凯皮就开始钓鱼了。

[wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][drɪŋk]['wɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv] - [ʃuː] — [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tiːni] ,
We had to drink water out of Kep's shoe — it didn't have but a teeny ,
我们 有 到 喝 水 出去 的 - 鞋 — 它 没有 有 但 一个 蝇头 ,

我们不得不喝凯普鞋子里的水——鞋子里只有一点点水。

['wiːni] , ['lɪt(ə)l][həʊl][ɪn][ðə; ði][təʊ] — - [kɔːz] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][peɪl][æt; ət][həʊm] .
weeny , little hole in the toe — ' cause I had to leave the pail at home .
弱小 , 小的 洞 在 这 脚趾 — - 原因 我 有 到 离开 这 桶 在 家 .

脚趾上破了个小洞——因为我把水桶忘在家里了。

[kep][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] [krɒs] , [ðəʊ] ,
Kep was awful cross , though ,
贡布 曾是 可怕 叉 , 尽管 ,

凯普当时非常生气。

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː]['wɪspə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] — [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] .
he wouldn't let me whisper for an hour — guess it was more than two hours .
他 不会 让 我 耳语 为了 一个 小时 — 猜测 它 曾是 更多的 比 二 小时 .

他整整一个小时都不让我小声说话——估计不止两个小时。

[ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] - ['baɪtɪŋ][maɪ] [tʌŋ] , [ə'twiːn] [maɪ] [tiːθ] ,
I just had to keep a - biting my tongue , atween my teeth ,
我 只是 有 到 保持 一个 - 咬 我的 舌头 , 在 我的 牙齿 ,

我只能不停地用牙齿咬着舌头，

- [kɔːz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ]['ɔːf(ə)l][bæd] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] ['eni] .
' cause I wanted to know so awful bad why he didn't catch any .
- 原因 我 通缉 到 知道 所以 可怕 坏的 为什么 他 没有 抓住 任何 .

因为我太想知道他为什么一个都没抓到。

[ai][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][glæd] [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɹʌnd] ['əʊvə(r)][maɪ][beə(r)] [fʊt] ,
I was kind of glad when a snake runned over my bare foot ,
我 曾是 种类 的 高兴的 什么时候 一个 蛇 跑 超过 我的 裸 脚 ,

一条蛇从我光着的脚上爬过，我竟然有点高兴。

[səʊ][ai][hæd; həd][tuː; tə] [skriːm] , [ænd; ənd] [ðen] [kep] [sed] ,
so I had to scream , and then Kep said ,
所以 我 有 到 尖叫 , 和 然后 贡布 说 ,

所以我不得不尖叫，然后凯普说：

- [twɒz] [nəʊ][juːz][ə; eɪ] - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪʃ] [weə(r)] [g'ɜːlz][wɒz; wəz] .
' twas no use a - trying to fish where girls was .
- 那是 不 使用 一个 - 尝试 到 鱼 在哪里 女孩们 曾是 .

在女孩所在的地方钓鱼是没用的。

[ai] [ges] [kep] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [bʌt; bət][ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪn] - [mʌtʃ] ,
I guess Kep had a good time , but I don't think I care for fishin ' much ,
我 猜测 贡布 有 一个 好的 时间 , 但 我 不 思考 我 关心 为了 钓鱼 - 很多 ,

我猜凯普玩得很开心，但我对钓鱼没什么兴趣。

[ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] ['sʌndeɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
it's too much like Sunday school for me .
它是 也 很多 喜欢 星期日 学校 为了 我 .

对我来说，这太像主日学校了。

[maɪ]['mæmə; mə'mɑː] [telz] [ˌem 'iː] [wen] [aɪm] ['nɔːti] [tuː; tə] [tel] ['seɪtn] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
My mamma tells me when I'm naughty to tell Satan to get behind me ,
我的 妈妈 讲述 我 什么时候 我是 淘气 到 告诉 撒但 到 得到 在后面 我 ,

我妈妈告诉我，如果我淘气，就让撒旦滚到我身后去。

[ænd; ənd][ai][dɪd] [tel] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kriːk] .
and I did tell him , and he pushed me right into the creek .
和 我 做过 告诉 他 , 和 他 推动 我 正确的 进入 这 溪 .

我告诉了他，结果他直接把我推进了小溪里。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
I don't think I'll tell him that no more ,
我 不 思考 患病的 告诉 他 那 不 更多的 ,

我想我以后不会再跟他说这件事了。

- [kɔːz] [ai][hæd; həd][ɒn][maɪ][best]['eɪprən][ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ai][gɒt] [həʊm] ,
' cause I had on my best apron and stockings , and when I got home ,
- 原因 我 有 在 我的 最好的 围裙 和 长筒袜 , 和 什么时候 我 得到 家 ,

因为我穿上了最好的围裙和长筒袜，当我回到家时，

[waɪ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [mæmz] [feɪs] [gɒt] ['ɔːf(ə)l] [red]
why , there was a lot of company there , and mam's face got awful red
为什么 , 那里 曾是 一个 很多 的 公司 那里 , 和 妈妈的 脸 得到 可怕 红色的
[ænd; ənd] everybody53
and everybody53
和 everybody53

为什么？当时人很多，妈妈的脸涨得通红，大家都……”

['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['nʌθɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æn; ən] - [ðen] ['prɪti] [suːn] [ai] [hɜːd] [æn; ən][əʊld]
didn't say nothin ' for a long time , an ' then pretty soon I heard an old
没有 说 什么也没有 - 为了 一个 长的 时间 , 一个 - 然后 漂亮的 很快 我 听到 一个 老的
[mæn] [seɪ] ,
man say ,
男人 说 ,

他沉默了很久，然后没过多久，我就听到一个老人说：

- [hm] , [ðæt] [jʌŋ] [wʌn][ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['tɔːment] , [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ə; eɪ] ['rɔːhaɪd] [tuː; tə] [gaɪd]
' H'm , that young one is a regular torment , she needs a rawhide to guide
- 嗯 , 那 年轻的 一 是 一个 常规的 折磨 , 她 需求 一个 生皮 到 指导
[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ;
her for awhile ;
她 为了 一会儿 ;

“嗯，那小家伙真是个磨人的小妖精，得给她根生皮绳牵着走一阵子；

- [ænd; ənd][ai] [sed] , - [əʊ'həʊ] , [ɔːl; oʊl] - [mæn] , [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][ə; eɪ] - ['tɔːkɪn] - ?
' and I said , ' Oho , ol ' man , was that you a - talkin ' ?
- 和 我 说 , - 哦 , ol - 男人 , 曾是 那 你 一个 - 谈话 - ?

我说：“哦，老兄，那是你在说话吗？”

[juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['betə(r)] [get] [tuː] [smɑːt] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [aɪl] ['faɪə(r)][juː; jʊ] [aʊt] ['bɒdɪli] .
You had not better get too smart around here , I'll fire you out bodily .
你 有 不是 更好的 得到 也 聪明的 大约 这里 , 患病的 火 你 出去 身体上的 .

你最好别在这儿耍小聪明，否则我会把你开除。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['tɔːkɪn] - [tuː; tə] , ['enihaʊ] , [hɑː] ?
Who do you think you are talkin ' to , anyhow , ha ?
WHO 做 你 思考 你 是 谈话 - 到 , 无论如何 , 哈 ?

你以为你在跟谁说话呢，哈？

[juː; jʊ][əʊld][kræŋk] , [juː; jʊ] !
You old crank , you !
你 老的 曲柄 , 你 !

你这个老怪人！

- [juː; jʊ] [bet] [ai] [skeəd] [hɪm] , [hiː; hi]['nevə(r)] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [bet] [juː; jʊ] .
' You bet I scared him , he never said no more about me , you bet you .
- 你 赌注 我 害怕的 他 , 他 绝不 说 不 更多的 关于 我 , 你 赌注 你 .

“你肯定我吓到他了，他再也没提起过我，你肯定也猜到了。”

[ai][doʊnt][keə(r)] , [hiːz] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] .
I don't care , he's dead now , and I am glad .
我 不 关心 , 他是 死的 现在 , 和 我 是 高兴的 .

我不在乎，他现在死了，我很高兴。

[wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ]['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [maɪ]['dɪnə(r)] .
Would you believe it , my mother sent me to bed without my dinner .
会 你 相信 它 , 我的 母亲 发送 我 到 床 没有 我的 晚餐 .

你相信吗？我妈妈竟然没给我晚饭就让我睡觉了。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ai][doʊnt][keə(r)] , - [kɔːz] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,
Don't you think she did , I don't care , ' cause some day I'm going to die ,
不 你 思考 她 做过 , 我 不 关心 , - 原因 一些 天 我是 去 到 死 ,

你不觉得她做了吗？我不在乎，因为总有一天我会死。

[ðen] [ʃɪl] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [əʊn]
then she'll wish she had been kinder to me when I was just taking my own
然后 壳 希望 她 有 到过 幼儿园 到 我 什么时候 我 曾是 只是 采取 我的 自己的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

到那时她会后悔当初我只是做自己该做的事时，她没有对我更友善一些。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] — [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː] .
so she will — she will too .
所以 她 将要 — 她 将要 也 .

所以她会的——她也会的。

[ai]['nevə(r)] [steɪd] [ʌp] [ðeə(r)]['naɪðə(r)] , [ai] [rʌn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['neti] [bɛlz] [haʊs] ,
I never stayed up there neither , I run over to Nettie Bell's house ,
我 绝不 入住 向上 那里 两者都不 , 我 跑步 超过 到 内蒂 贝尔的 房子 ,
我也没在那儿待过，我直接跑到内蒂·贝尔家去了。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [keɪm] [bæk] , [waɪ] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wʌznt] [gɒn] [jet] , [ænd; ənd][ai] [sed] ,
and when I came back , why , the company wasn't gone yet , and I said ,
和 什么时候 我 来了 后退 , 为什么 , 这 公司 不是 已消失 然而 , 和 我 说 ,
当我回来的时候，公司还没倒闭，我说：

- ['mæmə; mə'mɑː] [sez] ['sɪti] [fəʊks][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][wʌns] ,
' Mamma says city folks is always coming here three times to her once ,
- 妈妈 说道 城市 各位 是 总是 未来 这里 三 时代 到 她 一次 ,
“妈妈说城里人总是来她家三次，

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] ['steɪ,ɪŋ] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,
and always staying all night , and the boys have to sleep out in the barn ,
和 总是 入住 全部 夜晚 , 和 这 男孩们 有 到 睡觉 出去 在 这 谷仓 ,
他们总是彻夜不归，男孩们只能睡在谷仓里。

- [ðen] ['evribɒdi] [lʊkt] ['fʌni] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hʌl] [sed] , -
' Then everybody looked funny , and Mrs . Hull said , 54
- 然后 大家 看起来 有趣的 , 和 太太 . 赫尔 说 , -
然后大家的表情都变得很滑稽，赫尔太太说，54

- ['wɪljəm] , ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [fuːlz] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [lets] [gəʊ] [həʊm] [æt; ət][wʌns] ,
' William , children and fools always speak the truth , let's go home at once ,
- 威廉 , 孩子们 和 傻瓜 总是 说话 这 真相 , 我们来吧 去 家 在 一次 ,
“威廉，孩子和傻瓜总是说真话，我们马上回家吧。”

- [ænd; ənd][ai] [sez] , - [nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
' and I says , ' No one wants you here .
- 和 我 说道 , - 不 一 想要 你 这里 .
我说：“没有人欢迎你在这里。”

- [ðen] ['mæmə; mə'mɑː] [kraɪd] , [ænd; ənd] [pə'pɑː] [lɑːft] , [ænd; ənd][bɪg]['brʌðə(r)] [fred] [gɒt] [ə; eɪ][bɪg]
' Then mamma cried , and papa laughed , and big brother Fred got a big
- 然后 妈妈 哭 , 和 爸爸 笑了 , 和 大的 兄弟 弗雷德 得到 一个 大的
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,
“然后妈妈哭了，爸爸笑了，哥哥弗雷德拿了一根大棍子。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌem 'iː] - [kɔːz] [ai] [rʌn] ['ɔːf(ə)l] [fɑːst] ,
but he didn't catch me ' cause I run awful fast ,
但 他 没有 抓住 我 - 原因 我 跑步 可怕 快速地 ,
但他没追上我，因为我跑得很快。

[wen] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] .
when I was going to get a licking .
什么时候 我 曾是 去 到 得到 一个 舔舐 .
我当时正要挨揍。

[ai][hæd; həd][tuː; tə][rʌn] [ˌaʊt'saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃɪz] ,
I had to run outside into the yard and hid under the rose - bushes ,
我 有 到 跑步 外部 进入 这 院子 和 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 灌木丛 ,
我不得不跑到院子里，躲到玫瑰丛下。

[kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['hæmək] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fə'gɒt] .
close to the hammock , until they forgot .
关闭 到 这 吊床 , 直到 他们 忘了 .
他们一直待在吊床边，直到忘记了这件事。

[ðæts] [weə(r)] ['meəri][ænd; ənd]['slaɪsə(r)] [dʌz] [ðeə(r)] ['spɑːkɪŋ] , [æn; ən] - [ðeɪ] [doʊnt] - [ləʊ] [ˌjuː 'es]
That's where Mary and Slicer does their sparking , an ' they don't ' low us
那就是 在哪里 玛丽 和 切片机 做 他们的 火花 , 一个 - 他们 不 - 低的 我们
['tʃɪldrən] [raʊnd] [ðeə(r)]['naɪðə(r)] ,
children round there neither ,
孩子们 圆形的 那里 两者都不 ,

玛丽和斯莱瑟就在那里搞破坏，他们也不带我们这些孩子去那儿玩。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [duː; də] ,
don't you think they do ,
不 你 思考 他们 做 ,

你不觉得他们会这么做吗?

[ænd; ənd][ai] [noʊd] [ai]['aɪðə(r)][hæd; həd][tuː; tə][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃ] [ɔː(r)][skɪp] ,
and I knowed I either had to hide under the rose - bush or skip ,
和 我 已知 我 任何一个 有 到 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 衬套 或者 跳过 ,

我知道我要么得躲在玫瑰丛下，要么就得跳着走。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][dɪd] ?
and what do you think I did ?
和 什么 做 你 思考 我 做过 ?

你觉得我做了什么?

[ai][bet][juː; jʊ][kæn; kən] [ges] .
I bet you can guess .
我 赌注 你 能 猜测 .

我打赌你能猜到。

[ai][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][rəʊz] - [bʊʃ] , [səʊ][ai][kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊts] ,
I hid under the rose - bush , so I could take notes ,
我 隐藏 在下面 这 玫瑰 - 衬套 , 所以 我 可以 拿 笔记 ,

我躲在玫瑰丛下做笔记，

- [kɔːz] [kep] [θɪŋks] [æn; ən]['ɔːf(ə)l] [lɒt][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [waɪ] , [ɪf] [wɪd] ['evə(r)][get][bɪg] ,
' cause Kep thinks an awful lot of me , and why , if we'd ever get big ,
- 原因 贡布 思考 一个 可怕 很多 的 我 , 和 为什么 , 如果 我们会 曾经 得到 大的 ,

因为凯普非常看重我，而且，如果我们将来能成名的话，

[waɪ] , [æn; ən] - [ɪf] [wɪd] ['evə(r)][wɒnt][tuː; tə][spɑːk] ['eni] , [ænd; ənd] [ɪf] [kep]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] , [aɪ'd]
why , an ' if we'd ever want to spark any , and if Kep didn't know how , I'd
为什么 , 一个 - 如果 我们会 曾经 想 到 火花 任何 , 和 如果 贡布 没有 知道 如何 , ID
[nəʊ] ,
know ,
知道 ,

为什么？如果我们想擦出火花，如果凯普不知道怎么做，我知道。

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] - [kɔːz] [ðeɪ] ['nevə(r)][sed] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
but I couldn't hear what they was saying ' cause they never said nothing for
但 我 不能 听到 什么 他们 曾是 说 - 原因 他们 绝不 说 没有什么 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

但我听不清他们在说什么，因为他们很久都没说话。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] - ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ləʊ] , [ænd; ənd][dʒʌst]
and then pretty soon they would be a - talking just as low , and just
和 然后 漂亮的 很快 他们 会 是 一个 - 说 只是 作为 低的 , 和 只是
[æz; əz] [ləʊ] ,
as low ,
作为 低的 ,

然后很快，他们的说话声音就会变得同样低沉，越来越低沉。

[ænd; ənd] [ðen] ['prɪti] [suːn] , ['slaɪsə(r)] [sed] , - [maɪ] ['preʃəs] ['dɑːlɪŋ] !
and then pretty soon , Slicer said , ' My Precious Darling !
和 然后 漂亮的 很快 , 切片机 说 , - 我的 宝贵的 亲爱的 !

然后很快，Slicer 说：“我的宝贝！”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['evə(r)] love55
I couldn't in the world ever love55
我 不能 在 这 世界 曾经 love55

我这辈子都不可能爱上55

['eni] [wʌn] [els] [bʌt; bət] [juː; jʊ] , - [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [kɪs] ,
any one else but you , ' and then he gave her a great big kiss ,
任何 一 别的 但 你 , - 和 然后 他 给予 她 一个 伟大的 大的 吻 ,

“除了你以外的任何人都行，”然后他给了她一个大大的吻。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [sed] [kwɪt] [ðæt] , [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] , [æn; ən] - [ai] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ,
and she never said quit that , or nothing , an ' I jumped right out and said ,
和 她 绝不 说 辞职 那 , 或者 没有什么 , 一个 - 我 跳了起来 正确的 出去 和 说 ,

她从来没说过“别那样做”之类的话，我就立刻跳出来说：

- [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [fɪb] , - [kɔːz] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [aʊt] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [səʊp] [kriːk]
' That's a great big fib , ' cause I saw you taking another girl out riding on Soap Creek
- 那就是 一个 伟大的 大的 纤维 , - 原因 我 锯 你 采取 其他 女孩 出去 骑术 在 肥皂 溪
,
,
,

“那完全是谎话，因为我看到你带着另一个女孩在肥皂溪上骑马。”

[səʊ] [ai] [dɪd] , - [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , - [juː; jʊ] ['rætlsneɪk] ,
so I did , ' and he said , ' You rattlesnake ,
所以 我 做过 , - 和 他 说 , - 你 响尾蛇 ,

于是我就照做了，”他说，“你这条响尾蛇，

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [spekt] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪn] - [sʌtʃ] [greɪt] , [bɪg] [fɪbz] , [wɒt] [eɪnt] [səʊ] ,
where do you spect to go for tellin ' such great , big fibs , what ain't so ,
在哪里 做 你 光谱 到 去 为了 告诉 - 这样的 伟大的 , 大的 纤维 , 什么 不是 所以 ,

你以为编造了这么多弥天大谎，还有哪些事是假的，你会受到怎样的惩罚？

- [ænd; ənd] [ai] [sed] , - [ai] [doʊnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ,
' and I said , ' I don't expect to go to no place where you are ,
- 和 我 说 , - 我 不 预计 到 去 到 不 地方 在哪里 你 是 ,

我说：“我并不指望能去到你所在的任何地方。”

[juː; jʊ] [əʊld] [smɑːt] [kræŋk] .
you old smart crank .
你 老的 聪明的 曲柄 .

你这个老顽固。

[ai] [dʒʌst] [heɪt] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɪk'sept] [maɪ] [dæd] , [ænd; ənd] [kep] , [səʊ] [ai] [duː; də] ,
I just hate all men and boys except my Dad , and Kep , so I do ,
我 只是 恨 全部 男人 和 男孩们 除了 我的 爸爸 , 和 贡布 , 所以 我 做 ,

除了我爸和凯普之外，我讨厌所有男人和男孩，就是这样。

[ðæts] [maɪ] [maɪnd] [raɪt] [naʊ] , [siː] ?
that's my mind right now , see ?
那就是 我的 头脑 正确的 现在 , 看 ?

我现在就是这么想的，明白吗？

- [seɪ] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] , ['sʌmθɪŋ] [gʊd] , [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wʌn] .
' Say , I know something , something good , about some one .
- 说 , 我 知道 某物 , 某物 好的 , 关于 一些 一 .

“我说，我知道某人的一些事，一些好事。”

[ai] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [dɪd][doʊnt] [tel] [laɪz] .
I ain't going to say who said it , but the one that did don't tell lies .
我 不是 去 到 说 WHO 说 它 , 但 这 一 那 做过 不 告诉 谎言 .

我不会说是谁说的，但说这话的人不会说谎。

- [twɑːznt] [səʊ] , [ðəʊ] .
' Twasn't so , though .
- 不是 所以 , 尽管 .

但事实并非如此。

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['tʌðər] [deɪ] [daʊn] - [taʊn] [wen] [ai] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː]
I was walking t'other day down - town when I heard some one talking about me
我 曾是 步行 另一个 天 向下 - 镇 什么时候 我 听到 一些 一 说 关于 我

,
,
,

前几天我在市中心散步时，听到有人在议论我。

[ænd; ənd][ai] [njuː] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [aɪ'd]['nevə(r)] [nəʊ] ,
and I knew if I didn't go back I'd never know ,
和 我 知道 如果 我 没有 去 后退 ID 绝不 知道 ,

我知道如果我不回去，我就永远不会知道。

[səʊ][ai] [went] [bæk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [wɒt] [nəʊz] ['veri] [mʌtʃ] [sed] ,
so I went back , and some one what knows very much said ,
所以 我 去 后退 , 和 一些 一 什么 知道 非常 很多 说 ,

于是我回去了，一个见多识广的人说：

- [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd]['smɑːrtəst][gɜːl][ɪn] [taʊn] , - [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌem 'iː] ;
' There goes the prettiest and smartest girl in town , ' and that was me ;
- 那里 去 这 最漂亮的 和 最聪明的 女孩 在 镇 , - 和 那 曾是 我 ;

“镇上最漂亮、最聪明的女孩走了，”而那个人就是我；

[dʒʌst] - [kɔːz] [maɪ] [dædz] [rɪtʃ] [ɪz][nəʊ][saɪn] [ai][ˌeɪ 'em] [smɑːt] .
just ' cause my Dad's rich is no sign I am smart .
只是 - 原因 我的 爸爸的 富有的 是 不 符号 我 是 聪明的 .

我爸有钱并不代表我聪明。

[waɪ] , [maɪ] [dædz] [gɒt]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
Why , my Dad's got ever so much money ,
为什么 , 我的 爸爸的 得到 曾经 所以 很多 钱 ,

为什么呢？因为我爸爸有很多钱。

[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌst] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , but56
he could just throw it away if he wanted to , but56
他 可以 只是 扔 它 离开 如果 他 通缉 到 , but56

如果他愿意，他完全可以把它扔掉，但是56

[hiː; hi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] .
he don't want to .
他 不 想 到 .

他不想。

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːsəst] [dres] [ai] [gɒt] — - [teɪnt] [ðə; ði] ['veri] [wɜːsəst] ,
This is about the worsest dress I got — ' taint the very worsest ,
这 是 关于 这 最差 裙子 我 得到 — - 污点 这 非常 最差 ,

这大概是我买过的最丑的裙子了——丑到极致。

[ai] [ges] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wʌn] [ai] [gɒt] ,
I guess it's about the best one I got ,
我 猜测 它是 关于 这 最好的 一 我 得到 ,

我想这大概是我找到的最好的一个了。

[ðəʊ][ai][kæn; kən][hæv; həv]['betə(r)] [dresɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪf] [ai] [wɒnt] - [ɪm] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] - [ɪm] ,
tho I can have better dresses than this if I want ' em , but I don't want ' em ,
虽然 我 能 有 更好的 连衣裙 比 这 如果 我 想 - 呃 , 但 我 不 想 - 呃 ,

虽然如果我想要的话，我可以买到比这更好的裙子，但我不想买。

- [kɔːz] [ai][hæv; həv][gɒt]['betə(r)] [sens] [ðæn; ðən][tuː; tə] [wɒnt] [θɪŋz] [ai][kænt] [get] .
' cause I have got better sense than to want things I can't get .
- 原因 我 有 得到 更好的 感觉 比 到 想 事物 我 不能 得到 .

因为我明智地没有想要得不到的东西。

[ai] [ges] [fəʊks] [θɪŋk] - [kɔːz] [maɪ][mɑː] [dresɪz] [ˌem 'iː][ʌp][səʊ][naɪs] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ['evri] [pleɪs] ,
I guess folks think ' cause my ma dresses me up so nice that they can get me to speak every place ,
我 猜测 各位 思考 - 原因 我的 玛 连衣裙 我 向上 所以 好的 那 他们 能 得到 我 到 说话 每一个 地方 ,

我猜人们认为，因为我妈妈把我打扮得漂漂亮亮的，所以他们就能让我到处演讲。

[bʌt; bət][ai][doʊnt]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] , - [kɔːz] [ai][doʊnt] [ges] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
but I don't ever want to speak , ' cause I don't guess they want to hear me ,
但 我 不 曾经 想 到 说话 , - 原因 我 不 猜测 他们 想 到 听到 我 ,

但我从来不想说话，因为我觉得他们不想听我说话。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
all the time .
全部 这 时间 .

一直如此。

[ɒn] - ['bɜːθdeɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['pɑːti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
On Kep's birthday he had a great big party to his house ,
在 - 生日 他 有 一个 伟大的 大的 派对 到 他的 房子 ,

在凯普的生日那天，他在家里举办了一个盛大的派对。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt] [kep][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] ,
and they got Kep to speak first ,
和 他们 得到 贡布 到 说话 第一的 ,

他们让凯普先发言，

- [kɔːz] [ai] [ges] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːst] ,
' cause I guess they wanted to save the best for the last ,
- 原因 我 猜测 他们 通缉 到 节省 这 最好的 为了 这 最后的 ,

我想他们是想把最好的留到最后吧。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] .
and pretty soon they didn't ask me to speak .
和 漂亮的 很快 他们 没有 问 我 到 说话 .

很快他们就没再让我发言了。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː]['ɔːf(ə)l] [bæd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː] ,
I know they wanted to hear me awful bad , but they didn't ask me ,
我 知道 他们 通缉 到 听到 我 可怕 坏的 , 但 他们 没有 问 我 ,

我知道他们非常想听我说话，但他们并没有问我。

[səʊ] ['prɪti] [suːn] [ai] [sed] [ai] [gest] [aɪ'd] [spiːk] [maɪ] [piːs] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][dɪd] .
so pretty soon I said I guessed I'd speak my piece now , and I did .
所以 漂亮的 很快 我 说 我 猜对了 ID 说话 我的 片 现在 , 和 我 做过 .

所以很快我就说，我想我该把话说完，然后我就说了。

[ai] [ges] ['evribɒdi] [θɔːt] [ai] [spəʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] .
I guess everybody thought I spoke it awful good .
我 猜测 大家 想法 我 辐 它 可怕 好的 .

我想大家都觉得我英语说得特别好。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] [nəʊ] [wʌn] [seɪ] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't hear no one say they did , but I guess they did .
我 没有 听到 不 一 说 他们 做过 , 但 我 猜测 他们 做过 .

我没听到有人说他们这么做了，但我猜他们确实这么做了。

[aɪl] [spiːk] [ə; eɪ] ['tiːni] , - ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [ai] [spəʊk] [æt; ət] - ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
I'll speak a teeny , weeney little bit of what I spoke at Kep's birthday party .
患病的 说话 一个 蝇头 , - 小的 少量 的 什么 我 辐 在 - 生日 派对 .

我将简要地谈谈我在凯普生日派对上讲过的内容。

[ai] [woʊnt] [spiːk] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] - [kɔːz] [ai] [ges] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
I won't speak all of it ' cause I guess you don't want to hear all of it .
我 惯于 说话 全部 的 它 - 原因 我 猜测 你 不 想 到 听到 全部 的 它 .

我不会把所有事情都说出来，因为我想你也不想听到全部内容。

([bəʊz]) [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
(Bows) I know it
(弓) 我 知道 它

（鞠躬）我知道

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [naʊ] [ai] [nəʊ] : -
but I can't think of it — now I know : 57
但 我 不能 思考 的 它 — 现在 我 知道 : -

但我当时想不起来——现在我知道了：57

- ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʊl] , - — [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] — - ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] ,
' Mary had a little wool , ' — no , that isn't it — ' Mary had a little lamb ,
- 玛丽 有 一个 小的 羊毛 , - — 不 , 那 不是 它 — - 玛丽 有 一个 小的 羊肉 ,

“玛丽有一点羊毛，”——不，不是这样——“玛丽有一只小羊羔，

[ɪts] [wʊl] [wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [djuː] - — [əʊ] , [nəʊ] — - ['meəri] [fliːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] ,
its wool was black as dew ' — oh , no — ' Mary fleeced a little lamb ,
它是 羊毛 曾是 黑色的 作为 露 - — 哦 , 不 — - 玛丽 羊毛 一个 小的 羊肉 ,

它的羊毛像露水一样黑——哦，不——“玛丽剪了一只小羊羔的毛，

- [nəʊ] ([nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt]) , - ['meəri] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læm] , [ɪts] [fliːs] [wɒz; wəz] [wʊl] ,
' no (not as bad as that) , ' Mary had a little lamb , its fleece was wool ,
- 不 (不是 作为 坏的 作为 那) , - 玛丽 有 一个 小的 羊肉 , 它是 羊毛 曾是 羊毛 ,

不（没那么糟糕），玛丽有只小羊羔，它的毛是羊毛，

[ænd; ənd] [daɪd] .
and died .
和 死亡 .

然后去世了。

- [əʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['meəri] [dɪd] [hæv; həv] , [buː] - [huː] .
' Oh , I don't know what Mary did have , boo - hoo .
- 哦 , 我 不 知道 什么 玛丽 做过 有 , 嘘 - 呼 .

“哦，我不知道玛丽到底得了什么病，呜呜。”

" [səʊ] [endid] [ðæt] .
" So ended that .
" 所以 结束 那 .

事情就此结束了。

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['mɒnəlɒg] [kɔːld] , " ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [helps] .
Then a boy gave a monologue called , " Every Little Bit Helps .
然后 一个 男生 给予 一个 独白 称为 , " 每一个 小的 少量 帮助 .

然后，一个男孩发表了一段独白，题目是"积少成多"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] .
" It was fine , and was received with much applause and laughter .
" 它 曾是 美好的 , 和 曾是 已收到 和 很多 掌声 和 笑声 .

"效果很好，赢得了热烈的掌声和笑声。"

['evri] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [helps]
EVERY LITTLE BIT HELPS
每一个 小的 少量 帮助

积少成多

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [əʊld] [meɪd] ?
Did you see that old maid ?
做过 你 看 那 老的 女佣 ?

你看到那个老处女了吗?

['hɒli] [dʒiː] , ['ɪz(ə)nt] [ʃiː; ʃi] ['eɪnʃənt] ?
Holly Gee , isn't she ancient ?
冬青 吉 , 不是 她 古老的 ?

霍莉·吉，她是不是年纪很大了?

[ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['fæməli] .
She belongs to a very old family .
她 属于 到 一个 非常 老的 家庭 .

她出身于一个非常古老的家族。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] ['lɪdiə] ['pɪŋkəm] , [ɒv; əv] [lɪn] , [mæs] . ,
Just think she is a cousin to Lydia Pinkham , of Lynn , Mass . ,
只是 思考 她 是 一个 表哥 到 莉迪亚 平克汉姆 , 的 林恩 , 大量的 . ,

想想看，她可是马萨诸塞州林恩市的莉迪亚·平克汉姆的表妹啊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)][tuː; tə][dʒəʊ'zaɪə] ['ælənz] [waɪf] .
and a sister to Josiah Allen's wife .
和 一个 姐姐 到 约西亚 艾伦的 妻子 .

她是约西亚·艾伦妻子的妹妹。

[ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] ,
She's looking for a man ,
她是 寻找 为了 一个 男人 ,

她想找个男人。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [gets] [ɒn] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['glɑːsɪz] ,
and I reckon she will have to look till she gets on two pairs of glasses ,
和 我 估计 她 将要 有 到 看 直到 她 获得 在 二 对 的 眼镜 ,

我估计她得戴上两副眼镜才能找到合适的眼镜。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌnsets] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
and we have sunsets in the east .
和 我们 有 日落 在 这 东方 .

我们这里有朝东的日落。

['riːəli] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fiːl] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃuːts] , [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [bəʊz]
Really she must feel like shooting the shoots , when she sees all the summer beaux
真的 她 必须 感觉 喜欢 射击 这 芽 , 什么时候 她 看到 全部 这 夏天 美男子
,
,
,

她看到那么多夏日帅哥，肯定很想射杀他们吧。

[ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] .
in Central Park .
在 中央 公园 .

在中央公园。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] [draɪd] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)][beɪt] ?
Did you ever go fishing with dried apples for bait ?
做过 你 曾经 去 钓鱼 和 干燥 苹果 为了 饵 ?

你有没有用干苹果做鱼饵钓过鱼?

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] [flaɪz] [ɔːl][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] . -
It beats the flies all to smithereens . 58
它 节拍 这 苍蝇 全部 到 粉碎 . -

它把苍蝇全部消灭得粉碎。58

[ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [draɪd] ['æplz] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [niːd] .
A boat and a bag of dried apples is all you need .
一个 船 和 一个 包 的 干燥 苹果 是 全部 你 需要 .

你只需要一艘船和一袋苹果干。

[wen] [juː; jʊ][faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [dʒʌst] [θrəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['hændfulz][ɒv; əv] [draɪd] ['æplz] ,
When you find plenty of fish , just throw in a few handfuls of dried apples ,
什么时候 你 寻找 很多 的 鱼 , 只是 扔 在 一个 很少 一把 的 干燥 苹果 ,

当你找到很多鱼的时候，只需撒几把干苹果进去就行了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪl] ['gɒb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [draɪd] ['æplz] [wɪl] [swel] [ænd; ənd]
and the fish will gobble it up and then the dried apples will swell and
和 这 鱼 将要 咕噜 它 向上 和 然后 这 干燥 苹果 将要 膨胀 和
[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [set][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
they will come up to the surface to see the sun set in the north ,
他们 将要 来 向上 到 这 表面 到 看 这 太阳 放 在 这 北 ,

鱼儿会把它们吞食掉，然后干苹果会膨胀，浮出水面，看到北方的太阳落山。

[ænd; ənd] [wɪŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːz] ,
and wink at the stars ,
和 眨眼 在 这 明星 ,

向星星眨眨眼,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['strɔːb(ə)riz] [ɪn][ə; eɪ] ['kæbɪdʒ] [pætʃ] .
and you can pick them as fast as strawberries in a cabbage patch .
和 你 能 挑选 他们 作为 快速地 作为 草莓 在 一个 卷心菜 修补 .

你可以像在卷心菜地里摘草莓一样快速地采摘它们。

[ai] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] ,
I went to church last Sunday , and , as they were short of teachers ,
我 去 到 教会 最后的 星期日 , 和 , 作为 他们 是 短的 的 教师 ,

我上周日去了教堂，由于他们缺少老师，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
they asked me to take a class of boys .
他们 问 我 到 拿 一个 班级 的 男孩们 .

他们让我去教一个男生班。

[ai] [traɪd] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['dænjəl] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪənz] [den] , [ænd; ənd]
I tried to tell them about Daniel in the lion's den , and
我 尝试 到 告诉 他们 关于 丹尼尔 在 这 狮子的 丹 , 和
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

我试着给他们讲但以理在狮子坑里的故事，还有亚历山大的故事。

[ðə; ði] ['kɒpəˌsmɪθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði]
the coppersmith , etc . , and then a boy began to tell me the
这 铜匠 , ETC . , 和 然后 一个 男生 开始 到 告诉 我 这
[bɪgɪst] [laɪ] [ai] ['evə(r)] [hɜːd] ,
biggest lie I ever heard ,
最大 说谎 我 曾经 听到 ,

铜匠等等，然后一个男孩开始跟我讲我听过的最大的谎言，

[ænd; ənd] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['wɪkɪd] [tu:; tə] [tel] [laɪz] ,
and I asked him if he didn't know it was awfully wicked to tell lies ,
和 我 问 他 如果 他 没有 知道 它 曾是 非常 邪恶 到 告诉 谎言 ,

我问他难道不知道说谎是非常邪恶的吗?

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ?
and he said , “ Didn't you ever tell a lie ?
和 他 说 , “ 没有 你 曾经 告诉 一个 说谎 ?

他说：“你难道从来没有说过谎吗? ”

” [ænd; ənd] [ai] [sed] , “ [nəʊ] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [greɪt] ['sizərz] [gəʊst] !
” and I said , “ No , ” and he said , “ Great Caesar's ghost !
” 和 我 说 , “ 不 , ” 和 他 说 , “ 伟大的 凯撒的 鬼 !

我说：“不,”他说：“伟大的凯撒的鬼魂! ”

[woʊnt] [juː; jʊ] [biː; bi] ['ləʊnsəm] , [ðəʊ] , [wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Won't you be lonesome , though , when you get up to heaven ,
惯于 你 是 寂寞 , 尽管 , 什么时候 你 得到 向上 到 天堂 ,

不过，当你升到天堂时，难道不会感到孤独吗?

[wɪð] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ?
with no one but George Washington for company ?
和 不 一 但 乔治 华盛顿 为了 公司 ?

除了乔治·华盛顿，就只有他一个人作伴吗?

” [ai] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
” I went to a reception the other night , and was introduced to the
” 我 去 到 一个 接待 这 其他 夜晚 , 和 曾是 介绍 到 这
[greɪt] [prɒf] . [bɒbz] .
great Prof . Bobs .
伟大的 教授 . 鲍勃 .

“前几天晚上我去参加了一个招待会，在那里我认识了伟大的鲍勃教授。”

“ [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] .
“ So glad to meet you , old chap .
“ 所以 高兴的 到 见面 你 , 老的 小伙子 .

“很高兴见到你，老兄。”

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] , -
They tell me , 59
他们 告诉 我 , -

他们告诉我，59

[prɒf] . , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mɑːstəd] [ɔːl] [tʌŋz] . ”
Prof . , you have mastered all tongues . ”
教授 . , 你 有 精通 全部 舌头 . ”

教授，您精通所有语言。

“ [wel] , [ɔ:l] [bʌt; bət] [maɪ] [waɪfs] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] .

“ Well , all but my wife's and her mother's .

“ 出色地 , 全部 但 我的 妻子的 和 她 母亲的 .

“嗯，除了我妻子和她母亲的。”

” [ai] [met] ['mɪstə(r)] . ['du:li] [ɒn] [ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [wəʊ] ,

” I met Mr . Dooley on the street the other day and he began to tell me a tale of woe ,

” 我 遇见 先生 . 杜利 在 这 街道 这 其他 天 和 他 开始 到 告诉 我 一个 故事 的 悲哀 ,

“前几天我在街上遇到了杜利先生，他开始跟我讲述他的悲惨遭遇。”

[ænd; ənd] [ai] [sed] , “ [naʊ] [si:] [hɪə(r)] , [tʃɪə(r)] [ʌp] , [doʊnt] [meɪk] ['maʊntənz] [aʊt] [ɒv; əv] [məʊl] - [hɪlz] . ”

and I said , “ Now see here , cheer up , don't make mountains out of mole - hills . ”

和 我 说 , “ 现在 看 这里 , 欢呼 向上 , 不 制作 山脉 出去 的 痣 - 丘陵 . ”

我说：“瞧，振作起来，别小题大做。”

“ [wel] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] ,

“ Well , ” said he , “ that's all right ,

“ 出色地 , ” 说 他 , “ 那就是 全部 正确的 ,

“好吧，”他说，“那没关系。”

[bʌt; bət] [ai] [nju:] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] ['bærəl] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʃɒp] .

but I knew a man that made a whole barrel out of a bucket shop .

但 我 知道 一个 男人 那 制成 一个 所有的 桶 出去 的 一个 桶 店铺 .

但我认识一个人，他把一个水桶作坊改造成了一个完整的桶。

” [ai] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [sku:l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [sed] ,

” I went to a school exhibition the other day , and the teacher said ,

” 我 去 到 一个 学校 展览 这 其他 天 , 和 这 老师 说 ,

“前几天我去参观了学校的展览，老师说，

“ [ðə; ði] [klɑ:s] [ɪn] - ['spæzəmz] - [wɪl] [rɪ'saɪt] ,

“ The class in ' spasms ' will recite ,

“ 这 班级 在 - 痉挛 - 将要 背诵 ,

“痉挛班”将朗诵，

” [səʊ] [dʒɒn] [dʒəunz] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] [tu:; tə] [tel] [wɒt] [ə; eɪ] [streɪt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] ,

” so John Jones was asked to tell what a straight was , and he said ,

” 所以 约翰 琼斯 曾是 问 到 告诉 什么 一个 直的 曾是 , 和 他 说 ,

于是有人问约翰·琼斯什么是直球，他回答说：

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪn] [stʌf] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

“ Just the plain stuff with nothing in it .

“ 只是 这 清楚的 东西 和 没有什么 在 它 .

“就是那种什么都没有的普通东西。”

” [ðen] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [sed] , “ [ɪf] 32° [ɪz] ['fri:zɪŋ] - [pɔɪnt] , [wɒt] [ɪz] ['skwi:zɪŋ] - [pɔɪnt] ?

” Then the teacher said , “ If 32° is freezing - point , what is squeezing - point ?

” 然后 这 老师 说 , “ 如果 32° 是 冷冻 - 观点 , 什么 是 挤压 - 观点 ?

然后老师说：“如果冰点是 32°，那么挤压点是多少呢？”

” [ænd; ənd] ['dʒɒni] [sed] , “ 2° [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

” and Johnny said , “ 2° in the shade .

” 和 约翰尼 说 , “ 2° 在 这 阴影 .

约翰尼说：“阴凉处2度。”

” [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [sez] , “ ['dʒɒni] , [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
” Then the teacher says , “ Johnny , how old are you ?
” 然后 这 老师 说道 , “ 约翰尼 , 如何 老的 是 你 ?

然后老师问：“约翰尼，你几岁了？”

” [ænd; ənd] ['dʒɒni] [sez] , “ [ai] [eɪnt] [bʌt; bət] - , [bʌt; bət][maɪ][pænts][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] - .
” and Johnny says , “ I ain't but 12 , but my pants are marked 16 .
” 和 约翰尼 说道 , “ 我 不是 但 - , 但 我的 裤子 是 标记 - .

约翰尼说：“我才12岁，但我的裤子上标着16号。”

” [ðen] ['dænɪ] [dʒəunz][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pɒzətɪv] , [kəm'pærətɪv] , [ænd; ənd]
” Then Danny Jones was asked to give the positive , comparative , and
” 然后 丹尼 琼斯 曾是 问 到 给 这 积极的 , 比较 , 和
[suː'pɜːlətɪv] [ɒv; əv] “ [sɪk] .
superlative of “ sick .
最高级 的 “ 生病的 .

然后，丹尼·琼斯被要求给出“生病”的原级、比较级和最高级。

” ['dænɪ] — [sɪk] , [wɜːs] , [ded] .
” Danny — Sick , worse , dead .
” 丹尼 — 生病的 , 更糟 , 死的 .

“丹尼——病了，更糟，死了。”

[əʊ] , [seɪ] , [prɒf] . , [wɒt] ['letə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
Oh , say , Prof . , what letter would you say if your mother - in - law fell into the
哦 , 说 , 教授 . , 什么 信 会 你 说 如果 你的 母亲 - 在 - 法律 跌倒 进入 这
['əʊʃ(ə)n] ? -
ocean ? 60
海洋 ? -

哦，教授，请问如果您的岳母掉进海里，您会写什么信呢？60

([prɒf] .) “ [wel] , [ai][dəʊnt] [nəʊ] . ”
(Prof .) “ Well , I don't know . ”
(教授 .) “ 出色地 , 我 不 知道 . ”

（教授）“嗯，我不知道。”

“ [waɪ] , ['letə(r)][biː] .
“ Why , letter B .
“ 为什么 , 信 B .

“为什么是字母 B。

” [pɑː] [ænd; ənd] ['liːvi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [sək'ses] .
” Pa and Levey said it was a howling success .
” 宾夕法尼亚州 和 利维 说 它 曾是 一个 嚎叫 成功 .

“爸爸和莱维说，这是一次巨大的成功。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [spɪn][ɪn][maɪ] ['ɔːtəməbiːl] [tuː; tə] - [deɪ] .
I had a fine spin in my automobile to - day .
我 有 一个 美好的 旋转 在 我的 汽车 到 - 天 .

今天我开车兜风兜风，感觉很棒。

[ai][gəʊ][aʊt] ['evri] [deɪ] ['dʒen(ə)rəli] [wɪð] [pɑː] , [ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][bænd]
I go out every day generally with Pa , unless he wants to have his band
我 去 出去 每一个 天 一般来说 和 宾夕法尼亚州 , 除非 他 想要 到 有 他的 乐队
[ə'lɒŋ] ,
along ,
沿着 ,

我一般每天都和爸爸一起出门，除非他想带上他的乐队。

[ðen] [ai][gəʊ][baɪ][maɪ'self] .
then I go by myself .
然后 我 去 经过 我 .

然后我就独自前往。

[pɑː] [sez] [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ['reɪsɪz] ['leɪtə(r)][ɒn] — [ai] [həʊp] [səʊ] ,
Pa says we'll go to the Empire Races later on — I hope so ,
宾夕法尼亚州 说道 出色地 去 到 这 帝国 种族 之后 在 — 我 希望 所以 ,

爸爸说我们待会儿会去看帝国赛车——我希望如此。

[ɪts] [greɪt] [spɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [lɪv; laɪv] [reɪs] [bɪ'twiːn] [faɪn] - [bɪlt] ['ɔːtəʊz] .
it's great sport to see a good live race between fine - built autos .
它是 伟大的 运动 到 看 一个 好的 居住 种族 之间 美好的 - 建造 汽车 .

观看精良赛车之间的精彩现场比赛是一项很棒的运动。

[meɪks] [wʌn] [fiːl] [wʌnz] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .
Makes one feel one's a live wire , to keep up .
制作 一 感觉 一个人的 一个 居住 金属丝 , 到 保持 向上 .

跟上节奏，感觉自己像个精力充沛的人。

['liːvi] ['koʊən] [hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] [mə'ʃiːn] , [ə; eɪ] ['spɑːklɪt] .
Levey Cohen has a new machine , a Sparklet .
利维 科恩 有 一个 新的 机器 , 一个 闪光 .

莱维·科恩有一台新机器，型号是 Sparklet。

[ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [meɪk] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [ɪts] [ðə; ði] ['riːəl] [gʊdz] .
It's a new make , but Pa says it's the real goods .
它是 一个 新的 制作 , 但 宾夕法尼亚州 说道 它是 这 真实的 商品 .

虽然是新出的牌子，但爸爸说这是真货。

[mɑː] [sez] [pɑː] ['ɔːlweɪz] [θɪŋks] ['liːvi] [ɪz] [ɔːl] [raɪt]
Ma says Pa always thinks Levey is all right
马 说道 宾夕法尼亚州 总是 思考 利维 是 全部 正确的

妈说爸一直觉得莱维没问题。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz] , [bles] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [hɑːt] .
and so he is , bless his dear heart .
和 所以 他 是 , 保佑 他的 亲爱的 心 .

的确如此，愿他安息。

[maɪ] ['bɜːθdeɪ] [ɪz] [suːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [ˌselɪ'breɪʃn] .
My birthday is soon coming and I will have a big celebration .
我的 生日 是 很快 未来 和 我 将要 有 一个 大的 庆典 .

我的生日快到了，我会好好庆祝一番。

[pɑː] [sez] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːniz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] ['hʌndrəd]
Pa says the district attorneys are looking for whiskey within four hundred
宾夕法尼亚州 说道 这 区 律师 是 寻找 为了 威士忌酒 之内 四 百
[fiːt] [ɒv; əv] ['skuːlhaʊs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
feet of schoolhouses to get the people to think they are doing something .
脚 的 校舍 到 得到 这 人们 到 思考 他们 是 正在做 某物 .

帕说，地方检察官正在学校四百英尺范围内搜寻威士忌，目的是让人们觉得他们在做一些事情。

[pɑː] [sez] [ðæts] [ə; eɪ] ['rʌmi] [wei] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Pa says that's a rummy way to get a living .
宾夕法尼亚州 说道 那就是 一个 拉米纸牌 方式 到 得到 一个 活的 .

爸爸说，那是一种不正当的谋生方式。

[ai] [ges] [pɑː] [doʊnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'lærəti] .
I guess Pa don't think much of that kind of popularity .
我 猜测 宾夕法尼亚州 不 思考 很多 的 那 种类 的 人气 .

我猜爸爸并不太看重这种受欢迎程度。

['liːvi] ['koʊən] [sez] [ə; eɪ][mæn] [kæn; kən][faɪnd] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wɪl] [help] [ðə; ði]['piːp(ə)l] , and61
Levey Cohen says a man can find enough that will help the people , and61
利维 科恩 说道 一个 男人 能 寻找 足够的 那 将要 帮助 这 人们 , and61

莱维·科恩说，一个人可以找到足够多的东西来帮助人们，而且61

[kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪziə] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] [smel] [æz; əz] ['wɪski] .
keep them busier , and not have such a bad smell as whiskey .
保持 他们 更繁忙 , 和 不是 有 这样的 一个 坏的 闻 作为 威士忌酒 .

让他们更忙一些，而且不会像威士忌那样散发难闻的气味。

[ai] [hɪə(r)] ['pɒlətɪks] [dɪ'skʌst] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [wen] ['liːvi] ['koʊən] [daɪnz] [hɪə(r)] ,
I hear politics discussed nearly every day at dinner when Levey Cohen dines here ,
我 听到 政治 讨论 几乎 每一个 天 在 晚餐 什么时候 利维 科恩 餐厅 这里 ,

每当莱维·科恩来这里用餐时，我几乎每天都能听到他们谈论政治。

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ɪts] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [saɪd] — ['deməkræts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] .
that is if it's on the Republican side — Democrats are not allowed to talk in our house .
那 是 如果 它是 在 这 共和党人 边 — 民主党人 是 不是 允许 到 讲话 在 我们的 房子 .

也就是说，如果是共和党方面的话——民主党人没资格在我们这儿发言。

[mɑː] , ['liːvi] ['koʊən] , [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [rɪ'pʌblɪkənz] , [səʊ] ,
Ma , Levey Cohen , and I are good Republicans , so ,
马 , 利维 科恩 , 和 我 是 好的 共和党人 , 所以 ,

马、莱维·科恩和我都是优秀的共和党人，所以

[gʊd] [naɪt] ,
Good night ,
好的 夜晚 ,

晚安，

['elsi] . -
ELSIE . 62
艾尔西 . -

艾尔西.62

['letə(r)] [ɪks]
LETTER IX
信 第九章

第九封信

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Now , little book ,
现在 , 小的 书 ,

现在，这本小册子，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [lɑːst] ['letə(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] .
I am going on a trip to Europe and this is my last letter till we come back in October .
我 是 去 在 一个 旅行 到 欧洲 和 这 是 我的 最后的 信 直到 我们 来 后退 在 十月 .

我要去欧洲旅行，这是我们十月份回来之前我写的最后一封信。

[pɑː] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['pɜːsənəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [bɔɪ] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
Pa and Levey Cohen have become personally interested in the queerest boy I ever saw .
宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 有 变得 亲自 感兴趣的 在 这 最酷儿的 男生 我 曾经 锯 .

帕和莱维·科恩对我见过的最古怪的男孩产生了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] , [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,
He is fourteen years of age , and a newsboy , from New York City ,
他 是 十四 年 的 年龄 , 和 一个 报童 , 从 新的 约克 城市 ,
[ænd; ənd] ['kəʊni] ['aɪlənd] .
and Coney Island .
和 科尼 岛 .

他十四岁，是一名报童，来自纽约市康尼岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)

第3/4页

[hi:; hi][hæz; həz] [braɪt] ['gliːmɪŋ] [red] [heə(r)] , [lɑːdʒ] [braʊn] [aɪz] , [mɔː(r)] ['frek(ə)lz] [ðæn; ðən]
He has bright gleaming red hair , large brown eyes , more freckles than
他 有 明亮的 闪闪发光 红色的 头发 , 大的 棕色的 眼睛 , 更多的 雀斑 比
['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdˌbrɪdʒ] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [kaʊnt] ,
Dr . Woodbridge could ever count ,
博士 . 伍德布里奇 可以 曾经 数数 ,

他有一头闪亮的红发，一双棕色的大眼睛，脸上的雀斑多到伍德布里奇医生都数不过来。

[ænd; ənd] [tuː] [frʌnt] [tiːθ] [nɒkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] ,
and two front teeth knocked down his throat in a fight in which he says ,
和 二 正面 牙齿 敲门 向下 他的 喉 在 一个 斗争 在 哪个 他 说道 ,

他说，在一次打斗中，他的两颗门牙被打进了喉咙里。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] , [hiː; hi] [gɒt] [lik] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] , [wɪtʃ] [həːts] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
for once , he got licked by a Chink , which hurts his feelings more than
为了 一次 , 他 得到 舔过 经过 一个 中国 , 哪个 疼痛 他的 情怀 更多的 比
[ðə; ði] ['lɪkɪn] - .
the lickin ' .
这 舔 - .

他有一次被中国人舔了，这比被舔更让他难过。

[pɑː] [gɒt] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [heə(r)] [kʌt] .
Pa got him a new suit and a hair cut .
宾夕法尼亚州 得到 他 一个 新的 套装 和 一个 头发 切 .

爸爸给他买了一套新西装，还给他剪了个头发。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [bɪ'gæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [left] [ɒf] .
You couldn't tell where his hair began and his face left off .
你 不能 告诉 在哪里 他的 头发 开始 和 他的 脸 左边 离开 .

你根本分不清他的头发和脸的分界线在哪里。

[pɑː] [sez] , [laɪk] [gʊd] ['wɪski] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [həʊp]
Pa says , like good whiskey , he will improve with age , and I should hope
宾夕法尼亚州 说道 , 喜欢 好的 威士忌酒 , 他 将要 提升 和 年龄 , 和 我 应该 希望
[hiː; hi] [mait] .
he might .
他 可能 .

爸爸说，就像好威士忌一样，他会随着年龄增长而变得更好，我希望他真的会如此。

[ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [hiː; hi] has63
Up to now he has63
向上 到 现在 他 has63

截至目前，他有63

[slept] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] ['məʊstli] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kaɪnd]
slept in barrels and boxes mostly and never had a human being kind
睡着了 在 桶 和 盒子 大多 和 绝不 有 一个 人类 存在 种类
[tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
to him in his life .
到 他 在 他的 生活 .

他大部分时间都睡在木桶和箱子里，一生中从未受到过人类的善待。

[hiːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['jeləʊ] [dɒɡ] [nemd] ['tedi] — [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ən'les]
He's got a common yellow dog named Teddy — he said he wouldn't come unless
他是 得到 一个 常见的 黄色的 狗 命名 泰迪 — 他 说 他 不会 来 除非
[pɑː] [ə'dɒptɪd] ['tedi] ,
Pa adopted Teddy ,
宾夕法尼亚州 已采用 泰迪 ，

他养了一条很普通的黄色狗，名叫泰迪——他说除非爸爸收养泰迪，否则他不会来。

[ðə; ði] [dɒɡ] , [ænd; ənd] [pɑː] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒɡ] ,
the dog , and Pa said there was room for the dog ,
这 狗 ， 和 宾夕法尼亚州 说 那里 曾是 房间 为了 这 狗 ，

那条狗，爸爸说家里有地方给它住。

[səʊ] [wen] “ ['dʒɪmi] [dʒəunz] ” [ɡɒt] [ðæt] ['letə(r)] [hiː; hi] ['waɪəd] [bæk] [tuː; tə] [pɑː] ['seɪɪŋ] :
so when “ Jimmy Jones ” got that letter he wired back to Pa saying :
所以 什么时候 “ 吉米 琼斯 ” 得到 那 信 他 有线 后退 到 宾夕法尼亚州 说 ：

所以当“吉米·琼斯”收到那封信后，他立即发电报给爸爸说：

“ [dɪə(r)] [sɜː(r)] : [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfə(r)] [ək'septɪd] , ['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['ɪnstəntli] .
“ Dear Sir : Your offer accepted , quicker than instantly .
“ 亲爱的 先生 ： 你的 提供 公认 ， 更快 比 即刻 .

尊敬的先生：您的提议已被接受，比立即接受还要快。

[ai] ['telɪɡrɑːf] [juː; jʊ] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['telɪɡræm] [dʌz]
I telegraph you my answer , but I expect to get there before the telegram does
我 电报 你 我的 回答 ， 但 我 预计 到 得到 那里 前 这 电报 做
.
.
.

我会用电报回复你，但我预计会比电报先到达。

” [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] [mæn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,
” He told the telegraph man to collect on the other end ,
” 他 讲述 这 电报 男人 到 收集 在 这 其他 结尾 ，

他告诉电报员去另一端取电报，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [ðə; ði] ['mʌni] [pɒt] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['ɔːlsəʊ]
that was the end the money pot was , and he sent the message , also
那 曾是 这 结尾 这 钱 锅 曾是 ， 和 他 发送 这 信息 ， 还
[ðə; ði] [bɪl] .
the bill .
这 账单 .

钱池里的钱就此用完，他把信息和账单都寄了出去。

[pɑː] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɡreɪt] [həʊps] [ɒv; əv] “ ['dʒɪmi] , ” ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [ɡɒt] [ðæt] ['telɪɡræm] .
Pa said he had great hopes of “ Jimmy , ” after he got that telegram .
宾夕法尼亚州 说 他 有 伟大的 希望 的 “ 吉米 ， ” 后 他 得到 那 电报 .

爸爸说，收到那封电报后，他对“吉米”寄予厚望。

“ ['dʒɪmi] [dʒəunz] ” [bɔːdz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɡɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [pɑː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [ruːm]
“ Jimmy Jones ” boards with our gardener , and Pa had a nice room
“ 吉米 琼斯 ” 板 和 我们的 园丁 ， 和 宾夕法尼亚州 有 一个 好的 房间
['fɪtɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
fitted up for him ,
适配 向上 为了 他 ，

“吉米·琼斯”寄宿在我们园丁家，爸爸给他布置了一间很不错的房间。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bed] [ɔːl] [meɪd] [ʌp] [naɪs] ,
and when it was shown him he looked at the bed all made up nice ,
和 什么时候 它 曾是 所示 他 他 看起来 在 这 床 全部 制成 向上 好的 ，

当有人把床铺给他看时，他看到了，床铺已经铺得整整齐齐。

[ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [sed] : “ ['hʌlɪ] [dʒiː] !
and white , and said : “ Hully gee !
和 白色的 , 和 说 : “ 赫利 哎呀 !

并且是白色的，说道：“哎呀！”

[wʌts] [ðæt] ?
what's that ?
是什么 那 ?

那是什么?

[ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l] !
a dining - table !
一个 用餐 - 桌子 !

一张餐桌!

[gɒʃ] , [bʌt; bət] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][grænd] ?
Gosh , but ain't it grand ?
天哪 , 但 不是 它 盛大 ?

哇，真是太棒了!

” [wen] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bed][hiː; hi] [sed] , “ [gɒʃ] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn][tuː; tə] [ðæt] ,
” When told it was a bed he said , “ Gosh , I couldn't get on to that ,
” 什么时候 讲述 它 曾是 一个 床 他 说 , “ 天哪 , 我 不能 得到 在 到 那 ,

“当被告知那是一张床时，他说：‘天哪，我根本上不去。”’

[ai] [wʊd] [sɔɪl] [ðə; ði] [tɒp] [raɪt] [ɒf] .
I would soil the top right off .
我 会 土壤 这 顶部 正确的 离开 .

我会把顶盖弄脏。

” [pɑː] [təʊld] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['skrʌbɪd] [ɒf] —
” Pa told him after he had a bath and was scrubbed off —
” 宾夕法尼亚州 讲述 他 后 他 有 一个 洗澡 和 曾是 擦洗过 离开 —
[wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] like64
which he didn't like64
哪个 他 没有 like64

“爸爸在他洗完澡、被人搓洗干净之后告诉他——他不喜欢这样。”64

[æt; ət][ɔːl] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [naɪts] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
at all — he was left to his first night's rest in a bed that he could
在 全部 — 他 曾是 左边 到 他的 第一的 夜晚 休息 在 一个 床 那 他 可以
[rɪ'membə(r)] .
remember .
记住 .

他终于在自己记忆中的床上睡了个安稳觉，度过了人生中的第一个夜晚。

[hiː; hi][təʊld] [pɑː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sliːp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ænd; ənd]
He told Pa the next day that he could sleep a hundred years and
他 讲述 宾夕法尼亚州 这 下一个 天 那 他 可以 睡觉 一个 百 年 和
['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæd] [wɜːld] [ɪn] [ðæt] [bed] .
never want to wake up to the bad world in that bed .
绝不 想 到 唤醒 向上 到 这 坏的 世界 在 那 床 .

第二天他告诉爸爸，他可以睡上一百年，也永远不想在那张床上醒来面对这个糟糕的世界。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ,
He said he wondered why people wanted to go home ,
他 说 他 想知道 为什么 人们 通缉 到 去 家 ,

他说他很想知道为什么人们想回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌst]
but now he said it was clear to his mind that they wanted to just
但 现在 他 说 它 曾是 清除 到 他的 头脑 那 他们 通缉 到 只是
[sliːp] [ɪn][ə; eɪ][naɪs] ['kʌmftəb(ə)l] [bed] .
sleep in a nice comfortable bed .
睡觉 在 一个 好的 舒服的 床 .

但他现在说，他很清楚，他们只是想睡在一张舒适的床上。

[hiː; hi][təʊld] ['evri] [pə'liːsmən] [hiː; hi][met][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][rest][ðeə(r)][læmps][ɒn][hɪz; ɪz][bed] ,
He told every policeman he met to come and rest their lamps on his bed ,
他 讲述 每一个 警察 他 遇见 到 来 和 休息 他们的 灯 在 他的 床 ,

他告诉遇到的每个警察，让他们把灯放在他的床上休息。

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
said it was good for sore eyes , etc .
说 它 曾是 好的 为了 疮 眼睛 , ETC .

他说对眼睛疼痛等有好处。

[pɑː] [tʊk] ['dʒɪmi] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['ætˌwʊəd][ɒn] ['bɔɪlstən] [striːt] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː]
Pa took Jimmy to Dr . Atwood on Boylston Street to have two
宾夕法尼亚州 采取 吉米 到 博士 . 阿特伍德 在 博伊尔斯顿 街道 到 有 二
[tiːθ] [pʊt][ɪn][ɒn][ə; eɪ] [brɪdʒ] .
teeth put in on a bridge .
牙齿 放 在 在 一个 桥 .

爸爸带吉米去博伊尔斯顿街的阿特伍德医生那里装牙桥，装两颗牙齿。

['dʒɪmi] ['dɪd(ə)nt][laɪk][ðə; ði]['prəʊses] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][faɪn] ; [ðə; ði]['gɑːdnə(r)] [sez] [hiːz]
Jimmy didn't like the process , but he stood it fine ; the gardener says he's
吉米 没有 喜欢 这 过程 , 但 他 站立 它 美好的 ; 这 园丁 说道 他是
[ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] .
a brave boy .
一个 勇敢的 男生 .

吉米不喜欢这个过程，但他坚持下来了；园丁说他是个勇敢的孩子。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [lʊks] ['betə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tiːθ] [ɪn] .
Anyway , he looks better with the teeth in .
反正 , 他 看起来 更好的 和 这 牙齿 在 .

总之，他戴上假牙后看起来更好看。

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ðæt] ['jeləʊ] [kɪd] [bɔɪ] [ai] [sɔː] [wen] [ai][wɒz; wəz]
Before he looked for all the world like that yellow kid boy I saw when I was
前 他 看起来 为了 全部 这 世界 喜欢 那 黄色的 孩子 男生 我 锯 什么时候 我 曾是
[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
a very little girl ,
一个 非常 小的 女孩 ,

在他长得和我小时候见过的那个黄皮肤小男孩一模一样之前，

[ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]['bʌstə(r)] [braʊn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['peɪpəz] .
that was before Buster Brown appeared in the Sunday papers .
那 曾是 前 巴斯特 棕色的 出现 在 这 星期日 文件 .

那是在巴斯特·布朗出现在周日报纸上之前的事了。

[pɑː] [sez] [hiː; hi] [wɪl] [let] ['dʒɪmi] [lɜːn] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] — [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən]
Pa says he will let Jimmy learn to drive his automobile — thinks he can
宾夕法尼亚州 说道 他 将要 让 吉米 学习 到 驾驶 他的 汽车 — 思考 他 能
[lɜːn] [ɪn][taɪm] ,
learn in time ,
学习 在 时间 ,

爸爸说他会让吉米学开他的汽车——他觉得吉米假以时日就能学会。

[ɔːl] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [slæŋ] .
all but his slang .
全部 但 他的 俚语 .

除了他的俚语之外，其他都一样。

[ai] ['nevə(r)] [hɜːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [slæŋ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
I never heard such a string of slang in all my life .
我 绝不 听到 这样的 一个 细绳 的 俚语 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没听过这么一连串的俚语。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sʌmə(r)] [æt; ət] Coney65
The other day he was telling the gardener about his summer at Coney65
这 其他 天 他 曾是 讲述 这 园丁 关于 他的 夏天 在 Coney65

前几天他跟园丁讲他在 Coney65 度过的那个夏天。

['aɪlənd] ; [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sed] : “ [jes] ,
Island ; I heard a part of what he said : “ Yes ,
岛 ; 我 听到 一个 部分 的 什么 他 说 : “ 是的 ,

岛上；我听到他说的一部分话：“是的，

['kəʊni] ['aɪlənd] [ɪz] [diː] [pleɪs] [weə(r)] [ɔːl] [diː] [swelz] [gəʊ] [tuː; tə] [dæt] [tɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swelz] .
Coney Island is de place where all de swells go to dat tink they are swells .
科尼 岛 是 德 地方 在哪里 全部 德 涌浪 去 到 数据 叮当 他们 是 涌浪 .

康尼岛是所有自以为是的浮夸人士去的地方。

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [swel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [ðeə(r)] [hedz] .
all that is swell about them is their heads .
全部 那 是 膨胀 关于 他们 是 他们的 头部 .

他们身上唯一值得称道的地方就是他们的脑袋。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [təʊld] , [ə; eɪ] ['rʌmi] [lɒt] .
They are , all told , a rummy lot .
他们 是 , 全部 讲述 , 一个 拉米纸牌 很多 .

总而言之，他们是一群乌合之众。

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [ðeɪ] [stiːl] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃuː] [ʃaɪn] .
Lots of times they steal a paper or a shoe shine .
很多 的 时代 他们 偷 一个 纸 或者 一个 鞋 闪耀 .

他们经常偷报纸或擦鞋。

[jes] , [ai] [blæk] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [buːts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Yes , I blacked the President's boots for him .
是的 , 我 变黑 这 总统的 靴子 为了 他 .

是的，我帮总统擦过靴子。

[nɔː] , [nɒt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
Naw , not the President of the United States of freedom ,
不 , 不是 这 总统 的 这 团结的 各州 的 自由 ,

不，不是那位自由的美国总统。

[bʌt; bət] [dɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːnʌt] [trʌst] ,
but dis was a President of a peanut trust ,
但 迪斯 曾是 一个 总统 的 一个 花生 相信 ,

但他却是花生托拉斯的总裁。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['meəri] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɒt] ['piːnʌts] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,
he gave me Mary a handful of his hot peanuts and I don't forget it ,
他 给予 我 玛丽 一个 少数 的 他的 热的 花生 和 我 不 忘记 它 ,

他给了我和玛丽一把热花生，我永远不会忘记。

[juː; jʊ] [bet] [jɔː(r); jə(r)] [best] [hæt] .
you bet your best hat .
你 赌注 你的 最好的 帽子 .

你赌上你最好的帽子。

[ai] [hæv; həv] [səʊld] ['peɪpəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛlət] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
I have sold papers to the elete of New York .
我 有 卖 文件 到 这 删除 的 新的 约克 .

我曾向纽约的精英人士出售过报纸。

[ai] [kæn; kən] [lɪk] ['eni] [kɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊ] .
I can lick any kid on the Row .
我 能 舔 任何 孩子 在 这 排 .

我能打败这条街上的任何一个小孩。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] ['nevə(r)] [telz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] , [naʊ] , [ðeɪ] [nəʊ] [aɪm] [diː] ['riːəl] [tɪŋ] , [siː] ?
The policemen never tells me to move on , now , they know I'm de real ting , see ?
这 警察 绝不 讲述 我 到 移动 在 , 现在 , 他们 知道 我是 德 真实的 ting , 看 ?

现在警察再也没让我离开，他们知道我是真材实料，明白吗?

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['waɪə(r)] .
and a live wire .
和 一个 居住 金属丝 .

还有一根带电的电线。

[ðeɪ] [doʊnt] [let] [ɒn] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] , [hɑːf] [ɒv; əv] [diː] [taɪm] ,
They don't let on they see me , half of de time ,
他们 不 让 在 他们 看 我 , 一半 的 德 时间 ,

他们有一半时间都不表现出看到我的样子。

- [kɔːz] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [diː] ['mʌŋki] [ʃaɪnz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ænd; ənd] [deɪ] [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] .
' cause I know a lot of de monkey shines going on and dey let me alone .
- 原因 我 知道 一个 很多 的 德 猴 闪耀 去 在 和 戴 让 我 独自的 .

因为我知道有很多猫腻在作祟，但他们不会来烦我。

[ai] [gɪts] [ə'lɒŋ] [wɪd] [diː] [pʊʃ] [ɔːl] [raɪt] .
I gits along wid de push all right .
我 git 沿着 宽 德 推 全部 正确的 .

我推进得还不错。

[ai] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [diː] ['njuːzˌbɔɪ] , - [kɔːz] [deɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [men] [sʌm; səm] [deɪ] ,
I stand up for all de newsboys , ' cause dey will be all men some day ,
我 站立 向上 为了 全部 德 报童 , - 原因 戴 将要 是 全部 男人 一些 天 ,

我支持所有报童，因为他们终有一天都会成为真正的男人。

[ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [əʊn] [ə; eɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
and may even own a automobile .
和 可能 甚至 自己的 一个 汽车 .

甚至可能拥有一辆汽车。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的！

[bʌt; bət] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diː] [lɪv; laɪv] [tɪŋ] , [doʊnt] [deɪ] [hʌm] [ænd; ənd] [kɪk] [ʌp] [diː] [dʌst] , [ðəʊ] .
but dey are de live ting , don't dey hum and kick up de dust , though .
但 戴 是 德 居住 ting , 不 戴 哼 和 踢 向上 德 灰尘 , 尽管 .

但它们是活生生的东西，虽然它们不会哼哼唧唧，也不会扬起尘土。

[ai][səʊld]['peɪpəz][fɔː(r); fə(r)][diː] ['sʌfərə] [ɒv; əv][diː][kæl] ['ɜːθkweɪk] , [ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ] [hiːp]
I sold papers for de sufferers of de Cal earthquake , and I got a heap
我 卖 文件 为了 德 受害者 的 德 卡尔 地震 , 和 我 得到 一个 堆
of66
of66
of66

我为加州地震的受害者卖报纸，结果收到了一大堆66份。

['mʌni] .
money .
钱 .

钱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][jɔː(r); jə(r)][əʊld][læmps] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [diː][paɪl][ai] [tʊk] [ɪn] .
It would do your old lamps good to have seen de pile I took in .
它 会 做 你的 老的 灯 好的 到 有 已见 德 桩 我 采取 在 .

你的旧灯要是能看到我收来的那堆灯，肯定会有好处的。

[ai][gɒt]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] — [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kaʊnt] .
I got ever so much money — too much to count .
我 得到 曾经 所以 很多 钱 — 也 很多 到 数数 .

我得到了好多好多钱——多到数不清。

[ai]['nevə(r)] [siːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɔːl][tuː; tə][wʌns][ɪn][maɪ] [həʊl] [laɪf] .
I never seed so much all to once in my whole life .
我 绝不 种子 所以 很多 全部 到 一次 在 我的 所有的 生活 .

我这辈子从来没有一次性播种过这么多种子。

[ai][məʊst] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
I most wish I had been killed in an earthquake , bad as it was ,
我 最多 希望 我 有 到过 被杀 在 一个 地震 , 坏的 作为 它 曾是 ,

我最希望自己死于地震，哪怕地震再猛烈不过了。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][dæt] [dəʊ] .
and got a handful of dat dough .
和 得到 一个 少数 的 数据 面团 .

然后弄到了一把那点钱。

[ai]['nevə(r)] [kept] [ə; eɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [nəʊ] [sɪ'riː] ,
I never kept a cent for myself , no sirree ,
我 绝不 保留 一个 中心 为了 我 , 不 先生 ,

我一分钱都没给自己留过，绝对没有。

[aɪm] ['ɒnɪst] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli] - ['dʒɪmi] - [diː] ['njuːzˌbɔɪ] .
I'm honest if I am only ' Jimmy ' de newsboy .
我是 诚实的 如果 我 是 仅有的 - 吉米 - 德 报童 .

如果我只是个报童“吉米”，那我就是诚实的。

[deɪ] [ɔːl] [nəʊz] [ˌem 'iː][ɪn] [njuː] [jɔːk] .
Dey all knows me in New York .
戴伊 全部 知道 我 在 新的 约克 .

纽约人都认识我。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [gʊd] [frendz] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [tɪŋk] ,
I have found good friends here , just tink ,
我 有 成立 好的 朋友们 这里 , 只是 叮当 ,

我在这里交到了好朋友，就这么简单。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][gɪt] ['lɜːnɪŋ] ,
I am going to school at night and git learning ,
我 是 去 到 学校 在 夜晚 和 git 学习 ,

我晚上去上学，学习Git软件。

[səʊ][ai][kæn; kən][du:; də] [tɪŋz] [ænd; ənd][prə'pel][ə; eɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
so I can do tings and propel a automobile .
所以 我 能 做 事物 和 推进 一个 汽车 .

所以我可以做这做那，还可以驾驶汽车。

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

[juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [jɪrz] [tɒp][hæt] [aɪl] [sɪt][ʌp] [streɪt] [ænd; ənd][gəʊ][laɪk][diː] ['dɪkɪnz] ,
you bet your last year's top hat I'll sit up straight and go like de dickens ,
你 赌注 你的 最后的 年 顶部 帽子 患病的 坐 向上 直的 和 去 喜欢 德 狄更斯 ,

你敢打赌我去年戴的礼帽，我肯定会坐直身子，像狄更斯一样昂首阔步。

[nəʊ] - ['kriːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪn] .
no snale creeping for mine .
不 - 爬行 为了 矿 .

我的宠物没有蜗牛爬行。

[ai][tɪŋk][ai] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - .
I tink I will be a good driver for that kind of a water wagern .
我 叮当 我 将要 是 一个 好的 司机 为了 那 种类 的 一个 水 - .

我认为我能胜任那种水上赌注的驾驶工作。

[diː] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɑːs] [bænd][ɒn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][dæt] [teɪks] [maɪ] ['blɪŋkəz]
De Governor has a brass band on his wagern and dat takes my blinkers
德 州长 有 一个 黄铜 乐队 在 他的 - 和 数据 需要 我的 护目镜
[ænd; ənd] ['θɪŋkər] ,
and thinkers ,
和 思想家 ,

州长在他的赌注上放了一支铜管乐队，这让我目瞪口呆，也让我思考不已。

[məʊst] ['ɔːfli] [mʌtʃ] .
most awfully much .
最多 非常 很多 .

非常糟糕。

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [steə(r)] [wen] [deɪ] [siːz] - ['dʒɪmi] - [gəʊ][aʊt][fɔː(r); fə(r)]
but the natives of this town will stare when dey sees ' Jimmy ' go out for
但 这 本地人 的 这 镇 将要 盯 什么时候 戴 看到 - 吉米 - 去 出去 为了
[ə; eɪ][spɪn][ʌp]['triːmɑːnt] [striːt] — [dæts][diː] ['təʊni] [striːt] [ɒv; əv]['bɒstən] ,
a spin up Tremont Street — dat's de toney street of Boston ,
一个 旋转 向上 特雷蒙特 街道 — 数据 德 托尼 街道 的 波士顿 ,

但是，当镇上的居民看到“吉米”在特雷蒙特街兜风时，他们都会盯着看——那是波士顿的高档街道。

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [kæp] ?
ain't it , Cap ?
不是 它 , 帽 ?

是吧，船长?

[əʊ] , [jiː; ji][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ɪts] ['kɒmənwelθ] ['ævənjuː] , [dæt][ɪz][diː] ['swɛlɪst] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Oh , ye don't tell me it's Commonwealth Avenue , dat is de swellest , is it ?
哦 , 是的 不 告诉 我 它是 联邦 大街 , 数据 是 德 最棒的 , 是 它 ?

哦，你不会告诉我那是联邦大道吧，那可是最棒的，对吧?

[wel] , [aɪv] [hɜːd] of67
Well , I've heard of67
出色地 , 我已经 听到 of67

嗯，我听说过67

['triːmɑːnt] [striːt] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['haʊəd] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['ɒstɪn] [ænd; ənd] [stoʊnz]
Tremont Street and the Old Howard Theatre and of Austin and Stone's
特雷蒙特 街道 和 这 老的 霍华德 剧院 和 的 奥斯汀 和 石头的
[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
and that's all I know of Boston .
和 那就是 全部 我 知道 的 波士顿 .

我对波士顿的了解仅限于特雷蒙特街、老霍华德剧院、奥斯汀和斯通餐厅。

[ai][doʊnt] [riːd] [diː] ['peɪpəz] [mʌtʃ] , [juː; jʊ] [siː] , - [kɔːz] [aɪz] [tuː] ['bɪzi] ['selɪŋ] - [ɪm] ,
I don't read de papers much , you see , ' cause I'se too busy selling ' em ,
我 不 读 德 文件 很多 , 你 看 , - 原因 伊塞 也 忙碌的 销售 - 呃 ,

我很少看报纸，因为我忙着卖报纸呢。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][saɪzd] - [ɒv; əv][dɪs]
but now I am here and going to become a natural sized sitizen of dis
但 现在 我 是 这里 和 去 到 变得 一个 自然的 尺寸 - 的 迪斯
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ə'merɪkə] ,
United States of Boston America ,
团结的 各州 的 波士顿 美国 ,

但我现在身处此地，即将成为美国波士顿这个国家的一名合格公民。

[waɪ] , [kəz; kɒz][ai][hæz; həz][tuː; tə][gɪt][ɒn][tuː; tə][diː] [pleɪs] [wɪd][bəʊθ] [fiːt] .
why , cos I has to git on to de place wid both feet .
为什么 , 化学 我 有 到 git 在 到 德 地方 宽 两个都 脚 .

为什么？因为我必须双脚踏上那个地方。

[naʊ] [doʊnt] [skaʊl] [ænd; ənd][faɪnd] [fɔːlt] [wɪd][ˌem 'iː][tɔːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][let][juː; jʊ] [seɪ] [wɒt] [jiː; ji][laɪk]
Now don't scowl and find fault wid me talk , for I let you say what ye like
现在 不 皱眉头 和 寻找 过错 宽 我 讲话 , 为了 我 让 你 说 什么 是的 喜欢

别皱着眉头挑我的毛病，我让你畅所欲言。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ,
and I'll do the same ,
和 患病的 做 这 相同的 ,

我也会这样做。

[ən'les] [diː][kɒps][gɪt][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] [geɪm] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ˌem 'iː] [laɪts] .
unless de cops git on to me game and shut out me lights .
除非 德 警察 git 在 到 我 游戏 和 关闭 出去 我 灯 .

除非警察介入我的游戏，把我的灯关掉。

[ai][doʊnt][tɪŋk][ai] [wɪl] ['evə(r)][wɒnt][tuː; tə][vəʊt] ,
I don't tink I will ever want to vote ,
我 不 叮当 我 将要 曾经 想 到 投票 ,

我并不认为我会想去投票。

- [kɔːz] [jiː; ji][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [jə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [wʌn][ænd; ənd][dæts] [tuː] [lɒŋ] .
' cause ye have to wait till yers are twenty - one and dat's too long .
- 原因 是的 有 到 等待 直到 yers 是 二十 - 一 和 数据 也 长的 .

因为你必须等到二十一岁，那太久了。

[ai][kænt][gɪt][əʊld][bʌt; bət][ə; eɪ][jɪə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [liːp] ,
I can't git old but a year at a leap ,
我 不能 git 老的 但 一个 年 在 一个 飞跃 ,

我不会变老，但我会以跳跃式的方式过一岁。

[ænd; ənd] ['eni] - [kæn; kən][bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ə'merɪkən] - [hɪə(r)]
and any furreigner can be natural and made a American sitizen here
和 任何 - 能 是 自然的 和 制成 一个 美国人 - 这里
[dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [i:tʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [vəʊt] .
just before each election and vote .
只是 前 每个 选举 和 投票 .

任何外国人都可以在每次选举和投票前成为美国公民。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌdi: i: 'em][get][tu:; tə][bi:; bi] [nju:] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'mɛrɪkənz] ['evri] ['vəʊtɪŋ] [taɪm] ,
Some of dem get to be new natural Americans every voting time ,
一些 的 民主 得到 到 是 新的 自然的 美国人 每一个 表决 时间 ,

每次投票，他们中的一些人都能成为新的美国公民。

[səʊ][ai] [wɪl] [stɪk] [tu:; tə][di:] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd][di:] ['peɪpəz] , [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['deɪli] [grʌb] .
so I will stick to de automobile and de papers , for my daily grub .
所以 我 将要 戳 到 德 汽车 和 德 文件 , 为了 我的 日常的 幼虫 .

所以，我还是会坚持开车和看报纸，作为我的日常饮食。

[wel] , [kɔ:s] ,
Well , course ,
出色地 , 课程 ,

当然，

[ɪf] [di:] ['gʌvənə(r)] [sez] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [ki:p] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][di:][bɒks][ɔ:l] [raɪt] ,
if de Governor says I am to keep shut up tight when I am on de box all right ,
如果 德 州长 说道 我 是 到 保持 关闭 向上 紧的 什么时候 我 是 在 德 盒子 全部 正确的 ,

如果州长说我在值班时要闭嘴，那好吧。

[ai][kæn; kən] .
I can .
我 能 .

我可以。

[ai][kæn; kən] [tɪŋk] [ænd; ənd] [seɪ] [səʊ][tu:; tə][maɪ'self] , ['kwaɪət] ,
I can tink and say so to myself , quiet ,
我 能 叮当 和 说 所以 到 我 , 安静的 ,

我可以轻声自语，安静地说道。

[səʊ][nəʊ][wʌn] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'i:] [ɪk'spres] [maɪ'self]['əʊnli][ɪn] ['saɪləns] .
so no one will hear me express myself only in silence .
所以 不 一 将要 听到 我 表达 我 仅有的 在 沉默 .

所以没有人会听到我默默地表达自己。

[wel] , [gʊd] - [baɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] -
Well , good - bye , I am goin'68
出色地 , 好的 - 再见 , 我 是 -

好了，再见，我要走了。68

[tu:; tə][traɪ][ɒn][ˌem 'i:] [nju:] [su:t] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [ˌem 'i:] .
to try on me new suit the Governor sent me .
到 尝试 在 我 新的 套装 这 州长 发送 我 .

我试穿了州长寄给我的新西装。

[ai] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['ri:əl] ['tri:mɑ:nt] [stri:t] [swel] - [jə(r)][lɪv; laɪv] .
I will be a real Tremont Street swell sure's yer live .
我 将要 是 一个 真实的 特雷蒙特 街道 膨胀 - 你的 居住 .

我一定会成为特雷蒙特街上真正的风云人物，你肯定活得精彩。

” [wel] ,
” Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[naʊ] ['dʒɪmi] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [dʒʌst] [nəʊt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [ʃɒkt]
now Jimmy has disappeared and I will just note that I am perfectly shocked
现在 吉米 有 消失 和 我 将要 只是 笔记 那 我 是 完美 震惊
[æt; ət][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,
at his way of talking ,
在 他的 方式 的 说 ，

现在吉米不见了，我只想说，他的说话方式让我非常震惊。

[bʌt; bət] [pɑː] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [bəuθ] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['daɪmənd] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ,
but Pa and Levey Cohen both says he is a diamond in the rough ,
但 宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 两个都 说道 他 是 一个 钻石 在 这 粗糙的 ，

但帕和莱维·科恩都说他是一块璞玉。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [kæn; kən] ['pɒlɪʃ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['kɔːnəs] [suːn] .
and I do hope they can polish off some of the rough corners soon .
和 我 做 希望 他们 能 抛光 离开 一些 的 这 粗糙的 角落 很快 .

我希望他们能尽快解决一些不足之处。

[pɑː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [teɪm] [hɪm] .
Pa has always wanted to take just such a character and tame him .
宾夕法尼亚州 有 总是 通缉 到 拿 只是 这样的 一个 特点 和 驯服 他 .

爸爸一直想驯服这样一个性格的人。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [siː]
Now he has got the raw material and I shall be waiting anxiously to see
现在 他 有 得到 这 生的 材料 和 我 将 是 等待 焦虑地 到 看
[wɒt] ['kɒmz] [ʌp] [nekst] .
what comes up next .
什么 来 向上 下一个 .

现在他已经掌握了原材料，我将焦急地等待接下来的发展。

['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] [ænd; ənd][ai][ɪk'spekt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɪmi] — [wel] ,
Uncle Smith is coming soon and I expect when he sees the boy Jimmy — well ,
叔叔 史密斯 是 未来 很快 和 我 预计 什么时候 他 看到 这 男生 吉米 — 出色地 ，

史密斯叔叔很快就要来了，我估计他看到吉米那小子的时候——嗯……

['ʌŋk(ə)l] [smɪθ] [wɪl] [seɪ] [wɜːdz] [ai][woʊnt] [raɪt] .
Uncle Smith will say words I won't write .
叔叔 史密斯 将要 说 字 我 惯于 写 .

史密斯叔叔会说出我不会写出来的话。

[ai][kæn; kən][hɪə(r)] [ðæt] ['dʒɪmi] ['tɔːkɪŋ] [jet] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] , [ðæt] [ɪz] ,
I can hear that Jimmy talking yet with the gardener , that is ,
我 能 听到 那 吉米 说 然而 和 这 园丁 ， 那 是 ，

我还能听到吉米和园丁在说话，也就是说，

['dʒɪmi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [dʒʌst] ['lɪsənɪŋ] .
Jimmy is talking and the gardener just listening .
吉米 是 说 和 这 园丁 只是 聆听 .

吉米在说话，园丁只是在听。

[ai] [wɪl] [pʊt] [daʊn] [wɒt] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] : “ [seɪ] , ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [swel] [pleɪs] [ai] [ges] .
I will put down what I can hear : “ Say , Harvard College is a swell place I guess .
我 将要 放 向下 什么 我 能 听到 : “ 说 ， 哈佛大学 大学 是 一个 膨胀 地方 我 猜测 .

我会把我听到的写下来：“嗯，哈佛大学真是个好地方啊。”

[ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn][diː] ['peɪpəz] [dɪs]['mɔːrnɪn] - [dæt] [deɪ] [wɒnt] ['twenti] ['mɪljən] [d'ɒləz] [tuː; tə] [meɪk]
I have read in de papers dis mornin ' dat dey want twenty million dollars to make
我 有 读 在 德 文件 迪斯 早晨 - 数据 戴 想 二十 百万 美元 到 制作
[diː] [pleɪs] ['sɒlɪd] .
de place solid .
德 地方 坚硬的 .

我今天早上在报纸上看到，他们想要两千万美元来加固这个地方。

[dʒiː] [wɪz] !
Gee whiz !
吉 呼啸 !

哇!

[wɒt] [duː; də] [deɪ] [duː; də] [wɪd] [ɔːl] [diː] ['mʌni] [deɪ] [gets] ?
what do dey do wid all de money dey gets ?
什么 做 戴 做 宽 全部 德 钱 戴 获得 ?

他们把赚来的钱都用来做什么了?

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] of69
I know a lot of69
我 知道 一个 很多 of69

我知道很多69

[ˌdiː iː 'em] ['hɑːvəd] ['feloʊz] ; [ɪn] [njuː] [jɔːk] [deɪ] ['ɔːlweɪz] [gɪvz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['peniz]
dem Harvard fellows ; in New York dey always gives a fellow a few extra pennies
民主 哈佛大学 伙伴们 ; 在 新的 约克 戴 总是 给予 一个 同伴 一个 很少 额外的 便士
[ænd; ənd] ['dɪnə(r)] ,
and dinner ,
和 晚餐 ,

那些哈佛的研究员;在纽约,他们总是会给研究员一些额外的零钱和一顿晚餐。

[ɒn] ['hɒlədeɪz] .
on holidays .
在 假期 .

假期里。

[ai] [laɪks] [ˌdiː iː 'em] ['hɑːvəd] ['feloʊz] - [kɔːz] [deɪ] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [veɪn] [ɪn] [dɜːr] [hænd] .
I likes dem Harvard fellows ' cause dey has got a generous vein in der hand .
我 点赞 民主 哈佛大学 伙伴们 - 原因 戴 有 得到 一个 慷慨的 静脉 在 德尔 手 .

我喜欢哈佛的那些研究员,因为他们慷慨大方。

[ges] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [kidz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
Guess dey are taught to be generous to us kids in college ,
猜测 戴 是 教授 到 是 慷慨的 到 我们 孩子们 在 大学 ,

我想他们在大学里就被教导要对我们这些孩子慷慨大方吧。

[dæts] [waɪ] [deɪ] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ˌdiː iː 'em] [ə'lɒŋ] .
dat's why dey need so much money to carry dem along .
数据 为什么 戴 需要 所以 很多 钱 到 携带 民主 沿着 .

这就是为什么他们需要那么多钱来维持运营的原因。

[seɪ] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [læmps] [ɒn] ['twenti] ['mɪljən] [d'ɒləz] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [bʌntʃ]
Say , wouldn't you like to get your lamps on twenty million dollars all in one bunch
说 , 不会 你 喜欢 到 得到 你的 灯 在 二十 百万 美元 全部 在 一 束
?
?
?

话说,你难道不想一次性买到价值两千万美元的灯具吗?

[doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [jiː; ji] [feɪnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?
Don't it make ye faint to think of it ?
不 它 制作 是的 头晕的 到 思考 的 它 ?

想到这事儿,你不觉得头晕目眩吗?

[gɪvz] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [peɪn] [ɪn] [diː] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ['lɪvə(r)] .
Gives me a hungry pain in de left side of me liver .
给予 我 一个 饥饿的 疼痛 在 德 左边 边 的 我 肝 .

左侧肝脏部位传来一阵阵饥饿的疼痛。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ɡɑ:dnə(r)] ,
Say , Mr . Gardner ,
说 , 先生 . 加德纳 ,

加德纳先生，

[dæt] ['weɪkɪŋ] [su:t] [ɒv; əv] [jʊən] ([skju:z] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ]) [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [wʊd] [bi:; bi]
dat waking suit of yourn (scuse me for saying so) in New York would be
数据 醒来 套装 的 你的 (借口 我 为了 说 所以) 在 新的 约克 会 是
[kɔ:ld] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] [mə'ʃi:n] ['rɛkɔ:rd] .
called loud enough for a talking machine reckord .
称为 大声 足够的 为了 一个 说 机器 雷科德 .

在纽约，你那件醒着的衣服（恕我直言）会被说得足够响亮，足以让一台会说话的机器记录下来。

[seɪ] , [aɪz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [best] [ɡɜ:l] , [ai] [hæz; həz] .
Say , I'se got a best girl , I has .
说 , 伊塞 得到 一个 最好的 女孩 , 我 有 .

比如说，我有个最好的女孩，我有。

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['krækə(r)] [dʒæk] ; [ʃi:z] [ɡɒt] [ðə; ði] ['bju:tɪfl] [heə(r)] [jə(r)] ['evə(r)] [sɔ:] .
She's a cracker jack ; she's got the beautifullest hair yer ever saw .
她是 一个 饼干 杰克 ; 她是 得到 这 最美丽的 头发 你的 曾经 锯 .

她真是个了不起的人；她拥有你见过的最漂亮的头发。

[ɪts] [ə; eɪ] [haɪ] - [təʊnd] [ʃeɪd] ; [ðeɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] ['æʃɪz] [ænd; ənd] ['rəʊzɪz] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [si:] [waɪ] ,
It's a high - toned shade ; they call it ashes and roses , but I don't see why ,
它是 一个 高的 - 色调 阴影 ; 他们 称呼 它 灰烬 和 玫瑰 , 但 我 不 看 为什么 ,

这是一种高饱和度的颜色；他们称之为灰烬与玫瑰，但我不知道为什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] .
but they do .
但 他们 做 .

但他们确实这么做了。

[hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['vaɪələt] , [əʊ] , [səʊ] [faɪnd] .
Her eyes are violet , oh , so find .
她 眼睛 是 紫色 , 哦 , 所以 寻找 .

她的眼睛是紫罗兰色的，哦，真漂亮。

['hʌlɪ] [dʒi:] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

[bʌt; bət] [ðeɪ] [snæp] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɡɪts] [mæd] .
but they snap when she gits mad .
但 他们 折断 什么时候 她 git 疯狂的 .

但她生气时，他们就会发脾气。

[ʃi:; ʃi] [bɒkst] [maɪ] [ɪəz] [wʌn] [deɪ] - [kɔ:z] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] .
She boxed my ears one day ' cause I tried to kiss her .
她 盒装 我的 耳朵 一 天 - 原因 我 尝试 到 吻 她 .

有一天，我试图亲吻她，结果她打了我的耳朵。

[ʃi:; ʃi] [ɡɒt] ['ɔ:f(ə)l] [mæd] [ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [wɒʃ] - [tʌb] [æt; ət] [maɪ] [hed] ,
She got awful mad and threw a wash - tub at my head ,
她 得到 可怕 疯狂的 和 扔 一个 洗 - 浴缸 在 我的 头 ,

她勃然大怒，把一个洗衣盆扔向我的头。

[bʌt; bət] [ai] [dɒdʒd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [went] [plʌŋk] ['ɪntu:] [ə; eɪ] big70
but I dodged it and it went plunk into a big70
但 我 躲避 它 和 它 去 噗通 进入 一个 big70

但我躲开了，它砰的一声撞进了大70里。

[pə'liːsmən] [huː] [wɒz; wəz] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] ['wɪndəʊ] .
policeman who was stooping down to look into a barroom window .
警察 WHO 曾是 弯腰 向下 到 看 进入 一个 酒吧间 窗户 .

一名警察正弯腰向酒吧的窗户往里看。

[peg] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [hɪm] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['snuːpɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rʌn] [laɪk] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [səʊ][dɪd][ai] ,
Peg said it served him right for snooping , but she run like anything and so did I ,
佩格 说 它 服务 他 正确的 为了 窥探 , 但 她 跑步 喜欢 任何事物 和 所以 做过 我 ,

佩格说他偷窥是活该，但她跑得飞快，我也跑得飞快。

[ænd; ənd] [wen] [diː] [pə'liːsmən] [gɒt] [ʌp] [wiː; wi][wɔː(r)] [wei] [ɒf] .
and when de policeman got up we war way off .
和 什么时候 德 警察 得到 向上 我们 战争 方式 离开 .

当警察起身时，我们已经走远了。

[hiː; hi] [tʊk] [diː] [wɒʃ] - [tʌb] [wɪd] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [sɔː] ['eni] [wʌn]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
He took de wash - tub wid him , but no one saw any one fire it ,
他 采取 德 洗 - 浴缸 宽 他 , 但 不 一 锯 任何 一 火 它 ,

他带着洗衣盆去了，但没有人看到有人开火。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'kleɪmd] .
so it was never reclaimed .
所以 它 曾是 绝不 回收 .

所以它从未被收回。

[peg] [sed] [ðə; ði] [tʌb] [kɒst] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Peg said the tub cost a dollar and twenty - five cents and if she claimed it ,
佩格 说 这 浴缸 成本 一个 美元 和 二十 - 五 分 和 如果 她 声称 它 ,

佩格说浴缸价值一块二十五美分，如果她要回浴缸，

[waɪ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][get] [pɪntʃt] , [ænd; ənd][get] ['θɜːti] [deɪz] ,
why , she was likely to get pinched , and get thirty days ,
为什么 , 她 曾是 可能 到 得到 捏 , 和 得到 三十 天 ,

为什么呢？她很可能会被抓起来，关三十天。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə][diː] [tʌb] ;
so she said the policeman was welcome to de tub ;
所以 她 说 这 警察 曾是 欢迎 到 德 浴缸 ;

所以她说欢迎警察来洗澡；

[sed] [ʃiː; ʃi] [bet] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [diː] [nekst] [taɪm] [dæt] [pə'liːsmən] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
said she bet a button de next time dat policeman stooped down to look at
说 她 赌注 一个 按钮 德 下一个 时间 数据 警察 弯腰 向下 到 看 在
['eniθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] ['haɪə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [wɒtʃ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
anything he would hire a man to watch behind him .
任何事物 他 会 聘请 一个 男人 到 手表 在后面 他 .

她说她打赌，下次那个警察弯腰看任何东西时，他都会雇个人在他身后监视。

[əʊ] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] , [diː] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [diː] [taɪm] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] .
Oh , I tell you what , de papers are all de time having excitement .
哦 , 我 告诉 你 什么 , 德 文件 是 全部 德 时间 拥有 激动 .

哦，我跟你说，报纸上总是充斥着各种激动人心的新闻。

[waɪ] [dəʊnt] [ɔːl] [diː] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [biː; bi] [gʊd] ?
Why don't all de people go to Sunday school and be good ?
为什么 不 全部 德 人们 去 到 星期日 学校 和 是 好的 ?

为什么所有人都不去主日学校好好学习呢？

[ɪf] [deɪ] [wʊd] [diː]['peɪpəz] [wʊd] [biː; bi][pʊt] [aʊt][ɒv; əv][bɪz] .
If dey would de papers would be put out of biz .
如果 戴 会 德 文件 会 是 放 出去 的 商业 .
如果他们那样做，报纸就会倒闭。

[deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl][diː][taɪm][fɔː(r); fə(r)][diː][mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] [dæt][duː; də] ['wɪkɪd] .
Dey are watching all de time for de man or womans dat do wicked .
戴伊 是 观看 全部 德 时间 为了 德 男人 或者 女人 数据 做 邪恶 .
他们时刻都在监视那些作恶的男人或女人。

[ɔːl][diː] [gʊd] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['spəʊkən][ɒv; əv] [ɪk'sept] [wen] [deɪ] [daɪ] ,
All de good ones are never spoken of except when dey die ,
全部 德 好的 一个 是 绝不 说 的 除了 什么时候 戴 死 ,
好人只有在去世时才会被人提起。

[ænd; ənd][den]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [wei] [bæk] [ɪn][diː]['peɪpə(r)][ɪn] [smɔːl] [prɪnt] ,
and den only a few lines way back in de paper in small print ,
和 丹 仅有的 一个 很少 线条 方式 后退 在 德 纸 在 小的 打印 ,
然后，就在报纸靠后几行的小字上，

[bʌt; bət] [let] [ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] [laɪk][sʌm; səm] ['feləʊz] [rɒks] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
but let a man give a lot of money like some fellows rocks I heard of ,
但 让 一个 男人 给 一个 很多 的 钱 喜欢 一些 伙伴们 岩石 我 听到 的 ,
但是，如果有人像我听说过的某些人那样慷慨解囊，那他肯定能做到。

[ænd; ənd] [deɪ] [wɪl] [pʊt][diː] ['hedɪŋ] [ɪn] capital71
and dey will put de heading in capital71
和 戴 将要 放 德 标题 在 capital71
他们会把标题用大写字母标出。

['lɛtəz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪgə(r)] [den][diː] ['kɒmən] ['riːdɪn] - ,
letters , a little bigger den de common readin ' ,
信件 , 一个 小的 大 丹 德 常见的 阅读 - ,
信件，比普通读物略大一些，

[den][juː; jʊ]['nəʊtɪs][dæt][diː][ɔɪl][wiː; wi][juːz][tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)][læmps][ɒn][gəʊz][ʌp] ,
den you notice dat de oil we use to feed our lamps on goes up ,
丹 你 注意 数据 德 油 我们 使用 到 喂养 我们的 灯 在 去 向上 ,
然后你会注意到，我们用来点灯的油价上涨了。

[pə'hæps] ['əʊnli][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sent] ,
perhaps only a quarter of a cent ,
也许 仅有的 一个 四分之一 的 一个 中心 ,
或许只有四分之一美分，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪljən] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv] [sents] [tə'geðə(r)] [ɔːl][tuː; tə][wʌns][ˌaɪ 'tiː]
but if you can get a few billion quarter of cents together all to once it
但 如果 你 能 得到 一个 很少 十亿 四分之一 的 分 一起 全部 到 一次 它
[wʊd] [bai] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tɜːkɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
would buy a good many turkeys for Thanksgiving .
会 买 一个 好的 许多 火鸡 为了 感恩 .
但是，如果你能一次性筹集到几十亿个25美分，就可以买很多只火鸡过感恩节了。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] , ['krɪsməs] [ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][diː]['əʊnli] [tuː] [deɪz] [ɪn][diː][jɪə(r)][ai]
Say , mister , Christmas and Thanksgiving are de only two days in de year I
说 , 先生 , 圣诞节 和 感恩 是 德 仅有的 二 天 在 德 年 我
[kæn; kən][gɪt] [fʊl] .
can git full .
能 git 满的 .
先生，一年中只有圣诞节和感恩节这两天我能吃饱。

[nɔː] , [ai][doʊnt] [miːn] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .
Naw , I don't mean full of liquor .
不 , 我 不 意思是 满的 的 酒 .

不，我不是指装满酒的。

([ai]['nevə(r)] [drɪŋk] ['ɛniˌtɪŋ] [bʌt; bət] [mɪlk] [ænd; ənd] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .)
(I never drink anyting but milk and cold water .)
(我 绝不 喝 任何东西 但 牛奶 和 寒冷的 水 .)

（我除了牛奶和冷水什么都不喝。）

[ai] [miːn] [get] [fʊl] [ɒv; əv] [grʌb] , [wɪd] [ɔːl] [diː] [gʊd] [tɪŋz] [diː] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] .
I mean get full of grub , wid all de good tings de rich people has .
我 意思是 得到 满的 的 幼虫 , 宽 全部 德 好的 事物 德 富有的 人们 有 .

我的意思是，吃饱喝足，享受富人拥有的所有好东西。

[ˌwʊdnt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] ?
Wouldn't I like to be rich ?
不会 我 喜欢 到 是 富有的 ?

我难道不想变得富有吗?

[nəʊ] , [ai][doʊnt] [tɪŋk] ['mʌni] [ɪz] [ɔːl] [deə(r)] [ɪz] ,
No , I don't tink money is all dare is ,
不 , 我 不 叮当 钱 是 全部 敢 是 ,

不，我不认为金钱就是一切。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn] [wɪd] .
but it is a whole lot to fill in wid .
但 它 是 一个 所有的 很多 到 充满 在 宽 .

但要填的内容还真不少。

[ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['grinˌbæk] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] ['emptinəs] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['æpɪtaɪt] .
A pocket full of greenbacks would make me feel better than a pocket full of emptiness with a big appetite .
一个 口袋 满的 的 绿钞 会 制作 我 感觉 更好的 比 一个 口袋 满的 的 空虚 和 一个 大的 食欲 .

口袋里装满美元会让我感觉好得多，而不是口袋空空如也，却又饥肠辘辘。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] , [ai] [kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [kɑːz] .
Say , mister , I can sing and dance to beat the cars .
说 , 先生 , 我 能 唱歌 和 舞蹈 到 打 这 汽车 .

先生，我说，我能歌善舞，比汽车都厉害。

[ai] [sɪndʒd] - [diː] [praɪd] [ɒv; əv] ['njuːzpeɪpə(r)] [rəʊ] ,
I singed ' De Pride of Newspaper Row ,
我 已签名 - 德 自豪 的 报纸 排 ,

我签了名“报业街的骄傲”，

- [lɑːst] ['wɪntə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ai] [gɒt] [æn; ən] [æpəlkɔr] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [vɜːs] .
' last winter in New York and I got an applecore to sing another verse .
- 最后的 冬天 在 新的 约克 和 我 得到 一个 苹果核 到 唱歌 其他 诗 .

去年冬天我在纽约，我得到了一颗苹果核，让我再唱一段。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒŋkɔː(r)] ?
Ought to be encore ?
应该 到 是 安可 ?

应该是安可曲吗?

[ðeɪ] [sed] [ai] [dɪd] [faɪn] .
They said I did fine .
他们 说 我 做过 美好的 .

他们说我表现得很好。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] ,
Say , mister ,
说 , 先生 ,

先生，您好

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)]
if you saw an automobile coming down the street at sixty miles an hour
如果 你 锯 一个 汽车 未来 向下 这 街道 在 六十 英里 一个 小时
[ænd; ənd][ə; eɪ] [def] [mæn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
and a deaf man crossing the street ,
和 一个 聋 男人 过境 这 街道 ,

如果你看到一辆汽车以每小时六十英里的速度驶来，而一个聋哑人正在过马路，

[wʌts] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ?
what's the answer ?
是什么 这 回答 ?

答案是什么?

Not72
Not72
Not72

Not72

[jet] , [bʌt; bət] [suːn] !
yet , but soon !
然而 , 但 很快 !

不过，很快就会了!

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuː] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [iːst] ['bɒstən] [lɑːst] [wiːk] ?
Did you hear about the new Irishman over to East Boston last week ?
做过 你 听到 关于 这 新的 爱尔兰人 超过 到 东方 波士顿 最后的 星期 ?

你听说上周有个爱尔兰人搬到东波士顿了吗?

[wel] , [maɪk] [mə'kɑːθi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Well , Mike McCarthy told me about it .
出色地 , 麦克风 麦卡锡 讲述 我 关于 它 .

是迈克·麦卡锡告诉我的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ænd; ənd] [pæt] ['mɜːfi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['mɪstə(r)] . [smɪθs] [haʊs] ,
He said he and Pat Murphy was working on Mr . Smith's house ,
他 说 他 和 拍 墨菲 曾是 在职的 在 先生 . 史密斯 房子 ,

他说他和帕特·墨菲正在史密斯先生的房子里干活。

[ðə; ði] [wʌn] [ðæt] ['mærid] ['meəri] [dʒəunz] , [ɒv; əv] ['seɪləm] ,
the one that married Mary Jones , of Salem ,
这 一 那 已婚 玛丽 琼斯 , 的 塞勒姆 ,

娶了塞勒姆的玛丽·琼斯的那个人

[ænd; ənd] [pæt] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [wen] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] ['steɪdʒɪŋ] [brəʊk]
and Pat was working on the roof when all of a sudden the staging broke
和 拍 曾是 在职的 在 这 屋顶 什么时候 全部 的 一个 突然 这 舞台 打破
[ænd; ənd] [pæt] [slɪpt] [ænd; ənd] [slɪd] ,
and Pat slipped and slid ,
和 拍 滑倒了 和 滑行 ,

帕特当时正在屋顶上工作，突然脚手架断了，帕特滑倒了。

[tɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [hiː; hi] [kɔːt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪn] ['gʌtə(r)] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
till at the very edge he caught on to the tin gutter and hung in the air ,
直到 在 这 非常 边缘 他 捕捉 在 到 这 锡 排水沟 和 悬挂 在 这 空气 ,

直到最后一刻，他才抓住铁皮水槽，悬在半空中。

[sɪks] ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

six stories from the ground .

六 故事 从 这 地面 .

离地面六层楼高。

[maɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [jeld] [tuː; tə][pæt][tuː; tə][həʊld][ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ]

Mike and the other yelled to Pat to hold on till they got something to catch

麦克风 和 这 其他 大喊 到 拍 到 抓住 在 直到 他们 得到 某物 到 抓住

[hɪm][ɪn] .

him in .

他 在 .

迈克和其他人冲着帕特喊，让他坚持住，等他们找到东西接住他。

[ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['kænvəs] [ʃiːt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd]

In a couple of minutes they had a big canvas sheet by the corners and

在 一个 夫妻 的 分钟 他们 有 一个 大的 帆布 床单 经过 这 角落 和

[təʊld][pæt][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː][ðə; ði]['kænvəs] ,

told Pat to drop into the canvas ,

讲述 拍 到 降低 进入 这 帆布 ,

几分钟后，他们把一块大帆布放在角落里，让帕特跳进帆布里。

[ænd; ənd][pæt][kraɪd] :

and Pat cried :

和 拍 哭 :

帕特哭了：

- [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][kæn; kən][ai][let][gəʊ] [wen] [ɪts] [ɔːl][ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][həʊld][ɒn] ?

' How in the devil can I let go when it's all I can do to hold on ?

- 如何 在 这 魔鬼 能 我 让 去 什么时候 它是 全部 我 能 做 到 抓住 在 ?

“我明明竭尽全力想要坚持下去，我怎么可能放手呢？”

- [əʊ] , [dɪd][jə(r)][hɪə(r)][ðə; ði][wʌn] [ə'baʊt] [pæt][ænd; ənd][ðə; ði][ænts] ?

' Oh , did yer hear the one about Pat and the ants ?

- 哦 , 做过 你的 听到 这 一 关于 拍 和 这 蚂蚁 ?

“哦，你听过帕特和蚂蚁的故事吗？”

[wel] , [pæt] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] ,

Well , Pat , after eating his lunch ,

出色地 , 拍 , 后 吃 他的 午餐 ,

帕特吃完午饭后，

[leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] ['fɔːti] [wɪŋks] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'klɑːk]

lay down under a tree to get forty winks before the whistle for one o'clock

躺 向下 在下面 一个 树 到 得到 四十 眨眼 前 这 哨 为了 一 点钟

[bluː]

blew

吹

在树下躺下，趁着一点钟的哨声响起前打个盹儿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][æn; ən][ænts] - [nest] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [driːm] [ɒv; əv] ,

and he layed on top of an ants ' nest , which he didn't dream of ,

和 他 铺设 在 顶部 的 一个 蚂蚁 - 巢 , 哪个 他 没有 梦 的 ,

他躺在一个蚂蚁窝上，这是他做梦都想不到的。

[bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [həʊl] [ænt]['fæməli] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɒbstə(r)]

but pretty soon the whole ant family came out to see what kind of a lobster

但 漂亮的 很快 这 所有的 蚂蚁 家庭 来了 出去 到 看 什么 种类 的 一个 龙虾

[wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] [jɑːd] ,

was in their yard ,

曾是 在 他们的 院子 ,

但很快，整个蚂蚁家族都出来看看院子里有什么种类的龙虾。

[səʊ] [ðeɪ] [krɔːl] [ɔːl]['əʊvə(r)][pæt][ænd; ənd] bit73
so they crawled all over Pat and bit73
所以 他们 爬行 全部 超过 拍 和 bit73

所以他们爬满了Pat和bit73。

[hɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] ['iːtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
him to see if he was good eating , etc . ,
他 到 看 如果 他 曾是 好的 吃 , ETC . ,

看看他食欲如何等等。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [pæt] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] [æz; əz] [best]
and pretty soon Pat brushed them off and went to sleep again as best
和 漂亮的 很快 拍 刷过 他们 离开 和 去 到 睡觉 再次 作为 最好的
[hiː; hi][kʊd; kəd] .
he could .
他 可以 .

很快，帕特就把这些念头抛到脑后，尽力再次入睡。

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] [pæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [brʌʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒf]
They all came for another look at Pat , and he brushed them all off
他们 全部 来了 为了 其他 看 在 拍 , 和 他 刷过 他们 全部 离开
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

他们都又过来看了帕特一眼，但他再次把他们都打发走了。

[tɪl] [baɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪg] ['spaɪdə(r)] [drɒpt] [ɒn] [pæts] [bɔːld] [hed] [ænd; ənd] [bɪt] [hɪm] [gʊd] .
till bime by a big spider dropped on Pat's bald head and bit him good .
直到 比姆 经过 一个 大的 蜘蛛 掉落 在 帕特的 秃 头 和 少量 他 好的 .

直到一只大蜘蛛掉到帕特的秃头上，狠狠地咬了他一口。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][pæt] .
That was enough for Pat .
那 曾是 足够的 为了 拍 .

帕特觉得这就足够了。

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] : - [naʊ] , [ðen] , [ɔːl][ɒv; əv] [jə(r)] [get] [ɒf] .
He got up and said : ' Now , then , all of yers get off .
他 得到 向上 和 说 : - 现在 , 然后 , 全部 的 yers 得到 离开 .

他站起来说：“好了，你们都下车吧。”

- [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːrˌbæŋks] ['dʒɜːzi] [kaʊ] ?
' Did you hear about Mr . Burbank's Jersey cow ?
- 做过 你 听到 关于 先生 . 伯班克的 球衣 奶牛 ?

你听说过伯班克先生的泽西奶牛吗?

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[ə; eɪ] - [dɒg] [bɪt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] ['bɜːbæŋk] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə]
a vishus dog bit off her tail so she looked so funny that Burbank concluded to
一个 - 狗 少量 离开 她 尾巴 所以 她 看起来 所以 有趣的 那 伯班克 结束 到
[fæt][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sel] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [biːf] ,
fat her and sell her for beef ,
胖的 她 和 卖 她 为了 牛肉 ,

一条恶犬咬掉了她的尾巴，让她看起来滑稽可笑，于是伯班克决定把她养肥，然后卖掉换牛肉。

[səʊ][ɪn][fɔː(r)] [mʌnθs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][praɪm] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
so in four months she was in prime order and he took her to the
所以 在 四 几个月 她 曾是 在 主要的 命令 和 他 采取 她 到 这
[stɒk] [jɑːd] [tuː; tə] [sel] [hɜː(r); hə(r)] ,
stock yard to sell her ,
库存 院子 到 卖 她 ,

四个月后，她就恢复了最佳状态，他把她带到牲畜市场去卖掉。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [sed] , - ['mɪstə(r)] . ['bɜːbæŋk] , [wiː; wi][dəʊnt]['riːteɪl]
but when the man saw her he said , ' Mr . Burbank , we don't retail
但 什么时候 这 男人 锯 她 他 说 , - 先生 . 伯班克 , 我们 不 零售
['eni] [kaʊz] [hɪə(r)] .
any cows here .
任何 牛 这里 .

但当那人看到她时，他说："伯班克先生，我们这里不卖牛。"

- [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['noʊəz] [waɪf] ?
' Oh , did you hear the description of Noah's wife ?
- 哦 , 做过 你 听到 这 描述 的 诺亚的 妻子 ?

"哦，你听过对诺亚妻子的描述吗？"

[wel] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ðæt] ['nəʊə] [tʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm'self][ə; eɪ][waɪf] ; [hɜː(r); hə(r)] [haɪt]
Well , the minister read that Noah took unto himself a wife ; her hight
出色地 , 这 部长 读 那 诺亚 采取 到 他自己 一个 妻子 ; 她 高度
[wɒz; wəz] [θriː] ['hʌndrəd] ['kjuːbɪt] ,
was three hundred cubits ,
曾是 三 百 肘尺 ,

牧师念道，诺亚娶妻，她身高三百肘。

[hɜː(r); hə(r)] [bredθ] ['fɪfti] ['kjuːbɪt] , [meɪd] [ɒv; əv]['gəʊfə(r)] [wʊd] , [pɪtʃt] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
her breadth fifty cubits , made of Gopher wood , pitched within and without
她 宽度 五十 肘尺 , 制成 的 地鼠 木头 , 投球 之内 和 没有
[wɪð] [pɪtʃ] .
with pitch .
和 沥青 .

她的宽度为五十肘，由歌斐木制成，内外都涂有沥青。

[hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ɒn] , [ðen] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm]
He looked rather surprised as he read on , then paused , and in a solemn
他 看起来 相当 惊讶 作为 他 读 在 , 然后 暂停 , 和 在 一个 庄严
[vɔɪs] [sed] , -
voice said , '
嗓音 说 , -

他读着读着，显得颇为惊讶，然后停顿了一下，用严肃的语气说道：

- [tɪz] [truː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪəfəli] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [meɪd] . - -
' Tis true , we are fearfully and wonderfully made . ' 74
- 的 真的 , 我们 是 恐惧地 和 太棒了 制成 . - -

"的确，我们是被奇妙地创造出来的。"74

([sʌm; səm][bæd] [bɔɪz] [hæd; həd]['peɪstɪd][ðə; ði] [liːvz] [tə'geðə(r)] , [hens] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mænz]
(Some bad boys had pasted the leaves together , hence the good old man's
(一些 坏的 男孩们 有 粘贴 这 树叶 一起 , 因此 这 好的 老的 男人的
[sə'praɪz] .)
surprise .)
惊喜 .)

（一些坏孩子把树叶粘在了一起，所以这位善良的老人才会感到惊讶。）

[əʊ] , [seɪ] , ['mɪstə(r)] , [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['riːəl] ['fʌni] [piːs] [ə'baʊt] [bɔːlz] .
Oh , say , mister , I know a real funny piece about balls .
哦 , 说 , 先生 , 我 知道 一个 真实的 有趣的 片 关于 球 .

哦，先生，我知道一个关于球的非常有趣的故事。

['evə(r)][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
Ever hear it ?
曾经 听到 它 ?

你听过吗?

[wel] , [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Well , here it is .
出色地 , 这里 它 是 .

好了，就是这个。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] - [bɔːl] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [lɑːst] [sprɪŋ] ['ɡɪv(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . [fræŋk] [bɔːl] ,
I went to the newsboys ' ball in New York last spring given by Mr . Frank Ball ,
我 去 到 这 报童 - 球 在 新的 约克 最后的 春天 给定 经过 先生 . 坦率 球 ,

去年春天，我去参加了弗兰克·鲍尔先生在纽约举办的报童舞会。

[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːɡəʊ] .
of Chicago .
的 芝加哥 .

来自芝加哥。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kaɪndz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [snəʊ] [bɔːlz] , [fʊt] [bɔːlz] ,
I know of several kinds , for instance , there are snow balls , foot balls ,
我 知道 的 一些 种类 , 为了 实例 , 那里 是 雪 球 , 脚 球 ,

我知道好几种，例如，有雪球、足球等等。

['rʌbə(r)] [bɔːlz] , ['raɪf(ə)l] [bɔːlz] , [beɪs] [bɔːlz] , ['kɑːtrɪdʒ] [bɔːlz] , ['kænən] [bɔːlz] , ['bɑːskɪt] [bɔːlz] , ['krəʊkeɪ] [bɔːlz] ,
rubber balls , rifle balls , base balls , cartridge balls , cannon balls , basket balls , croquet balls ,
橡皮 球 , 步枪 球 , 根据 球 , 墨盒 球 , 大炮 球 , 篮子 球 , 槌球 球 ,

橡胶球、步枪弹、棒球、弹药弹、炮弹、篮球、槌球

[pɪŋ] [pɒŋ] [bɔːlz] , [puːl] [bɔːlz] , [fɪʃ] [bɔːlz] , ['bɪliəd] [bɔːlz] , ['tenɪs] [bɔːlz] , ['bəʊlɪŋ] [bɔːlz] ,
Ping Pong balls , pool balls , fish balls , billiard balls , tennis balls , bowling balls ,
平 乒乓 球 , 水池 球 , 鱼 球 , 台球 球 , 网球 球 , 保龄球 球 ,

乒乓球、台球、鱼丸、撞球、网球、保龄球

['kæmfə(r)] [bɔːlz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [pə'liːsmən] [bɔːl] ,
camphor balls , and some policeman bawls ,
樟 球 , 和 一些 警察 嚎啕大哭 ,

樟脑丸，还有几个警察的叫喊声，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] ['hɪərɪŋ] [ˌem 'iː] [bɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [rɔː] [dəʊ] [bɔːlz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] [bɔːl] [nekst] [jɪə(r)] ,
and if you miss hearing me bawl you will want to eat some raw dough balls to make you remember to go to our ball next year ,
和 如果 你 错过 听力 我 啵 你 将要 想 到 吃 一些 生的 面团 球 到 制作 你 记住 到 去 到 我们的 球 下一个 年 ,

如果你想念我嚎啕大哭的样子，那就吃些生面团球来提醒自己明年一定要来参加我们的舞会。

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

先生。

" [ɡʊd] [naɪt] , [aɪm] ['twenti] - [θriː] [fɔː(r); fə(r)][bed] .
" Good night , I'm twenty - three for bed .
" 好的 夜晚 , 我是 二十 - 三 为了 床 .

“晚安，我23岁了，该睡觉了。”

['elsi] . -
ELSIE . 7576
艾尔西 . -

艾尔西.7576

['letə(r)] [eks]
LETTER X
信 X

字母 X

[naʊ] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ai][ˌeɪ 'em] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [praʊd] , [ai][ɪk'spekt] ,
Now , little book , I am feeling a little too proud , I expect ,
现在 , 小的 书 , 我 是 感觉 一个 小的 也 自豪的 , 我 预计 ,

这本书啊，我感觉自己有点太骄傲了，我想是吧。

[fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [eə(r)] - [ʃɪp] .
for Pa is going to take us all over to London in his new air - ship :
为了 宾夕法尼亚州 是 去 到 拿 我们 全部 超过 到 伦敦 在 他的 新的 空气 - 船 .

因为爸爸要用他的新飞艇带我们去伦敦。

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɑːgrət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [sɪ'gɑːz] [taɪd] [tə'geðə(r)] .
It's called the Margaret , and she looks like a couple of large cigars tied together .
它是 称为 这 玛格丽特 , 和 她 看起来 喜欢 一个 夫妻 的 大的 雪茄 系 一起 .

它名叫玛格丽特，外形像两根绑在一起的大雪茄。

[pɑː] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] , [wɪtʃ] , [wɪð] [sʌm; səm]['siːkrət]['lɪkwɪd] ['ædɪd] ,
Pa made a scientific combination of steel and aluminum , which , with some secret liquid added ,
宾夕法尼亚州 制成 一个 科学 组合 的 钢 和 铝 , 哪个 , 和 一些 秘密 液体 额外 ,

爸爸将钢和铝科学地结合在一起，并加入了一些秘密液体，

[meɪks] [ðə; ði] ['laɪtɪst] [ænd; ənd] [strɒgɪst] ['met(ə)l]['evə(r)] [prə'djuːst] .
makes the lightest and strongest metal ever produced .
制作 这 最轻 和 最强 金属 曾经 生产 .

生产出有史以来最轻、最坚固的金属。

[ðə; ði] [həʊl] [ʃɪp] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˌæpə'reɪtəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
The whole ship , with all its apparatus for a trip across the ocean ,
这 所有的 船 , 和 全部 它是 设备 为了 一个 旅行 穿过 这 海洋 ,

整艘船，连同所有用于远洋航行的设备，

['əʊnli] [weɪs] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ænd; ənd] [wɪl] ['kæri] [sɪks] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
only weighs one thousand pounds and will carry six hundred pounds .
仅有的 重量 一 千 磅 和 将要 携带 六 百 磅 .

它自身重量只有一千磅，却能承载六百磅的重量。

[wiː; wi] [wɪl] [stɑːt] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['lʌndən] [baɪ] ['wenzdeɪ] [iːv] ,
We will start at nine o'clock Monday , and we expect to be in London by Wednesday eve ,
我们 将要 开始 在 九 点钟 周一 , 和 我们 预计 到 是 在 伦敦 经过 周三 前夕 ,

我们将于周一早上九点出发，预计周三晚上抵达伦敦。

[æt; ət][ten][piː] . [em] . , [səʊ][ai] [wɪl] [stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] .
at ten P . M . , so I will stop for a little till we are on board .
在 十 P . M . , 所以 我 将要 停止 为了 一个 小的 直到 我们 是 在 木板 .

晚上十点，所以我会稍等片刻，直到我们登船。

[ai] [wɪl] [raɪt] [ɒn] [bɔːd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [rɒk] [tuː] [mʌtʃ] .
I will write on board if we don't rock too much .
我 将要 写 在 木板 如果 我们 不 岩石 也 很多 .

如果我们不搞得太疯狂，我会写信告诉大家。

[ai][həʊp][wiː; wi][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , -
I hope we don't go to the bottom of the sea , that's77
我 希望 我们 不 去 到 这 底部 的 这 海 , -

我希望我们不会沉到海底，那可是77年的事了。

[ɔːl] .
all .
全部 .

全部。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][let][ðə; ði]['piːp(ə)l] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi]
We are to have a wireless telegraph to let the people know how we
我们 是 到 有 一个 无线的 电报 到 让 这 人们 知道 如何 我们
[get][ɒn] .
get on .
得到 在 .

我们将安装无线电报，以便让民众了解我们的情况。

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [stɑːt] , [ɔː(r)] [weə(r)] ,
No one knows when we are to start , or where ,
不 一 知道 什么时候 我们 是 到 开始 , 或者 在哪里 ,

没人知道我们何时开始，也不知道从哪里开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðæt] [ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
because it got into the papers that the trip was to be made ,
因为 它 得到 进入 这 文件 那 这 旅行 曾是 到 是 制成 ,

因为这次旅行的消息上了报纸，

[ænd; ənd] ['meni] [wʊd] ['gæðə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [stɑːt] , [bʌt; bət] [pɑː] [sez] [nəʊ] ,
and many would gather to see us start , but Pa says no ,
和 许多 会 收集 到 看 我们 开始 , 但 宾夕法尼亚州 说道 不 ,

很多人会聚集起来观看我们出发，但爸爸说不行。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə][biː; bi][fɑː(r)] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
he wants to be far away before any one knows it ,
他 想要 到 是 远的 离开 前 任何 一 知道 它 ,

他想在任何人察觉之前远走他乡。

[ænd; ənd][ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][səʊ] , [tuː] .
and I guess it is better so , too .
和 我 猜测 它 是 更好的 所以 , 也 .

我想这样也更好。

[pɑː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , [səʊ][ai][mʌst; məst][rʌn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] .
Pa is calling , so I must run to see what he wishes .
宾夕法尼亚州 是 呼叫 , 所以 我 必须 跑步 到 看 什么 他 愿望 .

爸爸打电话来了，我得赶紧去看看他有什么事。

[fɔːr][piː] . [em] . , ['tjuːzdeɪ] .
4 P . M . , Tuesday .
4 P . M . , 周二 .

星期二下午4点。

[maɪ] ['gʊdnəs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['skɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][laɪk][ə; eɪ][lɑːdʒ] [waɪt] [bɜːd] .
My goodness , we are skimming over the top of the ocean like a large white bird .
我的 善良 , 我们 是 撇脂 超过 这 顶部 的 这 海洋 喜欢 一个 大的 白色的 鸟 .

我的天哪，我们就像一只巨大的白色鸟儿一样掠过海面。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [trɪp] [ai]['evə(r)][hæd; həd] .
My , but this is the most beautiful trip I ever had .
我的 , 但 这 是 这 最多 美丽的 旅行 我 曾经 有 .

我的天，这真是我经历过的最美好的旅行。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [pɑː] [θɪŋks] ;
We are sailing about two hundred feet up above the water , Pa thinks ;
我们 是 帆船 关于 二 百 脚 向上 多于 这 水 , 宾夕法尼亚州 思考 ;

爸爸心想，我们现在航行的高度大约是水面以上两百英尺。

[hiː; hi]['hæznt] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['glɔːriəs] .
he hasn't asked the captain to be sure , but it is glorious .
他 还没有 问 这 队长 到 是 当然 , 但 它 是 辉煌 .

他还没问过船长，所以无法确定，但这真是太棒了。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] ['sevrəl] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
We have passed several steamers and they saluted with all their power .
我们 有 通过了 一些 蒸汽船 和 他们 敬礼 和 全部 他们的 力量 .

我们经过了好几艘汽船，它们都用尽全力向我们致敬。

[wiː; wi] [weɪvd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][rɪ'plaɪ] ,
We waved the Stars and Stripes to them in reply ,
我们 挥手 这 星星 和 条纹 到 他们 在 回复 ,

我们挥舞着星条旗向他们致意。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [faɪn] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɪtʃɪŋ] .
and sent a message that we were going fine , and without any hitching .
和 发送 一个 信息 那 我们 是 去 美好的 , 和 没有 任何 搭便车 .

并发来消息说我们一切顺利，没有任何问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
We have heard from Boston and will soon have a message from the King .
我们 有 听到 从 波士顿 和 将要 很快 有 一个 信息 从 这 国王 .

我们已经收到来自波士顿的消息，很快就会收到国王的指示。

[ə; eɪ][bɪg] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ai] [dred] [ðæt] , for78
A big reception is to be given to us , but I dread that , for78
一个 大的 接待 是 到 是 给定 到 我们 , 但 我 恐惧 那 , for78

将会有盛大的欢迎仪式，但我很害怕，因为78

['aʊə(r)] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][baɪ] ['stiːmə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sent] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'hed] ,
our luggage had to go over by steamer , and although it was sent a week ahead ,
我们的 行李 有 到 去 超过 经过 汽船 , 和 虽然 它 曾是 发送 一个 星期 前方 ,

我们的行李必须用轮船运过去，虽然提前一周就寄出了，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dəʊnt] [ə'raɪv] [wen] [wiː; wi][duː; də][ai] [ges] [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
if it don't arrive when we do I guess we won't be much to be seen .
如果 它 不 到达 什么时候 我们 做 我 猜测 我们 惯于 是 很多 到 是 已见 .

如果它没和我们一起到，我想我们就没什么人会看到了。

[maɪ] , [haʊ] [grænd][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,
My , how grand the sun is , and the moon and stars ,
我的 , 如何 盛大 这 太阳 是 , 和 这 月亮 和 明星 ,

啊，太阳、月亮和星星多么壮丽啊！

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːθ] [sʌm; səm] [weɪz] .
when you are up above the earth some ways .
什么时候 你 是 向上 多于 这 地球 一些 方式 .

当你身处地球上方一定高度时。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] .
The ocean is a dream of delight to look upon .
这 海洋 是 一个 梦 的 喜 到 看 之上 .

大海是一幅令人赏心悦目的画卷。

[pɑː] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] [səʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]
Pa planned to come when the moon was full so we could see all the
宾夕法尼亚州 计划 到 来 什么时候 这 月亮 曾是 满的 所以 我们 可以 看 全部 这
['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] .
wonderful beauty of sea and sky .
精彩的 美丽 的 海 和 天空 .

爸爸计划在满月的时候来，这样我们就能看到大海和天空的美丽景色。

[nəʊ] [tʌŋ] [ɔː(r)][pen][kʊd; kəd]['evə(r)] ['fʊli] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
No tongue or pen could ever fully describe this journey .
不 舌头 或者 笔 可以 曾经 完全 描述 这 旅行 .

任何言语或笔墨都无法完全描述这段旅程。

[wiː; wi][hæv; həv] [seɪld] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz]['eni][wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
We have sailed along as smooth as any one could wish .
我们 有 航行 沿着 作为 光滑的 作为 任何 一 可以 希望 .

我们的航行一帆风顺，堪称完美。

[mɑː][ɪz] [dɪ'laɪtɪd] .
Ma is delighted .
马 是 高兴极了 .

马妈妈很高兴。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] ,
She said she was just frightened to death ,
她 说 她 曾是 只是 害怕 到 死亡 ,

她说她当时吓坏了。

[bʌt; bət] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [pɑː] [went] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ,
but felt it her duty to come if Pa went to kill himself ,
但 毛毡 它 她 责任 到 来 如果宾夕法尼亚州 去 到 杀 他自己 ,

但她觉得如果爸爸要自杀，她有责任赶来。

[ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [ænd; ənd][ai] — [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and Levey Cohen and I — that she Couldn't live without us , so she was
和 利维 科恩 和 我 — 那 她 不能 居住 没有 我们 , 所以 她 曾是
['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [tuː] .
willing to die too .
愿意的 到 死 也 .

还有莱维·科恩和我——她离不开我们，所以她也愿意和我们一起死。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɔðərɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] ['liːvi]
I don't think she is bothering much about dying by the way she is laughing with Levey
我 不 思考 她 是 烦人 很多 关于 垂死 经过 这 方式 她 是 笑 和 利维
['koʊən] .
Cohen .
科恩 .

从她和莱维·科恩的笑声来看，我觉得她并不太在意死亡。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [naʊ] [ɔː(r)] [wen] [wiː; wi][lænd][ai] [wʊd] [fə'get] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][fʌn][wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] .
I have to write now or when we land I would forget half of the fun we are having .
我 有 到 写 现在 或者 什么时候 我们 土地 我 会 忘记 一半 的 这 乐趣 我们 是 拥有 .

我现在必须写下来，否则等我们落地后，我会忘记我们正在经历的一半乐趣。

[pɑː] [sez] [ə; eɪ][bɪg] [kraʊd] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][ɪn] ['lʌndən] .
Pa says a big crowd is waiting to meet us in London .
宾夕法尼亚州 说道 一个 大的 人群 是 等待 到 见面 我们 在 伦敦 .

爸爸说伦敦有一大群人等着迎接我们。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [pɑː] [wɪl] [kiːp] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
I wonder where Pa will keep this machine when we get to London ,
我 想知道 在哪里 宾夕法尼亚州 将要 保持 这 机器 什么时候 我们 得到 到 伦敦 ,

我想知道到了伦敦，爸爸会把这台机器放在哪里。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] some79
probably it will be kept on the top of some79
大概 它 将要 是 保留 在 这 顶部 的 some79

可能会一直放在某个79号的顶部

['ɔːtəməbiːl] ['gærɑːʒ] .
automobile garage .
汽车 车库 .

汽车修理厂。

[pɑː] [doʊnt] [seɪ] ; [ai] [bet] [hiː; hi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] .
Pa don't say ; I bet he don't have any idea where it will be kept .
宾夕法尼亚州 不 说 ; 我 赌注 他 不 有 任何 主意 在哪里 它 将要 是 保留 .

爸别说了；我敢打赌他根本不知道会放在哪里。

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'træktɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .
We seem to be attracting a great deal of attention .
我们 似乎 到 是 吸引 一个 伟大的 交易 的 注意力 .

我们似乎吸引了很多关注。

[waɪ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [pɑː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Why , I don't think this is such a wonderful thing because Pa did it .
为什么 , 我 不 思考 这 是 这样的 一个 精彩的 事物 因为 宾夕法尼亚州 做过 它 .

为什么？我不认为这是件好事，因为是爸爸做的。

[pɑː] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn] ,
Pa is a wonderful man ,
宾夕法尼亚州 是 一个 精彩的 男人 ,

爸爸是个很棒的人。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [mæn][ai] [ges] [juː; jʊ] [fə'get] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [pɑːt] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [seɪ] [səʊ] .
but when you live with such a wonderful man I guess you forget a good deal about the wonderful part till you hear other people say so .
但 什么时候 你 居住 和 这样的 一个 精彩的 男人 我 猜测 你 忘记 一个 好的 交易 关于 这 精彩的 部分 直到 你 听到 其他 人们 说 所以 .

但是，当你和这样一个优秀的人生活在一起时，我想你会忘记他身上很多优秀的特质，直到你听到别人这么说。

[wiː; wi][doʊnt] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌp][hɪə(r)][æz; əz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
We don't eat as much up here as when we are on earth ,
我们 不 吃 作为 很多 向上 这里 作为 什么时候 我们 是 在 地球 ,

我们在地球上吃的东西没有在地球上那么多。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['nɪərə(r)]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]
because we are nearer heaven , and are looking up and thinking
因为 我们 是 更近 天堂 ， 和 是 寻找 向上 和 思维
[ɒv; əv]['haɪə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən][mə'tɪəriəl] ['iːtɪŋ] .
of higher things than material eating .
的 更高 事物 比 材料 吃 .

因为我们离天堂更近，我们仰望天空，思考比物质饮食更高层次的事情。

[maɪ] , [haʊ] [fɑːst][wiː; wi][gəʊ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [flai][baɪ][ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm]
My , how fast we go , the clouds fly by and we go right through them
我的 ， 如何 快速地 我们 去 ， 这 云 飞 经过 和 我们 去 正确的 通过 他们
[laɪk] ['evriθɪŋ] .
like everything .
喜欢 一切 .

我的天，我们飞得真快，云朵飞掠而过，我们就像穿过一切一样径直穿过它们。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][flai][laɪk][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [reɪs] .
They seem to fly like the trees and fields in an automobile race .
他们 似乎 到 飞 喜欢 这 树木 和 字段 在 一个 汽车 种族 .

它们看起来就像汽车比赛中的树木和田野一样飞翔。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['evə(r)][stɒp] , [ɔː(r)] [kʌm] [daʊn] .
I don't care if we don't ever stop , or come down .
我 不 关心 如果 我们 不 曾经 停止 ， 或者 来 向下 .

我不在乎我们是否永远无法停下来，或者无法降落。

[ai][kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][fər'evə(r)][laɪk] [ðɪs] .
I could go on forever like this .
我 可以 去 在 永远 喜欢 这 .

我可以一直这样说下去。

['dʒɪmi] [went] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Jimmy went over in the steamer with the luggage .
吉米 去 超过 在 这 汽船 和 这 行李 .

吉米带着行李乘轮船过去了。

[pɑː] [sez] [wiː; wi] [wɪl] [lænd] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
Pa says we will land now in a few hours .
宾夕法尼亚州 说道 我们 将要 土地 现在 在 一个 很少 小时 .

爸爸说我们几个小时后就要降落了。

[pɑː] [hæd; həd][ə; eɪ][bænd] [meɪd] [baɪ] ['fəʊnəgrɑːf] , [səʊ][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['mjuːzɪk] ,
Pa had a band made by phonographs , so we have had music ,
宾夕法尼亚州 有 一个 乐队 制成 经过 留声机 ， 所以 我们 有 有 音乐 ，

爸爸有一支用留声机制作的乐队，所以我们一直都有音乐。

[ænd; ənd][mɑː] [brɔːt] [ðə; ði][pɒl] ['pærət] .
and Ma brought the pol parrot .
和 马 带来 这 政治 鹦鹉 .

妈带来了波尔鹦鹉。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] ['dʒɪmi] [tɔːk] [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][hæz; həz] ['ʃaʊtɪd] ['sevrəl] [taɪmz]
He has heard Jimmy talk and to - day he has shouted several times
他 有 听到 吉米 讲话 和 到 - 天 他 有 喊叫 一些 时代
[wɒt] ['dʒɪmi] [sed] [wen] [hɪz; ɪz]['stiːmə(r)] went80
what Jimmy said when his steamer went80
什么 吉米 说 什么时候 他的 汽船 went80

他听过吉米说话，今天他好几次大声喊出吉米的汽船驶离港口时说的话。

[aʊt] .
out .
出去 .

出去。

" ['hʌlɪ] [dʒiː] , [doʊnt][gɪt] ['draʊndɪd] .
" Hully gee , don't git drownded .
" 赫利 哎呀 , 不 git 溺水 .

"哎呀，别淹死了。"

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [drɒp] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [bʌst] [ʌp] ;
" I don't think we will , but it would be an awful drop if we did bust up ;
" 我 不 思考 我们 将要 , 但 它 会 是 一个 可怕 降低 如果 我们 做过 摔碎 向上 ;

"我不认为我们会解散，但如果真的解散了，那将是一个巨大的打击；

[haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [fiːl] [ə'freɪd] [naʊ] ['eni] [mɔː(r)] .
however , I don't feel afraid now any more .
然而 , 我 不 感觉 害怕的 现在 任何 更多的 .

但是，我现在不再感到害怕了。

\- !
Huray !
\- !

万岁！

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['lʌndən] .
we can see London .
我们 能 看 伦敦 .

我们可以看到伦敦。

[pɑː] [sez] [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [saɪt] .
Pa says it's a fine sight .
宾夕法尼亚州 说道 它是 一个 美好的 视线 .

爸爸说这景象真美。

[ðə; ði] [stɑːz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg]['gəʊldən][bɔːl] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
The stars bright and the moon like a big golden ball in the sky ,
这 明星 明亮的 和 这 月亮 喜欢 一个 大的 金的 球 在 这 天空 ,

繁星闪烁，月亮像一个巨大的金球挂在天上。

[ænd; ənd][ɔːl] ['lʌndən] ['laɪtɪd] [ʌp] .
and all London lighted up .
和 全部 伦敦 照明 向上 .

整个伦敦灯火通明。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['saɪtɪd] ['aʊə(r)] [ʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðeə(r)] [belz] ['rɪŋɪŋ] .
They have sighted our ship , for I can hear their bells ringing .
他们 有 目击者 我们的 船 , 为了 我 能 听到 他们的 铃铛 铃声 .

他们发现了我们的船，因为我能听到他们的钟声。

[wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [gʊd] [ɜːθ] [wʌns][mɔː(r)] .
Well , we are on the good earth once more .
出色地 , 我们 是 在 这 好的 地球 一次 更多的 .

我们又回到了这片美好的土地上。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)] ['lʌndən] [ə; eɪ] [bɪt] .
We had a fine greeting and this afternoon we will look over London a bit .
我们 有 一个 美好的 问候 和 这 下午 我们 将要 看 超过 伦敦 一个 少量 .

我们受到了热情接待，今天下午我们将稍微游览一下伦敦。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɔ:l] .
We are to be presented at Court , and I don't know what all .
我们 是 到 是 呈现 在 法庭 , 和 我 不 知道 什么 全部 .

我们将被带到法庭，但我不知道会发生什么。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] - .
I have seen the Shontworths .
我 有 已见 这 - .

我见过肖特沃斯一家。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] .
They are still here and made much of .
他们 是 仍然 这里 和 制成 很多 的 .

它们依然存在，并且被大肆宣传。

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [trʌŋks] [ænd; ənd] [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [fi:l]
We have our trunks and now we can go out and look and feel
我们 有 我们的 树干 和 现在 我们 能 去 出去 和 看 和 感觉
[wel] [gru:md] .
well groomed .
出色地 修剪过的 .

我们有了干爽的衣物，现在我们可以出门，看起来精神焕发，感觉良好。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [ˌju: 'es] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [hi:; hi] [fə'gɒt] [tu:; tə][ju:z] [slæŋ]
Jimmy was so glad to see us safe and sound he forgot to use slang
吉米 曾是 所以 高兴的 到 看 我们 安全的 和 声音 他 忘了 到 使用 俚语
[fɔ:(r); fə(r)][wʌns] .
for once .
为了 一次 .

看到我们平安无事，吉米高兴极了，竟然忘了说俚语。

[pɑ:] [ænd; ənd] ['li:vi] [wɒz; wəz] [pli:zd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt][lɑ:st] ,
Pa and Levey was pleased enough , but it didn't last ,
宾夕法尼亚州 和 利维 曾是 高兴 足够的 , 但 它 没有 最后的 ,

爸爸和莱维当时很高兴，但这好景不长。

[fɔ:(r); fə(r)] [su:n] [hi:; hi][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌndən] ['nju:zˌbɔɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ə; eɪ]
for soon he got into a fight with a London newsboy and it took a
为了 很快 他 得到 进入 一个 斗争 和 一个 伦敦 报童 和 它 采取 一个
[pə'li:smən] [tu:; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .
policeman to separate them .
警察 到 分离 他们 .

不久后，他与一名伦敦报童发生了争执，最后还是警察将他们分开。

['dʒɪmi] [təʊld][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['nju:zˌbɔɪ] [ðæt] “ [ə'merɪkə] [wɒz; wəz][di:]['əʊnlɪɪst] [pleɪs] [fɪt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
Jimmy told the English newsboy that “ America was de onliest place fit to live in
吉米 讲述 这 英语 报童 那 “ 美国 曾是 德 只有 地方 合身 到 居住 在
[ɒn] [ɜ:θ] ,
on earth ,
在 地球 ,

吉米告诉英国报童：“美国是地球上唯一适合居住的地方。”

” [ænd; ənd] naturally81
” and naturally81
” 和 naturally81

“自然而然地81

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔɪ] [ri'zent] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fri:] [faɪt] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .
the English boy resented it , so it was a free fight to settle the matter .
这 英语 男生 怨恨 它 , 所以 它 曾是 一个 自由的 斗争 到 定居 这 事情 .

英国男孩对此感到不满，于是双方展开了一场自由搏斗来解决问题。

[æz; əz][ðə; ði] [pə'liːsmən] [drægd] [ðəʊz] [bɔɪz] [ə'pɑːt] ['dʒɪmi] [skriːmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
As the policeman dragged those boys apart Jimmy screamed to the top of his
作为 这 警察 拖拽 那些 男孩们 除 吉米 尖叫 到 这 顶部 的 他的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

当警察把那些男孩拖开时，吉米放声尖叫。

“ [ə'merɪkə] [ə'hed] , [baɪ] ['θʌndə(r)] !
“ America ahead , by thunder !
“ 美国 前方 , 经过 雷 !

“美国领先，雷霆万钧！”

” [pɑː] [meɪd] ['dʒɪmi] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [els] [hiː; hi] [wʊd] [send] [hɪm] [bæk] [ɒn][ðə; ði]
” Pa made Jimmy promise to be good else he would send him back on the
” 宾夕法尼亚州 制成 吉米 承诺 到 是 好的 别的 他 会 发送 他 后退 在 这
[nekst] [ʃɪp] .
next ship .
下一个 船 .

“爸爸让吉米发誓要乖乖听话，否则就把他送上下一艘船。”

[ai] [ges] [hiː; hi] [wɪl] ; [hiː; hi] [felt] [tʃiːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [faɪt] ,
I guess he will ; he felt cheap to think he was caught in a street fight ,
我 猜测 他 将要 ; 他 毛毡 便宜的 到 思考 他 曾是 捕捉 在 一个 街道 斗争 ,

我想他会的；他觉得自己很没面子，居然被卷入街头斗殴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]['lændɪd] , ['nɪəli] .
as soon as he landed , nearly .
作为 很快 作为 他 登陆 , 几乎 .

他几乎一落地就……

['dʒɪmi] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Jimmy means all right , but he has a queer way of showing it ,
吉米 方法 全部 正确的 , 但 他 有 一个 酷儿 方式 的 显示 它 ,

吉米心地善良，但他表达的方式很奇怪。

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][məʊst][fə'mɪliə(r)][məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['fiːlɪŋz] .
his fists seem to be his most familiar mode of expressing internal feelings .
他的 拳头 似乎 到 是 他的 最多 熟悉的 模式 的 表达 内部的 情怀 .

他的拳头似乎是他表达内心感受最常用的方式。

[wel] , [ai][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .
Well , I have been presented to a real live King and Queen .
出色地 , 我 有 到过 呈现 到 一个 真实的 居住 国王 和 女王 .

我竟然有幸见到了真正的国王和王后。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [həʊm] , [bʌt; bət]
It was rather a trying thing , after all , so different from home , but
它 曾是 相当 一个 尝试 事物 , 后 全部 , 所以 不同的 从 家 , 但
[wiː; wi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
we liked it ,
我们 喜欢 它 ,

毕竟，这确实是一件颇具挑战性的事情，与家乡截然不同，但我们很喜欢。

[æz; əz] [ɪts] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
as it's the fashion .
作为 它是 这 时尚 .

因为这是时尚。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['sevrəl] [ə'feəz] [ænd; ənd] [pɑː] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] [tɔːk] [bɪ'fɔː(r)]
We have been invited to several affairs and Pa delivered a talk before
我们 有 到过 受邀 到 一些 事务 和 宾夕法尼亚州 发表 一个 讲话 前
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] [haʊs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][eə(r)] [ʃɪp] .
the King and Queen and the Royal House about his air ship .
这 国王 和 女王 和 这 皇家 房子 关于 他的 空气 船 .

我们曾受邀参加过几次活动，爸爸还在国王、王后和王室成员面前发表了关于他的飞艇的演讲。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [seɪl] .
To - morrow he is to take the King and Queen out for a short sail .
到 - 明天 他 是 到 拿 这 国王 和 女王 出去 为了 一个 短的 帆 .

明天他将带国王和王后出海短途航行。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] , [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['seɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
It seems strange , to talk about sailing through the air , but it is so ,
它 似乎 奇怪的 , 到 讲话 关于 帆船 通过 这 空气 , 但 它 是 所以 ,

谈论在空中航行似乎很奇怪，但事实的确如此。

[ænd; ənd][ai] ['rekən] [eə(r)] [ʃɪps] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['pɒpjələ(r)] ; [bʌt; bət]
and I reckon air ships will become somewhat popular ; but
和 我 估计 空气 船舶 将要 变得 有些 受欢迎的 ; 但

我认为飞艇会变得相当受欢迎；但是

Pa82
Pa82
Pa82

Pa82

[sez] [məʊst] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['rɑːðə(r)]['dæŋg(ə)l][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ðæn; ðən] [teɪk]
says most people will rather dangle their feet in the water in a boat than take
说道 最多 人们 将要 相当 悬挂 他们的 脚 在 这 水 在 一个 船 比 拿
[tʃɑːnsiz] [ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɪn][æn; ən][eə(r)] [ʃɪp] .
chances in sailing in an air ship .
机会 在 帆船 在 一个 空气 船 .

他说，大多数人宁愿在船上把脚伸进水里，也不愿冒险乘坐飞艇航行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mə'dʒestɪk][tuː; tə][seɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ][bɪg][bɜːd] , [ai] [θɪŋk] .
It is majestic to sail through the air like a big bird , I think .
它 是 雄伟 到 帆 通过 这 空气 喜欢 一个 大的 鸟 , 我 思考 .

我觉得像一只大鸟一样在空中翱翔真是太壮观了。

[wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [speɪnz] [kɪŋ]
Well , here we are in Spain and we have been presented to Spain's King
出色地 , 这里 我们 是 在 西班牙 和 我们 有 到过 呈现 到 西班牙的 国王
[ænd; ənd] [kwiːn] .
and Queen .
和 女王 .

好了，我们现在到了西班牙，并且已经觐见了西班牙国王和王后。

[pɑː] [woʊnt] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz][eə(r)] [ʃɪp] [hɪə(r)] .
Pa won't display his air ship here .
宾夕法尼亚州 惯于 展示 他的 空气 船 这里 .

爸爸不会在这里展示他的飞艇。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] ['əʊnli] [ten] [deɪz] , [ðen] [rɪ'tɜːn] [bæk] [tuː; tə] ['lʌndən] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]
We are to stay only ten days , then return back to London for our
我们 是 到 停留 仅有的 十 天 , 然后 返回 后退 到 伦敦 为了 我们的
['həʊmwəd] [trɪp] .
homeward trip .
回家 旅行 .

我们只待十天，然后返回伦敦，踏上回家的旅程。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ɪn] ['lɪvəpuːl] [sʌm; səm] [wiːks] , [ai][ɪk'spekt] ,
We shall stay in Liverpool some weeks , I expect ,
我们 将 停留 在 利物浦 一些 周 , 我 预计 ,

我想我们会在利物浦待上几个星期。

[æz; əz] [pɑː] [hæz; həz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ðeə(r)] [huː] [ɪz]['kreɪzi][ə'baʊt][eə(r)] [ʃɪps] ,
as Pa has a cousin there who is crazy about air ships ,
作为 宾夕法尼亚州 有 一个 表哥 那里 WHO 是 疯狂的 关于 空气 船舶 ,

因为我爸在那里有个表亲，他特别迷飞艇。

[səʊ] [pɑː] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ai][ɪk'spekt][hiː; hi][ænd; ənd] [pɑː] [wɪl] [plæn]
so Pa will stay with them and I expect he and Pa will plan
所以 宾夕法尼亚州 将要 停留 和 他们 和 我 预计 他 和 宾夕法尼亚州 将要 计划
[ə'nʌðə(r)]['wʌndə(r)] . -
another wonder . 8384
其他 想知道 . -

所以爸爸会和他们待在一起，我估计他和爸爸会计划另一个奇迹。8384

['letə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
LETTER XI
信 十一

第十一封信

[wel] , [dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Well , dear little book ,
出色地 , 亲爱的 小的 书 ,

亲爱的小书啊

[naɪn] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]
nine busy and happy months have passed since I have been able to find
九 忙碌的 和 快乐的 几个月 有 通过了 自从 我 有 到过 有能力的 到 寻找
[juː; jʊ] .
you .
你 .

自从我找到你以来，已经过去了九个月忙碌而快乐的时光。

[ai][hæv; həv][lɒts][mɔː(r)] ['stɔːriz] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [wen] [ai][get] [taɪm] ,
I have lots more stories to put down when I get time ,
我 有 很多 更多的 故事 到 放 向下 什么时候 我 得到 时间 ,

等我有时间了，我还有很多故事想写下来。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ]
but I will only record the one that seems to me most wonderful to - day
但 我 将要 仅有的 记录 这 一 那 似乎 到 我 最多 精彩的 到 - 天
.
.
.

但我只会记录下今天我认为最精彩的那一个。

[pɑː] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [sək'ses] [wɪð] [hɪz; ɪz][eə(r)] [ʃɪp] ,
Pa has had the most wonderful success with his air ship ,
宾夕法尼亚州 有 有 这 最多 精彩的 成功 和 他的 空气 船 ,

爸爸的飞艇取得了巨大的成功，

[bʌt; bət][ai] ['sʌmhaʊ] [klɪŋ] ['prɪti] ['strɒŋli] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd][maɪ][dɪə(r)][əʊld] ['dɑːlɪŋ] ['fræŋklɪn]
but I somehow cling pretty strongly to earth and my dear old darling Franklin
但 我 不知何故 黏着 漂亮的 强烈 到 地球 和 我的 亲爱的 老的 亲爱的 富兰克林
[kɑː(r)] .
car .
车 .

但我不知为何对大地和我亲爱的老伙计富兰克林汽车有着很深的依恋。

[ʃi:z] [ə; eɪ] ['bju:ti] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['evə(r)] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)]['betə(r)]
She's a beauty and just as fine as ever , and I like her better
她是 一个 美丽 和 只是 作为 美好的 作为 曾经 , 和 我 喜欢 她 更好的
['evri] [deɪ] .
every day .
每一个 天 .

她真是个美人，一如既往地美丽动人，而且我一天比一天更喜欢她。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] [frend] ,
She is like a dear friend ,
她 是 喜欢 一个 亲爱的 朋友 ,

她就像一位挚友，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [treɪts] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)][ju:; jʊ] [lʌv] [ðem; ðəm] ,
the more you know their beautiful traits of character the more you love them ,
这 更多的 你 知道 他们的 美丽的 特征 的 特点 这 更多的 你 爱 他们 ,

你越了解他们美好的品格，就越会爱他们。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [maɪ] ['fræŋklɪn] — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [frend] , [pru:vd] ['sɒlɪd] ,
and that's the way with my Franklin — a royal friend , proved solid ,
和 那就是 这 方式 和 我的 富兰克林 — 一个 皇家 朋友 , 已证实 坚硬的 ,

我的富兰克林就是这样——一位忠诚可靠的皇室朋友。

[tru:] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] — [wɒt] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][wʌn][ɑ:sk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
true and loyal — what more could one ask of an automobile .
真的 和 忠诚 — 什么 更多的 可以 一 问 的 一个 汽车 .

忠诚可靠——还能对一辆汽车有什么更高的要求呢?

[pɑ:] [sez] ['dʒɪmi] [ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] . -
Pa says Jimmy is getting on fine in his studies . 85
宾夕法尼亚州 说道 吉米 是 获得 在 美好的 在 他的 研究 . -

爸爸说吉米的学习情况很好。85

[hi:; hi][ɪz] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['vælju:d] [bɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪmləs]
He is learning to be a valued boy for Pa , and his nameless
他 是 学习 到 是 一个 有价值的 男生 为了 宾夕法尼亚州 , 和 他的 无名
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

他正在学习如何成为爸爸珍爱的孩子，以及他那无名的小宝贝。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɪð] ['dʒɪmi] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi]['wɒnts][ðə; ði][bænd]['gəʊɪŋ][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ,
The only trouble with Jimmy is that he wants the band going all the time ,
这 仅有的 麻烦 和 吉米 是 那 他 想要 这 乐队 去 全部 这 时间 ,

吉米唯一的毛病就是他想让乐队一直演奏下去。

[ænd; ənd][hi:; hi][tu:; tə] [dɑ:ns] .
and he to dance .
和 他 到 舞蹈 .

他要跳舞。

[pɑ:] [ɑ:skt] [hɪm] [haʊ] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [dɑ:ns] [ænd; ənd]['məʊtə(r)][bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Pa asked him how he expected to dance and motor both at the same
宾夕法尼亚州 问 他 如何 他 预期的 到 舞蹈 和 发动机 两个都 在 这 相同的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

爸爸问他打算怎么同时跳舞和开车。

[bʌt; bət][hi:; hi] [wɪl] ; [hi:; hi] [wɪl] [dɑ:ns] [ænd; ənd][hɒp][ænd; ənd] [ki:p] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ðə; ði] [wi:l] .
but he will ; he will dance and hop and keep his hands on the wheel .
但 他 将要 ; 他 将要 舞蹈 和 跳 和 保持 他的 双手 在 这 车轮 .

但他会的；他会载歌载舞，双手紧握方向盘。

[ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] .
It's a funny sight .
它是 一个 有趣的 视线 .

这景象真滑稽。

[wel] , [wɒt] [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] " ['dʒɪmi] [dʒəunz] " [hæz; həz] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)]
Well , what I started out to say was that " Jimmy Jones " has a newspaper
出色地 , 什么 我 开始 出去 到 说 曾是 那 " 吉米 琼斯 " 有 一个 报纸
['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
record .
记录 .

我一开始想说的是，"吉米·琼斯"有报纸报道过。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gɒt] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
His picture was in the paper and he got dozens of them and
他的 图片 曾是 在 这 纸 和 他 得到 几十个 的 他们 和
[hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [pɪnd] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] ['praɪvət] ['gærɑːʒ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [wiːk] .
had them all pinned up all over our private garage last Sunday week .
有 他们 全部 已置顶 向上全部 超过 我们的 私人的 车库 最后的 星期日 星期 .

他的照片登在了报纸上，他拿到了几十份，上周日把这些报纸都贴满了我们家的私人车库。

[wiː; wi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] , ['ɔːf(ə)l] ['θʌndə(r)] - [stɔːm] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['gærɑːʒ]
We had an awful , awful thunder - storm and Jimmy was in the garage
我们 有 一个 可怕 , 可怕 雷 - 风暴 和 吉米 曾是 在 这 车库
[wɪð] ['tedi] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [dɒg] .
with Teddy , the yellow dog .
和 泰迪 , 这 黄色的 狗 .

当时我们遇到了一场可怕的雷暴雨，吉米和那只黄狗泰迪在车库里。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz]
all of a sudden an awful flash of lightning came and the thunder was
全部 的 一个 突然 一个 可怕 闪光 的 闪电 来了 和 这 雷 曾是
[səʊ] [laʊd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [məʊst] [stʌnd] .
so loud that we were all most stunned .
所以 大声 那 我们 是 全部 最多 目瞪口呆 .

突然间一道可怕的闪电划破夜空，雷声震耳欲聋，我们都惊呆了。

['dʒɪmi] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pɪnz] .
Jimmy declared it clean knocked him off his pins .
吉米 声明 它 干净的 敲门 他 离开 他的 别针 .

吉米说，这一击干净利落地把他从保龄球瓶上打了下来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flæʃ] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['dʒɪmi] ['nəʊtɪst]
A few seconds after the flash and thunder was over Jimmy noticed
一个 很少 秒 后 这 闪光 和 雷 曾是 超过 吉米 注意到
[ə; eɪ] [bɔːl] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,
a ball the size of a large orange and about the same color ,
一个 球 这 尺寸 的 一个 大的 橙子 和 关于 这 相同的 颜色 ,

闪电和雷声过后几秒钟，吉米注意到一个球体，大小和橘子差不多，颜色也和橘子相仿。

['bɒbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['græmpɑː] ['lɔːŋˌlegz] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
bobbing against the window pane , like a grampa longlegs in summer .
上下摆动 反对 这 窗户 窗格 , 喜欢 一个 爷爷 长腿 在 夏天 .

像夏天的长腿蜥蜴一样，在窗玻璃上上下摆动。

['dʒɪmi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]['kræk(ə)ld] and86
Jimmy said it crackled and86
吉米 说 它 噼啪作响 and86

吉米说它噼啪作响，86

['spʌtəd] [laɪk] ['eniθɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɒbd] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bɔːl] .
sputtered like anything , as it bobbed against the pane , like a rubber ball .
溅射 喜欢 任何事物 ， 作为 它 波波德 反对 这 窗格 ， 喜欢 一个 橡皮 球 .

它像橡皮球一样在玻璃上弹跳，发出噼啪声。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [bɔːl] [baʊnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'luːn] .
When he opened the window the ball bounced into the room and floated about the room like a balloon .
什么时候 他 打开 这 窗户 这 球 弹跳 进入 这 房间 和 漂浮 关于 这 房间 喜欢 一个 气球 .

当他打开窗户时，球弹进了房间，像气球一样在房间里飘来飘去。

['dʒɪmi] [græbd] [ðə; ði] [bruːm] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] , [ænd; ənd] [strʌk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Jimmy grabbed the broom used to sweep the garage , and struck at it .
吉米 抓住 这 扫帚 用过的 到 扫 这 车库 ， 和 击 在 它 .

吉米抓起扫车库用的扫帚，猛地挥了下去。

[hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baʊnd] [ɒf] [ə'gen] ,
He hit it several times , but it would bound off again ,
他 打 它 一些 时代 ， 但 它 会 边界 离开 再次 ，

他击打了好几次，但它又弹开了。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [bləʊ] [went] [həʊm][ænd; ənd][ðə; ði][bɔːl] ['bʌstɪd] ,
but at last the blow went home and the ball busted ,
但 在 最后的 这 吹 去 家 和 这 球 被捕 ，

但最终球还是进了，球也摔坏了。

[ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [stəʊnz] [ai]['evə(r)] [sɔː] [fel] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and hundreds of the most beautiful stones I ever saw fell on the floor .
和 数百 的 这 最多 美丽的 石头 我 曾经 锯 跌倒 在 这 地面 .

数百颗我见过的最美丽的石头散落在地上。

['dʒɪmi] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [pɑː] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wʌndə(r)] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .
Jimmy ran for Pa and we all went out to see the wonder — which was a wonder .
吉米 跑 为了 宾夕法尼亚州 和 我们 全部 去 出去 到 看 这 想知道 — 哪个 曾是 一个 想知道 .

吉米替爸爸跑了一趟，我们都出去看这个奇迹——那真是一个奇迹。

[ə; eɪ] [nəʊt] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frentʃ] , ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] [ænd; ənd]['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['plænɪt]['dʒuːpɪtə(r)] ;
A note was found written in French , saying the Ball and Jewels were from the Planet Jupiter ;
一个 笔记 曾是 成立 书面 在 法语 ， 说 这 球 和 珠宝 是 从 这 行星 木星 ；

人们发现了一张用法语写的纸条，上面说这些球和珠宝来自木星；

[ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [men] ['veri] [laɪk] [ˌjuː 'es] , ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl]['gəʊldən] [blɒnd] ,
that the people were men very like us , only they were all golden blonds ,
那 这 人们 是 男人 非常 喜欢 我们 ， 仅有的 他们 是 全部 金的 金发女郎 ，

这些人都是和我们很像的男人，只是他们都是金发碧眼。

[bəʊθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] ;
both men and women , and that they all spoke the French language ;
两个都 男人 和 女性 ， 和 那 他们 全部 辐 这 法语 语言 ；

既有男性也有女性，而且他们都会说法语；

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['ɔːtəməbiːlz] [ænd; ənd][eə(r)] [ʃɪps] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,
that they had had automobiles and air ships for over five thousand years ,
那 他们 有 有 汽车 和 空气 船舶 为了 超过 五 千 年 ，

他们拥有汽车和飞艇的历史已经超过五千年了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [best] ['spiːdə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fræŋklɪn] ['tʊərɪŋ; 'tɔːrɪŋ][kɑː(r)] ; [sed] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [smuːð] [ænd; ənd]['lev(ə)l] ,
and that their best speeder was the Franklin touring car ; said the roads were smooth and level ,
和 那 他们的 最好的 飞车 曾是 这 富兰克林 巡演 车 ； 说 这 道路 是 光滑的 和 等级 ，

他们说他们速度最快的车是富兰克林旅行车；还说道路平坦顺畅。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəl] ; [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and that they were just natural ; that they had been watching this world for a long time ,
和 那 他们 是 只是 自然的 ； 那 他们 有 到过 观看 这 世界 为了 一个 长的 时间 ，

它们只是自然而然的；它们已经观察这个世界很久了。

[ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ; [sed] ['dʒuːpɪtə(r)][hæd; həd] many87
and said we were getting on ; said Jupiter had many87
和 说 我们 是 获得 在 ； 说 木星 有 many87

并说我们进展顺利；说木星有很多87

[mɔː(r)] [men] [ðæn; ðən] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [send] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] ,
more men than women , and would like to send some of them here ,
更多的 男人 比 女性 ， 和 会 喜欢 到 发送 一些 的 他们 这里 ，

男性比女性多，他们想派一些男性来这里。

[pə'hæps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪn] - ,
perhaps they could in 2906 ,
也许 他们 可以 在 - ，

或许他们可以在2906年做到，

['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['preʃəs] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [θɪk] [ɒn] ['dʒuːpɪtə(r)] [æz; əz] [fliːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] ['heɪɪŋ] - [taɪm] ;
also that precious stones were as thick on Jupiter as fleas are here in haying - time ;
还 那 宝贵的 石头 是 作为 厚的 在 木星 作为 跳蚤 是 这里 在 干草 - 时间 ；

而且，木星上的宝石数量就像这里收割干草时跳蚤的数量一样多；

[ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] [sent] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] ['kænən] ,
that the ball of jewels sent was shot out of a lightning cannon ,
那 这 球 的 珠宝 发送 曾是 射击 出去 的 一个 闪电 大炮 ，

那颗送出的宝石球是从闪电炮里射出来的。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [həʊpt] [wʊd] [ʃuːt] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [ɜːθ] ;
which they hoped would shoot far enough to reach this earth ;
哪个 他们 希望 会 射击 远的 足够的 到 抵达 这 地球 ；

他们希望它能射得足够远，到达地球；

[sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bæk] [ɪn][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [sʌm; səm][wʌn][gɒt][ˌaɪ 'tiː] ;
said if it wasn't back in six months , they would know some one got it ;
说 如果 它 不是 后退 在 六 几个月 ， 他们 会 知道 一些 一 得到 它 ；

他们说，如果六个月后还没收到，他们就知道有人感染了；

[sed] [ðə; ði]['dʒuːəlz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [ɪk'spensɪv] [ðeə(r)][æz; əz][hɪə(r)] ,
said the jewels were the finest , but not so expensive there as here ,
说 这 珠宝 是 这 最好的 , 但 不是 所以 昂贵的 那里 作为 这里 ,

他说那里的珠宝是最精美的，但价格没有这里贵。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] ;
because there they are very plentiful ;
因为 那里 他们 是 非常 丰富 ;

因为那里有很多;

[sed] [ðə; ði] “ [mæn][frɒm; frəm] [naʊ] ” [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] ,
said the “ Man from Now ” once lived in Jupiter and they kicked him out ,
说 这 “ 男人 从 现在 ” 一次 居住地 在 木星 和 他们 踢 他 出去 ,

他说，“来自现在的人”曾经住在木星，后来被他们赶了出去。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ə'raʊnd] ['bɒstən] ;
that's how he was showing around Boston ;
那就是 如何 他 曾是 显示 大约 波士顿 ;

他就是这样带我们游览波士顿的;

[sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [spent] [hiːps] [ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)] [gləʊb] [fʌndz] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd]
said there was a man who spent heaps of Jupiter Globe funds and declared
说 那里 曾是 一个 男人 WHO 花费 堆积如山 的 木星 地球 资金 和 声明
[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][fɪts'dʒerəld][hɪə(r)] ;
he was a brother to Fitzgerald here ;
他 曾是 一个 兄弟 到 菲茨杰拉德 这里 ;

据说有个男人挥霍了大量的木星地球仪资金，并宣称自己是菲茨杰拉德的兄弟;

[sed] ['ɔːtəməbiːlz] [dəʊnt] [kɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn]['dʒuːpɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][flai] ,
said automobiles don't kill the people in Jupiter because they can all fly ,
说 汽车 不 杀 这 人们 在 木星 因为 他们 能 全部 飞 ,

他说，汽车不会在木星上造成人员伤亡，因为木星上的人都会飞。

[ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ;
and get out of the way ;
和 得到 出去 的 这 方式 ;

赶紧让开;

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['həʊmlaɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['bɒstən] ['skuːlˌmɑːrmz] [ðæt] [wɒnt]
said they would make it very homelike for any Boston schoolmarms that want
说 他们 会 制作 它 非常 家的感觉 为了 任何 波士顿 女教师 那 想
['hʌzbəndz] ;
husbands ;
丈夫们 ;

他们说，他们会把这里布置得像家一样温馨，适合任何想找丈夫的波士顿女教师;

[sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rʌm] - [ʃɒps] [ʌp] [ðeə(r)] ([sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['bɒstən] [wʊd] [hæv; həv]
said there were no rum - shops up there (some people of Boston would have
说 那里 是 不 朗姆酒 - 商店 向上 那里 (一些 人们 的 波士顿 会 有
[tuː; tə][get][ə; eɪ][njuː][dʒɒb][ðæt][ɑː(r); ə(r)][sə'luːn] ['hʌntəz]) ;
to get a new job that are saloon hunters) ;
到 得到 一个 新的 工作 那 是 酒吧 猎人) ;

他说那里没有朗姆酒馆（波士顿的一些酒吧猎人恐怕得另谋出路了）;

[ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [wɒz; wəz][ɔːl] the88
that the Golden Rule was all the88
那 这 金的 规则 曾是 全部 the88

黄金法则就是一切88

[rɪ'lɪdʒən] [ðeɪ] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [saɪnd] “ ['westən] ['fræŋklɪn] , ” [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
religion they needed , and was signed “ Weston Franklin , ” the maker of the
宗教 他们 需要 , 和 曾是 签名 “ 韦斯顿 富兰克林 , ” 这 制造商 的 这
['nəʊtɪd]['fræŋklɪn] ['ɔːtəməbiːl] .
noted Franklin Automobile .
著名的 富兰克林 汽车 .

他们需要宗教信仰，并署名为“韦斯顿·富兰克林”，他是著名的富兰克林汽车的制造商。

[wen] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [sed] , “ ['hʌlɪ] [dʒiː] ,
When Jimmy was telling the gardener about it he said , “ Hully gee ,
什么时候 吉米 曾是 讲述 这 园丁 关于 它 他 说 , “ 赫利 哎呀 ,

吉米跟园丁说起这件事时，说道：“哎呀，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][let] [dəʊs] [gaɪz] [nəʊ] [ai][gɒt][diː] [rɒks] ,
how am I to let dose guys know I got de rocks ,
如何 是 我 到 让 剂量 伙计们 知道 我 得到 德 岩石 ,

我该怎么让那些家伙知道我搞到了石头?

[diː] ['gʌvənə(r)] [sez] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [ə; eɪ][bɪg][paɪl][ɒv; əv] [dəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [sel]
de Governor says dey are worth a big pile of dough here and he will sell
德 州长 说道 戴 是 值得 一个 大的 桩 的 面团 这里 和 他 将要 卖
[ðem; ðəm][ænd; ənd][ɪn'vest][diː] ['mʌni] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['stʌdi] [hɑːd] [ænd; ənd][biː; bi]
them and invest de money and I will have to study hard and be
他们 和 投资 德 钱 和 我 将要 有 到 学习 难的 和 是
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

州长说它们在这里值一大笔钱，他会把它们卖掉，然后用这笔钱投资，而我必须努力学习，做一个真正的男子汉。

['gɒli] , [dʌz] [hiː; hi] [tɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kaʊ] ?
Golly , does he tink I am a cow ?
发誓 , 做 他 叮当 我 是 一个 奶牛 ?

天哪，他是不是以为我是头牛?

[ai][doʊnt][keə(r)] .
I don't care .
我 不 关心 .

我不在乎。

[ai] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [diː] ['mʌni] ,
I wouldn't know what to do with de money ,
我 不会 知道 什么 到 做 和 德 钱 ,

我不知道该怎么处理这笔钱。

[səʊ][diː] ['gʌvənə(r)] [mait] [dez][æz; əz] [wel] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
so de Governor might des as well keep it for me .
所以 德 州长 可能 德斯 作为 出色地 保持 它 为了 我 .

所以州长干脆把它留给我吧。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ʌp][tuː; tə] - [maɪ'self][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [deɪ] [gɪts][diː][eə(r)] [ʃɪps] ['gəʊɪŋ] [seɪf] .
I will go up to Jubator myself some day when dey gits de air ships going safe .
我 将要 去 向上 到 - 我 一些 天 什么时候 戴 git 德 空气 船舶 去 安全的 .

等飞艇安全航行后，我总有一天会亲自去朱庇特岛看看。

[ai]['dɪd(ə)nt]['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [diː][wʌn][dæt] [went] ['oʊbər] [ə'krɒs] [diː][pɒnd] ,
I didn't ever expect to see de one dat went ober across de pond ,
我 没有 曾经 预计 到 看 德 一 数据 去 奥伯 穿过 德 池塘 ,

我从未想过会看到那只飞越大西洋的鸟。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [seɪf] [ænd; ənd][ɔːl][ɒn] [bɔːd] .
a few months ago , but it came down safe and all on board .
一个 很少 几个月 前 , 但 它 来了 向下 安全的 和 全部 在 木板 .

几个月前发生的事故，但飞机安全着陆，机上人员全部安全。

[jes] , [aɪm] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [faɪn] [ɒn] [diː] ['ɔːtəməbiːl] .
Yes , I'm getting along fine on de automobile .
是的 , 我是 获得 沿着 美好的 在 德 汽车 .

是的，我开车一切顺利。

[ai] [kæn; kən] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt]
I can run it all right
我 能 跑步 它 全部 正确的

我能顺利运行它。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [kiːp] [ˌem 'iː] [fiːt] [stɪl] [wen] [ai] [hɪə(r)] [dæt] [bænd] [ɒv; əv] [diː] ['gʌvərnərz] , [ðəʊ] .
but I can't keep me feet still when I hear dat band of de Governor's , though .
但 我 不能 保持 我 脚 仍然 什么时候 我 听到 数据 乐队 的 德 州长的 , 尽管 .

但是，当我听到州长乐队的演奏时，我却忍不住跟着节奏摇摆。

[seɪ] , [dæts] [ə; eɪ] [piːtʃ] [juː; jʊ] [bet] [jə(r)] [buːts] .
Say , dat's a peach you bet yer boots .
说 , 数据 一个 桃 你 赌注 你的 靴子 .

我说，那绝对是个宝贝，你肯定猜得到。

[ɪts] [ə; eɪ] ['hʌmə(r)] .
It's a hummer .
它是 一个 悍马 .

这是一辆悍马。

[ai] ['rekən] [diː] ['fræŋklɪn] [kɑː(r)] [ɪz] [diː] [best] [ɒn] [diː] [striːt] .
I reckon de Franklin car is de best on de street .
我 估计 德 富兰克林 车 是 德 最好的 在 德 街道 .

我认为富兰克林汽车是街上最好的汽车。

[naʊ] [deɪ] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [diː] ['plænɪt] - [ɔːl] [diː] [swelz] [wɪl] [hæv; həv] [wʌn] [hɪə(r)] ;
Now dey has it on de planet Jubator all de swells will have one here ;
现在 戴 有 它 在 德 行星 - 全部 德 涌浪 将要 有 一 这里 ;

现在木卫五星球上都有了，所有富人都会在这里拥有一个；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] de89
it will be more de89
它 将要 是 更多的 de89

它会更 de89

[reɪdʒ] [dæn] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
rage dan ever before .
愤怒 担 曾经 前 .

愤怒的丹从未如此。

[mɪs] ['elsi] , [ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [diː] [best] [wʌn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [wɒts] [gʊd] .
Miss Elsie , she says she always felt it was de best one , and she knows what's good .
错过 艾尔西 , 她 说道 她 总是 毛毡 它 曾是 德 最好的 一 , 和 她 知道 是什么 好的 .

艾尔西小姐说，她一直觉得这是最好的，而且她知道什么是好的。

[jes] , [ai] [wɪl] [tɜːn] [ɪn] [naʊ] .
Yes , I will turn in now .
是的 , 我 将要 转动 在 现在 .

是的，我现在就去上课。

[gʊd] [naɪt] . ” -
Good night . ” 9091
好的 夜晚 . ” -

晚安。”9091

['letə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
LETTER XII
信 十二

第十二封信

“ ['dʒɪmi] ” [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'leɪtɪŋ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [tu:; tə][ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] .
“ Jimmy ” has been relating more of his troubles to the gardener .
“ 吉米 ” 有 到过 相关 更多的 的 他的 麻烦 到 这 园丁 .

“吉米”最近一直在向园丁倾诉他的烦恼。

[lɑ:st] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [ðæt] [ai] [wɪl] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ˌaɪ 'ti:] ,
Last night it was so unusual that I will record it ,
最后的 夜晚 它 曾是 所以 异常 那 我 将要 记录 它 ,

昨晚发生的事情太不寻常了，我要把它记录下来。

[æz; əz][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ] [wei] .
as he seems to be a part of our life in a way .
作为 他 似乎 到 是 一个 部分 的 我们的 生活 在 一个 方式 .

他似乎以某种方式成为了我们生活的一部分。

[pɑ:] [ænd; ənd] ['li:vi] ['koʊən] [seɪ] [hi:; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n][tu:; tə] [bɪld] [ɒn] —
Pa and Levey Cohen say he is naturally a good foundation to build on —
宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 说 他 是 自然 一个 好的 基础 到 建造 在 —
[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] .
and they must know .
和 他们 必须 知道 .

帕和莱维·科恩说他天生就是一个很好的发展基础——他们肯定知道这一点。

“ [seɪ] , ['mɪstə(r)] . ['gɑ:dnə(r)] , [wɒt] [ju:; jʊ] [tɪŋk] , [di:] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ˌem 'i:]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] ,
“ Say , Mr . Gardner , what you tink , de boys are calling me Mr . Jones ,
“ 说 , 先生 . 加德纳 , 什么 你 叮当 , 德 男孩们 是 呼叫 我 先生 . 琼斯 ,

“加德纳先生，您觉得怎么样？那群小伙子都叫我琼斯先生了。”

[sɪns] [di:] ['gʌvənə(r)] [səʊld][ˌdi: i: 'em] [rɒks] [ænd; ənd][gɒt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][di:] [lʌmp] ,
since de Governor sold dem rocks and got fifty thousand dollars for de lump ,
自从 德 州长 卖 民主 岩石 和 得到 五十 千 美元 为了 德 块 ,

自从州长把那些石头卖掉，每块石头就赚了五万美元之后，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][di:] ['bɒstən] - [ə'merɪkən] .
and I have had my picture in de Boston ' American .
和 我 有 有 我的 图片 在 德 波士顿 - 美国人 .

我的照片曾刊登在波士顿《美国人报》上。

- [seɪ] [hɜ:st] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mæn] ; [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪf] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
' Say Hearst is a pretty good man ; he would be all right if he was a
- 说 赫斯特 是 一个 漂亮的 好的 男人 ; 他 会 是 全部 正确的 如果 他 曾是 一个
[rɪ'pʌblɪkən] ,
Republican ,
共和党人 ,

“说赫斯特是个相当不错的人；如果他是共和党人，那就没问题了。”

[bʌt; bət] [dɪk] [sez] [hi:z] [ɒn][di:] [rɒŋ] [saɪd][ɒv; əv][di:] [pʌmp] [ɪn]['pɒlətɪks] .
but Dick says he's on de wrong side of de pump in politics .
但 迪克 说道 他是 在 德 错误的 边 的 德 泵 在 政治 .

但迪克说他在政治上站在了错误的一边。

['eniweɪ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [ˌem 'i:] [waɪt] — [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['di:snt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] .
Anyway he treated me white — made a very decent picture of me .
反正 他 治疗 我 白色的 — 制成 一个 非常 体面的 图片 的 我 .

总之，他待我很好——把我拍得非常体面。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [saɪt] ['betə(r)] ['eni] [deɪ] , [ðæn; ðən] [ai] [dʌz] , [peg] [sez] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz]
It looks a sight better any day , than I does , Peg says , and she has
它 看起来 一个 视线 更好的 任何 天 , 比 我 做 , 佩格 说道 , 和 她 有
[gʊd] [aɪz] ,
good eyes ,
好的 眼睛 ,

佩格说，它看起来比我好看多了，而她的眼力很好。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] .
she has .
她 有 .

她有。

[wel] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , ['fænsi] me92
Well , as I was saying , fancy me92
出色地 , 作为 我 曾是 说 , 想要 me92

嗯，正如我刚才所说，喜欢我92

['biːɪŋ] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [dʒəunz] .
being called Mr . Jones .
存在 称为 先生 . 琼斯 .

被称为琼斯先生。

['hʌlɪ] [dʒiː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['stʌmək] .
Hully gee , it made me sick to me stomach .
赫利 哎呀 , 它 制成 我 生病的 到 我 胃 .

我的天哪，看得我胃都恶心了。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [diː] [pʊʃ] [tɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [swel] [ʌp] [ænd; ənd] [bʌst] - [kɔːz] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ]
I wonder if de push tinks I am going to swell up and bust ' cause I've got a
我 想知道 如果 德 推 叮当 我 是 去 到 膨胀 向上 和 摔碎 - 原因 我已经 得到 一个
[fjuː] [d'ɒləz] [naʊ] ?
few dollars now ?
很少 美元 现在 ?

我怀疑德普是不是觉得我会因为现在有了点钱就膨胀爆裂?

[ai] [eɪnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [diː] ['gʌvənə(r)] [sez] [aɪz] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] ,
I ain't seen it , de Governor says I'se got it , all right ,
我 不是 已见 它 , 德 州长 说道 伊塞 得到 它 , 全部 正确的 ,

我没看到，州长说我明白了，好吧。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [fiːl] [nəʊ] ['dɪfrənt] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,
but I don't feel no different than I did before ,
但 我 不 感觉 不 不同的 比 我 做过 前 ,

但我感觉和以前没什么两样。

[ɪk'sept] [ai] [hæv; həv] [diː] [feɪθ] [dæt] [ɪf] [ai] [gets] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [aɪs] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ai] [woʊnt] [mɪs] [diː]
except I have de faith dat if I gets a college ice once a week I won't miss de
除了 我 有 德 信仰 数据 如果 我 获得 一个 大学 冰 一次 一个 星期 我 惯于 错过 德
[faɪv] [sents] [wen] [ai] [niːdz] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ,
five cents when I needs a pair of shoes ,
五 分 什么时候 我 需求 一个 一对 的 鞋 ,

但我相信，如果我每周都能吃到一次大学冰球，那么当我需要买鞋的时候，就不会在意那五分钱了。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
or a handkerchief .
或者 一个 手帕 .

或者手帕。

[seɪ] , ['mɪstə(r)] , [ai] [n'əʊtɪsɪz] [sʌm; səm] [tʃɑːdʒ] [ten] [sents] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdiː iː 'em] ['kɒlɪdʒ] ['aɪsɪz] .
Say , mister , I notices some charge ten cents for dem college ices .
说 , 先生 , 我 通知 一些 收费 十 分 为了 民主 大学 冰 .

先生，我注意到有些地方卖大学冰棍要收10美分。

[ai][hæd; həd][wʌn] [wɒt] [kɒst] [ten] [sents] [diː]['ʌðə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] - [twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ai]
I had one what cost ten cents de other week and ' tween you and me I
我 有 一 什么 成本 十 分 德 其他 星期 和 - 青少年 你 和 我 我
['kʊd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [mait] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ɪn][diː] [tuː] ,
couldn't see a might of difference in de two ,
不能 看 一个 可能 的 不同之处 在 德 二 ，

我上周买了一个，只花了十美分，说实话，我觉得这两个东西没什么区别。

[ɪk'sept] [diː] [praɪs] .
except de price .
除了 德 价格 .

除了价格。

[dɪk] [sez] [aɪm] [laɪk] [diː]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
Dick says I'm like de Irishman .
迪克 说道 我是 喜欢 德 爱尔兰人 .

迪克说我像个爱尔兰人。

[sed] [ɔːl] [diː] [teɪst] [ai][hæd; həd][wɒz; wəz][ɪn][ˌem 'iː] [maʊθ] .
Said all de taste I had was in me mouth .
说 全部 德 品尝 我 有 曾是 在 我 嘴 .

他说我嘴里只有味道。

[aɪv] [gɒt] [ɒn] [faɪn] [æt; ət][diː] [naɪt] [skuːl] — [diː] ['tiːtʃə(r)z] [seɪ] [ai][mʌst; məst][drɒp][maɪ] [slæŋ] ,
I've got on fine at de night school — de teachers say I must drop my slang ,
我已经 得到 在 美好的 在 德 夜晚 学校 — 德 教师 说 我 必须 降低 我的 俚语 ，

我在夜校过得很顺利——老师们说我必须改掉俚语。

[bʌt; bət] , ['hʌlɪ] [dʒiː] !
but , hully gee !
但 ， 赫利 哎呀 ！

但是，我的天哪！

[ai][doʊnt][juːz]['eni] [slæŋ] , [mʌtʃ] .
I don't use any slang , much .
我 不 使用 任何 俚语 ， 很多 .

我很少用俚语。

[ai][təʊld][diː] [prə'fesə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ɔɪl] [hɪz; ɪz][læmps] ,
I told de Professor to go oil his lamps ,
我 讲述 德 教授 到 去 油 他的 灯 ，

我告诉教授去给他的灯上油。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][mæd][ænd; ənd] [kept][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [skuːl] .
and he got mad and kept me after school .
和 他 得到 疯狂的 和 保留 我 后 学校 .

他生气了，放学后把我留下来。

[ai][biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [ai]['nəʊtɪs] [ðæt] [ai][juːz] [mʌtʃ] [slæŋ] .
I be hanged if I notice that I use much slang .
我 是 绞刑 如果 我 注意 那 我 使用 很多 俚语 .

如果我发现我俚语用得太多，我宁愿被吊死。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [bʌst] [diː] ['bʌtnz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [vest] [haʊ] [pər'tɪkjələr] [sʌm; səm] [fəʊks] [biː; bi] ?
Wouldn't it bust de buttons off your vest how perticular some folks be ?
不会 它 摔碎 德 按钮 离开 你的 背心 如何 特别 一些 各位 是 ？

有些人真是太爱挑剔了，难道不会让人抓狂吗？

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 ！

哇！

[ai][doʊnt][wɒnt][tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [nɔː(r)] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][ai] must93
I don't want to be mean , nor nothing , but I must93
我 不 想 到 是 意思是 , 也不 没有什么 , 但 我 must93

我不想刻薄，也不想做任何事，但我必须这么做93

[hæv; həv][taɪm][tuː; tə][gɪt][maɪ][əʊn] [læmps] [trɪmd] ,
have time to git my own lamps trimmed ,
有 时间 到 git 我的 自己的 灯 修剪过的 ,

我有时间把自己的灯修剪一下。

- [kɔːz] [aɪz] ['ɔːlweɪz][hæd; həd][tuː; tə] [bʌmp] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][hɑːd] , ['evə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .
' cause I'se always had to bump up against it hard , ever since I was born .
- 原因 伊塞 总是 有 到 撞 向上 反对 它 难的 , 曾经 自从 我 曾是 出生 .

因为我从出生起就一直不得不艰难地与之对抗。

[ai] [wʊd] [laɪk] ['ɔːf(ə)l]
I would like awful
我 会 喜欢 可怕

我会很糟糕

[wel] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rʌn] [ʌp] [ɒn] [diː]['sɪlvə(r)] [reɪz] [ɒv; əv][diː] [muːn] [tuː; tə][dæt]['plænɪt] - ;
well if I could run up on de silver rays of de moon to dat planet Jubator ;
出色地 如果 我 可以 跑步 向上 在 德 银 射线 的 德 月亮 到 数据 行星 - ;

如果我能借助月球的银色光芒奔向木卫五星球；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [ʌp] [deə(r)] .
it must be a fine place up dare .
它 必须 是 一个 美好的 地方 向上 敢 .

那一定是个很棒的地方，值得一去。

[dʒʌst] [tɪŋk] , [nəʊ] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['siːz] , [tuː; tə][gɪt] ['draʊndɪd] [ɪn] , [dʒʌst] [diːp] [welz] ,
Just tink , no rivers , and seas , to git drownded in , just deep wells ,
只是 叮当 , 不 河流 , 和 海域 , 到 git 溺水 在 , 只是 深的 水井 ,

只有叮叮当当，没有河流，没有海洋，不会被淹没，只有深井。

[θɪk] [æz; əz] ['piːz] [ɪn][ə; eɪ][pɒd] , [bʌt; bət][nəʊ][boʊts] , [ɔː(r)] [ʃɪps] .
thick as peas in a pod , but no boats , or ships .
厚的 作为 豌豆 在 一个 荚 , 但 不 船 , 或者 船舶 .

形影不离，但没有船，也没有船。

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

['əʊnli][lænd] , [lænd] ['evriweə(r)] .
only land , land everywhere .
仅有的 土地 , 土地 到处 .

到处都是土地，全是土地。

[ai] [wʊd] [fiːl] ['ləʊnsəm] [wɪ'ðaʊt] [diː]['əʊdə(r)][ɒv; əv][diː] [tʃɑːlz] ['rɪvə(r)][hɪə(r)] .
I would feel lonesome without de oder of de Charles River here .
我 会 感觉 寂寞 没有 德 或 的 德 查尔斯 河 这里 .

如果没有查尔斯河的气味，我会感到孤独。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [smelz] ['prɪti] [bæd] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][stænd] [ðæt] [ðæn; ðən][nəʊ] [smel]
Sometimes it smells pretty bad , but I could even stand that than no smell
有时 它 气味 漂亮的 坏的 , 但 我 可以 甚至 站立 那 比 不 闻
[æt; ət][ɔːl] .
at all .
在 全部 .

有时候味道确实很难闻，但我宁愿忍受这种味道，也不愿一点味道都没有。

[əʊ] , [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tel] [jə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ai] [fɜ·dʒɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
Oh , I want to tell yer before I forgit it .
哦 , 我 想 到 告诉 你的 前 我 忘记 它 .

哦，我想趁我还没忘记的时候告诉你。

[ai] [went] [aʊt] [ɪn] [di:] ['kʌntri] [lɑ:st] [naɪt] [wɪð] [dɪk] ,
I went out in de country last night with Dick ,
我 去 出去 在 德 国家 最后的 夜晚 和 迪克 ,

昨晚我和迪克去了乡下。

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['græni] [wɒt] [laɪvz; lɪvz] [aʊt] [tu:; tə] ['seɪləm] ['wiləuz] .
to see his granny what lives out to Salem Willows .
到 看 他的 奶奶 什么 生活 出去 到 塞勒姆 柳树 .

去看望住在塞勒姆柳树镇的奶奶。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] [ɒv; əv] [lænd] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [dɪks] ['græni]
they have a little patch of land there behind the house and Dick's granny
他们 有 一个 小的 修补 的 土地 那里 在后面 这 房子 和 迪克的 奶奶
[ki:ps] [ə; eɪ] [fju:] [henz] ,
keeps a few hens ,
保持 一个 很少 母鸡 ,

他们家房子后面有一小块地，迪克的奶奶在那里养了几只母鸡。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [naɪs] ['kʌstəd] [ɪn] [əʊld] [kʌps] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fi:st] ,
and she had some nice custards in old cups and we had a feast ,
和 她 有 一些 好的 蛋奶冻 在 老的 杯子 和 我们 有 一个 盛宴 ,

她用旧杯子盛了一些美味的蛋奶冻，我们吃了一顿丰盛的大餐。

[let] [ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ] .
let me tell you .
让 我 告诉 你 .

让我来告诉你。

[dɪks] ['græni] [ki:ps] [ə; eɪ] [gəʊt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [meɪl] [ʃi:p] [wɪð] [bɪg] [hɔ:nz] .
Dick's granny keeps a goat , and a male sheep with big horns .
迪克的 奶奶 保持 一个 山羊 , 和 一个 男性 羊 和 大的 角 .

迪克的奶奶养了一只山羊和一只长着大角的公羊。

[hi:z] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] ['ʌgli] [kʌs] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [sɔ:] ['æmpl] [pru:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ʌglinəs] .
He's an awful ugly cuss , and we saw ample proof of his ugliness .
他是 一个 可怕 丑陋的 坏话 , 和 我们 锯 充足 证明 的 他的 丑陋 .

他是个丑陋不堪的讨厌鬼，我们已经充分见识了他的丑陋。

[dɪk] [went] [aʊt] [tu:; tə] [fi:d] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [keɪm] for94
Dick went out to feed him and he broke his chain and came for94
迪克 去 出去 到 喂养 他 和 他 打破 他的 链 和 来了 for94

迪克出去喂他，结果他挣断了链子，回来了，94

[dɪk] ['lɪkəti] [slæp] [bæŋ] [ænd; ənd] [bʌnt] [dɪk] [ɔ:l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [jɑ:d] .
Dick lickety slap bang and bunted Dick all over the yard .
迪克 快快 拍击 砰 和 彩旗 迪克 全部 超过 这 院子 .

迪克飞快地拍打着，把迪克撞得满院子都是。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ʌp] ,
He tried to get up ,
他 尝试 到 得到 向上 ,

他试图起身，

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [əʊld] [hiː; hi] [ʃiːp] [wʊd] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd] [nɒk] [hɪm] [daʊn] .
but every time he moved the old he sheep would draw back and knock him down .
但 每一个 时间 他 已搬 这 老的 他 羊 会 画 后退 和 敲 他 向下 .

但他每次移动，那只老母羊就会退回来把他撞倒。

[hiː; hi] [kept] [hɪm] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [ai] [ges] .
He kept him there for more than an hour , I guess .
他 保留 他 那里 为了 更多的 比 一个 小时 ，我 猜测 .

我猜他把他关在那儿超过一个小时了。

[lɑːst] [hɪz; ɪz] ['græni] [mɪst] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [dɪk] [jeld] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði] [əʊld] [hiː; hi] [ʃiːp] [ɒf] .
Last his granny missed him and went to the door and Dick yelled for me to come out and drive the old he sheep off .
最后的 他的 奶奶 错过 他 和 去 到 这 门 和 迪克 大喊 为了 我 到 来 出去 和 驾驶 这 老的 他 羊 离开 .

最后，他的奶奶想念他了，走到门口，迪克大声喊我出去把那只老公羊赶走。

[ai] [gɒt] [ðə; ði] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [ʃiːp] .
I got the poker and went for Mr . Sheep .
我 得到 这 扑克 和 去 为了 先生 . 羊 .

我拿到扑克牌，然后选了绵羊先生。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [klɪp] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['bʌntɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ;
I gave him a good clip over his nose and he didn't feel like bunting any more ;
我 给予 他 一个 好的 夹子 超过 他的 鼻子 和 他 没有 感觉 喜欢 彩旗 任何 更多的 ;

我狠狠地打了他一下鼻子，他就不想再打人了；

[ðen] [ai] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] [sed] , - ['bʌt(ə)n] , ['bʌt(ə)n] , [huː] [gɒt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] ?
then I turned to Dick and said , ' Button , button , who got the button ?
然后 我 转向 到 迪克 和 说 ，- 按钮 ，按钮 ，WHO 得到 这 按钮 ?

然后我转向迪克说：“纽扣，纽扣，谁拿到纽扣了？”

- [ænd; ənd] [dɪk] [sed] , - [wel] ,
' and Dick said , ' Well ,
- 和 迪克 说 ，- 出色地 ,

迪克说：“好吧，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [wen] [ai] [fɜːst] [keɪm] [aʊt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
if you had been here when I first came out you would have seen plain enough who it was .
如果 你 有 到过 这里 什么时候 我 第一的 来了 出去 你 会 有 已见 清楚的 足够的 WHO 它 曾是 .

如果你在我刚出来的时候就在这里，你就会很清楚地看到我是谁。

- [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪk] [sez] [hiːz] [nəʊ] [frend] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi] [ʃiːp] ['eni] [mɔː(r)] .
' Then we came back home and Dick says he's no friend to that he sheep any more .
- 然后 我们 来了 后退 家 和 迪克 说道 他是 不 朋友 到 那 他 羊 任何 更多的 .

“然后我们回到家，迪克说他再也不跟那只羊做朋友了。”

[ai][doʊnt] [bleɪm] [hɪm][æt; ət][ɔːl] .
I don't blame him at all .
我 不 责备 他 在 全部 .

我一点也不怪他。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃiːp] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [sens] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
That he sheep ought to have had more sense , but he didn't .
那 他 羊 应该 到 有 有 更多的 感觉 , 但 他 没有 .

那只羊本该更有常识，但它没有。

[dæt][hiː; hi] [ʃiːp] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]['ɑːftə(r)][ai] [geɪv]
Dat he sheep seemed to have a heap of respect for me after I gave
数据 他 羊 似乎 到 有 一个 堆 的 尊重 为了 我 后 我 给予
[hɪm][ə; eɪ][ræp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][nəʊz] .
him a rap over his nose .
他 一个 说唱 超过 他的 鼻子 .

我敲了一下那只羊的鼻子之后，它似乎对我非常尊敬。

[ai] ['rekən] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː]['mɪstə(r)] . [dʒəunz] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] ,
I reckon he would have called me Mr . Jones , if he could talk ,
我 估计 他 会 有 称为 我 先生 . 琼斯 , 如果 他 可以 讲话 ,

我想如果他会说话的话，他会叫我琼斯先生。

[wɪð] [ðə; ði]['æksent][ɒn][ðə; ði]['mɪstə(r)] . -
with the accent on the Mr . 95
和 这 口音 在 这 先生 . -

重点在 Mr.95 上

“ [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'hed] [ai][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['bʊldɒg] [grɪp]
“ The Governor told me if I wanted to get ahead I must get the bulldog grip
“ 这 州长 讲述 我 如果 我 通缉 到 得到 前方 我 必须 得到 这 斗牛犬 紧握
.
:
.

“州长告诉我，如果我想取得成功，就必须像斗牛犬一样紧紧抓住机会。”

[ai][təʊld][hɪm][ai]['nevə(r)] [siːd] [wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , - ['dʒɪmi] ,
I told him I never seed one , and he said , ' Jimmy ,
我 讲述 他 我 绝不 种子 一 , 和 他 说 , - 吉米 ,

我告诉他我从来不播种，他说：“吉米，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [æn; ən][əʊld][meɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [set][ðə; ði] ['bʊldɒg] [ɒn][ə; eɪ][træmp]
didn't you ever see an old maid in the country set the bulldog on a tramp
没有 你 曾经 看 一个 老的 女佣 在 这 国家 放 这 斗牛犬 在 一个 流浪汉
[ænd; ənd] [siː] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ][grɪp][ðə; ði][dɒg][held][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ðə; ði][træmps]
and see with what a grip the dog held on to the seat of the tramp's
和 看 和 什么 一个 紧握 这 狗 握住 在 到 这 座位 的 这 流浪汉的
['traʊzəz] [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ?
trousers as he tried to get over the fence ?
裤子 作为 他 尝试 到 得到 超过 这 栅栏 ?

你难道没见过乡下的老处女把斗牛犬放在流浪汉身上，然后看着那条狗死死咬住流浪汉的裤裆，拼命想翻过栅栏吗?

- [ai] [sed] [ai][hæd; həd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [ə; eɪ] ['bʊldɒg] [grɪp] [miːnz] .
' I said I had , and he said that was what a bulldog grip means .
- 我 说 我 有 , 和 他 说 那 曾是 什么 一个 斗牛犬 紧握 方法 .

我说我有，他说这就是“斗牛犬式紧握”的意思。

[dʒʌst][get][ə; eɪ] [strɒŋ] , [gʊd] [həʊld][ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn] .
Just get a strong , good hold and hang on .
只是 得到 一个 强的 , 好的 抓住 和 悬挂 在 .

抓牢就行了。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['meɪsənz] [grɪp] ['wʌznt] [səʊ] [strɒŋ] ;
He said the Mason's grip wasn't so strong ;
他 说 这 石匠的 紧握 不是 所以 强的 ;

他说，共济会成员的握力并不强；

[sed] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['meɪs(ə)n] [raɪd] [ðə; ði] [lɒdʒ] [gəʊt] .
said I ought to see a Mason ride the lodge goat .
说 我 应该 到 看 一个 石匠 骑 这 小屋 山羊 .

他说我应该看看共济会成员骑着会所山羊的情景。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [raɪd] [jɔː'self] .
He said it was more fun to see the other fellow do it than to ride yourself .
他 说 它 曾是 更多的 乐趣 到 看 这 其他 同伴 做 它 比 到 骑 你自己 .

他说，看别人骑比自己骑更有趣。

” [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [ˌmægə'ziːn] [kʌp] [reɪs] .
” We are planning for the Automobile Magazine Cup race .
” 我们 是 规划 为了 这 汽车 杂志 杯子 种族 .

“我们正在筹备汽车杂志杯赛。”

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [ə; eɪ] ['stʌnə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
The cup is a stunner ; it cost five thousand dollars ,
这 杯子 是 一个 惊艳 ; 它 成本 五 千 美元 ,

这个杯子太漂亮了；它价值五千美元。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

汽车女孩的信(Letters of the Motor Girl)

第4/4页

[ðə; ði][məʊst] [ju'niːk] [kʌp] ['evə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪs] .
the most unique cup ever offered for a race .
这 最多 独特的 杯子 曾经 提供 为了 一个 种族 .

这是赛车史上最独特的奖杯。

[pɑː] [sez] [ai][kæn; kən]['entə(r)][maɪ]['fræŋklɪn]['flaɪə(r)][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][set][ɒn][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] .
Pa says I can enter my Franklin Flyer as I am set on it so much .
宾夕法尼亚州 说道 我 能 进入 我的 富兰克林 传单 作为 我 是 放 在 它 所以 很多 .

爸爸说我可以报名参加我的富兰克林飞行者计划，因为我非常想参加。

['liːvi] ['koʊən] [sez] [aɪl] [wɪn] , [səʊ] [dʌz] ['dʒɪmi] .
Levey Cohen says I'll win , so does Jimmy .
利维 科恩 说道 患病的 赢 , 所以 做 吉米 .

莱维·科恩说我会赢，吉米也这么说。

[ai][həʊp][ai][duː; də] , [ðen] [fəʊks] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][gɜːl][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm] [θɪŋz] ,
I hope I do , then folks would have to say a girl can do some things ,
我 希望 我 做 , 然后 各位 会 有 到 说 一个 女孩 能 做 一些 事物 ,

我希望我能做到，那样人们就不得不承认女孩也能做一些事情。

[tuː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] .
too , as well as boys and men .
也 , 作为 出色地 作为 男孩们 和 男人 .

也包括男孩和男人。

[ɑːk'toʊbər] . - , - .
Oct . 15 , 1907 .
十月 . - , - .

1907年10月15日。

[seɪ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ɪk'saɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)] I96
Say , but I am excited , for I96
说 , 但 我 是 兴奋的 , 为了 I96

不过，我确实很兴奋，因为I96

[hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .
have won the race .
有 韩元 这 种族 .

赢得了比赛。

[ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪð] [nɒt] [wʌn] [bæd] [mɑːk] — [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [skɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɪd][ɪz] ['rɑːðə(r)] [gʊd] ,
Fifteen hundred miles with not one bad mark — a perfect score for a kid is rather good ,
十五 百 英里 和 不是 一 坏的 标记 — 一个 完美的 分数 为了 一个 孩子 是 相当 好的 ,

行驶了一千五百英里，没有一个差错——对于一个孩子来说，满分相当不错了。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[ai] [fiːl] [mɔː(r)] [pliːzd] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] .
I feel more pleased than I can tell .
我 感觉 更多的 高兴 比 我 能 告诉 .

我感到无比欣喜。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪt] [meɪd] [wɪð] ['brɪliənts] [ðæt] [speld] " ['fræŋklɪn] , ['mɒd(ə)l][dʒiː] ,
They had a plate made with brilliants that spelled " Franklin , Model G ,
他们 有 一个 盘子 制成 和 才华横溢 那 拼写 " 富兰克林 , 模型 G ,

他们用宝石镶嵌了一个盘子，上面写着"富兰克林，G型"，

" [ænd; ənd][pʊt][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [left][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][kʌp] .
" and put on to the space left for the name in the cup .
" 和 放 在 到 这 空间 左边 为了 这 姓名 在 这 杯子 .

"然后将其放在杯子上留给名字的空白处。

[ɪts] [ə; eɪ]['dændi] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] .
It's a dandy , let me tell you that .
它是 一个 花花公子 , 让 我 告诉 你 那 .

我跟你说，这东西真是棒极了。

['dʒɪmi] [dʒəunz] [jeld] [hɪm'self] [sɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fræŋklɪn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
Jimmy Jones yelled himself sick shouting for the Franklin at the end of the
吉米 琼斯 大喊 他自己 生病的 喊叫 为了 这 富兰克林 在 这 结尾 的 这
['tʊənəmənt] [wen] [ðə; ði] ['trəʊfi] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] .
tournament when the trophy was awarded .
比赛 什么时候 这 杯 曾是 获奖 .

比赛结束时，当奖杯颁发给富兰克林时，吉米·琼斯喊得嗓子都哑了，他大声喊叫着，仿佛要把富兰克林喊死。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [fɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] [striːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['fræŋklɪn][kɑː(r)]
He said it took a live fish to go up stream and the Franklin car
他 说 它 采取 一个 居住 鱼 到 去 向上 溪流 和 这 富兰克林 车
[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
was it .
曾是 它 .

他说，逆流而上需要一条活鱼，而富兰克林的车就是那条活鱼。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [səʊ]['kreɪzi][bɪ'fɔː(r)] .
I never saw a boy so crazy before .
我 绝不 锯 一个 男生 所以 疯狂的 前 .

我以前从未见过这么疯狂的男孩。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋklɪn][kɑː(r)] ['prezɪdənt] [ɒv; əv]
He said he would like to see the maker of the Franklin car President of
他 说 他 会 喜欢 到 看 这 制造商 的 这 富兰克林 车 总统 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
the United States ,
这 团结的 各州 ,

他说他想见见富兰克林汽车的制造者，也就是美国总统。

[bʌt; bət][ai][təʊld][hɪm][ai] [gest] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [tɜːn] [aʊt][fɑːst][kɑːz][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
but I told him I guessed he would rather turn out fast cars than to be
但 我 讲述 他 我 猜对了 他 会 相当 转动 出去 快速地 汽车 比 到 是
['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] .
president of anything but his own company .
总统 的 任何事物 但 他的 自己的 公司 .

但我告诉他，我猜他宁愿生产跑车，也不愿担任除自己公司以外的任何公司的总裁。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] ['prezɪdənt] ['evə(r)][gɒt] [rɪtʃ] [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [tʃeə(r)][ænd; ənd]
There's only one President ever got rich while sitting in the Presidential chair and
有 仅有的 一 总统 曾经 得到 富有的 尽管 坐着 在 这 总统 椅子 和

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['betə(r)] ['bɪznəs] ,
he ought to have been in better business ,
他 应该 到 有 到过 在 更好的 商业 ,

历史上只有一位总统在任期间发了财，他本应该从事更好的商业活动。

[pɑː] [sez] .
Pa says .
宾夕法尼亚州 说道 .

爸爸说。

['dʒɪmi] [sez] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bʊli] ['prezɪdənt] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ðæts] [raɪt] ,
Jimmy says we have a bully President now , and I guess that's right ,
吉米 说道 我们 有 一个 欺负 总统 现在 , 和 我 猜测 那就是 正确的 ,

吉米说我们现在有个霸凌成性的总统，我想他说得对。

['eniweɪ] , [pɑː] [ænd; ənd] ['liːvi] ['koʊən] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] .
anyway , Pa and Levey Cohen say so , and they know .
反正 , 宾夕法尼亚州 和 利维 科恩 说 所以 , 和 他们 知道 .

总之，帕和莱维·科恩都这么说，而且他们也知道。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] ['aʊə(r)] ['gɑːdnə(r)] [mɔː(r)] yarns97
Jimmy was telling our gardener more yarns97
吉米 曾是 讲述 我们的 园丁 更多的 yarns97

吉米又在跟我们的园丁讲故事了97

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [raɪt] [wɒt] [ai][kæn; kən][hɪə(r)] : “ [seɪ] , ['mɪstə(r)] ,
and I will write what I can hear : “ Say , mister ,
和 我 将要 写 什么 我 能 听到 : “ 说 , 先生 ,

我会写下我听到的内容：“先生，请说……”

[ˌwʊdnt] [diː] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv] ['traʊzəz] [pʊt] [ə; eɪ]['felə(r)][ɒn] [diː] [bʌm] , [ðəʊ] ?
wouldn't de new style of trousers put a feller on de bum , though ?
不会 德 新的 风格 的 裤子 放 一个 伙计 在 德 屁股 , 尽管 ?

不过，这种新款式的裤子难道不会把男人的屁股压扁吗？

[ai]['nevə(r)] [siːd] [sʌtʃ] [bɪg] [waɪd] ['traʊzəz] .
I never seed such big wide trousers .
我 绝不 种子 这样的 大的 宽的 裤子 .

我从没见过这么宽大的裤子。

[biː; bi] [gɒʃ] , [ai] [bɪ'liːv] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪt] [skɜːrts] [ɒn] [tuː; tə] [diː] [men] .
Be gosh , I believe dey are trying to git skirts on to de men .
是 天哪 , 我 相信 戴 是 尝试 到 git 裙子 在 到 德 男人 .

我的天哪，我觉得他们是想让男人穿裙子。

[wen] [ai] [pʊt] [ˌem 'iː] [njuː] [suːt] [ɒn] [diː] ['gʌvənə(r)] [gɒt] [ˌem 'iː] [lɑːst] [wiːk] ,
When I put me new suit on de Governor got me last week ,
什么时候 我 放 我 新的 套装 在 德 州长 得到 我 最后的 星期 ,

上周我穿上新西装的时候，州长来找我了。

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['maɪti] [kwɪə(r)] ,
I thought it looked mighty queer ,
我 想法 它 看起来 强大的 酷儿 ,

我觉得这看起来非常奇怪。

[jet] [ai]['nevə(r)] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [θɔːt] [tɪl] [peg] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['piːpəz] [ɒn] [ðem; ðəm] .
yet I never gave it much thought till Peg got her peepers on them .
然而 我 绝不 给予 它 很多 想法 直到 佩格 得到 她 窥视者 在 他们 .

然而，直到佩格注意到它们之前，我从未认真考虑过这件事。

[ʃiː; ʃi][dʒest] ['hɒləʊd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] , - [gɪt][ɒn][tuː; tə][diː][duːd; djuːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
She jest hollowed and she says , ' Git on to de dude , trying to be a
她 笑话 空心的 和 她 说道 , - git 在 到 德 兄弟 , 尝试 到 是 一个
['wɪmɪn] ;
womens ;
女性的 ;

她只是空洞地说："去跟那家伙玩，想当个女人；

['ɔːlməʊst] ['petɪkəʊts] , - [sez] [ʃiː; ʃi] , - [nɒt] [jet] [bʌt; bət] [suːn] .
almost petticoats , ' says she , ' not yet but soon .
几乎 衬裙 , - 说道 她 , - 不是 然而 但 很快 .

"差不多就是衬裙了,"她说，"还没到时候，但很快就会了。"

[siː] [diː] [kriːs] ['wɔːbl] [wen] [jiː; ji] [wɔːks] .
See de crease warble when ye walks .
看 德 褶皱 颤声 什么时候 是的 散步 .

当你走路时，看到皱纹在颤动。

['hʌlɪ] [dʒiː] !
Hully gee !
赫利 哎呀 !

哇！

['dʒɪmi] ,
Jimmy ,
吉米 ,

吉米，

[ɪf] ['jɛsi] [kæn; kən] [wɔːk] [ænd; ənd] [kiːp] [dæt] [kriːs] [streɪt] [diː][kɒps] [wɪl] [pʊl] ['jɛsi] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]
if yese can walk and keep dat crease straight de cops will pull yese in for
如果 是的 能 走 和 保持 数据 褶皱 直的 德 警察 将要 拉 是的 在 为了
['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [buːs] .
talking too much boose .
说 也 很多 布斯 .

如果Yese能走路并且保持双腿笔直，警察会因为他喝酒太多而把他拦下来。

[jiː; ji] [wɪl] [wɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] [griːzd] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪd][jiː; ji][pænts] ,
Ye will walk like a streak of greased lightning to keep up wid ye pants ,
叶 将要 走 喜欢 一个 条纹 的 涂油 闪电 到 保持 向上 宽 是的 裤子 ,

你会像抹了油的闪电一样飞奔，才能跟上你的裤子。

[bet][jiː; ji][laɪf] ,
bet ye life ,
赌注 是的 生活 ,

以生命为赌注，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
it will be more work for ye than for a womens to keep her
它 将要 是 更多的 工作 为了 是的 比 为了 一个 女性的 到 保持 她
[hæt][ɒn] [streɪt] ,
hat on straight ,
帽子 在 直的 ,

对你来说，这比女人把帽子戴正还费劲。

[siː] ?
see ?
看 ?

看？

- [wel] , [ai][dɪd] [siː] ,
' Well , I did see ,
- 出色地 , 我 做过 看 ,

"嗯，我确实看到了。"

[ænd; ənd][ai] [ɑ:skt] [diː] ['ɡʌvənə(r)] [tuː; tə] [send] [ˌdiː iː 'em][tuː; tə][diː] ['dresmeɪkə(r)] [ænd; ənd][gɪt][diː] [siːm]
and I asked de Governor to send dem to de dressmakers and git de seam
和 我 问 德 州长 到 发送 民主 到 德 服装设计师 和 git 德 接缝
[tʊk] [ɪn] ,
took in ,
采取 在 ,

我请州长把他们送到裁缝那里去改一下尺寸。

[bʌt; bət][diː] ['ɡʌvənə(r)] [sed] , - ['dʒɪmi] , [dæts] [diː] [staɪl] , - [bʌt; bət][ai] [sez] , - [skjuːz] [ˌem 'iː] ,
but de Governor said , ' Jimmy , dat's de style , ' but I says , ' Scuse me ,
但 德 州长 说 , - 吉米 , 数据 德 风格 , - 但 我 说道 , - 借口 我 ,

但州长说："吉米，这才叫风度。"但我说："不好意思，

[sɜː(r)] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ˌem 'iː][pænts][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] and98
sir , but I want me pants to look like they were cut for me and98
先生 , 但 我 想 我 裤子 到 看 喜欢 他们 是 切 为了 我 and98

先生，但我希望我的裤子看起来像是为我量身定做的一样。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [el] . ['sʌləvən] .
not for John L . Sullivan .
不是 为了 约翰 L . 沙利文 .

不适用于约翰·L·沙利文。

- [peg] [sez] [ɔːl] [diː] [swel] [ɡaɪz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [pəʊl] [wɪd] [diː] [klɒθ] [dreɪpt] [ɒn] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp]
' Peg says all de swell guys look like a pole wid de cloth draped on to cover up
- 佩格 说道 全部 德 膨胀 伙计们 看 喜欢 一个 极 宽 德 布 垂坠的 在 到 覆盖 向上
[ˌdiː eɪ 'ɑːr] ['slɪmnəs] .
dar slimness .
达尔 苗条 .

佩格说，所有身材魁梧的男人看起来都像一根杆子，身上披着一块布来掩盖他们的瘦弱。

[naʊ] [wɒt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [wɒt] [diː] [fæt] [mæn] [kæn; kən] [duː; də] [wɪd] [ɔːl] [dæt] ['ekstrə] [klɒθ]
Now what I want to know is what de fat man can do wid all dat extra cloth
现在 什么 我 想 到 知道 是 什么 德 胖的 男人 能 做 宽 全部 数据 额外的 布
[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [peɡz] .
around his pegs .
大约 他的 钉子 .

现在我想知道的是，那个胖子用他衣夹周围那么多多余的布料能做什么。

[hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [æt; ət] [ɔːl] .
He will look like he was sent for and didn't come at all .
他 将要 看 喜欢 他 曾是 发送 为了 和 没有 来 在 全部 .

他看起来就像是被叫来却根本没来一样。

[diː] ['teɪlə(r)] [wɒt] [meɪd] [dæt] [staɪl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [daʊn] [iːst] ['sʌmweə(r)] ,
De tailor what made dat style must have been down East somewhere ,
德 裁缝 什么 制成 数据 风格 必须 有 到过 向下 东方 某处 ,

那个造就了那种风格的裁缝肯定来自东部某个地方。

[pə'hæps] [daʊn] [tuː; tə] ['wʌndəlænd] [ɔː(r)] [lɪn] , [ænd; ənd] [ɡɒt] [tuː] ['meni] [drɪŋks] , [səʊ] [hiː; hi] [θɔːt]
perhaps down to Wonderland or Lynn , and got too many drinks , so he thought
也许 向下 到 仙境 或者 林恩 , 和 得到 也 许多 饮料 , 所以 他 想法
['ɛvriˌtɪŋ] [went] ,
everyting went ,
一切 去 ,

或许去了仙境或林恩，喝多了，所以他以为一切都没问题了。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [diː] [klɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [diː] ['traʊzəz] .
even to de cloth for de trousers .
甚至 到 德 布 为了 德 裤子 .

甚至可以用来做裤子的布料。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [hiː; hi][gɪts][hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ][diː] [wiːk] [ɔː(r)][pə(r)] .
I don't know whether he gits his money by de week or per .
我 不 知道 无论 他 git 他的 钱 经过 德 星期 或者 每 .

我不知道他是按周还是按月领工资。

[əʊ] , [ai] [sɔː] [dæt] [faɪn] ['æktə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['edmənd] [briːz] , [ɪn][diː] - ['laɪən][ænd; ənd][diː] [maʊs] .
Oh , I saw dat fine actor , Mr . Edmund Breese , in de ' Lion and de Mouse .
哦 , 我 锯 数据 美好的 演员 , 先生 . 埃德蒙 布里斯 , 在 德 - 狮子 和 德 老鼠 .

哦，我在《狮子与老鼠》里看到了那位优秀的演员埃德蒙·布里斯先生。

- [seɪ] , [dæt] [briːz] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
' Say , dat Breese man is a peach .
- 说 , 数据 布里斯 男人 是 一个 桃 .

“我说，布里斯那家伙真是个好人。”

[hiː; hi][ɪz] ['maɪti] [gʊd] ['æktə(r)] , ['mɪstə(r)] .
He is mighty good actor , mister .
他 是 强大的 好的 演员 , 先生 .

他是一位非常优秀的演员，先生。

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
I wish you would go and see him .
我 希望 你 会 去 和 看 他 .

我希望你能去看看他。

[peg] [sez] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [lʌv] [laɪk][hiː; hi][kæn; kən][ɒn][diː][steɪdʒ] .
Peg says she wishes I could make love like he can on de stage .
佩格 说道 她 愿望 我 可以 制作 爱 喜欢 他 能 在 德 阶段 .

佩格说她希望我能像他在舞台上那样做爱。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][æt; ət][diː]['kɑːs(ə)l][skweə(r)] , ['bɒstən] ,
She says she saw him at de Castle Square , Boston ,
她 说道 她 锯 他 在 德 城堡 正方形 , 波士顿 ,

她说她在波士顿的城堡广场见过他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][diː] ['hæns(ə)m] ['lʌvə(r)][ɒn][diː][steɪdʒ] — [səʊ][diː]['peɪpəz] [sed] ,
and he was de handsomest lover on de stage — so de papers said ,
和 他 曾是 德 最英俊的 情人 在 德 阶段 — 所以 德 文件 说 ,

报纸上说，他是舞台上最英俊的情人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai] [eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['pɒlɪʃt] ['mænəz] .
but you see I ain't it for polished manners .
但 你 看 我 不是 它 为了 抛光 礼仪 .

但你知道，我并不讲究礼仪。

[diː] ['gʌvənə(r)] [sez] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [ɔːl][diː] [taɪm][səʊ][nɒt][tuː; tə][gɪt] [θrəʊd] [daʊn] .
De Governor says I've got to watch out all de time so not to git throwed down .
德 州长 说道 我已经 得到 到 手表 出去 全部 德 时间 所以 不是 到 git 扔 向下 .

州长说我必须时刻小心，以免被人推倒。

[ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðə; ði] best99
I am doing the best99
我 是 正在做 这 best99

我正在尽力做到最好99

[ai][kæn; kən][tuː; tə][stænd][ɒn][bəuθ][ˌem 'iː][pɪnz][æt; ət][wʌns] ,
I can to stand on both me pins at once ,
我 能 到 站立 在 两个都 我 别针 在 一次 ,

我可以同时用两根脚趾头站立，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['maɪti] [faɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [bɔːn] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [laɪk]['mɪstə(r)] .
but it must be mighty find to be really born a gentleman like Mr .
但 它 必须 是 强大的 寻找 到 是 真的 出生 一个 绅士 喜欢 先生 .
[briːz] .
Breese .
布里斯 .

但能像布里斯先生那样天生就是一位绅士，一定是一件非常美好的事情。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][diː] [pɑːk]
He bought a paper of me several times when he was at de Park
他 买 一个 纸 的 我 一些 时代 什么时候 他 曾是 在 德 公园
['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːt] ,
Theatre and he's a good sort ,
剧院 和 他是 一个 好的 种类 ,

他之前在德帕克剧院的时候买过几次我的报纸，他是个好人。

[ɔːl] [raɪt] .
all right .
全部 正确的 .

好的。

[gɒt] [lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hiːz] ['pɒpjələ(r)] .
Got lots of good sense in his head , and he's popular .
得到 很多 的 好的 感觉 在 他的 头 , 和 他是 受欢迎的 .

他很有见地，而且很受欢迎。

[əʊ] , [ai] [seɪ] , ['mɪstə(r)] ,
Oh , I say , mister ,
哦 , 我 说 , 先生 ,

哦，我说，先生，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['vɔːdəvɪl] ['feloʊz] [wɒt] [tɔːks] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [buːts]
did you ever hear one of them vaudeville fellows what talks down in his boots
做过 你 曾经 听到 一 的 他们 杂耍剧 伙伴们 什么 会谈 向下 在 他的 靴子

你有没有听过那些滑稽剧演员低声说话的样子?

[ænd; ənd] [ðen] [jə(r)] [θɪŋk] ['sʌmˌbɒdiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][steɪdʒ] , [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
and then yer think somebody's under the stage , or in a trunk , or something
和 然后 你的 思考 某人的 在下面 这 阶段 , 或者 在 一个 树干 , 或者 某物
['ɔːf(ə)l] .
awful .
可怕 .

然后你就会觉得有人躲在舞台下面，或者被关在箱子里，或者遭遇了什么可怕的事情。

[ai] [miːn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ven'trɪləkwɪst] .
I mean one of them ventriloquists .
我 意思是 一 的 他们 腹语表演者 .

我指的是其中一位腹语表演者。

[wel] , ['mɪstə(r)] ,
Well , mister ,
出色地 , 先生 ,

先生，

[ai][hæv; həv] [siːn] - [ɪm] [ɔːl][frɒm; frəm][dæn] ['hærɪŋtən] [tuː; tə][dæt] ['ɪŋglɪʃ] [tʃæp] [wɒt] [deɪ] [kɔːl]
I have seen ' em all from Dan Harrington to dat English chap what dey call
我 有 已见 - 呃 全部 从 担 哈灵顿 到 数据 英语 小伙子 什么 戴 称呼
['tʃɑːli] [prɪns] ,
Charlie Prince ,
查理 王子 ,

从丹·哈灵顿到那个被称作查理·普林斯的英国小伙子，我都见过。

[bʌt; bət] [deɪ] [kænt] ['eni] [ɒv; əv][ˌdiː iː 'em] ['feloʊz] [həʊld][ə; eɪ]['kænd(ə)l][tuː; tə] ['hæri] [keɪn] .
but dey can't any of dem fellows hold a candle to Harry Kane .
但 戴 不能 任何 的 民主 伙伴们 抓住 一个 蜡烛 到 哈里 凯恩 .

但他们当中没有一个人能和哈里·凯恩相提并论。

[keɪn] [hiː; hi] [staɪlz] ['hɪzself] [ɒn][diː] [bɪl] [æt; ət][diː] ['θɪətə(r)] .
Kane he styles hisself on de bill at de theatre .
凯恩 他 风格 他自己 在 德 账单 在 德 剧院 .

Kane 在剧院的账单上自称是他。

[hiː; hi] [dʌz] [diː] [best] [ækt] [wɪd] [ˌdiː iː 'em] ['dʌmiz] [ai]['evə(r)] [siːd] .
He does de best act wid dem dummies I ever seed .
他 做 德 最好的 行为 宽 民主 假人 我 曾经 种子 .

他跟那些木偶的表演是我见过最好的。

[peg] [sez] [ɔːl] [diː] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [sləʊ] ,
Peg says all de others are dead slow ,
佩格 说道 全部 德 其他的 是 死的 慢的 ,

佩格说其他人都慢得要死。

[bʌt; bət] [keɪn] [meɪks] [hɪz; ɪz]['aɪ(ə)rɪʃmən] ['maɪti] [mæd][æt; ət][diː]['nɪgə(r)] [bɔɪ] [hiː; hi][hæz; həz] .
but Kane makes his Irishman mighty mad at de nigger boy he has .
但 凯恩 制作 他的 爱尔兰人 强大的 疯狂的 在 德 黑鬼 男生 他 有 .

但凯恩让他的爱尔兰情人对他的黑鬼儿子非常生气。

[dæt] ['aɪrɪʃ] [dɒl] [bɔɪ] ['nɪəli] [gɪts] [ə'laɪv] , ['riːəli] , ['mɪstə(r)] ,
Dat Irish doll boy nearly gits alive , really , mister ,
数据 爱尔兰 玩具娃娃 男生 几乎 git 活 , 真的 , 先生 ,

那个爱尔兰娃娃男孩差点就活过来了，真的，先生。

[hiː; hi][ɪz][səʊ][mæd][æt; ət] ['biːɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['nɪgə(r)] .
he is so mad at being near a nigger .
他 是 所以 疯狂的 在 存在 靠近 一个 黑鬼 .

他非常生气，因为他靠近了一个黑鬼。

[gɒʃ] , [ai]['nevə(r)] [siːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪt] [æz; əz] [deɪ] [gɪts]['ɪntuː] .
Gosh , I never seed such a fight as dey gits into .
天哪 , 我 绝不 种子 这样的 一个 斗争 作为 戴 git 进入 .

天哪，我从没见过他们之间会发生这样的争吵。

[meɪks] [jiː; ji] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [daʊn] on100
Makes ye wish you could go right down on100
制作 是的 希望 你 可以 去 正确的 向下 on100

真让人想直接下去100

[diː][steɪdʒ][ænd; ənd] [gɪv] [dæt] [blæk] ['nɪgə(r)][ə; eɪ][bɪg] [pʌntʃ] [ɪn][diː] [aɪ] ,
de stage and give dat black nigger a big punch in de eye ,
德 阶段 和 给 数据 黑色的 黑鬼 一个 大的 冲床 在 德 眼睛 ,

冲上台，狠狠地朝那个黑鬼的眼睛打了一拳。

[səʊ] [ɪf] [jiː; ji]['wɒnts][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] A1 [ven'trɪləkwɪst] [siː] [keɪn] .
so if ye wants to see a good A1 ventriloquist see Kane .
所以 如果 是的 想要 到 看 一个 好的 A1 腹语师 看 凯恩 .

所以，如果你想看一位一流的腹语表演者，那就去看凯恩吧。

[seɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [mɪs] [ˌem 'iː][gæb] - [kɔːz] [diː] ['gʌvənə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [θriː] [wiːks] -
Say , you will miss me gab ' cause de Governor has given me three weeks '
说 , 你 将要 错过 我 瞎扯 - 原因 德 州长 有 给定 我 三 周 -
[veɪ'keɪʃ(ə)n] .
vacation .
假期 .

你说，你会想念我的闲聊的，因为州长给了我三周的假期。

[ˌem 'iː]['sæləri] [gəʊz] [ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
Me salary goes on just the same .
我 薪水 去 在 只是 这 相同的 .

我的工资照常发放。

[ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][bæŋk] [klɑːk] [ɔː(r)][ə; eɪ][kæ'ʃɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [swel] [bæŋk] .
I feel like a bank clerk or a cashier of a swell bank .
我 感觉 喜欢 一个 银行 职员 或者 一个 出纳员 的 一个 膨胀 银行 .

我感觉自己像是一家知名银行的银行职员或出纳员。

[səʊ] [lɒŋ] , [naʊ] , [tɪl] ['krɪsməs] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [jet] , [bʌt; bət] [suːn] .
So long , now , till Christmas , which is not yet , but soon .
所以 长的 , 现在 , 直到 圣诞节 , 哪个 是 不是 然而 , 但 很快 .

距离圣诞节还有一段时间，虽然圣诞节还没到，但很快就到了。

" [ai] ['rekən] [aɪl] [seɪ] [gʊd] [naɪt] , [tuː] , ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['hevi] [wɪð]
" I reckon I'll say good night , too , little book , for my eyes are heavy with
" 我 估计 患病的 说 好的 夜晚 , 也 , 小的 书 , 为了 我的 眼睛 是 重的 和
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

"我想我也该说晚安了，小书，因为我的眼皮已经很沉了。"

['elsi] .
ELSIE .
艾尔西 .

艾尔西。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[ˌtestɪ'məʊniəl]
TESTIMONIAL
用户评价

用户评价

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [skuːl] [ɒv; əv]['skræntən] ,
I am a pupil of the International Correspondence School of Scranton ,
我 是 一个 瞳孔 的 这 国际的 一致 学校 的 斯克兰顿 ,
[pɑː] . , [ɪn] [kəm'pliːt] ['ædvətaɪzɪŋ] ,
Pa . , in Complete Advertising ,
宾夕法尼亚州 . , 在 完全的 广告 ,

我是宾夕法尼亚州斯克兰顿国际函授学校完整广告专业的学生。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and am very much pleased with their course of instruction .
和 是 非常 很多 高兴 和 他们的 课程 的 操作说明 .

我对他们的教学课程非常满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn] , ['θʌrə] , [ænd; ənd] [miːts] ['evri] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .
It is plain , thorough , and meets every need of the student .
它 是 清楚的 , 彻底 , 和 满足 每一个 需要 的 这 学生 .

它简洁明了，内容详尽，满足学生的所有需求。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] " ['əʊpən] ['sesəmi] " [tuː; tə][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['bɪznəs] [laɪf] [ɪf] [wʌn][ɪz][ɪn]
I am sure it's the " Open Sesame " to a successful business life if one is in
我 是 当然 它是 这 " 打开 芝麻 " 到 一个 成功的 商业 生活 如果 一 是 在
['ɜːnɪst] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['stʌdi] .
earnest and willing to study .
认真 和 愿意的 到 学习 .

我相信，只要认真学习，它就是通往成功事业的"芝麻开门"。

['stʌdi] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['pɑːswɜːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Study is the only password to success .
学习 是 这 仅有的 密码 到 成功 .

学习是通往成功的唯一途径。

[ðɪs] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['ælaɪ] [wɪð] [wʌn] [wen] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['veri] [tɒp]
This school is a mighty ally with one when willing to work to reach the very top
这 学校 是 一个 强大的 盟友 和 一 什么时候 愿意的 到 工作 到 抵达 这 非常 顶部
[ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
of the tree of knowledge ,
的 这 树 的 知识 ,

这所学校是那些愿意努力攀登知识之树顶峰的人的强大盟友。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [sək'sesf(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
and have a part in the world of successful men and women .
和 有 一个 部分 在 这 世界 的 成功的 男人 和 女性 .

并成为成功人士世界的一部分。

[ðə; ði]['praɪzɪz][ɪn][laɪf][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
The prizes in life are only for those that work for them ,
这 奖品 在 生活 是 仅有的 为了 那些 那 工作 为了 他们 ,

人生中的奖赏只属于那些为之努力的人。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtɪli] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] ,
and I am heartily in the race ,
和 我 是 衷心地 在 这 种族 ,

我已全力投入这场角逐。

[ænd; ənd][əd'vaɪz] ['ɜːnɪstli] ['eni] [wʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [tuː; tə]
and advise earnestly any one wishing to gain knowledge and position , to
和 建议 切实 任何 一 祝 到 获得 知识 和 位置 , 到
[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
come with us .
来 和 我们 .

我们诚挚地建议任何渴望获得知识和地位的人加入我们。

[jɔː(r); jə(r)] [haɪɪst] [æm'bɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [wɜːk] ,
Your highest ambition can be attained if you will only work ,
你的 最高 志向 能 是 已达到 如果 你 将要 仅有的 工作 ,

只要你肯努力，你最高的抱负就能实现。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ænd; ənd][eɪd][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
and the teachers of this school will show you how and aid you in your
和 这 教师 的 这 学校 将要 展示 你 如何 和 援助 你 在 你的
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]['betə(r)] [jɔː'self] ,
desire to better yourself ,
欲望 到 更好的 你自己 ,

这所学校的老师会向你展示如何提升自己，并帮助你实现这个愿望。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
and the world , by your work .
和 这 世界 , 经过 你的 工作 .

你的作品将影响世界。

[ə; eɪ]['greɪtf(ə)l]['stjuːd(ə)nt] ,
A grateful student ,
一个 感激的 学生 ,

一位心存感激的学生

\- ['gɑːdnə(r)] ,
ETHELLYN GARDNER ,
\- 加德纳 ,

埃塞琳·加德纳

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtə(r)][gɜːl] . ”
Author of “ The Letters of the Motor Girl . ”
作者 的 “ 这 信件 的 这 发动机 女孩 . ”

《汽车女孩的信》的作者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷
开口如有神